華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第八二九七號 每份零售港幣叁毫

[illegible]

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號樓下

台灣總經銷：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

美國會報告書預測
美經濟增長率 勢必繼續下降
共和黨兩議員評論卡特咨文 極有可能帶來能源經濟災難

（路透社美國華盛頓廿七日電）國會的一份報告說：在未來二十年間，美國經濟增長率可能從現時的水平下降百份之四至三左右。但這份由國會聯合經濟委員會撰就的報告書，預測現時甚高的失業率（現爲百份之六點四），可能削減，會出現勞工短缺的現象，因爲覓職的人大減。報告書又謂：勞動力增長的減緩、天然資源的實價和其他因素，可能會大爲抑制國民生產的增長率，至一九八〇年代會下降百份之三左右，至一九九〇年代可能下降得更多。

（路透社美國華盛頓廿七日電）國會中的共和黨議員說，卡特總統的稅務及能源提案，將導致國家發生經濟及能源災難。參議員貝克和衆議員羅德斯昨晚在電視台評論總統上週發表的經濟咨文時說：卡特減二百五十億美元不足以刺激國家經濟，而其能源計劃將造成加價和缺短。貝克說：「因此我恐懼他給我們帶來經濟及能源災難。」羅德斯說：「共和黨人要在三年內減稅百分之十，要彌補通貨膨脹和養老社會福利帶來的損耗，減稅額應爲五百一十億美元。」

加拿大外長作說客 代美向北京表示 願改善雙方關係
隨同加外長訪問北京凡百餘人

（合衆國際社日本京都廿七日電）加拿大外交部長賈米森已經抵達此間，進行一日的觀光，然後起程到中國大陸。賈米森伉儷及國會議員代表團準備明晨在此間參觀名勝古跡。在東京起程來此間之前，賈米森外長曾經在記者招待會上表示，此行到北京，將會告訴中共黨政領袖，美國「切望繼續同北京發展關係」。賈米森外長說，在動身訪問遠東地區之前，他曾經會見美國副總統蒙代爾。他又表示，亦將會告訴北京領袖，美國決心要令到北大西洋公約組織強大起來。他說，加拿大是北約組織的會員國之一，而北京亦希望此組織日益強大。賈米森外長曾經在東京訪問四日，期間亦曾經會見日本首相福田赳夫，外相園田直，政府官員和商業領袖。他及隨行人等定於週日飛往北京訪問。

（路透社北京廿七日電）到本週末，幾乎有二百位加拿大貴賓要集北京，推進中加兩國的關係。加拿大領袖和名人來訪，標誌着中加關係轉入一個重要的年頭。

明日和後日分別乘坐專機抵達北京的加拿大貴賓包括外交部長賈米森及代表團，多倫多交響樂團，政治家，商家和新聞記者。由一百二十四人組成的加拿大交響樂團將於明日由日本飛來此間，隨即進行排練，準備下週一晚上在北京第一次演出，以誌紀念加拿大的白求恩大夫到中國四十週年。在抗日戰爭期間，白求恩大夫奉加拿大和美國共產黨之命，到中國爲將士們醫病，到一九三九年十一月，由於不幸患上血毒症不治逝世，其時千千萬萬的中國人還罕有聽聞加拿大的名字，却知道白求恩大夫是一位偉大的民族英雄，其死「重於泰山」。賈米森外長此次來訪，主要報答黃華外長去年訪問加拿大，亦象徵中加兩國關係更加密切。

（時事社東京二十七日電）公明黨在今日的中央執行委員會上決定派遣第六次訪華團，由書記長矢野絢也擔任團長，于年內前往中國大陸訪問。這是因爲二十六日，通過中國駐日大使館，接獲中日友好協會「歡迎該黨代表團於年內訪問中國」的邀請，所以作此決定的。關於訪華日期，該黨表示「希望避開國會期間」，因此以在通常國會閉幕後的較早期間的可能性爲最大。又矢野絢也書記長訪華，這是首次。

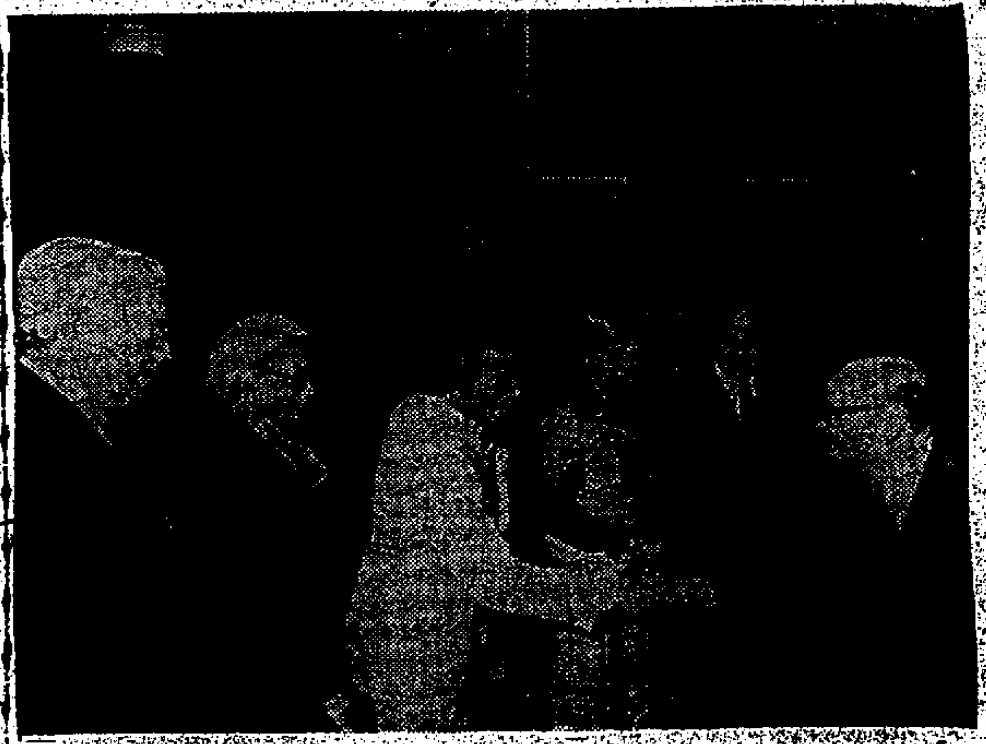
新當權派採取行動 整肅共軍高層分子
不要政治領導提高現代軍事技術

（合衆國際社香港廿七日電）自從鄧小平復職以來，政治思想與軍事技術孰輕孰重已成爲人民解放軍內部不斷激辯的問題。在過去幾日，人民解放軍機關報「解放軍報」一連發表多篇評論文章和社論，再次公開辯論此一問題。「人民日報」亦轉載此等文章和社論，並由北京人民廣播電台和全國各地區的電台加以廣播。文章和社論顯示，在人民解放軍中，軍事技術高超者，已經棋高一着，佔踞上峯，而在過去多年來，過度重視政治思想却忽略軍事技術的人，則成爲被泛整肅的對象。軍中經已掀起整肅的運動，最終可能會牽涉到最高層的領導，甚出是中共中央政治局。多年來，三百五十萬人民解放軍的軍事技術發展和練兵計劃，都受到政治派系影響，「解放軍報」已經將此中的錯誤歸咎前國防部長林彪和四人幫。據謂林彪已於一九七一年企圖逃往蘇聯時斃命。

（特訊）據東京電台廿七日廣播：北京「解放軍報」一連第二篇發表文章說：中國軍隊必須勵精圖治，加強備戰。該報說：中共軍隊必須爭取時間，趕快取得現代化武器和裝備，該報又說，整頓軍隊的工作應該從各層領導人員開始。該報指出，有些人員根本就不該派來指揮軍隊。在頭一篇的文章裏，該報說：中共人民解放軍必須多用功夫學習作戰，而少要時間去搞政治。

鄧小平與緬總統檢討東南亞形勢

（路透社仰光廿七日電）此間消息宣稱，在此間訪問的中共中央副主席兼國務院副總理鄧小平，今日同緬甸總統尼溫進行第一個回合的會談，討論雙邊關係。關於會談的詳細內容，仍未見透露，惟據靈通消息人士說，兩位領袖主要集中討論中緬兩國友好關係的進一步發展，亦涉及東南亞其它地區的形勢。此次，乃是鄧小平副總理自從去年恢復一切職權以來，第一次出國訪問。昨日，他抵達時曾經聲明，此行旨在鞏固和發展中緬兩國的友誼。消息說，鄧氏同尼溫總統會談歷兩小時，北京副外長韓念龍及另外五位高級官員亦在座。預料鄧氏明日在此間參觀珠寶玉石官商展覽會和一間化學廠。



嚴副總統（右）廿五日下午在總統府大禮堂，接見來華出席世界自由日大會的各國代表六十餘人。（中央社記者陳永魁攝）

爲求離去蘇聯 移民美國定居
收藏家將名畫贈給蘇政府

（路透社莫斯科廿七日電）藝術品收藏家科斯達傑斯把一批蘇聯先鋒派的無價名畫贈給蘇聯政府之後，於昨日跑到西方國家去定居。現年六十五歲的希臘人科斯達傑斯費了多年心血，方才收藏得一批廿世紀初期蘇聯畫家的精品。就在去年，科斯達傑斯決定遷到美國，於是把三百幅以上的作品送贈莫斯科的狄日耶哥夫美術館。科斯達傑斯說他早已打算把他的藏畫贈給蘇聯的後代，而昨日在離開莫斯科前，他亦爲蘇聯當局能夠重視他的贈品而表示高興。

（合衆社莫斯科廿七日電）五名藍領工人星期四宣佈，他們正在謀求世界各國支持及承認他們「爲保衛工人利益而設的非官方工會」。該批工人的負責人克列巴諾夫，四十五歲，以前當過煤礦工人。他說已經約有二百名工人願意支持一個非官方的工會的設立，以消滅蘇聯工業界存在的勞工不平待遇，無理解僱，行政人員的腐敗，以及違反安全規例的情形。克列巴諾夫表示，他們會在兩月之內爲該工會向日內瓦的國際勞工組織提出上訴，爭取支持及承認。

光頭男子被控企圖殺害卡特

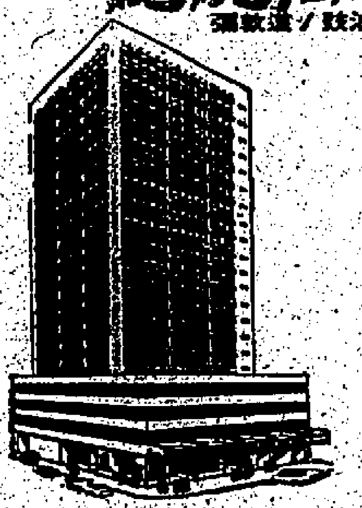
（合衆國際社美國佛羅里達州美亞美廿七日電）被控曾威脅要炸白宮並要殺死卡特總統的一名赤腳、露胸和剃光頭的男子，要二十萬美元才被扣留保釋。聯邦法官週五對喬治亞州亞蘭大的史提芬斯（廿六歲）訂下數目很大的保釋金，因獲得通知特務機關認爲他的威脅事態嚴重。

三百三十元
十二大碗・團年宴
鴻運乳豬拼盆 熱葷花開富貴 鮮鮑扣玉掌 鳳足燉北菰 媽紅雞絲飯 新年紅豆沙
熱葷發財好市 紅燒雞絲生翅 生財顯貴雞 沙律煙倉魚 長春炆伊麵 元宵雙美點
定座電話5-514151
翡翠宮大酒樓
香港仔灣富道二號

集古齋舉辦
春節書畫展覽
（全新展品每日更換一批）
歡迎參觀 地址：中環雪廠街壹號南華大廈一樓

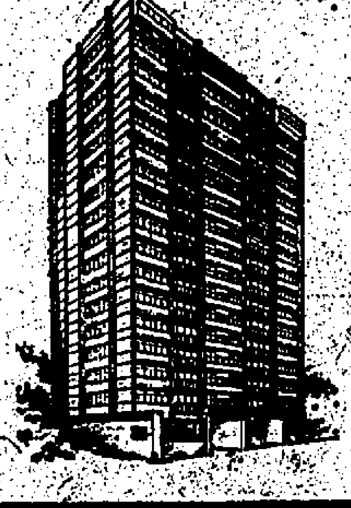
最旺的地區內最寧靜的高尚住宅
富裕臺
建築即將完成 所餘單位有限
欲免向隅 請早訂購
三房兩廳由十六萬餘元起（另頂樓設複式單位）
（近地下鐵車站）
新世界發展有限公司 香港皇后大道中48號萬年大廈十一樓 電話：5-231056
利興置業有限公司 香港德輔道中64-66號[illegible]八樓 電話：5-263271 七線
地盤電話：3-663404假日照常

旺角最佳商業中心
總統商業大廈
彌敦道／鼓油街大草場
租每呎$2.65
售每呎$309
設備齊全
管理完善
681至6575呎
十年分期付款
每萬元月供本息$132.16
地盤電話：3-315051



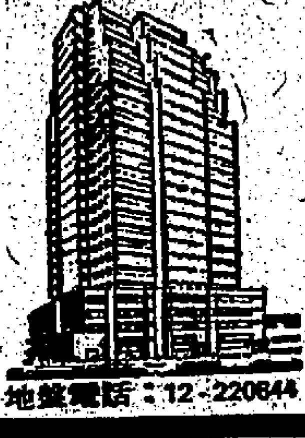
凱德大廈
官塘功樂道地段KTIL652號
有入伙紙
即買即住
每呎$203
物超所值 所餘無幾
兩廳兩房，650呎及703呎
十二年付款
每萬元月供本息$119.50
地盤電話：3-451328

半山高級洋樓
利德大廈
香港羅便臣道29號
預售九折
快將入伙
面積1,888呎
二至十五樓兩廳四房
十六及十七樓複式設計
首期一成12年付款
低息8厘33
地盤電話：5-224915



洽購處：
凱聯酒店
凱悅酒店地庫B26室
電話：3-674695 3-661249

隆盛工廠 荃灣德士古道
每單位由1,520呎至17,000呎
全無柱位
伙伙兩面單邊，光線充足
地盤電話：12-220644
即將入伙 ● 現貨最平
分期付款86折優待
分期付款 平過交租
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003（8線）



百樂門酒樓 灣仔
香港灣仔 軒尼詩道三百三十八號
Paramount Restaurant
營業部電話 五七二三一二二・五七二七二八七 歡迎定座
全新豪華裝修完竣，決以舊作風新精神新面貌爲街坊友好服務
準今晨六時半復業
早午茶市・海鮮晚飯
壽筵喜酌・連開百席
團年夜飯・發財春茗
歲晚新年・照常營業

美助理國務卿阿瑟頓
與約旦王協商重開以埃和會
美駐中東使節在亞曼舉行會議

（美聯社約旦亞曼廿七日電）美國助理國務卿阿瑟頓，星期五從以色列到亞曼來和胡笙國王，並在此主持美國駐中東大使會議。阿瑟頓同美國駐以色列大使李維斯和美國駐黎巴嫩、敘利亞、沙地阿拉伯和埃及大使們一同晚餐，攻道約旦河，在當天上午抵達約旦首都。阿瑟頓將於星期五晚同大使們評估埃及、以色列和談破裂後的中東局勢，他預於星期六謁見約旦國王胡笙，其訪問談商將試探約旦國王是否將會參加埃以和談的可能性，但預料這位助理國務卿將試探約旦國王是否將會參加埃以和談，如果它能恢復舉行的話，阿瑟頓定於星期日返回以色列繼於星期一到開羅去。

（法新社耶路撒冷廿七日電）于以、埃軍事談判在一週前中斷之後，留守在開羅之最後一位以色列高級官員，塔米爾將軍，已返回本國，料他即將向國防部長魏斯曼述職。在塔氏離開埃及首都前一小時，他曾對以色列電台的一位記者說：他對于已停頓了的以、埃和談之前途，仍抱「樂觀」。以色列電台報導：埃及軍官馬將杜比將軍（以、埃聯合軍事委員會之一位埃及成員）曾陪伴塔氏去乘搭飛機，馬氏與塔氏道別時，態度熱誠，可以斷言塔氏離開開羅，為時不會長久。

日首相與加外長主張交國際討論
防止人造衛星墜落

（合眾國際社北京廿七日電）加拿大外長賈米森今天在記者招待會上說：蘇聯衛星目前墜落之後，尚未完全依照加拿大的要求，將所有關於星期二墜於加拿大的蘇聯人造衛星上的核動機的資料提供加拿大。在日本訪問已四日的賈米森還透露，他將會美國總統卡特代表一件非正式的表示，談論蘇聯衛星的文件，與日本外交部長的資料。在日本作為期六日的國事訪問的賈米森，今天結束了和日首相福田的會談工作，他將離開日本前往古都京都，休假兩日。他今天對記者招待會上說：美國剛在他一月廿一日離開加拿大前，致函警告蘇聯人造衛星會墜落。他說：美國的科學家們跟蹤這個蘇聯人造衛星墜落於太平洋的成份，落於加拿大。他說：蘇聯之所以未對外預早提出該人造衛星墜落的警告，可能由於蘇聯也因為該人造衛星墜毀之地是海洋。

日首相福田認為國際上必需對人造衛星墜入大氣層的問題，加以討論。

（時事社東京廿七日電）在日本訪問的加拿大外長賈米森，廿七日在此間日本記者俱樂部舉行記者招待會透露說，今日上午與福田首相會談時，關于蘇聯衛星墜落事故，本人表示這是今後可能再度發生成為或常的問題，因此國際間有對此加以研討的必要，對此，福田首相表示同意。關于討論的具體場所，賈米森外長表示，聯合國或有關的國際組織，可作為考慮的對象。賈米森外長又說，這次訪日促使日加原子能協定修訂談判達成協議，在貿易問題上，獲致日本的理解等，所以收到了大的成果。

日將批准宇宙損害賠償條約

（時事社東京廿七日電）日本外相園田直二十七日在內閣會議上，關於蘇聯人造衛星墜落事件提出報告說，關於此事，美國曾事先通知日本，同時說明為了防止今後再度發生類似事件，作為國際合作的一個環節，對於向宇宙發射的物體的登記及宇宙損害賠償，兩國際條約的批准問題，正加以研討，會議上獲致諒解。另外，園田外相對於此事件，蘇聯並無任何通知，對此，將考慮向蘇聯提出抗議。

伊朗女富豪破產 盜竊珠寶被控告
平生好賭二年輸去五百多萬美元

（法新社倫敦廿七日電）法庭消息報導，一名因為狂賭而招致破產的伊朗籍富孀女爵，被控盜竊珠寶以償還債項的罪名，將於三月在倫敦受審。百滿特公爵夫人的姊姊杏蒂美倫娜，一度曾為百萬富豪，她於本週較早時候入禀倫敦一法庭宣告破產時，展示在以往三年期間，她輸了約五百四十萬美元。卅九歲的美倫娜太太對法庭供說，她曾在「沙霎」和輪盤上一次過下注十萬英鎊（港幣約八十三萬），她除了把賭得來的遺產花掉淨盡，還用光了一些伊朗朋友借給她的大量金錢。據法庭消息說，美倫娜負債約一百萬美元，而實產卻只值八萬五千美元。另外，她由於盜走了倫敦一家珠寶店兩隻價值卅六萬美元的戒指，將被控以盜竊罪名。

在美國佛州發射國際紫外探測器
研究星體銀河系情況

（美聯社佛羅里達州加拿維爾角廿六日電）一部「國際紫外探測器」今天已由火箭發射安全進入太空，研究星體和銀河系內的太空情況。這個約重一百八十磅的探測器先進太空運送機，由於需要修理儀器的一個小零件，今天遲了一小時又四十分鐘，於中午十二時卅六分才被送上了預定的天空中。這個衛星發射只是開頭的先鋒。一九八三年將有一個十噸重太空望遠鏡發射入太空，供所有各國天文學家運用。由今年四月開始，來自十七個國家約二百個天文學家，將可以集合在地面其中一個站中，使用「國際紫外探測器」好像一個大地望遠鏡來進行第一手的觀察天文。他們可以看到彩色電視映出太空情況，照片或印出的資料。

遼寧大字報 攻擊陳錫聯 是林彪死黨

（法新社北京廿七日電）在瀋陽數日前張貼出大字報，指名攻擊東北遼寧省軍區司令員陳錫聯將軍，名為林彪的死黨。一位可靠人士今日在此間聲稱：一班外國遊客在遼寧省旅行時，見到大字報指陳錫聯為林彪（前國防部長）和四人幫在中共領導層內的一名代理人。在瀋陽市中心貼出的大字報是由一班鐵路工人署名。除了陳錫聯將軍之外，大字報也譴責另一名中共高官，他在四人幫倒台之後已被解職。該官員名李素文，乃前遼寧省的一位領導人，兼全國人民代表大會副委員長和中委。

英前議員被殺 兇手原是管家

（路透社丁蘇保格路廿七日電）兩名男子今日被控謀殺英國前議員艾利奧，其屍體於本月初在蘇格蘭高地的一個荒野中發現。其中一名被告原是死者的管家，加德諾，艾利奧的前任管家人，將被控的罪名，其屍體也在蘇格蘭的農場中發現。

正與匪徒談判付款贖回安培
安培男爵家人

（美聯社法國巴黎廿七日電）各方週五對消息都感加封鎖，顯示週一被綁架的比利時工業家安培男爵的家人和商場伙伴，正在談判勒索事項，以求該男爵早日獲釋。安培工業王國中一家鋼鐵公司的一名董事布查烈將軍（六十八歲），在暖室的報導中似為跟綁匪談判的首席代表。商界伙伴稱：布查烈週三聯同作一項商務旅行。由安培控制的歐洲聯合銀行的一名董事，亦參與會談。據未證實的消息說，安培男爵的家人已決定付贖款，此表示已跟反對付任何贖款的警方已無聯絡。有關此案的大部份消息都由內政部透露的。綁匪要求的贖款估計高達一億法郎（合二千多萬美元），但一般人相信，最實際的數字會在五、六千萬法郎（一千至一千二百萬美元）之間。

墜毀加境蘇衛星 可能是殺手衛星
核子反應器為激光槍提供能源

（法新社西德卡爾斯魯廿七日電）來自此間的核子研究中心消息說：星期一在加拿大上空脫離了飛行軌道的蘇聯「太空九五四號」衛星，可能是一顆殺手衛星，而不是普通偵察衛星。在那衛星上的核子反應堆，不是用作推動衛星，而是為「激光槍」提供能源的。該消息不管官方的報導如何，指出在太空船上的核原料，不會因為太空船重新進入地球大氣層所產生的灼熱而被焚毀。近該輻射物體前，必定要作出測量。」

（路透社加拿大渥太華廿七日電）加拿大國防部長丹遜今日稱：「墜落在此間西北部的蘇聯宇宙衛星核子衛星的碎片，已發出過量輻射」。他告訴記者說：「該核子推動衛星的碎片已初步被發現墜落在雪加湖附近，該處是加拿大北部一個偏僻地區。」他說：「我們已頗不多可以肯定，有一些人造的東西在該區的地面，該地區有極高的輻射，相信它是該核子衛星的部份殘骸。」「在該地區的核子專家們，正企圖證實這些輻射的來源及含量。」「這些輻射需要數以噸計的鉛「片」移走，將該地區的碎片。」「目前尚未能估計出該地面物件的大小，相信該要花兩至三週時間的尋找才能發現它。」丹遜先生表示：「蘇共總書記布里茲涅夫已私人函件，表示願意全力協助處理這次衛星事件。」一位國防部長官員稱：「在決定那些核子科學家，可以接

美國衛星設計週全

（合眾國際社紐吉尼亞州布朗斯堡廿七日電）研究太空及海洋科學技術專家說：美國的人造衛星萬一返回大氣層，也不致於散出核輻射物質。專門研究太空及海洋科學技術的馬洛美副教授今天說：美國的若干人造衛星上的核動力裝置，與蘇聯的人造衛星上的核動力裝置相似，但美國衛星外加一個較大的堅固金屬盒子保護。他說：蘇聯人造衛星上的核動力裝置，可能是由於蘇聯不願使他們的人造衛星增加重量負擔。他說：美國人用了三十個月的功夫研究美國人造衛星會發生類似的事件，也不會墜入大氣層而發生之事。他說：星期二在加拿大北部上空墜落的蘇聯人造衛星，顯然也不是為了重返地球而設計的。

廣東掘出廿座戰國時代古墓
死體下面有十字架

（東京廿六日美聯社電）據星期四日「新華社」訊，廣東省掘出大約二十座二千年前的古墓，由是對當日社會情況，提供了重要的研究資料。「新華社」說，在戰國時代（公元前四七五——二二一年）的墳墓中，沒有找到棺木，埋藏的物體，主要是銅器，包括劍、戟、斧、鏟，鑿及食器。在有些墓穴中，在死者腰部下面，有一個坑，下面放着一個大陶器缸，有兩個十字架，交叉地放在上面。

社論

修改太空條約消除核子衛星危險

蘇聯一個裝備原子爐的軍事衛星，本月廿四日墜毀於加拿大，綜合各方的報導，該衛星殘骸散發的輻射線，整個地球均有遭受污染危害之虞云。

這又重新引起世人對於幅射物體的不安與恐怖，並對美蘇兩個超級大國利用太空的競爭，發生莫大的疑慮。

幸而此次蘇聯軍事衛星所發幅射線的危險，傳說尚小。惟據美國政府警告說：「倘若此一衛星墜落於人口稠密的地區，或許會產生致命的結果，也未可知」。因此，對於這種事故，仍然覺得不安。

美蘇兩國把衛星發射到太空的競爭，最近益趨劇烈。就中特別是，關於軍事性的衛星方面，蘇聯因為企圖破壞美國的部署於地球太空軌道的軍事衛星，從前年二月起，不斷試驗「衛星殺手」。美國為了對抗起見，則訂下一個五年計劃，發展以雷射武器為主體的迎擊衛星。至於其他衛星，由於用途之不同，大致上分為攝影電子偵察、海洋監視、早期警戒、航海、通訊、氣象等，種類頗多，顯示了複雜化的傾向。

此次墜毀的蘇聯軍事衛星「宇宙九五四號」，據說是用以偵查美國艦隊動靜的偵察衛星。大概因為使用電池的能力不足，遂裝設原子爐發電。美蘇兩個超級大國這樣競相發射人造衛星，首先令人耽心的是，脫於核子能的和平利用及軍事利用的境界，就混淆不清起來。除此之外，對於核子能源，不僅軍事衛星使用，美國的太陽研究等太空計劃，在探查行星的時候，也予以使用。因此，我們認為，當美蘇在太空使用核子能之際，無論其目的在於軍事或和平，倘若不能充份證明安全無虞，就不可貿然使用核子電源。

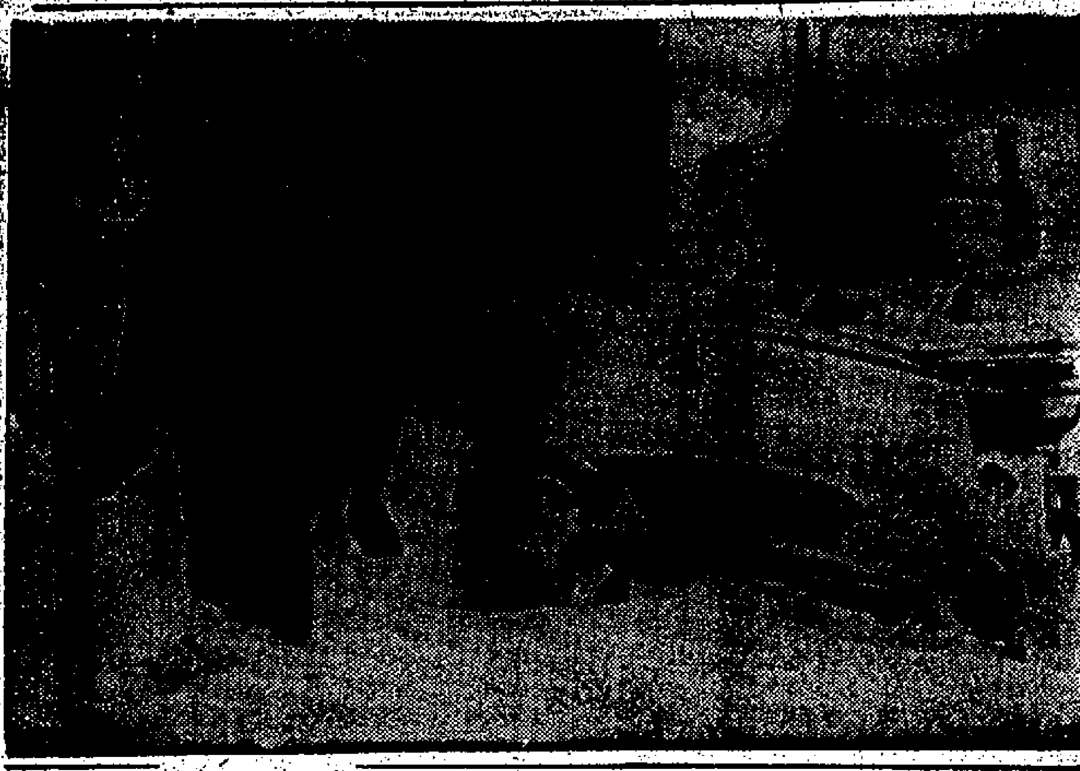
美國國務院官員二十四日說，雖然美國於一九五六年發射的「快照」號實驗衛星，裝有一座核子反應爐，用以測定此種裝置是否能夠作為太空能源。但是為了安全起見，將此衛星發射到一千一百公里高的軌道中。並且最少可以飄浮四千年左右。到那時候，鈾二三五的燃料，將要用盡。當此人造衛星再行返回大氣層燒毀之際，對於地球上的人類，並無威脅。至於美國後來陸續發射的十幾個核子動力衛星，均由鈾二三八提供電力，比由鈾二三五提供電力者，減少許多危險。其中三個較小型的裝置，業已重返地球（未曾發生危險）。總之，美國的核子動力衛星，絕不像蘇聯的核子衛星此次墜毀於加拿大那樣，造成潛在的危險云。事實上是否確是如此呢？

還要指出：當在軍事衛星上使用核子能的場合，難以達到軍事之目的作為優先，但是使用核子能，可能產生的惡劣後果，不單是美蘇兩個國家間的問題，還會給予全世界以重大影響。美蘇兩國必須從此觀點，審慎選擇考慮，妥善設計安排。

回顧蘇聯軍事衛星宇宙九五四號發生事故之前，儘管美國當局沒有實佈，但據傳一九六〇年代初期，美國海軍的航海等衛星，曾有兩個墜毀。果屬事實的話，倘若現在要向蘇聯追究宇宙九五四號軍事衛星墜落的責任，則美國也不可完全置身事外。

由美蘇英日等七十個國家於一九六七年簽訂的太空條約，業已生效。但是此一條約，因為沒有明文禁止帶進原子爐、雷射武器等，故對美蘇軍事衛星的發展試驗，無法制止。這兩個超級大國正好取巧鑽法律漏洞。面對此種情形，有關各國最好要求修改條約，藉以符合實際。

一切國家，沒有任何差別，對於宇宙空間，均可一律平等地，依照國際法，自由探究利用。這是太空條約所規定的基本理想。必須根據七十國簽訂太空條約的基本理想，設法確立宇宙秩序。這是舉世三十多億人所殷切期待的。



搶救風雪中災民

美國大風雪襲擊了中西部的交通和令到學校停課，并使世界最繁忙的奧哈雷國際機場封閉。圖示一名男子於一月廿六日在芝加哥郊區的雪中救援之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

十年來最大風雪橫掃美國中西部
若干個州宣佈進入緊急狀態 五二人喪生千萬人無家可歸

（合眾國際社芝加哥廿七日電）中西部、大湖及俄亥俄州谷地區星期五已開始停止下雪，兩日來的大風雪最低限度有五十二人喪生，同時使該區停頓。國民警衛軍在四州正忙於出動，數以千計的人被困或無電力供應，一架火車被大雪堆滿路軌使其不能開動，有些地區正面臨水淹問題。俄亥俄政府占士羅苑呼籲州內居民互相幫助因為「俄亥俄州正是多事之秋」。卡達總統宣佈俄亥俄及威斯康辛州進入緊急狀態，並下令三千名國民警衛軍開入發難的公路及市鎮幫助疏散工作。密芝根政府威廉米爾根稱：「情況形雖然不是歷史中最壞的一次暴風雪但在我們記憶所及這是最壞的一次」。這次事件將列入記錄中。

（路透社芝加哥廿六日電）美國西中部今天遭逢十年來最大的一場大風雪。由伊林諾斯、經賓州東部，南至肯塔基和田納西，均發出風雪警告。加拿大東部有大風雪，機場、學校和商業機關停止工作。

（合眾社芝加哥廿六日電）一場致傷性的大風雪打擊中西部地區，大湖區與俄亥俄谷星期四陷於癱瘓狀態，使千千萬萬人流離失所，試圖找避難所的旅客被困及喪生。政府機關、工廠、商店和學校停止辦工，警察和值勤人員守衛在幾乎不可能的情況下奮力鬥爭，在俄亥俄、印第安納、密執根和肯塔基州，很多公路和數以百計的其他阻塞和不能通行的道路，進行拯救工作。俄亥俄州長羅德斯稱之為俄亥俄州歷史上最嚴重之大風雪。底特律國家氣象局發言人說：縱然不是密芝根州最惡劣的大風雪，亦為密芝根州最惡劣大風雪之一。肯塔基州長卡羅爾要求卡特總統宣佈肯塔基州為聯邦災區。印第安納州長鮑文說：風力如此疾勁，直升機不能起飛來搜索旅客。

（合眾國際社芝加哥廿六日電）儘管工作人員奮力與狂風搏鬥，希望維持奧哈雷國際機場開放，但該機場終於星期四關閉了。此乃有史以來第三次。飛行主任韓生說：「該市航空港在下午一時十五分關閉該機場，直至另行通知。」

（美聯社紐約廿六日電）一場致傷性的大風雪，星期四颳襲美國北部，而颶風吹襲南部，十二人以上在風暴中喪生。據國家氣象局說：北風十分疾勁，是多年來最疾勁的風暴之一，北方數以千計搶救人員的工作是挽救人命。

芝城地下鐵兩列相撞 傷百餘人

（路透社芝加哥二十六日電）兩列載滿乘客的地下火車，今日下班繁忙時候相撞，大約一百五十人受傷。警方稱：大部份傷者傷勢輕微，沒有人喪生。現場是芝加哥城市中心的盧普區火車站，由於芝加哥整日風雪交加，當時大批乘客正趕回家。芝加哥運輸處發言人說：一列火車停站載客，另一列火車撞擊這列火車的尾部。目擊人說：大約六十人需要用擔架抬離現場，送院急救。其他傷者則乘坐臨時徵用救傷車的巴士、警車及汽車前往醫院。醫院發言人說：只有少數人折骨，大部份傷者受割傷或擦傷，或者受驚過度。一名在停站的火車上的乘客說：由於火車上的人太多，火車相撞時，乘客互相擠迫碰撞。運輸處發言人說：行走的火車撞擊另一列火車時速度緩慢。

瀛海一勺

蘇京國營農場 女工沉迷喝酒

（路透社蘇聯莫斯科廿六日電）莫斯科一份黨報報導：「由於牛奶供應不足，莫斯科西北的一個國營農場的擠奶女工都開始沉迷於喝酒了。」這個問題的出現，是由於牛奶的產量因為工作的疏忽而大幅度下跌而引起的。該份報紙是按到有關該農場的「每日觀聞」的投訴之後，將該農場的一名年輕的擠奶女工醉酒問題揭出來的。她表示反對喝酒，但不得不喝。她說：「我想跳舞，但沒有俱樂部」。另一個年長的擠奶女工說：「她們整日幹繁重的擠奶工作，十分口渴。」

英國設立避孕診所

（路透社英國倫敦廿六日電）據卡斯特今晚宣佈：「倫敦此間卡斯特地區的衛生當局即將開設一間專門對十二歲至二十歲的少女進行避孕指導和提供意見的地方診所」。當局決定不顧當地一些家長和教師的反對，開設這樣一個診所，是為了應付少女中日益增加的懷胎現象。當局指出：由於很多少女，因為害怕讓到她們的父母和家人而不敢去私人醫生處，這就有必要設立一個為少女服務的診所了。」公共保健服務所的工作人員，不是要進行性問題的說教，而只是在避孕問題上給予指導和提供意見。」他說：「我要強調指出，這個診所不僅限於性問題，我們也提供對未成年少女的懷孕服務。」

克萊拳賽千餘萬元

（路透社牙買加廿六日電）據稱，經理人班克斯星期四說，克萊在與新拳王的重賽中，要求得獎金一千二百萬美元，而新拳王卻要四百萬美元。班克斯說：「安排這場共耗一千六百萬美元的拳賽，事實上很困難的。」他說：「比賽大有可能成功。」美國的拳賽經理人和伊朗有關方面曾會面，但今他們一睹班克斯提出的如此龐大的數字便退縮不前。本週末，班克斯飛到伊朗首都德黑蘭，設法找到足夠之經費及安排這場拳賽在那裡舉行。但班克斯稱伊朗當局實際上不是回教國家。

失竊名畫價值百萬

（美聯社凡爾賽二十六日電）警方星期四說，兩名持有武器的盜賊闖進巴黎一名藝術品商人的郊外住宅，偷去價值超過一百萬美元的名畫。這兩名匪徒星期三擒進卡爾太太的房內偷去二十五幅價值萬局的名畫，而不顧這間房還有那位藝術品商人的鑽石的地方。警方說，這些油畫估計約值一百七十萬美元。

試驗老鼠生癌 染髮藥劑有害

（路透社美國華盛頓廿六日電）一個美國研究小組稱，有證據表明一些染髮劑對人體健康有害，但化妝品工業界立即對這個私人研究組織的發現加以駁斥。環境保護基金會稱，最近一項工業調查顯示，在皮膚上被塗上兩種永久染髮劑的老鼠，有較高的肝癌生病率。這份調查報告說，有證據表明染髮劑可能引起人類的胎兒缺陷。但化妝品工業聯會的代表對眾議院附屬委員會說，化妝品是安全的，不會引起人類的癌症。

今日本報新聞精華

突尼斯警察武力鎮壓 進佔工會總部 平息流血暴動

（美聯社突尼斯廿七日電）突尼斯首都近日發生反政府的流血暴動剛剛平息，軍警星期五便佔據了突尼斯最大工會的總部。手持機槍的傘兵在街道上巡邏，而垃圾工人在橫街清除由星期四開始的廿四小時大罷工及示威事件所遺下的碎玻璃。至於突尼斯工人總工會的阿科爾則仍然下落不明。但警方表示已經進行了新的搜捕行動。

港督展望經濟絕不暗晦

港督麥理浩爵士出席香港總商會週年晚宴演講，暢論本港在面臨保護貿易主義泛濫下，本港經濟展望仍然將被預期良好，絕不暗晦。（第三張第一頁）

伍靜國講警員佐會宗旨

伍靜國警司昨晚在「警訊」節目中講及警員佐會組織之宗旨，乃有關福利及服務精神，能上下溝通，使主要問題直接上達。目前困難已解決，警務處對協會之成立表示歡迎。（第二張第一頁）

五宗入屋劫案損失六萬

昨港九五宗賊入屋行劫案，被掠走財物近六萬元。尖沙咀海防道，昨晚三賊警婦人入屋掠財物逾萬元。上午中區及尖沙咀，兩間金飾工場分別被賊入屋，共損失三萬餘。凌晨六時許，兩賊入佐敦道一樓宇，掠去財物二萬餘。下午一時許，兩賊劫紅磡薯館一酒家，掠款三千。（第二張第二頁）

警察傳譯薪金不會提高

警察傳譯員薪金政府無意提高，雙方討論兩年半後，港府認為現在新制較為公平。傳譯員資格與文員相近但薪金則較高。（第三張第二頁）

市民沉迷賭博發橫財夢

市局議員蔡國楨昨演講稱：市民缺乏正當康樂活動，並受物質引誘，故沉迷賭博，夢想成為巨富。他呼籲當局徹底禁賭，擴展康樂活動，引導市民努力向上，減輕賭博造成之社會問題。（第二張第三頁）

港股市勢出現頗大漲幅

股市出現頗大漲幅，趁低吸入帶動喜氣。大部份股票昨均以高價收盤，恒生指數收市為四〇六．六五，扳高四點三八。全日共做二千四百廿萬元，怡和股價最俏（第五張第二頁）

當局研究淨化污染水源

水務專家昨在荃灣扶輪社透露：當局正研究將污染水源淨化為食水的可能性。現於新界海水化淡廠推出該廠運作及觀感之看法，並警告世界食水將來須由大海衍生，萬宜水庫會是本港最後一個。（第六張第一頁）

各方宜合作補社工不足

港島中西區中小學生輔導委員會主席李東如指出：學校社會服務專業工作人員極為缺乏，需求至殷，不足之數須一段長時間始能補充，因此須各方聯組輔導委員會，合作推動，最低限度亦可解決當前急務。（第四張第一頁）

“邊個夠我威！——點解我地「藍寶石」咁威？因為有你支持到底！”

香港慈善步行接力賽

翡翠台明早十點開始，以大型綜合性娛樂節目形式播出。
應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位，分成八隊，每隊七人，起點是柯士甸山公園，終點為廣播道無綫電視台，全程分為七段，各隊每一位接力隊員，必須籌足三萬元才能起步，所以，他們所走的每一步，都要有你的捐助！
香港滙豐銀行屬下120間分行，明早十時起開放收集捐款，請大力捐助！
捐公益金，無綫觀眾最熱心！

印尼破獲大規模叛亂陰謀

逮捕一五八八人 多數是大學生

安全首長否認有某些高級將領被捕

（中央社耶加達廿七日電）印尼強有力的國家安全指揮部首長蘇杜莫海軍上將，昨天在此間宣佈，在破獲一項將發動像一九七四年一月的一次大規模反政府暴亂陰謀之後，在全國各地進行的突擊中，曾逮捕了一百五十八人，其中多半是大學生。

蘇杜莫海軍上將在出席雅加達多中將就任陸軍參謀長新職典禮後，向新聞界發表談話說，另外十人——全是學生——仍由安全當局通緝中。在這一百五十八名被捕者中，有一百四十三人是大學生。蘇杜莫說，該項失敗的陰謀，實現求在廿一日發動一項廣大的反政府騷亂，還包括有高中學生。廿一日耶加達軍事當局宣佈，以對這項日增的學生煽動擴大宣傳罪名，閉耶加達七家大報。印尼主要知識份子和藝術家組成的一個代表團，昨天向政府提出呼籲，要求釋放被捕學生。

（時事社雅加達二十七日電）印尼治安秩序恢復作戰司令部參謀長蘇杜莫二十六日在此間舉行的記者會上說：「這次爲了恢復治安秩序所採取的措施中，逮捕及扣留人數共計一百五十八人，其中一百四十三人爲學生，其他十五人被逮捕的人員中沒有軍人在內。」

蘇杜莫參謀長正式否認有某將軍被捕的謠言。

印尼治安當局負責人，在此時作此發言，是由於判斷政府自二十日開始採取一連串取締批評蘇哈圖總統的強硬措施業已達到預期目的，所以作此宣佈。

台北女師楊鳳環割股療親

林市長前往慰問 社會局主動協助

教育界認孝道需要新教材

（本報台北廿七日航訊）台北女師專學生楊鳳環，割肉醫母病的孝心，引起台北市長林洋港的關切，昨日特指示社會局長郝成璞，主動予以協助與照顧。

郝局長說：就讀女師專一年忠誣的楊鳳環，雖然設籍汐止，非台北市民，依規定無法接受市府的濟助，但其孝心可感，林市長特指示社會局主動予以協助，社會局第三科科長洪名東，將於今日前往女師專，訪問楊鳳環，以實際瞭解她的需要。廿六日下午，當郝局長與女師聯繫時，得知該校師生已爲楊同學籌集了二萬餘元。郝局長表示，如果楊鳳環向有關單位申請濟助不果的話，爲根本解決問題，社會局將爲楊同學的母親安排住院，只要楊鳳環同意，即可送她母親住院接受治療，全部費用由社會局負責。

台北市立女師專學生楊鳳環，爲了醫治母親的病，仿效「二十四孝」的割股療疾，引起社會人士普遍關切，市長林洋港也親自前往慰問。教育界對這個事件，除了寄予同情之外，卻另有不同的看法。在女師專從事八年「家庭教育」教授課程的何縕田，更因此感慨良多。他認爲，楊鳳環的孝心固然可感，孝行則未免失之太愚，教育主管機關在同情、協助這位學生之餘，應當趁這個機會，重新檢討擬訂一套新的孝道標準，發揚孝道的時代意義。

孔子之稱「至聖」，正因爲他是一位「聖之時者」，所以他的學說歷萬世而不朽。我們今日教育當局，在提倡孝道之際，仍然只以二十四孝爲最主要的教材。事實上，二十四孝中有許多孝行，早已無法適應時代的需要。觀乎楊鳳環的行爲，教育當局實難辭其咎，事實上，像這種割股療親的行爲，和孔子所說：「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，孝之始也。」也不甚相符。

台北女師學生楊鳳環割股療親

台灣十六歲台北女師專女生楊鳳環，一月廿七日將她之左手臂出示同學謂：她曾根據中國古書「廿四孝」有割股療親云云，割去股肉以醫治其母肺癌重症。（合衆國際社無綫電傳眞）

日承建大馬水庫

工程受阻損失 約六十億日元

（時事社東京二十七日電）據日本間組公司二十六日發表該公司在馬來西亞興建東南亞最大的馬來西亞得棠柯水庫及發電廠的工程，經四年時間業已完工，最近三月中旬可以開始營業發電。但是該水庫工程在一九七四年十二月曾一度遭受游擊隊的攻擊，致損失約達六十億日元。這是日本在外危險地區承擔工程中損失最大的工程。得棠柯水庫高一百一十公尺，寬四百九十公尺，是于岩石堆積方式的水庫。其中水力發電用水車及發電機四部是日本九紅及日立製作所共同承建，發電容量最大時爲三十八萬瓩。目前馬來西亞全國總發電量爲一百一十六萬瓩，差不多全部依賴石油火力發電，因此得棠柯水庫的水力發電完成以后，馬來西亞可以減少進口發電用石油三成左右，節省外匯，同時對于馬來西亞將來的工業化可以期待作出巨大的貢獻。

印尼軍方交出謀殺分屍疑犯

（法新社印尼耶加達廿七日電）軍方有關當局今日向耶加達警方交出一名疑犯，該疑犯據與一九七七年「最轟動謀殺案」有關。該名卅九歲的疑犯，相信於去年八月殺死一名女收銀員，把她切成八件，然後放入麻包袋內，並把該可怖的麻包拋進耶加達郊外的一條河中。疑犯與受害人同是耶加達軍警官員。較早時候的報告聲稱，警方的調查行動受到阻礙，因爲謀殺事件發生的地區不屬警方管轄權之下。該名疑犯的暗號是SKM，他是經軍警方及民兵組織，經過四個月的追查，跨越數百公里後所捕獲。該名收銀員被殺據說是因爲拒絕與疑犯合作竄改一筆數相等於五百美元的賬目。

協調機飛越領空 英馬談判無結果

英方四人代表團今將返國

（路透社馬來西亞吉隆坡廿七日電）英國與馬來西亞官員今日於此間結束有關禁止超音速協和客機飛行的談判，未能達成結果。

馬來西亞已於上月禁止由倫敦往新加坡的協調航機飛越其領空。在此之前英國航空公司曾合辦三次來回倫敦新加坡的協調客機飛行。

一名英國最高官員表示：「我們已向馬來西亞政府作了特別介紹有關協調機對環境的影響，是項介紹是答覆馬來西亞政府所提出的問題」。「我們明白他們正考慮這些資料」。發言人稱，談判於三日前展開，英國代表團將於明日返英，但他補充說，「雙方依然會保持聯絡」。

（本報吉隆坡廿七日航訊）馬來西亞與英國政府的官員今日續談，以討論英航要求允准超音速協和機飛越大馬領空一事的問題。據信，會談中將再次播明道理，以消除大馬耽心超音速協調會造成的環境與噪音污染問題。

英國最高官員表示，該團是派一個高級官員代表團出席會談，並由貿易部民航官員率領。另三名成員爲[illegible]組的溫萊特，工業部協和機組助理環境科學主任葛來克，以及英國航空公司的列尼機星。大馬的談判代表團成員則包括有交通部的官員。較早的會談乃於去年十二月演變成僵局，因爲大馬政府堅持禁止英航與新加坡航空公司所經營的協調飛越大馬領空。

台華銀弊案七人停職

大家渾水摸魚 個個見者有份

（本報台北廿七日航訊）僑商銀行總行業務部出納科長林金龍及信託部證券科長吳[illegible]，被停職後，昨日又有五位負責證券管理的職員被停職，分別爲信託部業務員吳金木、助理員黃永春、助理行員林長青、王梅蘭及王美月。

據表示，停職的理由，是該五名職員涉嫌挪用客戶寄存之股票，並與客戶往財務上有糾纏不清之行爲。其中吳金木挪用約二千四百萬元，王美月約四、五百萬元，其餘三人挪用金額較小。

華僑銀行已下令各單位主管應親自監督上述職員辦理移交並將交接情形報核。

台華僑商銀帳目破綻極多

一手遮天不可能 集體創作待調查

領款出納會計經理皆未用印

（本報台北廿七日航訊）[illegible]

關島強裂地震 市場多人昏厥

（美聯社關島阿加納廿七日電）太平洋上這個島嶼星期五發生一次五點五級地震（列時制），窗門爆裂，電燈柱折倒。這場在下午五時廿二分（標準時間上午七時廿二分）發生的強烈地震雖然未見有傷亡報告，但有多人在超級市場昏厥。地方首府波羅下令疏散一座養老院內的廿五個住客，因該建築物的骨幹已被震損。馬利安那醫院的醫療中心報告該處二樓出現裂痕。美國地質監察站科學家說震央位於關島西南卅公里，大震後出現幾次餘震，但力量輕微。

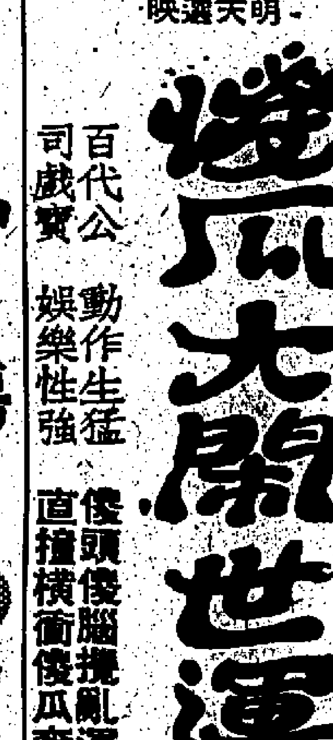
日財經界將訪東協

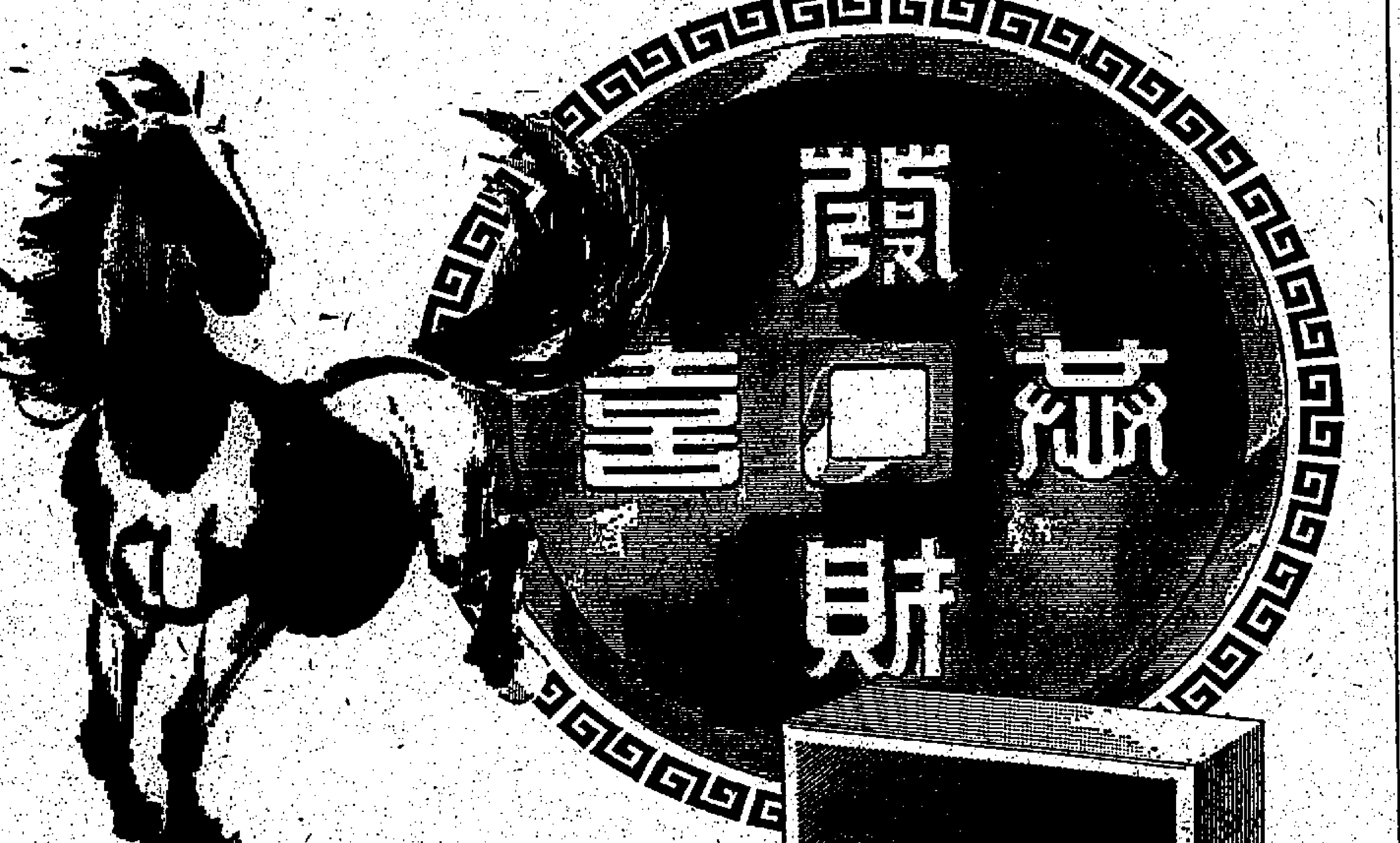
商討十億美元經濟援助問題

日貸巴國六十五億

（合衆社東京廿七日電）今天消息：日本財經領袖們不久將訪問東南亞，謀確立一個聯合諮商委員會，以商討日本首相福田赳夫所答應向東南亞國家協會諸國提供十億美元經濟援助之問題。「讀賣新聞」報導，所擬設立之委員會，將使財雄勢大之日本私人財經機構，合力爲福田于去年造訪東南亞協會諸國之行期間所許諾之援助的現實鋪路。福田于去年訪問泰國新加坡，馬來西亞，印尼及菲律賓時，曾矢言向該五國提供十億美元之經濟與技術援助。

（時事社東京二十七日電）日本海外協力基金決定對巴基斯坦政府提供六十五億日元貸款，作爲興建發電廠的資金，並于二十六日正式簽約。該項貸款是作爲巴基斯坦喀拉蚩氣體渦輪機發電廠購買發電機等資金之用，貸款條件爲年息百分之三，五十年後分二十年償還。





春回大地轉新機
策馬揚鞭登喜路

登喜路長煙

俱有「登喜路」崇高聲望之長煙

dunhill The most distinguished tobacco house in the world

沙田地王

海輝工業中心

已有入伙紙

現貨工廠　平通港九
交通方便　工源充足
(每單位2100餘呎)

特價租售

5-229162
12-620430(地盤)

華僑晚報
分類廣告
每天弍元
費廉效大

香港洪亞藥品有限公司 [illegible]

囍

謹訂於公曆一九七八年元月二十八日(農曆丁巳年十二月二十日)(星期六)為次男可斐 八女秀芬 在倫敦 ST. ERCONWALD'S CHURCH WEMBLY 舉行結婚典禮 謹此敬告

諸親友

鄭航 鄭鄧潔貞
梁唐萃東
敬啟

你的錢迅速增加

定期存款 利息優厚 安全可靠

定期存款
年息八厘

怡東金融有限公司
香港雲廠街新顯利大廈97室
☎ 5-229162

東華三院招商承辦洗衣服務

本院現招商投辦屬下香港區三間醫院(一)東華醫院(二)東華東院(三)大口環撫養院病房衣物病人被服及員工制服之洗衣服務由一九七八年四月一日至一九七九年三月三十一日止有意投價者請於每日(例假除外)辦公時間內到香港上環普仁街東華醫院百週年紀念樓二樓總務處取閱章程並繳交按金伍百元正憑單用火漆封固註明承投項目投於百週年紀念樓二樓總務處票箱內定一九七八年二月十五日中午十二時正截票本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後乘權按金撥充善舉

東華三院主席 張威臣

一九七八年一月二十八日

謹訂公曆一九七八年元月廿九日(農曆丁巳年十二月廿一日)(星期日)上午十一時為本快餐屋開幕誌慶

並敦請

萬能旦后鄧碧雲小姐
電視紅星尤芷韻小姐 主持剪綵

敬備酒會恭候

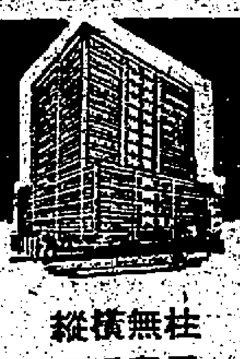
光臨指導

大安娜快餐屋敬約

酒會
時間:上午十一時至下午一時
地址:新界上水馬會道148號B(即消防局對面)
電話:12—九一五一九一

官塘巧明街119-121號(K.T.I.L.1地段)

年運工業大廈



特價95折優待

七年付欵 平過交租

面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎

縱橫無柱
四正實用
伙樓簡單
貨運快捷
工源充足
欲購從速
開始打樁

怡華置業有限公司
香港雲廠街10號新顯利大廈97室
電話:五・二二九一六二至五(四線)

Metropole RESTAURANT & NIGHT CLUB

新都城酒樓夜總會

5-630222
5-627919

金像歌星・美艷親王
遊美歸來・獨家獻唱

11:45 張慧

星洲慈善歌后
捲土重來・聲色藝佳

10:30 華怡保 RUBY WAH

秀琼 葉德嫻 楊佩玲・蘇后儀・李莎莉

金喇叭比利樂隊伴奏・韓國女子樂隊最新跳舞音樂

原桌派對席400元・免收入場費

囍

謹訂公元一九七八年一月卅日(夏曆丁巳年十二月廿二日)在大埔婚姻註册署舉行 文男傑明 七女肅容 結婚典禮謹此敬告

諸親友

李聰發
黃張慧
謹啓

囍

謹訂公曆一九七八年元月二十八日(農曆丁巳年十二月二十日)為四男漢煌 四女玉珍 在美國加州羅省路德會教堂舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

李大偉 李葉少靈
謝文接 謝馬秀霞
敬啓

中國山東牡丹花展覽

辭華園 主辦

各式年花桔果供應

日期:一月二十八日至二月五日
農曆十二月二十日至二十八日

地址:九龍窩打老道火車橋側
電話:3-042481 3-038326

聘請司機

某君擬聘請中年以上司機一名需體健耐勞有數年駕駛私家車經驗請將願意工作時間及要求待遇函寄僑日報信箱一〇一號並附履歷及相片。

港九全幢樓宇出售

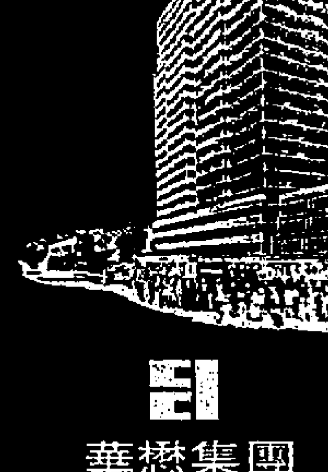
	面積(平方呎)	
①九龍官塘開源道47號	20,000	售
②九龍西洋菜街2U	900	售
③灣仔洛克道237號地下2,3,4樓	17,110	售
④柴灣金萬豐工廠地下	7,320起	租售
⑤九龍加連威老道25號地下	1,400	租售
⑥灣仔軒尼詩道450號3樓	600	租售
⑦銅鑼灣怡和街40號地下	1,500	租售
⑧銅鑼灣怡和街40號三樓	2,600	租售
⑨九龍油蔴地德昌里22號地下	800	租售

電話:5-229162　5-241511

華冠大廈

香港荷李活道(近文武廟)
☎ 5-448493

九折95扣・十萬元起　首期一成・分期15年
地居中區・交通便捷　二房一廳・四正實用
外牆全舖砌紙皮石　地下旺舖・遊客必到
內牆髹I.C.I.乳膠漆　舉世馳名・最宜古玩
鉛水鋼窗・顏色玻璃　一,二,三樓・百貨商場
送熱水器・贈對講機　廉價出售・六萬餘起



華懋集團
5-258251

致禮貨倉

九龍彩虹道218-220號地下

本倉經已開業,即日起專誠爲廠商貯存各類貨物,本倉交通便利,可泊四十呎貨箱提貯方便,快捷,收費廉宜如蒙惠顧,電3-238530 3-213410 即派員專誠面謁

業務人才

聘男女營業經理及營業員,年齡23以上,中學程度,有專人訓練,薪高佣厚,視個人工作能力而定。應徵者請具相片及身份證親臨面洽。

地址:香港德輔道中28號日昌大廈3字樓。

菓曼 歲晚酬賓

名廠新鞋1000對 由$25.—到$85.—
大褸・長晚裝
衫裙等半價
手袋—七折到九折

請莅臨參觀選購 香港中環、安瀾街15號B中安大廈

營業時間 上午九時半至下午六時(娛樂戲院右便,雲咸街上)

團年夜飯　發財春茗

請到

嘉頓酒樓

九龍青山道五十八號　定座電話:3—863934
香港銅鑼灣興發街72號定座電話:5—781495

歲晚廿九日收爐(二月六號)

請早定座

本港新聞

警員佐會組織宗旨爲福利與服務精神
上下溝通使主要問題直接上達
困難已解決警務處對協會成立表歡迎
伍靜國警司昨在「警訊」作出懇切表示

（特訊）政府及警務處均認爲需要設立一個員佐級警務人員協會，並儘可能加以協助其選舉及成立。

伍靜國警司昨晚在香港電台電視部製作之「警訊」，作上述表示。

伍氏表示：該協會並非在迫不得已之下，受壓力而成立。

他說：「事實上，每人均對該會之重要性表示關注，同時亦關心需要該會成立與及盡速將協會成立得妥妥當當。」

他承認警察總部與員佐級警務人員協會，籌備委員會之間發生困難，但以乃基於誤會所致。

伍氏宣稱：「很多時，這一類的情況是難以避免的。於本星期四晚（廿六日）該會代表與副警務處長會面後，彼此之誤解隨即解決」。

他說：「普通常識與及雙方的期望，終於將問題解決」。

他表示：「結果，還要現正在籌備中，而一個新的制度經已成立，於該制度中，初級警務人員與及組警司級人員將每天取得聯絡，而所產生之主要問題將會經直接的途徑上達副警務處長或警務處長。」

伍氏談及員佐級警務人員協會的宗旨時表示，該會主要是涉及有關彼等在警隊中的福利及服務條件。

他強調警務處長本人及其他高級警務人員均對該會之成立表示歡迎；並其盡力範圍內促成該會之成立。

他說：「吾人對籌備委員會現時所面對之真正困難表示同情。」

他說：「該會是一個剛成立而頗爲龐大的組織，而在溝通上當然會有困難，不過，希望此等情況將會由彼此間的互相諒解及友善而解決。」（合）

僞信用狀騙銀行巨欵疑案
兩證人供述被告與接頭
購窗帘布及拖拉機經過

（新亞社）涉嫌以偽造銀行信用狀向本港多間銀行行騙涉及近千萬元之三名男子，昨日續在維多利亞地方法院審訊，由一名商人出庭供述售貨於第三被告經過，全案聆訊未畢，押候下週一續訊。

被告：（一）張振寰，五十二歲，公司東主，（二）林錫，四十三歲，公司經理，（三）黃錦郁，卅三歲，公司東主。控罪指三人串謀行騙，控各人於七六年八月一日至七七年七月十三日，在本港地區，與其他不知名人仕，串謀向本港恒生銀行行騙一百一十六萬七千六百美元，永亨銀行四十七萬一千〇六十元，東方匯理銀行廿四萬六千二百四十元，及其他銀行，詭稱新加坡法國國家巴黎銀行發出之十二張信用狀是有關華中公司與新加坡兩公司之貨物已交易，向上述銀行詐騙。

證人陳滿南稱，去年六月間，第三被告與他接觸，向他購買五萬七千六百多碼窗簾布料，每碼六美元，後來到新界貨倉出貨，發覺祇得五萬五千多碼，欠一千三百六十碼，乃與第三被告聯絡，第三被告表示沒有問題，將來照扣貨款，乃送貨到明仁貨倉，他其後憑貨倉單據，發單向第三被告之關聯公司收款，後收到兩萬元支票及部份現款。

另一證人黃顯坤供，他乃新世紀航務公司職員，與首被告相識，去年中，首被告與他接觸，指明要購買某牌子之拖拉機一百部，首被告表示替星洲一名華商之友人購買，付運到印尼，他乃將該牌子之拖拉機說明書及價目表給首被告參攷，後來首被告表示決定購買，但由於他公司只有十五部存貨，祗有十五部成交，每部二千三百五十美元，他將其他之買賣，交與下職員與首被告交易。後來他從公司之紀錄上知悉首被告之公司與他公司簽訂合約，購買一批拖拉機，且已付百份之十五定金，定金支票是一萬六千四百九十七港元。

全案昨日聆訊未畢，押候至下週一續訊。

追討呂樂千萬贓欵
律政司允呂延交答辯書

（特訊）律政司入稟高院，向退休總華探長呂樂追討一筆爲數近一千萬元贓欵一案，該退休總探長呂樂於法院頒發命令之八日內，須向高院呈交「答辯書」。該期限原於目前屆滿，但呂樂經透過其代表律師，去函律政署，要求獲取進一步與該案有關資料，並將答辯期限延長，上述請求經獲得律政署答允，暫准呂樂之「答辯書」延期交付。

該案係向貪官追討賍欵之案件，乃繼前總警司葛柏之後，總華探長呂樂爲第二人。

律政司日前入稟之物狀內容，除向呂樂追討九百九十三萬八千二百二十七元外，並要求法院命令呂樂自動羅列一份清單，詳述其任職期內，全部受賄款之來源及資料。

據律政司方面消息，呂樂於一九七四年十一月廿二日離港一去不返，目前相信居留台灣。（錫）

女郎手袋藏利刀
候查身世始宣判

（新亞社）一妙齡女郎，在荃灣荃浦邨懷刀遊蕩，意圖不軌，爲警方揭發拘控，昨解荃灣裁判署受審，被告認罪，白維爾法官諭將該女押候十四日，以便等候感化官調查被告身世，及醫生檢驗被告是否受毒品之影响後，始行宣判。被告暫時遞押監房，不准保釋。

主控當庭指出，被告過去曾有兩次案底，但均與本案性質不相同。

被告文麗萍，廿一歲。被控罪名：本年一月廿五日，在荃灣荃浦邨六座，在公共地方藏有攻擊性武器，一把菜刀，而無合理解釋。

案情透露：一月廿五日晚上七時半，一居住在荃灣邨大座之女子，見被告在六座樓下徘徊，行動閃縮，形跡可疑，於是撥電報警到場調查，見一衣着新潮妙齡女郎，在該處左右徘徊，歷久不去，上前將被告截停，表露身份，向其查詢，並搜查被告所携帶之手袋，當場搜出一把用玻璃紙包裹妥當之菜刀，警員立即詢問被告該刀有何用途，被告當時支吾以對，久久未能給予一合理解釋，警員於是立即警誡被告，並將被告帶返警署作進一步調查，最後落案控以上述罪名。

楊勵賢議員支持
警務傳譯改善待遇建議
必須互相諒讓達成協議

（港訊）警務處傳譯員協會繼續爭取改善待遇調整薪酬，認爲彼等與法庭傳譯員同屬中文主任，工作時間與職責，學歷幾乎完全相同，而薪酬卻得一半，而前者服務八年，始見升級試，而後者祇二年即有升級試，薪酬祇得一半，而升級機會亦不均等，且警務傳譯多屬法律上問題，雖然與普通中文傳譯有所不同，更非有專門經驗不能應付，而待遇反被歧視，殊欠公允，日前向民選議員楊勵賢投訴，據楊議員稱：有關勞資糾紛，日見嚴重，日前馬伕事件，成爲開埠以來頭條新聞，勞資雙方，彼此有利害關係存在，無疑難免情同各執，爭持不下，勞資糾紛，顯然已成爲現代文明社會新產品，遠如英國消防員，近如本港打字員、見習醫生、護士等，不斷提出同樣要求，凡事不平則鳴，政府應以仲裁身份處理，而不應以僱主身份處理，拖延政策，終致一失敗，尤不願見有罷工、怠工等行爲出現，此風一長，勢成浪潮，不易收拾，政府對付工潮，須知少爭，防患未然，彼此諒解，以和爲貴，大事可化少，終歸達成協議，以勞資糾紛爲例，須知因少失大，影响其他工作進行，拖累甚重，明智的執政者當能善爲處理，以免殃及池魚云。

楊鐵樑副按察司說
青少年感化成功須家長合作
使輕微犯罪者重投入社會

（港訊）青少年感化工作的成功是有賴家長們的充份合作，如得不到他們的合作，社會福利署感化機構的工作將會是白費的。

楊鐵樑副按察司昨（星期五）晚在出席社會福利署感化事務及感化院主辦的友誼晚會中致詞時，發表以上意見。

他強調指出社會大衆應盡力幫助那些犯了輕微罪案青年努力改過重新返回社會。一切有關人類服務的工作，是不應完全倚賴專業人士去做的。其實很多時都需要倚賴有關人士和社會對該種工作的態度。

他指出這些不幸青年應得到父母，校長或僱主的關懷及接受，使他們重新獲得投入社會的信心。

楊氏在提及有關感化院的工作時指出，社會福利署的感化機構就是要協助一些曾經觸犯法紀的青年得到適當的照顧而設立。在機構內，有專業的社會工作者對他加以引導並施以適當教育及各項訓練，使他們在一個良好及有條規化的環境下去解決他們的問題。

他續說：「這些曾因一時之錯，觸犯法紀的青年，應爲他們被安排入住感化院而感到慶幸。因爲他們得到多方面的訓練及照顧去改進他們的性格，學習更多的技能，恢復他們的信心，以圖能使他們適應社會上艱巨的生活挑戰。除此之外，他們更學習爲自己作出正確的選擇。」

楊氏形容這個晚會的節目不單祇爲一羣青年安排娛樂，並且藉此更有效地培養出院童在技能及智慧上的發展。他更祝賀表演此晚會的員生及演出者。

這個長達九十分鐘的「友誼晚會」係由社署五個感化院的青年担當演出。以嶄新方式演出的現代音樂劇及英語對白的廣東大戲，獲得全場觀衆熱烈鼓掌。其他節目包括中國絲帶舞、口琴演奏及民歌演唱等都大受歡迎。

這次晚會到場嘉賓有法官、裁判司、政府人員、有關感化工作之社會領袖、受感化的院童及其家長等。

駕私家車辦年貨
切勿放在車廂裡
以防被竊匪光顧

（特訊）駕車人士辦年貨的時候，應將貨物品放在私家車尾的行李廂內，而不應放在坐位的車廂裡，讓藏歹盜，招惹竊匪的注目。

警方發言人昨日表示，一九七七年發生一千八百多宗貨物在汽車內失竊的案件，損失貨物約值一百萬元。年關在即，事主及駕駛人士均宜小心防範，別讓竊匪有機可乘。

大多數的竊賊均是覷準駕駛人士離開車輛進入百貨公司購物時，即用百合鎖或用硬物撬開車門，偷走貴重的物品，包括衣物、攝影機及包袋之新年禮物，甚至糖果等等。

該發言人又表示，如果把物品或年貨放在汽車行李箱裡，亦一樣不安全的，竊匪同樣可以用百合鎖或硬物將行李箱門撬開，因此最佳的辦法乃是由親友留在車廂裡加以照顧，在泊車的地方，亦不應當衆把貴重物品放進車尾行李箱裡，因爲竊賊可能就在一旁伺候。（合）

九龍馬仔坑百餘僭建屋
警隊戒備下昨晨已拆除
當局追查在該處僭建出售歹徒

（特訊）在警方人員戒備下，房屋署清拆隊人員，在九龍馬仔坑村拆卸百多間僭建木屋。

昨晨被拆卸的木屋，大部份是「法僭建」而且尚未有人入住的單層建築物。

據悉：最近數月來，曾有一羣飛型青年，到該村空地搭建此類木屋，然後自行寫上木屋編號，並以高價出售予一些急欲尋找棲身之所的人士。結果，有十多戶人家入住該等木屋。

房屋署二百多名「黃帽子」清拆隊員，昨晨九時前往該村進行清拆工作的，並無受到任何阻撓，但警方爲使工作能順利完成，乃派出數名軍裝警員及大批便衣探員在旁戒備，一直未有發生不愉快事件。

受清拆行動影响的若干居民，前日已在村口扯起一幅橫額抗議。據他們指出，他們入住該等木屋前，曾以五千元向「屋主」購買，同時，對方並聲稱該等木屋是獲得批准而搭建的。

昨晨，有部份被拆除居所的木屋居民，曾一度拒絕搬遷，但經有關人員勸解後，終接受勸導，搬出家俬雜物，讓清拆隊人員拆屋。

此外，一名受拆屋影响的女戶主，曾因爲堅持要取回一些餅鐵片而與一些清拆隊人員口角，但據其後獲准取回餅鐵，事件未有惡化，清拆工作如常進行。

另一部份未能及時遷出該等僭建木屋的居民，則獲准在指定日期內搬出，跟着有關方面拆除。

而有關方面亦着手追究在該村非法建屋售予他人的不法之徒。（合）

價值六十萬冒牌領帶
工商處在廿一處搜出

（港訊）工商署貿易調查科人員，昨（星期五）日搜查本港二十一間領帶商號及零售商之樓宇，並搜獲八千九百五十三條領帶，價值約六十萬元。

這次搜查是根據商品內容標註條例而進行之搜查，據說所搜獲之領帶均有被懷疑是假冒之貿易標誌，該等標誌列明領帶在法國及意大利製造。但據至現時止，尚無任何人被拘捕，而調查仍在進行中。

今日天氣

天文台預測今天天氣：吹和緩至清勁東風，天色大致多雲，有短暫陽光，預料初時有幾陣微毛雨。

最高氣溫約有廿二度，最低約十七度。

多雲細雨

出售有鐵絲蝦餃
一酒樓被罰二千

（新亞社）一家酒樓出售鐵絲蝦餃，爲市政衞生局人員揭發，循傳票方式向該酒樓檢控，昨在北九龍裁判署提訊，被告延聘律師出庭代表辯護，否認控罪，法官聆訊全案證供後，裁定被告罪名成立，判其罰欵二千元。

案由歐陽達法官主審，市政衞生局督察和家輝主控。

被告：珠酒樓，通訊地址：九龍城馬頭涌道四十二至五十號。被控於去年四月廿一日，出售食物不符合顧客要求。

案情透露：去年四月廿一日，一男子與女友到上址品茗，在食蝦餃之際，發現一條鐵絲在內，便向市政局投訴，經化驗後遂將其控訴。

打金匠偷金
判感化一年

（新亞社）一年青金飾匠，將老板交給他彫刻的金私自發去變賣，並將錢化光，事後爲警方拘捕落案，被控以三項偷竊罪名，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，盧路臣法官於審閱感化官對被告身世之調查報告後，判被告受感化官監管行爲一年。

被告陳國新，又名楊國新，十八歲，金飾匠。被控三項罪名：（一）去年十一月七日，在九龍民裕街卅號十二樓，偷竊一安士五克黃金；（二）去年十一月十五日在上述同一地點偷竊一安士四點七克黃金；（三）去年十一月卅日在同一地點偷竊一安士九克黃金。

案情透露：被告在去年七月間開始受僱於一間珠寶公司，在十一月期間，老板三次共給與被告四安士黃金彫刻，後告失去被告踪跡，今年一月廿日報警，在一月廿二日一探員接到線索，在紅磡地區將被告拘捕，經過盤問及調查後，被告承認曾犯上述事情，便將其落案控告。

藏有翻版錄音帶
朱成明罰欵四千
另一人獲不起訴省釋

（新亞社）去年八月三日工商署人員根據消息，在怡和街六十至六十二號一樓宇內搜獲一批數千盒之翻版及偽造他人商標之錄音帶，當場拘捕兩名男子，將之帶返落案，昨解銅鑼灣裁判署提訊，首被告認罪，罰欵四千元，次被告不認罪，則獲不予起訴，當庭省釋。

兩名被告：（一）朱成明，卅歲，（二）何××廿三歲。同被控於去年八月三日，在怡和街六十至六十二號十三樓，分別藏有翻版及偽造他人商標之錄音帶等罪名。

藏毒品八十小包
毒販罪成立判入獄三年

（新亞社）一嫌疑毒販，被控藏毒，昨解上中央裁判署審訊，被告否認控罪，拿嵐法官聆訊全案證供完畢，裁定被告有罪，判其入獄三年。

被告吳日雄，廿九歲，無職業。被控罪名：一月五日，在觀塘裕榮街廿六號A三樓，藏有八十小包毒品混合物，共重七五點五公分，而內含有二十六點三三公分嗎啡，可作非法用途。

案情透露：警方毒品調查科人員，一月五日晚上九時十五分，根據所得消息，在觀塘裕榮街廿六號附近伺伏偵察，發現被告，予以突擊檢查，並由被告引警返家搜查，結果在一抽屜內，搜出被告所指八小包毒品，乃將被告連同檢獲毒品，一併帶返警署落案檢控。

申請屋宇竟發假誓
三男女艇戶認罪候宣判

（新亞社）一男二女艇戶，向房屋署申請屋宇發假誓，爲房屋署人員揭發，循傳票方式予以檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告男女三人均認罪，法官押候十四日俟感化官調查被告三人之身世後，始行宣判。

案由朱灝士法官主審，房屋署檢察組職員主控。

被告三人：（一）楊金姐，艇戶；（二）蔡連興，艇戶；（三）蔡秀麗，艇戶。三人被控於去年十一月間，分別向房屋署發假誓。

案情透露：去年十一月間，被告三人，分別向房屋署聲稱自己的漁船停泊在避風塘地區有危險之處，聲稱須予撥屋居住，經調查後，發覺其投訴全部虛構，遂將其票控。

工人藏狗肉
判罰欵式百

（新亞社）一年邁建築工人，在家藏有狗肉，爲警方偵察拘捕，昨解北九龍裁判署受審，被告認罪，判罰欵二百元。

擺賣貨物阻街被罰
咒駡法官冚家剷
士多東主判入獄

（新亞社）一士多東主，在慈雲山新邨將貨品擺放在行人路上擺賣，爲房屋署人員揭發，循傳票方式予以檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵三百五十元，當被告步出庭外之際，被告竟咒駡法官「冚家剷」，當其被法官聽聞，即予檢控，判其入獄一週。

主控法官指出，被告前曾犯有一次案底。

案由朱灝士法官主審，房屋署檢察組職員主控。

被告鄭木，四十五歲，士多東主。被控罪名：去年八月四日，在慈雲山新邨六十六座地下九十二號舖位，放置貨品在行人路上阻街。

案情透露：被告是上址士多東主，當日被告將貨物放在行人路上擺賣，爲房屋署人員巡邏經過發覺，將其檢控阻街罪名。

一批運港珠寶失踪
價值數百萬由法付運下落不明
原定月底在港展出現被迫取消

（特訊）一批原定運來本港，參加展覽之名貴古董飾物，在法國起運後，卻告下落不明，令本港有關方面，已向國際刑警求援，追查該批飾物。

該批飾物，爲一批古董，原定在本月卅日展出，除由法國運出一批不少於價值數百萬元之手飾、寶石外，尚有一批由美國紐約，付運來港。兩批古董，定本月十四至廿日抵港，紐約之古物，經已到達，而法國古董，尚未抵港。

據知該批物品，在法國付運後，即告下落不明，致令本港之公司，定於二十五日舉行之記者會，以及三十日之展覽，被迫取消。

由於該批物品，在法國付運後，即告不明下落，因此本港警方，對有關情況，亦未有進一步消息。據報付運後下落不明之古物，全部爲一八六〇年至一九二〇年間製造，並非一般人所用，僅爲少數收藏家所喜愛，而且全部均有詳細紀錄，料不法之徒得手，仍然難以脫手售出。（合）

涉嫌行騙得手逃美落籍
男子引渡歸來提堂
共被控五罪押候下月二日再訊

（新亞社）一名男子，涉嫌於一年多前，利用替他人在美國投資或購買股票之手法，行騙一男子逾四十萬元，收欵後去如黃鶴，逃往美國洛杉磯，並且落籍美國，事主發覺被騙後向警方商業罪案調查科報案，獲悉該男子逃往美國，即通過國際刑警之協助，及知會美國司法部，於去月將其拘捕，通知香港警方商業罪案調查科，派出兩名外籍人員於本月十六日前赴美國，辦理引渡手續，至本月廿五日晚十時許，將該男子押解返港，經嚴密調查後，將其落案控以詐騙等五項罪名，昨午解中央裁判署提訊，控方要求押候，以便警方作進一步調查，及辦理將案件轉解維多利亞地方法院審訊之文件，法官批准押候二月二日，被告暫無需答辯。

被告馬時傑，卅一歲，在美國任業餘傳教士。被控五項罪名：（一）一九七六年五月廿八日在本港地區，詭稱替男子許景明存入美國之銀行戶口內，而行騙許景明一張銀行匯票，面額兩萬美元；（二）一九七六年六月十八日在本港地區，偷竊許景明一張面額兩萬美元之銀行匯票；（三）一九七六年六月十八日在本港地區，偽造一張香港匯豐銀行本票面額卅萬元之有價證券；（四）同時同地行使該張偽造之有價證券；（五）同時同地以該偽造之有價證券，行騙許景明一張銀行匯票，面額六萬美元。

“支持「紅利是」大家一齊做善事
今年利利是是”

香港慈善步行接力賽

翡翠台明早十點開始，以大型綜合性娛樂節目形式播出。
應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位，分成八隊，每隊七人。起點是柯士甸山公園，終點爲廣播道無綫電視台，全程分爲七段，各隊每一位接力隊員，必須籌足三萬元才能起步，所以，他們所走的每一步，都要有你的捐助！
香港匯豐銀行屬下120間分行，明早十時起開放收集捐款，請大力捐助！
捐公益金，無綫觀衆最熱心！

廠房出售

地點：荃灣青山道九咪半沿公路

	各層建築面積（約數）	實用面積（約數）	高度
地下	47,800方呎	37,000方呎	29'4" 16'8"
閣樓	22,500方呎	20,000方呎	12'8"
二樓	47,800方呎	45,000方呎	19'8"

一九七八年三月份可交吉，有意者請函香港郵政信箱二一七六號，並請附告電話號碼，經紀免問。

直接貸款租購

貸款購買汽車，歡迎面洽或來電：

滙豐授信財務有限公司
總行
香港灣仔軒尼詩道77號軒尼詩中心十樓
香港郵箱838號
電話：5-798221
旺角分行
九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈大堂
電話：3-959614 3-955151內綫563

滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

本港新聞

昨港九五宗賊入屋行劫 掠財物近六萬

尖沙咀海防道賊脅婦人入屋掠逾萬元
中區尖沙咀兩金飾工場被劫財物三萬
凌晨六賊入佐敦道樓宇掠財物二萬三

（特訊）三名劫匪，分持兩把利刀，給一名橫巷士多店女東主，訪問友人時，搶遇闖入屋內，洗劫三住戶共二十多名住客，劫掠一小時，飽掠財物後逃去。

事發於昨晚九時卅分，一名五十歲女子吳美好，在海防道三號橫巷，一間士多舖收舖後，按往常習慣，登上二樓，過訪友人。

當吳美好登至二樓時，有三名劫匪，手持兩把利刀，脅持女事主，按門鈴騙門入屋，三匪入屋後，迅將屋內王、陸、馬、三戶共十多人，全部用電線纏，予以綑綁，當劫匪行劫時，樓有近十名住客，先後返回屋內，亦遭挾脅綑綁，一一綑綁，屋內二十多人，全部在匪徒綑綁下，動彈不得，劫匪共掠得萬多元，得手後逃去。

據報該住戶，除爲住宅外，同時亦爲一小型拉鍊加工場。該案在晚上十時十五分，各人掙脫綑綁，始致電報警，警方對該案，仍在追查。（合）

（特訊）兩名匪徒，昨日下午往中環一間家庭式打金工場，佯稱受某客戶囑咐到來取貨，順利入屋後不久即露出利刀發難，將工場負責人及其老年外母綑綁，大肆搜刮，共掠得現款五千元及一批值四千餘元金飾逃去。事主其後掙脫綑綁報警。

劫案現場是中環吉士笠街二至六號新威第二期三樓B座，昨日下午，上址內僅有一名約五十歲的姓袁負責人，及八十歲姓蘇外母，而另一名工人則外出。

下午三時四十分左右，兩名男子在地下大閘前按對講機到上址，謂「姓允客戶吩咐來取五十兩金鏈」，事主不虞有詐，按掣打開大廈自動大閘讓兩人進入。兩人不久即抵三樓，事主打量一會即開門迎入。

兩人進入屋內即謂帶不足錢，借詞拖延時間觀察屋內情形。不久，認爲時機成熟，分別自懷中取出兩把利刀，指嚇事主，將兩事主用膠索綑綁，復用毛巾塞口。旋即大肆搜掠，並取得夾萬鎖匙，共掠得五千元現款，二両黃金及一批十二K白金約值四千餘元，逗留共約廿分鐘後，由正門逃去。事主稍後自行掙脫繫縛，立刻致電報警，警方到場調查，正覓線索緝該兩匪歸案。（合）

（特訊）尖沙咀金巴利道卅六號A四樓富華打金工場，昨晨被四名持刀匪徒打劫，掠去約兩萬元款項飾物。

昨晨八時卅分，上址一男童甘日澤，十三歲，經樓梯返校上課時，被四名分別持有牛肉刀的歹徒攔截指嚇，挾持返回家中。

入屋後，四匪繼將打金工場老板娘黃美秀，卅歲，和住戶黃佳，卅二歲與黃褒廿玉娛，廿二歲，等人用電線綑綁，以膠布封口齒令他們面牆。然後大肆搜掠。

四匪在內逗留了半小時，共掠去現款一千六百元和一批金飾包括戒指、金鍊、玉鐲、紅寶石、手錶和相機等約值一萬八千一百多元。

匪徒得手後，復割斷電話線逃去。事主隨後亦到鄰居電報警。

（特訊）六名持刀劫匪昨日凌晨時分，闖入九龍油麻地佐頓道一住宅樓宇內劫去財物總值二萬三千五百七十元。損失之財物包括現金二萬九百七十元及一批私人用品約值二千六百元。事發於昨日凌晨三時卅分在佐頓道四十八號至五十四號十五樓一樓宇內將五名事主劫持。

匪徒乘其中一名事主外出購買食物返家時，將事主劫持返家。匪徒年約廿餘歲，持有刀及一枝棍，指嚇當時正在打麻雀之事主交出財物。匪徒離去前將事主綑綁並將電話線剪去。該案中無人受傷，警方已展開調查。（合）

（特訊）昨日下午一時五十分，紅磡差館里十五號地下一品香酒樓發生劫案。兩名分持刀槍的匪徒，衝入裏面，掠走現款三千餘元逃去無蹤。

據悉：事發時，一輛私家車突然停在上址門外，車上跳出兩名男子，奔入酒樓內，直趨櫃位，亮出一槍一刀，指嚇五十七歲姓皎的男收銀員，迫令其交出款項，結果得手奪門而逃，登回賊車，聯同另一名接應的匪徒駕車離去。稍後，事主通忙致電報警。警方目前仍在調查此案中。

港督分析香港經濟最新形勢 保護主義邊緣活動 未損經濟整體擴展

主要出口市場對港貨需求仍多

（港訊）港督麥理浩爵士昨晚（星期五）出席香港總商會假富麗華酒店舉行的週年晚餐會時致詞。

本人希望以一個自去年中以來即成爲衆人所關注的問題作爲談話的開始，那就是保護主義趨勢。我今日的談話，也會環繞着這個話題發揮。

保護主義，是一九七七年度香港主要市場的一項特色，而此項趨勢至今毫無收效的跡象。有關布雷頓森林協定及國際貿易協定的談判，至今毫無寄發性的事件，我不準備在此贅述，一切功勞應歸於我們的談判代表，而一切錯過，則應委於預報訓示以供歐洲共同市場遵守的政府。

在此項背略的協定中，我所覺到的最大危機乃歐洲共同市場的背約，而且是故意背約，甚至連他們所簽署有關國際貿易的各項國際性承諾，亦拒絕加以討論。國際貿易的法律規則，與國際貿易及關稅的一般協定大致有關。在過去廿五年來，它對世界各地都頗有效用。它在世界貿易前所未有的擴展過程中，亦是一個相當重要的因素。假如此等規則爲人所忽略，受害的乃是弱小的國家。的確，最重要的一點是：最可能從共同市場限制政策中漁利者，並非歐洲的國家，更非那些所謂值得加入共同市場及似乎是假設性的新進國家，而是那些像美國及日本那樣規模龐大而出口貨品不受限制的國家。

歐洲失業情況 非因商業造成

我們知道，這種限制協議若從經濟或統計觀點來分析，是無法立足的。因此便一直避免這樣做，它的動機是政治性的，是一種對大規模及持續性的失業情況及因而產生的壓力作出之反應。在這情況下，比較容易的做法是把責任推卸給所謂入口貨品「滲透市場」的現象，而不願意理智地去研究，入口貨品與生產力的提高及其他因素比較之下，其對就業情況所造成之影響實際如何，也不願意去商討適當的限制程度。造成歐洲失業情況的主要因素，並非入口貨品，而是歐洲與美國的經濟，從不景中復甦的速度出乎意料的緩慢，基本上，這種現象是基於財政、心理、幣制及政治理由，而非商業理由。

我們既已簽訂協議，現在便應該好好利用它。但我認爲我們對自己和對所有細小的貿易單位，都有一項責任，那就是維持國際貿易的法律規則，並在可能範圍內，對犧牲了我們的利益而破壞此等規則的經濟謬論，以及此種對紡織品的態度一旦擴展至其他貨品所會對世界貿易造成之危機，加以強調。因爲現時正開始發生此種情形。保護主義可惡受制於一般被接納的規則這個原則一旦爲人所接受，擴闊其範圍的政治壓力，將會非常強大。

我希望這個情形是石油危機過後之今日世界的短暫症狀。我希望隨着經濟和就業情況的復甦，及我們主要市場通常保護主義的政府擺脫了現有壓力，這項威脅會逐漸消失。我認爲這只是時間問題，同時更有賴成功領導下所建立之信心。世界貿易已從嚴重衰退情形下復甦，卻未能完全復甦。一項可作爲引證的成功，不論是穩定一個國際性的動亂地方，或爲一個經濟大國，例如美國，制定法律，都會產生一份令人振奮的力量。

保護主義威脅 短期難望消除

我們同時可以預料，保護主義趨勢會存在一個時期，尤其是在歐洲，在產品方面，但並非單在這方面，更會如此。

我們可以分散力量，出售一些不受限制的貨品，藉以幫助自己。而事實上，我們已在進行工業多元化了。任何其他足以擴大本港經濟基礎的劇變，都需要時間才能實行，但我以萬二分關注的心情，期待着財政司的多元化委員會之工作結果。

我們會用盡智巧及決心，來對抗任何影響我們的保護主義措施。但在此期間，體力會有所幫助。我們是遵守國際貿易關稅一般協定基本觀念的忠實多國家主義者。然則，香港主要市場的出口實品，倘若在香港能有較佳銷路的話，則香港便會處於較有利的地位。事實勝於雄辯，足以向政府證明此點所帶來的利潤和就業機會；必定會出現龐大赤字，而這種情形乃屬意料中事；但政府與市民都應緊記一點，那就是當其他各項因素都是相等，或幾乎相等的話，向我們的主要市場購買也可能幫助我們向他們推銷產品。當然，這是一項雙方面的交易，我們努力鼓勵我們主要市場的出口商多注視一下他們的產品在本港的銷量，也是基於這個理由。

應令歐美認識 香港投資條件

我們亦應盡力使歐、美的官員，出口商，傳播媒介與市民能夠深刻認識到，香港作爲一個商埠入口對他們有何作用。他們不應把香港只當作一個市場來源及購物中心。它本身就是一個極大的市場，加上它的官僚作風較輕，並提供一個先進的服務和交通，更使它成爲一個適宜做生意的地方。

它是在中國大陸上，這個世界上最大的國家正在被領導作迅速經濟發展，它亦在西太平洋發展地區之中心。它是天然的腳合，應在其間設有總部存貨及服務中心，和本地裝配或製造廠來發展這些市場。我們必須將香港塑造成一個形象，使歐洲及美洲視爲一個有利可圖及有就業機會的潛在來源，和使人認爲香港本身亦是個大市場和是一個差不多了無止境之市場。

從我剛才所說的，各位會清楚爲何我如此熱心支持香港總商會聯同貿易發展局和工商署在海外宣揚香港是個投資及建設地方之努力。這是一樁十分有價值的工作，能使我們在政治及公共關係上獲得的好處，至低限，不下於它直接在商業上獲得的收益。

保護主義活動 未有重大影響

我曾花頗多時間談論保護主義之威脅這主題，與及其真實性，如何，和怎麼才能抵消這種加諸我們之影響，這是因爲我們心事常惦掛着這個問題。我要強調的是，保護主義目前只不過在邊緣活動，尚未有重大影響我們經濟的整體擴展，雖然，它肯定能夠這樣做，事實上，它顯然已影響這經濟體系內的若干部份。故此我不想我剛才所說的會歪曲了香港這個時候的一般形象，它的經濟與及我認爲確屬良好的展望。

我們的經濟家仍在不斷分析一九七七年貿易及經濟之一般業績，並爲一九七八年擬訂預測。但他們相信，一九七七年之增長成績，可能比我們在該年初預期的較爲良好，而一九七八年經濟展望則絕不暗晦。

雖然一九七七年香港產品出口實質增長只爲百分之五，或比一九七六年（這是超乎常例的一年）增加百分之七點三，但香港之經濟發展仍因其內部的輕快活力而更爲搭實。這是香港鮮有之情況，而基於我們的經濟的本質，這情況是不能長久維持下去的。我在一九七七年十月在立法局發表施政報告時，我說過這情況需加注視。但我亦曾說，沒有原因令我們即刻感覺焦累，同時我期望市場力量會調整這個經濟系統，使之符合它以出口貿易爲主的正常情況。這可能已發生。我們的出口價格在一九七六年下半年，便已停止上升此後並且保持相當穩定。自去年三月以來除兌換美元外，港幣兌換大部份外幣的匯價已改低。雖然建築業的蓬勃情形未見放慢，但消費品之入口增長情形則已告緩慢，顯示出消費者的需求已減；同時，紡織品與衣物的訂單，及原料之入口，均略有增加。然而這只不過是一個趨勢罷了。要使這趨勢繼續下去，這便大有賴於我們主要出口市場的需求情況，及我們以利用能力。

香港輸美貨品 預料繼續增長

我們最大的出口市場——美國——在短期內其需求前景頗佳，雖然其增長速度可能較一九七七年爲慢。

至於歐洲市場的前景則各別不同。例如西德方面的情況於短期內似乎難望有重大的改進，但英方面則前景良好。中東方面和若干新市場的前景亦良好。總括來看，我們各主要市場，最低限度應有足夠之需求。

當然，我們之貿易前途已因新簽訂之雙邊紡織品協議而變得複雜及受到限制，其中尤以與共市所簽訂之協議爲甚。雖然一九七八年之管制限額，普遍較去年之進貨量爲高，但出口商對於需求一旦復甦時，他們的反應靈活性將告減低；更多類別的產品已被列入管制項目內，管制水平增長率亦已減低；同時產品間的轉移性亦更少。

此外，共市協議已帶來一個危險先例。挪威及瑞典經已隨其後提出互額之削減。雖然本港與該等國家之貿易，只佔本港產品出口的小部份，但其牽遇性月令人沮喪的，同時假如其他國家亦效尤，則情形可能變得嚴重。

正如我已指出的情形一般，有另一個危機存在，以本港製品來說，這危機目前只不過是保護主義行動，擴展至其他產品。

本年出口水平 不會較去年低

在這種背景之下，顯然難以準確地衡量我們出口貿易前景。但無論如何，在目前來說，正常的見解爲本港製品於一九七八年之出口增長水平，將有可能不會低於一九七七年。換言之，儘管問題各有不同，各個出口市場和出口行業的均衡也許會改變，但今年的出口全面增長率，仍將與一九七七年相同。

我想我們去年的出口貿易和經濟的穩定而非狂熱的增長情形是最適合香港不過了，而明年的全面形勢又大致相同，也令人高興。去年十月，我在立法局說過，假如我們任何一個主要出口市場採取了刺激經濟的措施，至低限度以眼前而言，情況大爲改善，而目前仍非無此可能。

我們已乘着這段有利的時期，推行我們的社會計劃。去年以來，我即詳細述說過這些社會計劃，如何會在今後幾年改變香港的實體和社會面貌。我在此不再贅言。總之，我們曾經堅持我們的一切目標，而且預料今年亦會這樣。一切計劃的建設步伐，以及因此產生的實體改變，現在已達致我們原定的目標。我知道改變得快迅，目睹香港的面貌改變得如此快迅，是許多人因此而覺得興奮和鼓舞的。我知道許多人因此而感困惑，也覺不方便，不愉快，他們附心的，輕鬆的忍受着塵埃、噪音、建築用的大貨車和打樁機，我們實應感激他們。然而，這一切的結果，將會使全港市民，包括現在感到不便的人，過一種比以前更乾淨、更靜謐、各方面更豐足、許多時候更有利益的生活。

小撮人士試圖 損害香港經濟

各位知道，我對這些改變，和迅速使其實現，非常重視。我相信這些是使香港能維持其團結、滿足、健康和有效率的社會地位而繼續生存的先決條件。我相信香港各界人士必須強烈支持這一觀點。至於說仍有人抱不信任或保留的態度，那與過去的成就和目前進行的工作無關，而是他們恐怕將來會有人試做某些事情使香港的經濟或它的財政吸引力遭受危險。這種戒心是自然的，但我只能說它是無根據的。經濟是我們全體在這裏生活的人的發電廠，無論現在或將來，都永遠是我們最關心的事情。

我們也應該緊記，世界各地也在改變中。對於他們對我們及我們的工作看法，我們必須保持敏感。我們完全有權因我們目前的進步速度而感到自豪，然而，一個社會雖然急於推銷其商品，但對解決本身的長期社會問題卻沒有信心時，世界是不會加以忍受的。倘香港在它的目標方面把不定主意，我可以想像出它將在這一個世界中受到不客氣的對待。

任何有關香港最近的表現和前景的調査，若不提及皇家警察隊，便不算完整。似乎有關這方面的消息都是壞消息，而我要提的第一點，就是過去幾個月來的創傷，不應掩蓋警察隊正在爭取及已經獲得之重大成就。

警隊在執行遏止罪行的主要任務上，效率已遠比以前提高。此門實不容置疑。警隊的力量加強其組織、裝備、和職業技能均有改善。這一切對於減少罪案，增加破案率及保護市民安全，均有莫大幫助。

此外，警民關係亦大有改善，它也更加瞭解需要爭取受他們保護之市民的衷誠合作。

倒行逆施情形 絕不容許出現

但假如我認爲一齊妥當的話，我便不會求助於一支由英國高級官員組成之隊伍。很明顯，法律是必定要執行的，無論是由警方執行，或針對警方或其他公務員而執行。假如有人愚蠢到認爲今日的香港可以倒行逆施，那麼他們應該清醒過來；我們是絕對不會作出妥協的。

但我相信警隊整體的態度，的確受到某些真正的恐懼所影響。同時由於警隊急劇擴充，也可能造成了溝通方面，指揮制度及其他方面的弊端。我對該英國小組寄予厚望，但順他們在本地人士之協助下，能夠糾正上述弊端。我亦相信一個動機正確，領導有方的警員協會，在這方面能扮演一個重要角色。

皇家香港警察隊在過去數年內大步向前邁進，而我深信警隊的絕大部份成員，均希望能夠再向前邁進一步，使它們在市民大衆的心目中重振聲威。另一方面，市民若對警隊表示信心十足，則亦對於警務處長，其屬員及彼等之工作，亦大有幫助。雖然，皇家香港警察隊以整體來說，的確是值得稱讚多於批評的。

我藉此祝賀閣下在出任香港總商會主席一職期間，有如此成功的表現，在該段期間，香港面臨接二連三的考驗，而在閣下的領導下，香港總商會一直能夠根據環境的需要，隨時鼓勵，提醒及協助各界人士——而且該四年也包括了令人難以保持頭腦冷靜的日子。我清楚瞭解總商會所扮演的多方面角色。對於貴會爲香港所做的一切，及其會員和不可勝數的有關人士的工作表現，本人感到十分欽佩。

此外，我亦非常感謝總商會與政府衷誠合作，我更不會忘記若把時光倒退一百年，兩者所扮演的角色可能剛巧相反。

承蒙閣下，貴會之委員會及其成員殷勤款待，本人深表感謝。我謹請各位起立，爲香港總商會及其會員乾杯，恭祝彼等一九七八年工作順利，事事如意。

失竊中藥原來有「去路」 截獲駛往台灣貨艇 船上搜出九噸中藥

（特訊）警方接獲線報，懷疑一批失竊中藥可能偷運離港，結果水警輪在九針島截查一艘本港漁船及一艘台灣貨艇，在船上發現九噸中藥，事後兩艘船隻，全部拖往香港仔水警基地，等候作進一步調查。

昨晚九時許，五十四號水警輪，在九針島發現一艘本港漁船五〇一八×號將一批貨物，轉駁上台灣貨艇歷惠區二號，由於較早時，警方曾接獲線報，懷疑一批行失竊之中藥，可能偷運離港，運往其他地點，水警輪有所發現後，將兩艘船隻，拖返香港仔水警基地。

據報在船上，發現九噸中藥貨物，包括人參、當川丸及白鳳丸，分裝成三百二十包。

台灣貨艇上人員，據稱該批貨品，全部有發貨單，因此，警方對艇上發現之中藥，以及發貨單，正展開追查。時至今日凌晨二時，警方仍在調查中，尚未有任何人，遭受拘捕或拘留。

據消息來源指出：在入冬以來，港九各地，先後發生藥行封竊案，每案損失重大，且多爲名貴中藥，本港警方爲防歹徒將貨在本港脫手，已加強監視有關交易，因此在風聲鶴唳之下，歹徒有意將贓物，轉運東南亞其他地區脫手，而警方亦對該項脫手途徑，嚴加注視。在接獲線報後，加派水警巡邏，昨晚有所發現後，仍未能確定該批藥物之來歷，以及進一步消息，且據報貨物有揭單，警方於是展開徹夜偵查。（合）

香港仔坊會社區中心 張泰毓堂昨舉行揭幕

方潤華讚張泰毓造福社會

（特訊）香港仔街坊福利會社區服務中心張泰毓堂昨日揭幕，由南區社區主任甘應棠主持。

到有甘應棠主任，該會會長方潤華，理事長方樹泉，副理事長馬秋尼、黎維劍、梁達光、黃亮夫、梁熾輝、理事黎維鑫、邱埠生、張保光、全游經、羅秩倫、林增輝、石皓、方文政、黃志強、楊稙秋、金業、鄺秀英、劉紹端、黎燦亮、黎志業、關榮益、梁就貴、張栢根及坊衆二百餘人，氣氛至爲熱鬧，由該會首席副理事長黃亮夫司儀。

首由該會會長兼社區服務中心管理委員會主席方潤華致詞，略述張泰毓先生慈善爲懷，造福社會，其德先生樂善好施，發揚光大，鼎力支助社區服務中心發展，尤屬難能可貴。繼由甘應棠主任

休班警員拍拖 路上被匪洗劫

（特訊）跑馬地體育路發生休班警員與女友拍拖遭劫案。昨晚深夜十一時卅分，一名休班警員，偕女友在跑馬地體育路談心時，突出現三名持刀劫匪，劫去身上之頸鍊，現款及飾物，全部約值六百元，三匪得手後遁去，案中無人受傷。（合）

何文田區街坊會 昨派發棉被寒衣

（港訊）何文田街坊會以年近歲晚天氣寒冷，爲關懷區內年老無依及清貧人士，昨日下午三時在會所派發寒衣，由該會會長吳多泰，傅朝泰，謝益儒，蔡淳洪，蔡念因，吳朱蓮芬，路惠清，麥舜琪，鐘錦威，初，朱惠娟，伍華超及九龍城警民關係主任威務仁，揚素主持分派，俾貧苦居民在嚴寒的氣溫中獲得溫暖。

在派發棉被寒衣後，該會並設茶點款待各受惠老人，理事長吳多泰會中致詞指出：今次派發寒衣物，獲得香港皇家警察隊與佐級協會資助，深致謝意。

馬頭圍道五車撞 一的士司機輕傷

（特訊）昨日下午六時十五分，九龍馬頭圍道與天光道交界處，發生一宗五車連環相撞的意外，幸而祇得一名的士司機略受擦傷，報警送院急救後，已無大礙。

據悉：事發時，一架的士駛經上址，因閃避一名突然衝出馬路企圖橫過路面之途人，但尾隨之一架私家車及三架的士，則閃避不及，引致五車連環相撞，但祇得一的士司機受輕傷。

出事後，現場交通一度陷於癱瘓，直至拖車到場，將五車移走，上址交通始恢復暢通。（合）

陸友邦港首席區經理 黃偉慶工作成績卓越

（港訊）本港獅子會會長黃偉慶君，最近經美國友邦保險公司委任爲香港首席區經理。黃君於一九六六年加入友邦營業部服務，兩年後升任組長，一九七一年晉級經理。歷年來曾獲多項專業推銷員及領導人之榮譽及獎狀，並多次前往世界各地出席業務研究會議。過去兩年，黃君均爲「友邦」全公司成績最佳之經理，並於一九七三及一九七五年兩度榮獲香港管理專業協會頒授之「卓越推銷人員金像獎」。

大班型座枱收音機 設計突出大受歡迎

優待本報讀者特價祇售卅三元

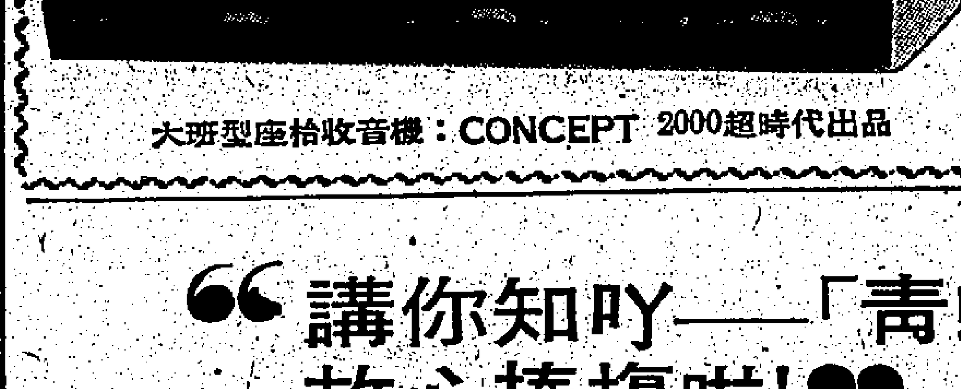
大班型座枱收音機，是第二期廠售優惠中頗值得向讀者特別推薦的一種超值產品，因它的外型美觀，設計突出，爲超時代出品。同時音質優良，配備週全，包括AM/FM，天綫及耳筒，爲優待本報讀者起見，特價每具祇售港幣三十三元，確屬價廉物美的超值產品。

CONCEPT 2000 除出品上述大班型座枱收音機之外，屬下尚有多間電子廠及膠廠，並以最新電子新科技，專門設計各類電子玩具產品直接暢銷歐美，該廠所出品的之麻街米奇老鼠之電子計算機及收音機，均屬款式新穎，富有創造性，例如本期廠售優惠推出之大班型座枱收音機，便是其中最受歡迎之一種。此外，本期推出之超值產品，尚有：（一）電子網球遊戲機，特價值售七十九元，（二）女庄電子石英錶，祇售四十八元，（三）綜合型液晶跳字錶，祇售八十五元，（四）東麥隊卡式收音錄音機，祇售一百八十八元，（五）無綫電遙控新型跑車，祇售三十九元。

怡和集團成員 CONCEPT 2000，爲響應華僑日報讀者特別推出該公司超值產品——大班型座枱收音機，並以特廉價，優待本報讀者，故自開始發售以來，大受讀者歡迎，連日到本報及港九各代售處購者，甚形踴躍，銷路直線上升。

發售地點如下：

總址：（一）中環：荷李活道一二〇號華僑日報。（二）中環：砵甸乍街香港華人銀行地下華僑日報中區辦事處。（三）中區：德輔道中國際大廈一七〇二室七海公司。（四）灣仔：軒尼詩道二四四號—二四六號二樓摸趣軒文玩公司。（五）銅鑼灣：霎東街九號A地下文海書局（和興合側）。（六）西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會。（七）旺角：上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處。（八）何文田：亞皆老街一二四號M地下恆瑩圖書唱片公司。（九）紅磡：新柳街二〇一—二二號C友誼公司。（十）北角：英皇道五十一號華遜藥行。



大班型座枱收音機：CONCEPT 2000超時代出品

“講你知吖——「青蜂俠」係大熱門㗎喫，放心捧場啦！”

香港慈善步行接力賽

翡翠台明早十點開始，以大型綜合性娛樂節目形式播出。
應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位，分成八隊，每隊七人。起點是柯士甸山公園，終點爲廣播道無綫電視台，全程分爲七段。各隊每一位接力隊員，必須籌足三萬元才能起步，所以，他們所走的每一步，都要有你的捐助！
香港滙豐銀行屬下120間分行，明早十時起開放收集捐款，請大力捐助！
捐公益金，無綫觀衆最熱心！

德國醫學最新貢獻 中年以上男子必需

森霸 ZUMBA

機能失常衰退 心不從願 效能顯著
東京來港大力推薦臨牀經驗深知奇效

經理先生台鑒：來函與「森霸大補丸」仿單乙份，敬悉本人服用該丸經年，且經臨床經驗，深知其效能特奇，不僅個人繼續服用，並向親友多方宣傳與介紹。……興健敏敬上

提防假貨 認明每盒均有紅字 森霸
總代理：歐必成有限公司

西德積極研究開發 南極豐富蛋白蘊藏

維持魚類供應、給予繁殖機會

南極區域位於南緯五十度以南，由於人煙幾絕，海水免受染污，是海洋生物生長的理想地方。問題所在就是如何研究利用這豐富的資源，應付人口、糧食的壓力。

西德現正在這方面積極進行研究工作，目的不但在於解決目前的漁民危機，限制捕魚量，除了可以保證食用魚類供應，維持一段更長的時間無缺之外，同時亦是以給魚類以一個重新繁殖生長的機會。

南極的其他魚類已取了鯨魚的地位。經過人類數十年來任意屠殺，目前鯨魚產量已減少了百份之八十五。因此更有南極其他海洋生物發展的必要。

據「現代德國」指出：在南非好望角和智利合恩角之間的水域，有寒冷的海流和滑動的東風，是世界一個還未曾開發的大量蛋白質蘊藏區。這裏盛產一種體長二至五公分大小的小蝦，海洋生物學家稱之爲磷蝦。

西德缺乏漁場必須另求出路

由於西德缺乏漁場，因此如果在捕捉磷蝦方面發展，西德在這方面將會成爲一個先驅國家。

一九七五年到一九七六年間，西德一艘研究探測船曾首次到南極進行探測，並獲得成功。最近，該艘研究船在漢堡啓航，到南極進行第二次探測工作。

這艘研究探測船屬西德聯邦漁業學院，載有廿八位海洋生物學家，作業時還有加工船同行。這次探討航程達四萬五千哩，主要目的在於研究捕捉磷蝦的方法。

科學家的初步實驗對象是研究如何利用磷蝦作爲食物，以及如何用以代替魚粉作爲動物的飼料。研究結果指出商業性的開拓磷蝦場是可行的途徑。

由試驗性質製造出來的磷蝦糊被證實爲可以作爲食物，跟我們日常食用的魚條和炸魚球差不多。

研究的費用是由西德科技和食物部支付，該兩個部門的有關人員在試過由磷蝦製成的各款食品後，也都一致認爲磷蝦的確可以做成多款美味的菜式。

加工船上裝置有去殼機器和蒸沸設備，協助進行加工試驗，將磷蝦製成品的範圍更加擴大。

捕捉磷蝦技術較其他國家勝

西德捕捉磷蝦的技術是較其它國家（尤其是蘇聯和日本）爲優。在最近的一次航程中，經過特別設計的西德拖網漁船成功地每小時平均捕獲磷蝦八至十二噸，其中曾多次達到每小時達六十噸之多。並有一次是創下了八分鐘內捕得三十五噸磷蝦的紀錄。這些只是初步取得的成績而已，然而蝦網和找尋蝦羣的回聲儀器仍有待進一步的改善和發展。

基於上一次航行所獲得的良好成績，我們相信將目前全球每年的六千五百萬噸漁獲數量增加兩倍是很有可能的，同時也可以不必担心影響磷蝦的產量。看來磷蝦將會成爲漁業中的寵兒。

一九七一年，全球的漁業發展甚爲驚人，當時已達到每年產七千萬噸的高峯。但漁船隊的增加卻產生了反效果，尤其是國際間對漁獲數量不採取管制措施。西德的魚粉製造業用非食用魚類來作原料更使到西德的產魚量受到破壞。西德目前施行禁止在北海捕捉鯡魚的法例，正是爲了針對這種情況而制定的。

——大胆估計年產高達五十億噸

海洋生物學家到目前仍未能十分確定磷蝦是否可以作爲一個蛋白質的重要來源，不過可以肯定的就是每年產量最少可達二億噸，較爲大胆的估計則是可達到八億到五十億噸之間。

在二十年代時期，各種不同類的鯨魚吞吃磷蝦的數量估計每年可達一億五千萬噸，但經過幾十年來人類對鯨魚的任意屠殺後，目前鯨魚的數量已減少了百分之八十五。

如果根據以上的數字計算，可以說現時南極區每年應有一億五千萬噸的超數量磷蝦可供捕捉而不會危害到該區的生態情況。但這還有待進一步的觀察才能作出更準確的判斷。

從最新的研究所得，現時南極的其它魚類已取代了鯨魚的地位，而磷蝦更成爲這些魚類尤其是企鵝和魷魚等海洋生物的主要糧食。

在過去幾年內，很多企鵝羣的企鵝數目都有所增加，那些以食磷蝦爲食糧的海豹也因獲得足夠的食物供應，而比以往更早地到達生殖期。

海洋生物學家對過量捕捉磷蝦已特別提出警告，他們準備在以後的幾年內收集更詳細資料，用來作爲國際限制捕捉磷蝦量的根據。

華僑周報 第一三七四期

威脅女性最大的癌症防療法

及早防療多可治 切勿諱疾忌醫

癌症之爲害對男女性都一樣威脅，但因生理結構等種種原因，有些癌症常見於女性，另一些則以男性爲多。

肺癌是男性最患得多的癌症，按次是攝護腺、結腸、肛門、胃部、膀胱及皮膚。

女性常患的癌症通常生於胸部，按次是結腸、肛門、子宮頸、子宮、皮膚、卵巢、肺部等。

乳癌在科學昌明的美國，每年約有廿三萬患乳癌的婦女因及早醫治而得救，但仍有十一萬五千人因未有及時醫治而喪生。

專家指出：盡量避免割除乳房固然是人之常情，但事實上乳癌手術日後所引起的不便通常較其他手術爲少。至於心理上所引起的打擊，亦可以由醫生及家人指導、鼓勵而大大舒減或者消除。

五十年代以前，一般患乳癌的病人都缺乏各種應有的照顧而陷於自生自滅的苦困中，他們的家人甚至絕口不提「癌症」兩個字，也有些女病人的丈夫以此爲離婚的藉口。

這種情況到了

一九五二年才出現轉機，當時美國有一位類涉夫人在接受了乳部手術之後，深感社會人士對乳癌病者漠不關心，於是立志以自己的經驗去協助其他住院病人。她終於在醫生的批准下到醫院探訪，教導那些接受過手術的婦人做一些有助於恢復體力的運動和指導她們應該穿某一種內衣，以填補手術後的缺憾。類涉夫人現時仍然健在，由於她對生活採取積極態度，健康而且體態保持恰到好處，所以成爲病人的模範和鼓勵力量的來源。

在類涉夫人的努力推廣之下，康復運動在美國獲得很大發展，現時全美已有一萬位康復運動義務指導員，每年受指導的婦女達到六萬名，佔全部接受手術人數三分之二。澳洲與英國也有同樣組織，成績不遜於美國。

以婦女爲對象的健康運動在亞洲發展得比較遲，但正在推行中。澳洲新南威爾斯健康委員會所得資料，大有助於辨別多種癌症的特質，特別是癌症生長的部位。

據指出：在女性方面，癌症最常生於胸部，按次是結腸、肛門、子宮頸、子宮、皮膚、卵巢、肺部。

男性最多的癌症是肺癌、攝護腺、結腸、肛門、胃部、膀胱和皮膚。

上述各種癌症，佔每年的新癌症百分之六十五。

幸好，如果及早發現，則上述大部分癌病是可以治愈的，早期的治療，治愈率很高。

許多種癌症是

可以早期查出和加以治療的，治療的效果，常常都是極好的。

有些癌症（肺癌、喉癌、皮膚癌）是可以避免的，這要看個人的選擇來定。下面一些自行查出癌症的主要徵象的辦法，（我們應該時常記在心中，及早查出病徵和接受治療，治愈率是極高的）：

——時常出血與大便。

——有任何硬塊在身體內出現，特別是胸部。

——屢屎發生變化，尤其是變大，變色與出血及發生不舒服的感覺之時爲然。

——腸部蠕動習慣（即大便）發生變化，例如腹瀉與便結。

——嗓啞或感喉頭乾燥。

從子宮刮料來作實驗及請醫生來照X光（男女性病都一樣）或向健康委員會查詢都可。

專家指出：關於防癌方法：一個男人要保護他自己的生命以及家人的健康，應該怎樣做才對呢？

第一，每年須請醫生作一次全身檢查（包括肛門檢查），尤其是過了四十歲的人（稱爲危險期）更應該決定一個日期前往醫生處檢查一次。例如在生日前或生日後的一個星期，這樣就不致忘記週年檢查。一個超過四十五歲的男人，如果他吸烟較多的話，每年應該作兩次X光肺部檢查。

婦女們要認識

如何檢查你的乳房，每月最少一次。查後六個月檢查一次，須醫生作婦科檢查以便確定子宮有沒有損傷，如果發覺有損傷的話，應給予適當的治療。

再者，多數子宮頸癌是經過粘膜上皮產生原位惡性變化多年後變成真正的癌症。若此種變化能及早用巴氏細胞抹片檢查方法查出而將之除去，則子宮頸癌將不致發生。

爲了保障你自己及家人的生命，請牢記下列八個可能生癌的危險訊號：（一）體內任何空腔內，或乳頭部位有不尋常的分泌與出血。（二）聽覺失靈，同時患側耳內發生嗡嗡聲音。（三）頸部、胸部及身體的其他部份發現了腫塊，尤其是無痛的腫塊。（四）經久不愈的潰瘍，尤以舌、口腔、唇與臉部爲然。（五）大小便習慣突然改變。（六）聲音嘶啞與咳嗽。（七）消化不良、吞咽困難。（八）疣與痣發生變化，例如增大或因微傷或無故而出血。上述這些危險訊號若持續兩個星期以上，而無消退跡象的話，應即請醫生檢查是否有癌的可能。

能源危機爲知非福 各國積極研究發展

能源危機爲其他供應來源帶來的新機會日漸增加。蘇聯科學家現提出切實建議，呼籲國際科學合作，建立太陽能新村。

在交通方面，美國科技機械界人士一再提出乾淨、安靜而又節省能源的辦法，提倡電動汽車。認爲此舉前景光明，預料到公元二千年時，將會被廣泛採用。

西德方面現積極進行研究混合燃料，一方面希望減少石油消耗，另一方面又可以減少空氣染污。

蘇聯土庫曼科學院包姆博士一月下旬時，在國際太陽能會議主張國際加強合作，成立一個以太陽能爲唯一能源的村莊。

這位蘇聯科學家認爲：要建立一個約一千人口的村莊，在技術上是行得通的。他認爲：隨着時代發展，這樣一個村莊在經濟上甚至可以牟利。

他認爲：祇要熱心人士充份合作，進行這個長期性的試驗，則事無不舉。他認爲這樣比較起生活在冰天雪地的實驗站，攀登極峯，或者駕舟橫渡汪洋并不見得更爲艱險。

美國方面對電動汽車的研究和發展也顯得十分積極，深信能源危機已爲電動車帶來光明遠景。

石油代用能源供應

電力、太陽能、混合燃料

科技界認爲：時至今日，在美國公路上馳騁的一億一千萬輛汽車中，只有三千輛是電力驅動的。不過，到公元二千年，將有大約二千五百萬輛電動車輛在美國奔馳。

電動汽車乾淨、安靜，最適於用作家庭、上班、購物和上學的往返交通工具。據官報說：電動汽車將可在市場上與美國家庭的「第二輛汽車」一爭長短。

電動車輛一次充電的行程，將可逐漸由時速五十五英里增加到二百英里，速度可達每小時七十五英里。

此外，使用混合燃料的試驗也積極進行，所謂混合燃料是由百分之八十五的汽油，加入百份之十五甲醇混合而成。甲醇可以非常容易地從煤、天然煤氣或有機廢料提煉而成。加以廣泛利用可以節省不少汽油。

使用混合燃料最大好處，除了節省百份之十五的汽油之外，專家們還認爲新燃料對減少空氣染污有很大的幫助。

據試驗所得：在一百萬哩行程試驗中，汽車排出的一氧化碳比普通汽油減少了一半，而排出的碳氫化合物則減少了百份之三十。但氧化氮的排出量就有所增加，幅度由百份之十五至百份之五十不等。

本港新聞

缺康樂受物質誘惑 市民賭博發橫財夢

蔡國楨指出賭博造成社會問題 當局應擴展康樂活動徹底禁賭

（特訊）市局議員蔡國楨昨日指出：本港地狹人稠，缺乏正當康樂場所，加以物質引誘太大，遂令市民沉迷賭博，夢想成爲巨富。

蔡議員在九龍中央獅子會以「香港的賭風」爲題演講時表示：其實賭博之害，人所共知，爲甚麼仍有賭徒無數，究其原因有三：（一）香港是個文明繁盛都市，物質引誘太大，一般市民爲了滿足其物慾的虛榮心，便會產生博彩之心理。（二）由於本港工商業發達，人人生活緊張，實感缺乏康樂地方，而一般工人階級收入僅可以維持其最低限度之生活，便羨嚮「人無橫財不富」，乃沉迷於賭博去追求一朝發達的美夢。（三）本港地狹人稠，正當的娛樂場所有限，一般市民工餘沒有好去處，生活枯燥乏味，便容易寄情於賭博以自娛。

他指出：根據港大學生調查所得本港約有五十萬人喜歡賭馬。自一九七三年以來，本港每年投注額不斷創新紀錄而政府博彩稅收亦直線上升，致本港賽馬運動失去「慈善娛樂」的本意，將來沙田新馬場落成加入賽馬服務其情況勢必更爲嚴重。

他說：賭博，相信早在本港開埠之初便已存在，就我所知最普通的賭博方式，有麻雀、牌九、十三張、字花、番攤及賽馬等。時至今日，賭博之花式越來越多，諸如外圍狗馬及大攪等。多年來因各類賭博大行其道，久而久之造成不少嚴重的社會問題。

他繼續稱：香港政府有鑑於近年來本港的治安每況愈下，決心要改善惡劣的治安，實行嚴[illegible]倡康樂，摒除煙、賭、毒三大害，以正本清源，培養社會的良好風氣，俾香港更趨繁榮和安定。遂於一九七三年正式宣佈外圍馬合法化，試圖收寓禁於征之效，打擊不法之徒，從而增加政府之收益，這是一個好辦法。

可惜港府做事往往遲緩不及，只顧收益，妄准馬會增設夜間賽馬和不斷在港九新界各地迅速發展投注站，計截至去年十二月初爲止，外圍投注站總數達一〇九間之多，方便市民賭博，並由馬會設立多項投注博彩以吸引市民，花招層出不窮。除可進場內作現場博彩外，亦可在場外作各種形式的投注，其中彩池較大的要算四重彩、六合彩及六環彩等。而吸引力較大者則是六合彩，其方法簡易只是賭號碼，博彩次數又頻密，不論男女老幼甚至家庭主婦都趨之若騖。

及非法外圍投注，並可增加政府和馬會的收益，因爲政府與馬會均可從投注各抽博彩稅約一成，但長此下去，定必嚴重損害社會經濟，市民的生活及事業前途，即使從政府增加稅收而論，亦實非正確之途徑。

他最後表示：反對博彩多元化，更不同意政府當局變相式的鼓勵賭博，深切盼望當局能爲本港前途長遠計，對馬會多元化之博彩方式予以管制，免得賭博根深蒂固，禍害無窮。近年來市政局已積極擴展康樂運動場所，增設許多健康之娛樂節目供市民享受，希望港府能做到徹底禁賭，並教導市民努力向上，則全港市民幸甚，香港前途亦幸甚。

保良局辦教育托兒 配合社會擴展服務

該局獲政府與善長支持 造福學生青少年弱能者

（特訊）港南獅子會昨（廿七）日下午假座富麗華酒店舉行本月份午餐例會，由會長黃文謙主持邀請保良局主席莊榮坤作專題演講，講題爲「今日之保良局」。

到會獅兄李志強、孔頌、陳國維、陳克儉、彭家齊、溫世泉、李振方、霍賢賓、黃敬華、王人華、勞乃義、楊少偉、梁蔭興、招家鐵、蔡榮貴、趙榮光、楊國林、劉倫源、沈樂年、黃俊華、楊建森、黃煜安、袁耀榮、姜勇傑、林植權、吳景林、黃祖同、黃培照、于文欽、陳儀、黃祥鈞暨到訪獅友宋允泰、辛琳明、區撰名及嘉賓等數十人。

首由黃文謙會長宣佈開會，陳克儉介紹嘉賓，趙榮光領唱獅子歌，黃會長繼作會務報告：（一）上月該會代表團赴台與信義獅子會結盟姊妹會。（二）三〇三區聯合籌募運動業經展開，并定期三月六日舉行慈善遊藝大會，銷售獎劵及廣告，請各獅兄踴躍支持。（三）三〇三區各獅子會本年度第二次聯合午餐例會定下月廿八日假希爾頓酒店舉行。

保良局主席莊榮坤演講，指出：現在保良局內收容的兒童，包括孤兒、家庭破裂的子女、父母患病入院留醫或犯罪入獄而無人照顧的兒童、天災、橫禍的受難家庭兒童、未婚母親等等，他們的衣、食、住、行、學校教育、衞生等所需，全部由本局免費供給。

莊氏稱：過去本局限於法例規定，祇照顧局中數百名婦孺，而戰後本港人口激增，社會發展迅速，兒童福利之需求日多，本局歷屆同寅乃致力於將本局服務向外拓展，俾能爲更多人服務。經多年的不斷擴展社會服務與教育工作，先後在港九各處，舉辦托嬰及托兒園十一間，每日可受托兒童千餘人，津貼中小學及不牟利幼稚園共八間，提供學位近萬個，爲各新區兒童學子服務。

他指出：今年恰逢本局成立百周年，本局的工作，有着全面的擴展，我們準備：（一）繼續在各區設立托兒所，以幫助勞工家庭；（二）繼續發展教育工作，培育青年學生；（三）創辦渡假營，配合政府勞工與康樂體育政策，爲各界人士提供康樂服務；（四）創辦嚴重弱智兒童之收容訓練中心，爲此冀不幸兒童及家庭謀福利。幸賴政府當局與各界人士支持，進行尚稱順利。

最後他稱：擴展工作的計劃：（一）前天在葵盛邨開幕的林秀榮托兒園可受托兒童一五〇名。爲應安置區居民急切需求而建立的下葵涌托兒園日內即可開工興築，希望在三月底前開幕。

（二）政府津貼的胡志中學籌辦工作順利，開課已經數月，而在屯門新城市大興邨創辦的第五小學亦於去年十一月間開始上課。（三）北潭涌渡假營，地基擴泥工程已完成，一俟政府批准，即可進行上蓋興建，希望能於本年內完成首期工程。（四）爲嚴重弱智兒童而設的訓練中心經多月籌辦，估計下月即可入伙。

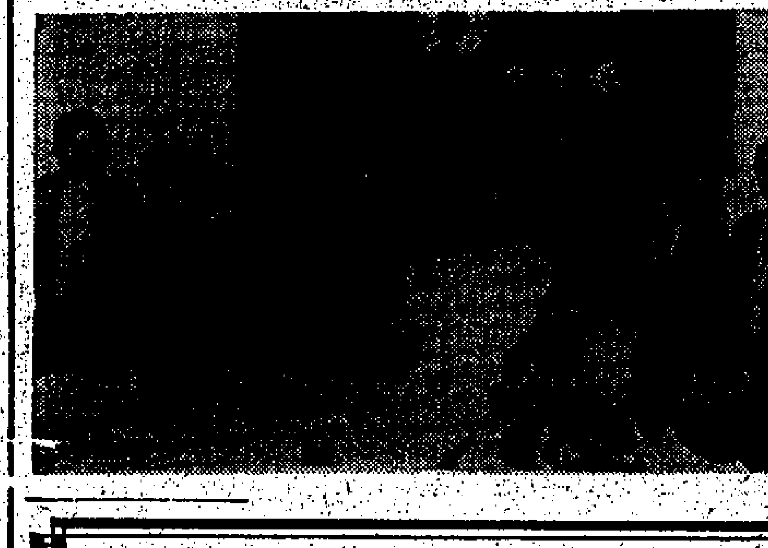
今後，我們仍將本「保赤安良」之宗旨去配合時代的發展和社會的需求，去推進各項服務，希望能獲得各位善長的支持，共同協助，做好社會服務工作。（宇）

馬丁學會 互勵會 新界中山同鄉會 三社團明賀湛海生獲勳

（港訊）馬丁學會有限公司、香港互勵會有限公司、香港新界中山同鄉會有限公司同人，定明（廿九）日晚在國際大酒樓聯合宴賀湛海生博士榮獲英女皇頒賜M·B·E·勳銜。

湛博士多年以來，致力於社會福利事業，尤樂出錢出力，對宗教事工之推進不遺餘力，尤其在東華三院主席任內，經常駐院辦公，負實策劃、推進，以及實行擴建任務，公爾忘私，帶肝勵勞，誠心誠意，任勞任怨，爲香港廣大市民服務，以期達到濟助貧苦，教育青年，促進醫療，解除疾苦，務期財盡其用，德惠普施，而保持東華三院百年來的崇高服務水準。至誠至愛，此次榮膺M·B·E·勳銜，誠實至名歸。

昨日下午，該三個會首長，在國際酒樓會商款宴大會進行，出席者：劉海慶、楊國勳、何得雲、陳火光、蔡遙甲、黃金城、鄒雲澤、李崇伍、簡卓琪、梁仲英、黎宗明、呂安邦、林自遠、尹應祥、謝海平、王均榮、蕭瑞森、余漢中、李乘璋、何世權、楊國柱、伍慧學、朱帆、梁約、何炳賀、鍾炳有、梁有財、謝文泉、翁叔、高平、鍾榮乾、吳屏、簡偉雄、陳耀和、文良生等數十人。由馬丁學會主席何得雲博士主持會議，決定：一、公推劉海慶律師爲大會主席，首致歡迎詞，二、請互勵會理事長楊國勳、新界中山同鄉會陳火光總理，分別致祝賀詞，三、恭請湛海生博士致謝詞，四、推請莊重文博士代表致送紀念品，預計筵開廿桌。



何文田街坊會昨派發寒衣物，該會首長吳多燊、吳朱靈芬、謝益儒、吳世英、鍾錦成、曹民錫、保主任威務仁、楊素分發席被與老人。

本港新聞 今日刊登 合共九版

「痔」危害人體

痔瘡出血並不會突如其來地噴流不止，令人面青唇白。初時你只會發覺廁紙上略有少許血絲，誤以爲是腸熱之類，不以爲然。但情況會演變惡化，血量漸增，次數漸多，最後你會發覺便後的廁盆染成血紅，造成嚴重貧血。只因初時忽視，才造成日後經常多量失血，以致影響到有頭暈、腰痛、疲倦、氣弱、失眠等，這是初期患者萬萬意料不到的惡果。

痔瘡所引起的疼痛卻是毫不客氣的。慢性痔瘡特發性腫大，脫腸頭不能縮回的「嵌頓」，肛裂時括約肌抽搐式裂痛，或者是痔瘍染污後發炎化膿，個中苦況可謂痛不欲生。切勿以爲自己患痔三數年來都泰然無事，潛伏的危害時刻對你虎視眈眈。莫待大便變成汗流浹背的苦刑時，才悔恨當初。

痔瘡慢性頑固的另一特徵是痕癢。初時發癢，搔之可止，但長期拖延，肛門粗劣的外皮一旦發作，不論你是在睡眠，抑是在緊張工作，它都會忽然發作，痕癢得令人難堪難忍，非至搔破血流，無以爲快。嚴重的肛癢症，其病態式痕癢令人不得安眠，日以繼月，以至身心俱劣。

內痔演變會成爲腸頭翻突，每次大便後要費力托入，它的形成往往歷時五年十載。但多數人以爲縮回後就安然無事「好人」一個，所以也見怪不怪。其實長年的脫肛已令肛門機能退化，肛門括約肌鬆弛，所以患者不堪抵受身體上的疲勞和刺激，無形中削弱了體力，減少了工作能力和肉體上的樂趣。尤其是萬一脫肛發炎，其出血來勢洶湧，其嵌頓作痛，臥床也難以減輕。這後期的惡果就是因初期的忽視而來的。

當痔瘡惡化而成痔瘍時，頑強的細菌會入侵臀部和直腸，如白蟻蝕木一樣，縱橫蔓延，形成曲折的瘍管。其中的發炎灼痛，流膿傷身姑且不談，瘍管最後穿破直腸，在臀部穿洞，糞便由此漏出，此種地步也可謂是人間惡夢了。切勿忽視痔疾，切勿以爲痔乃小病。誠然，初期病症十分輕微，但拖延不理的後果是堪虞的。

日本具360餘年歷史和信譽的不思議膏和金鷄丸，以嚴謹的專店專人指導發售的傳統方法，不經其他藥房，不假他人之手，專爲認真求治、親臨詢問的患者，分別以男女專人個別指導患者的居家自療。不用刀割，絕無括、腐、掛、扎的痛苦和后患，葯性王道，療効宏大，不但能迅速消除各種痔疾的痛苦，而且貴能治本，此乃本家傳秘葯傳世至今的唯一理由。

本行爲應各界人士之要求，現已特設金鷄丸，不思議膏的試辦庄，以便更多患者能得到治療。

携帶此廣告來店者，可獲新年禮物一份。（有効期至2月21日）

不思議膏總行 久屋大黑堂

營業時間：上午十時至下午七時 星期日、公衆假期照常營業

香港中環干諾道中61號地下，統一碼頭斜對面。屋頂有「ち」招牌。
電話：H-四三六二〇五至六

RICOH

「麗確」相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由一月一日至一月三十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

獎額拾名

每名獲贈麗確500GX
35米厘袖珍電眼相機一部
輕量級機身，重量級性能
裝有驚人多重曝光設備。

總值：HK$4,560.00

賜洽處

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓漢趣軒
6. 美孚新邨第1期百老滙街15D 3樓荔灣街坊會
7. 西環卑路乍街14A西環街坊會
8. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
9. 北角渣華道157號香港琴行
10. 何文田亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
12. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
13. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局

抽獎日期二月五日

體育

昨聯賽爭持異常激烈
0—0 東方東昇媾和
東昇八成攻勢兩次射空門中楣

（特訊）昨日甲組足球聯賽東方大戰東昇，在九龍花墟警察球場上演，經過九十分鐘白熱化劇戰，雙方以〇比〇媾和，頭場序幕戰預備組聯賽，東昇以一比一迫和東方。昨午購票入場觀眾四千三百四十三人，門票收入兩萬一千七百十五元。

東昇昨戰派吳錦華出任右翼，東方密集防禦為護級救亡寸土必爭。上演一幕攻防大戰，九十分鐘爭持非常劇烈，過程緊張刺激，火藥氣味彌漫全場，東方有三人被黃牌警告，東昇亦有一人被黃牌警告。東昇狀態顛峯，自去年踏入十二月分以來，迄今未吃過敗仗，在甲組聯賽七戰，四勝，三和，一口氣連奪十一分，躍登次席。上仗聯賽精工在最後十秒鐘扳成平手，以二比二和東昇，死裏逃生。昨戰東昇佔八成攻勢，但始終未能把握臨門一腳，失機屢屢，兩次近門數碼射空門，均中楣彈回。東方不論波，實在萬分夠運。卒以〇比〇和，各得寶貴一分。東昇媾和東方後，在甲組聯賽十五戰，四勝，九和，二負，得十七分，仍排在次席。東方在甲組聯賽十三戰，二勝，八和，三負，得十二分，仍保持第七席地位。

兩軍對壘

東昇順風搶攻，一分鐘麥天富沿綫傳球張家平，右輔位十六碼队射左上角，陳甕岳撲出再接住。兩分鐘張家平捲土重來，右輔位廿五碼勁射，越右上角門楣出界。十二分鐘吳錦華右翼位底綫傳中，張家平中央突破，近門五碼頂向中下路太正，陳甕岳拍出解圍，東昇失一良機。十九分鐘黃達財帶球上，左輔位十九碼衝射高飛出界。廿九分鐘梁活武殺得性起，在中綫東方擁內大腳吊球入禁區，東方後衛與陳甕岳互讓，黃達財右輔位假前，執攏死豬，四碼抽射空門，中正中門楣彈回，東方大難不死。卅一分鐘東方反攻，趙小文右翼位助攻，底綫傳中，葉錦偉左輔位十五碼頂偏出左上角柱邊界外。卅分鐘余國森擒翁偉國被黃牌警告。卅九分鐘鄧沛强右輔位十九碼衝射，高飛出界。四十一分鐘潘長旺吊上，麥天富回傳吳錦華，在蛾眉月圈外迎射中上路，掛網而下，陳甕岳托出成左角球。四十四分鐘單偉根搶跌張家平，被黃牌警告。上半場〇比〇未分高下。

易地再戰

下半場雙方以原陣應戰。一分鐘麥天富右輔位批過文錦棠，底綫傳中，翁偉國左輔位八碼勁射左角，陳甕岳撲出再接住。六分鐘文錦棠阻擋張家平前進，被球證起腳過高，被黃牌警告。東方中路卅碼得一罰球，文錦棠主罰，射穿人牆皮球直向中下路，朱國權倒地攔截。八分鐘潘長旺向曾劍球起腳過高，被黃牌警告。十一分鐘吳錦華吊過頭波越過文錦棠妙傳翁偉國，中央突破，陳甕岳衝出撲空，翁偉國近門五碼挑射空門，又中正中門楣彈回不入。十九分鐘東方調整陣容，楊絕強入替單偉根踢左翼，胡錦良改任右中鋒。廿四分鐘黃達財開左角球，右柱落下，張家平衝門，陳甕岳接牢。廿八分鐘黃達財直綫妙傳翁偉國，左輔位扭過陳長強，單刀赴會，陳甕岳撲出成左角球，肥仔唐救險球，力保不失。卅分鐘東昇調整陣容，梁傑榮入替吳錦華踢右翼。卅四分鐘胡錦良開右角球，曾劍球右輔位人叢中六碼頂偏出右下柱邊界外。卅七分鐘東昇換人，梁全發入替張家平踢中鋒。四十一分鐘胡錦良開右角球，東昇後衛大漏，黃銘雄中央突破，十一碼队射，偏出左下柱邊界外。四十四分鐘胡錦良右翼位廿碼禁區橫邊外主罰罰球，東昇全軍退守，東方傾巢出擊，胡錦良傳中，東昇後衛大漏，余國森左輔位助攻，六碼衝頂左下角，過門不入，黃達財踢出底綫成左角球。雙番東卒以〇比〇媾和。（七趾）

兩陣如下：

△東昇

朱國權 潘長旺 鄧錦明 鄧沛强 黃達財 梁活武 翁偉國 張家平 黎榮富 麥天富 吳錦華

△東方

陳甕岳 余國森 胡錦良 陳長强 文錦棠 黃銘雄 趙小文 葉錦偉 曾劍球 單偉根 盧洪海

聯賽南華對卜公 獲足總批准改期

（特訊）南華下週一（卅日）聯賽對卜公的賽事，已獲得聯管會以九比五之數通過，順利改期舉行。少林兵得到時間養傷恢復元氣，下週六錦標賽中決賽對東昇一役，更有信心過關斬將。

九成南華聯賽對卜公改期的聯管會執委計有華足聯羅發全，加山陳瑤琴，市政石乃斌，東昇霍震霆及五位乙丙組代表——陳棣球，張子誠，李亮能，李鑑澄及梁金滿等。投反對票者則有愉園周洪福（聯管會主委），流浪畢特利，東方黃煥和，海峰古遜垣及港會白德力等。

「雙番東」聯賽碰頭，昨以〇比〇媾和，劇戰難解難分，（上圖）吳錦華吊入禁區，黃達材頭球攻門。（下圖）潘國門前五碼射中門楣，東昇錯失入球良機。

乙丙組足球 今秩序豐富

今日（星期六）設有甲組足球聯賽，共有六場乙丙組之賽事上演，乙組：南華場，三時正，三時前駒勝對星島，大坑東，三時三刻九巴對光華。

丙組甲：南華場：二時一刻約瑟對旁漁，大坑東：二時半傑志對電話。

丙組乙：二時一刻大坑東場：五一七對寶路華，四時及星對福建。

總會牌小球 今上演三場

香港小型球總會主辦總會牌五人小球賽淘汰賽今日在灣仔修頓球場上演三場，六時，霍場對志合，六時半，洞天對寄護之友，七時，觀塘大廈對翠聯，到時勢必然展開一番劇爭，始能分高下。

賀歲波兩支港隊 歲晚作最後決選

賀歲波的工作現差不多已經安排妥當，香港迎戰客軍兩支隊伍，曾經在四角賽獲得冠軍之港聯隊亦加緊集訓，定今日起集訓，港隊伍實力雖然不絕強，但仍有與客軍一較高下之力，香港腳雖然在世盃演出未如理想，但年初一之戰，肯定會有爆場，球迷定多擁場，香港隊要落力踢好波，港隊現正加緊集訓，但最後選人會在四日記者招待會中公佈，看各球員的臨場操練狀態而定出場。至於港聯隊則在二月五日在大球場選人，由于港現時外援不斷增多，港聯隊實力不會削弱，反而給予客軍更大威脅，今年賀歲波相當使人注目，有兩場定爆，卅日領隊屆時就可知了。

昨南華體育會宴賀榮獲勳銜首長合照

油尖區小球賽 今日揭開戰幔

由政府康樂體育事務處（油蔴地區）主辦之「油尖區青少年小型足球比賽」，將於今（廿八日）假九龍公園小型足球場舉行揭幕禮，主禮嘉賓有康樂體育主任陳美好，油蔴地區民政主任，尖沙咀分區委員會主席余錦巨，油蔴地北分區委員會主席，油蔴地南分區委員會主席，油蔴地東分區委員會主席邵成賢等。

是項比賽，參加角逐者共十二隊，經會已於日前邀請各領隊抽簽分組，抽簽結果，A組為振威神龍，油蔴地少年警訊，郁和、尖智四隊，B組為清秀少年、友聯、青英四隊，C組為米琪森林、金龍、烈揚、白石少青四隊。比賽將於今日下午三時半開球，揭幕禮後舉行，由振威神龍對油蔴地少年警訊。

據賽會發言人表示：希望藉是次比賽，能增進區內青少年之友誼，同時選拔優秀之球隊，代表油尖區參加行將舉行之「西九龍青少年足球錦標賽」云。

葛量洪陸運會 七項大會新猷

葛量洪教育學院學生會第二十七屆陸運會于（二十七）日假座黃竹坑球場舉行，共有七項刷新紀錄，成績相當理想，全場總冠軍為三年級奪得，情況相當熱鬧。此外當日加插一項精采師生拔河邀請賽，導師隊……

是屆陸運會分為初賽及決賽舉行，初賽經於本月十二日下午舉行，當日已有跳高破大會紀錄。於決賽之日，由於各級均渴望爭奪團體錦標，故組織同學組成啦啦助威，教務副主任院長郭煒民將各項獎品頒發，大會在熱鬧中盡歡而散。破大會紀錄成績列後：

男子組

跳高：洪拱照一米七四

二百碼：洪拱照二十七秒四

一百公尺：曾卓輝十一秒五

二百公尺：曾卓輝二十三秒四

四百公尺接力：三年級四十六秒五

女子組

四百公尺：鍾敏嫦六十六秒三

一千六百公尺接力：三年級四分四十二秒九

賀歲波序幕戰 體記陣容鼎盛

年初一「賀歲波」第一場序幕戰由香港體育記者聯誼會對足球總會交鋒，體記會球員，平時經常有練習，個個擁有現役名將身手，而且氣力充沛，足球總會雖擁有現役名將多人，亦未必能輕易取勝，據聞體記會長張英東到時可能領軍出擊，以增士氣，預料雙方定有精彩演出。

體記會足球部主任梁紹滔，教練祖汝棠，經挑選精銳加緊集訓，準備在年初一這場爭勝。（體記會）職球員名單列后：

總領隊：張英東，副總領隊：何瑞棠，蔡惠鴻，顧問：陳福祥，領隊：邵維新，潘耀章，鄭國榮，足球主任：梁紹滔，教練：祖汝棠，軍醫：梁仲偉，隊長：彭建垣，副隊長：吳漢傑，隊員：能耀祥，路建文，王洪灝，陳冠雄，黃幹，蔡業雄，陳楓英，孔慶堂，張聰，彭建華，駱紹景，林倫鏡，鄭新，黃志廣，戴天華，盧寶山，黎志強，吳志雄，謝東尼，王文錦，關米高。

秘魯政府頒佈法令 世盃球員不准免役

秘魯政府於前天頒佈一項法令，被選為參加本屆在阿根廷舉行的世界杯秘魯球員將不能申請免役。法令由總統互孫連斯及教育，經濟，財政大臣聯合簽署，內容包括所有球會定要將被選出的球員放人，如違反命令，則會「做成球員與球會脫離關係」。法令並且給予體育最高領導機構負責管理國家隊及制止於妨礙球隊的推行工作，則會被永久停止介入這個團體作為處罰。

足總決放棄辦 亞洲盃外圍賽

（特訊）足總亞洲盃籌備小組委員會，經過會商討後，已決定放棄主辦八〇年亞洲盃外圍賽第三組初賽賽事。由許晉奎，盧志忠，周淇，陳瑤琴及霍震霆等六人組成的籌委小組，石乃斌果申請主辦該組賽事的，因為門券收入方面，香港號召力不足而未符，第三組具實力隊伍因若不多，除大馬，印尼，星加坡及南韓四隊較佳外，其餘文萊，緬甸，斯里蘭卡及泰國都是弱旅，肯定無法吸引球迷擁場。本港今次無與趣主辦，間接形成星加坡獲得主辦的機會甚高。

甲組足球聯賽形勢
（截至一月廿七日止）

隊	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	十二	十	二	〇	廿六	七	廿二
東昇	十五	四	九	二	十八	十四	十七
精工	十	五	四	一	廿五	八	十四
愉園	十	六	二	二	十八	八	十四
元朗	十一	六	二	三	十一	十五	十四
加山	十一	四	四	三	十五	十一	十二
東方	十三	二	八	三	八	十二	十二
流浪	十四	二	六	六	十四	廿七	十
市政	十三	三	三	七	九	十二	九
卜公	十三	三	三	七	十三	廿二	九
海峰	十二	二	四	六	十	十九	八
港會	十	一	一	八	六	十八	三

英國兩勁旅 均欲來訪港

英國兩支球隊均欲在季尾來港作賽，卜比爾頓邀請隊及英打比郡隊都欲在五、六月間來港作賽，看足總對他們的興趣而定。

港九籃球會 卅一執委會

香港籃球總會定期於本月卅一日（星期二）下午八時在九龍伊館召開本月執委會議，到時將會詳細報告參加第九屆亞洲盃籃球賽之經過及籌備參加第七屆亞洲女子籃球賽等重要事務。

西班牙愛斯賓奴 五月來
外隊紛探盤 擬重臨香江訪問
客軍七三年曾到訪一勝一和

（特訊）足總昨日收到西班牙甲組勁旅愛斯賓奴來函提議，希望於五月廿六日至卅日一段期間到港訪問，該隊曾於七三年來港參加邀請賽，當時條件為每場包底一萬二千五百美元，另招待職球員酒店食宿，今次客軍提出條件稍為提高，每場包底金二萬美元，另招待廿五人酒店食宿，客軍自動減低至一萬三千二百五十美元。

愛斯賓奴隊曾於七三年六月十五至廿三日來港訪問比賽兩場，首仗旗開得勝以三比〇先挫聯賽選手隊，次仗面對意大利施連奴隊，兩隊則以一比一戰和。愛斯賓奴在港保持不敗紀錄，當時頗獲國內人士好評。

目前港際小組已先後接到西德勁旅科隆及英國甲組維記打吡郡，卜比爾頓邀請隊等多支外隊來港探盤，上述隊伍均希望於五月間到港訪問，彼此所提出之條件十分接近，這將間接造成港際小組的一番取捨，由於目前距離五月仍有一段時間，故並無須開會討論的必要。

十一屆泰皇盃 邀港代表參賽

（特訊）第十一屆泰皇盃，將於四月十五至五月十五日在泰國曼谷舉行，泰國足總來函港足總邀請港代表隊前往參賽，提出條件負責港隊廿一人來回機票，並招待當地食宿及交通費，泰足總預算支持港隊十七位球員及四位職員（其中一位擬定是國際球證）的零用金，職員每天五美元，球員則三美元。足球季已近尾聲，對足總派隊參賽之成數甚微。另訊，瑞士蘇黎世隊將於二月四日下午抵港。

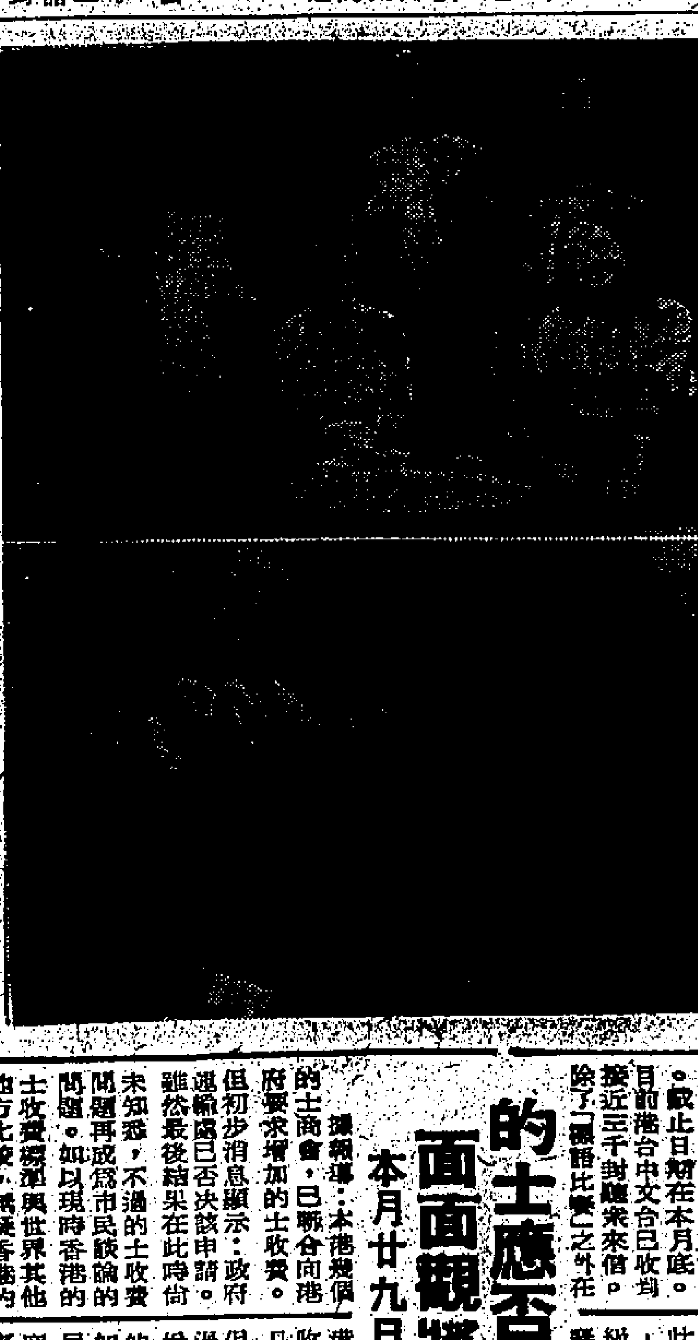
最佳足球明星選舉
每月一次本月即將公佈

香港電台中文台體育節目組為提高市民對足球及配合即將舉行之「全年最佳足球明星選舉」之舉，特設競猜一項「每月最佳狀態足球員競猜遊戲」。由一九七八年一月起至四月底止，每月選出四位，其中包括：守門員一名，後衛一名，中場一名及前鋒一名。被提名之球員，以在各該月份曾出賽者為限。凡有興趣參加該項競猜遊戲者，請將姓名，地址，身份證號碼，及所競猜之球員名單（守門，後衛，中場，前鋒各一位），書寫於信封背面，寄「九龍中央郵局信箱二百號香港電台中文體育節目組收」即可。屆時，該台將邀請經常參觀球賽之有關人士評選，如球證，體育記者等。競猜結果，每月底在電台及各大報章公佈。猜中者可得名貴獎品，並獲港台與球員會合辦之「全年最佳球星選舉」之選舉權。

獅子山下之「疤痕」中集
二月起在各電視台播映

「疤痕」中集，說到少女慘遭不幸後，提到嫌疑犯，在法庭受審的情形，猶如與警方激烈的辯論，使人屏息觀之。另一方面，疑犯却擺出可怕的姿態，使人不相信是他做的。卡迪遜演這個角色，非常落力，不論表情，形像，堅毅，都有出色的表現。另一方面，因為法庭是拍攝之禁地，縱使官家節目，也不能商借拍攝。因此，唯有在廠內搭佈景，港台佈景組同人為了深入了解，曾到高等法院勘察，繪了草圖，回來依足一模一樣搭出來，所以法庭景是相當逼真的。

導演羅孔忠，處理法庭場面，生動有力，使人不覺沉悶，尤其對女主角，觀眾會表現萬分的同情。韋以茵沒有太多對白，全靠表情，却有良佳的演出。「疤痕」中集仍由韋以茵，卡迪遜、盧大偉，徐桂香，徐慶林主演，羅孔忠導演；梁立人編劇，定於二月一日（星期三）晚九時在佳視首播。



（附圖為上週參加面面觀座談會，討論小販政策的出席嘉賓。圖中左起：胡漢坤（港九持牌小販業公會理事長），譚成釗（九龍持牌小販互助社主席），世年（市政局小販事務委員會副主席），朱培慶（節目主持），陳子鈞（市政局議員），葉文濱（社會工作者）。）

電台一週

第一臺式一期

「少年行」開新項目 預告青少年活動訊
本期有木偶特輯並介紹康樂營

「少年行」將於下月中設一新的項目，名為「轉播站」。這項目專為一些社團組織，預告有關青少年活動的消息。據該節目的編導魏國盛說：「少年行」播映以來，收到不少電話及來信，要求在節目中預告一些青少年的活動消息。但可惜在節目內容排上有些困難，故此從來沒有作這項服務。但為了應各方面的需要，才增設該項目。以後各社團、學校、青年中心等，及有關青少年公開活動消息，均可寫信給「少年行」，安排預告。各社團亦收到一封有關此事的函件。「轉播站」所作的服務，完全不收費用。不過，一定要該項活動是與青少年有關，及公開性的，否則不予處理。魏國盛說：為方便安排各項消息先後播出，最好在活動舉行前三個星期，以書面通知「少年行」。為方便聯絡起見，在稿末寫明負責人姓名及電話。如果有海報、圖片、幻燈片等，亦可以一併寄來備用。

今期的「少年行」特別安排了一個木偶特輯，雖然香港也有好幾個木偶團，但有機會集合在一起表演，實難一見。這個木偶特輯，訪問了本港三位木偶專家，談談各種木偶的表演特色。這三種木偶是廣東木偶，福建提綫木偶和掌中木偶。此外，今年的藝術節節目中，特別邀請了一位法國木偶專家來港表演。在今期的木偶特輯中，可以一睹法國的木偶技藝。本港的三個木偶團，經常應市政局的邀請，在各區公開演出。但能夠將木偶拆開來看，相信只有在「少年行」中可以看到了。西貢有一個康樂營，今期「少年行」在營中做了一些節目，介紹營中的設備及玩意。萬劍青和余仔帶了幾位小朋友一同去，大家在營中玩了一天。余仔教大家做手工，又有新的介紹。電視劇創作比賽，則播映愛賢會中學的作品，他們有很精彩的演出。「少年行」播映時間如下：佳視在星期六下午七時，無綫星期日下午五時，麗的星期日下午五時半，敬請留意。

「少年行」介紹木偶特輯

獅子山下導演羅孔忠指導演員演出

港台慶祝金禧 特辦標語比賽

香港電台為慶祝本年六月廿八日金禧慶典，特舉辦金禧標語比賽，截止日期在本月底。目前港台中文台已收到接近三千封聽衆來信。除了「標語比賽」之外，在金禧慶典中，香港電台並且會舉行連串數天活動。凡聽衆有興趣參加此項「金禧標語比賽」，可快去信參加。分初級組及成人組，標語比賽，以十六字為限。

的士應否加費 面面觀將討論
本月廿九日上午播出

據報導：本港幾個的士商會，已聯合向港府要求增加的士收費。但初步消息顯示：政府運輸處已否決該申請。雖然最後結果在此時尚未知悉，不過的士收費問題再成為市民談論的問題。如以現時香港的士收費標準與世界其他地方比較，無疑香港的士收費是相當廉宜的。但以現時的士收費與香港其他公共交通工具的收費相比，則的士仍不是大衆化的交通工具。但的士乘客的數目，在過去十年中，已有顯著增加，說明市民對的士的需求在增長中。故假如的士的收費增加，對民生還是會產生一定程度影響的。本週面面觀座談會，將邀請有關人士參加節目，討論的士加費問題。節目於粵音……後，將安排在一月廿九日星期日上午十一時，在港台第一台播出，請按時收聽。

○二月四日（星期六）晚七時半及二月五日（星期日）晚六時四十五分，分別在無綫及佳視播映。

舊曲重溫

王允獻刁蟬：大傻、瓊仙唱

何大傻擅唱諧曲，在動作神態富有幽默感。由默片到聲片時代，大傻在銀幕上亮相，也是一名諧角。唱片公司，故有此藝名，何被邀灌了不少名實相符的諧歌。他能玩和聲，又能演。二次大戰後，他與呂文成，尹自重，程岳威組成四大天王樂團，在廣州各歌座演唱，曾頗動一時。瓊仙亦與他拍檔演唱不少名曲。港台將此曲定一月卅日在舊曲重溫中播出。

梁天來別母：譚伯葉、張玉京唱

譚伯葉是樂壇全才，三十年來，經他提拔的人才不少。且擅於譜粵曲。因歌樂圈之優秀人才不少，大量唱片公司製作，是年和本港歌樂圈，譚擅唱，與張玉京合唱此曲，尤為相得。港台亦于同日在舊曲重溫播出。

鳳和鳴：呂文成、邵鐵鴻唱

呂文成是南中國音樂名家，且擅唱子喉，四十年前，他以一曲「燕子樓」名噪一時，反串子喉，唱腔佳妙，此曲不易唱出，因而十年來，除了他外，亦無人敢輕易一唱。此曲他與邵鐵鴻唱，可稱是能手。邵鐵鴻也是名歌家，自組音樂社，經常在電台露臉，亦能玩牡丹絲弦樂。港台定一月卅一日在舊曲重溫播出。

潯陽感舊：梁以忠唱

梁以忠是音樂名家，在樂界於薛白之間，瀟灑一門，唱腔悅耳，是名手。以忠的胞姐中華南歌座于西關，戰後在廣州組織客串。他擅玩音樂，歷時甚久。他常在歌座與造人才不少。名且與梁素琴，就是他的女公子。港台亦于同日在舊曲重溫播出此曲。

結髮征袍：陳非儂、梁明鐘唱

陳非儂在四十年前，在紅伶中有名。曾在白銀時代，與薛覺先等齊名。是有名男花旦，外號「萬能旦」，被稱為一絕。他的歌喉，流傳甚久，此曲他灌入唱片。梁明鐘是舞台小生，當年亦是响噹噹人物。港台已定三月六日在舊曲重溫播出此曲。

琴韻冰心：胡美倫、邵鐵鴻唱

胡美倫在戰前，自組音樂社，在日佔時期，在電台之節目中，喜歡播一首曲，……

荼薇雨花誓：新蛇仔唱

新蛇仔是四十年前，因而名丑角，而被稱為「新蛇仔」，走紅路，他起，後亦顛人愛慕，少四鄉，……港台定三月七日播出。

明皇與貴妃：妙生、瓊仙唱

妙生是當年歌壇最大喉，場面激昂熱鬧，歌時之大，喉音高亮，與妙生合唱此曲相得益彰，……港台于同日在舊曲重溫播出。

歸棄曲：瓊仙唱

瓊仙單唱曲頗多，其歌一個善感多愁的女人，聲聲傷心人別有懷抱也。港台亦于同日在舊曲重溫播出。

琴韻動情思：陳皮梅、楚岫雲唱

陳皮梅初期亦是全女班小生，戰後在廣州演出，……女丑，其人雖在……港台定三月九日在舊曲重溫播出。

落花春欲睡：白玉堂、李麗蓮唱

白玉堂是紅小生，其歌喉依然如前，……晚年更見清健，……港台亦定于同日在舊曲重溫播出。

落花怨：譚玉蘭、陳皮梅唱

譚玉蘭是當年舞台名旦，且以戲路正反俱妙，……港台定于三月九日在舊曲重溫播出。

清宮艷史之修后罵妃：鍾卓芳唱

鍾卓芳是四十年前名花旦，……此曲亦唱來可喜，……在舊曲重溫播出。

龍翔粵劇團最近在港九演出五場

香港電台，與市政局娛樂事務組合辦之粵劇團，本週演出，秩序如次：一月廿七日：在上環卜公花園演「帝苑艷陽紅」。廿八日：在香港仔石排灣邨第一號球場演「雙鎖山」、「濯纓」、「私探」。二月一日：在觀塘遊樂場演「雙鎖山」、「濯纓」、「私探」。二日：在佐敦道佐治五世紀念公園演「雙鎖山」、「濯纓」、「私探」。三日：在九龍瑪利諾書院演「歡喜冤家」。（除二月三日下午二時演出，其他晚上七時半播）。

播講波經

港台播講足球戰情，各場秩序如下：一月廿七日：東昇對東方（警察球場）四時廿五分播。廿九日：元朗對精工（警察球場）三時五十五分播。二月二日：東方對市政（警察球場）三時五十五分播。

本港新聞

港督出席香港總商會晚會
展望今年經濟 堅信絕不暗晦
保護貿易主義泛濫 仍比預期較爲良好

（特訊）港督麥理浩爵士，昨晚出席香港總商會在富麗華酒店舉行之週年晚宴會席上，發表演講，暢談本港在世界保護貿易主義下的經濟狀況及展望。

港督認爲在世界貿易保護主義下對本港雖有影響，但我們可以分散力量。出產一些不受限制的貨品，將以幫助自己。我們現在正進行工業多元化，任何擴大本港經濟基礎的劇變都需要時間才能完成。

港督談及一九七八年本港之經濟展望，認爲絕對不會暗晦。港督稱：我曾花頗多時間談論保護主義之威脅這主題，與及其眞實性如何，和怎麼才能抵消這種加諸我們之影響，這是因爲我們心裏常惦掛着這個問題。我要強調的是，保護主義目前只不過在邊緣活動，尚未有重大影響我們經濟的整體擴展。雖然，它肯定能夠這樣做，事實上，它顯然已影響當這經濟系內的若干部份。故此，我不想我剛才所說的會歪曲了香港這個時候的一般形象，它的經濟興及我認爲確屬是好的展望。

我們的經濟家仍在不斷分析一九七七年貿易及經濟之一般業績，並爲一九七八年擬訂預測。但他們相信，一九七七年之增長成績，可說比我們在該年初預期的較爲良好，而一九七八年經濟展望則絕不暗晦。

雖然一九七七年香港產品出口實質增長只爲百分之五，或比一九七六年（這是超乎常例的一年）增加百分之七點三，但香港之經濟發展仍因其內部的輕快活力而更爲提高。這是香港鮮有之情況。

（港督演詞全文請參閱第二張第二頁）

勞工處長提醒僱主
初一至初三 爲法定假期
必須恪遵法例辦理

（港訊）勞工處處長衛理欽昨日提醒僱主謂：一九七八年二月七、八及九日，即農曆年初一、初二及三日，爲僱傭條例所規定十日法定假日其中三日。

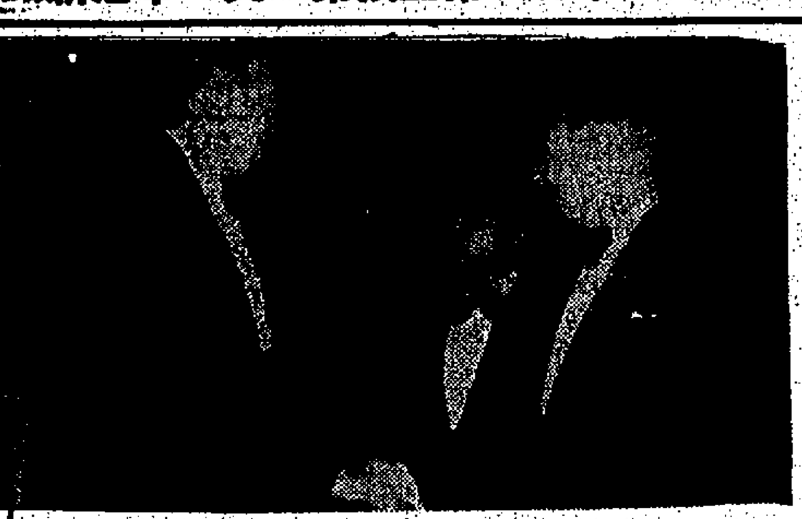
衛氏強調稱，僱傭條例之條款不只適用於所有不論入息多寡之體力勞動僱員，並適用於月入不超過二千元之非體力勞動僱員。屬上述範圍內之整個工商界及其他服務行業僱員均包括在內。他指出一個普通的錯誤觀念，認爲該法例只適用於所有月入不超過二千元之僱員。他說：「根據該條例，所有體力勞動僱員，包括家庭傭僕，不論其入息多寡，及月入不超過二千元之非體力勞動僱員，均有權享受該等假日。同時，倘若僱員在該等法定假日前曾連續爲其僱主工作三個月，則僱主必須支付這三天假日之工資。

僱主如需僱員在法定假日工作，則必須預先至少四十八小時通知僱員，並於法定假日六十日內給予另定假日。

假如僱主欲於法定假日前給予僱員另定假日，則必須在該另定假日前四十八小時予以通知。又僱主如欲在法定假日後給予另定假日，則必須於法定假日前至少四十八小時將該項更改通知僱員。

教堂街劃爲 小巴限制區

（港訊）運輸署宣佈，教堂街下週起禁止公共小型巴士上落乘客。是項措施爲星期一（卅日）上午十時至晚上十二時實行，其後則於每天早上七時始實行。屆時該處將設適當交通標誌，指導小巴司機。



港督麥理浩爵士蒞臨香港總商會週年晚宴會。圖爲該會主席高登迎迓。（本報攝）

規定最低資本額五百萬
憲報公布法案 管制保險公司
防止經營不善帶來惡性影響

（港訊）由下（二）月一日起，本港新成立的保險公司，必須向公司註冊署長申明，其實收現金股本額不少於五百萬元，否則不會獲得當局批准。[illegible]

小評
集體辭職風波平息

員佐級警務人員協會十七名執委集體辭職，經過了全港警員留名挽留及與副警務處長韓義理會談三小時後，終於打銷辭意，這場風波也宣告平息。站在第三者立場的全港市民，不能爲員佐級協會能循正當而合法的途徑，順利組織成立，但願員佐級警務人員謀取福利，也爲全港的治安作出貢獻。

警委集體辭職——起因是警方最高當局拒絕員佐級協會有獨立公共關係部門之設立，理由是協會乃屬警隊中之成員，組織之目的乃保對內爭取福利，而非對外之獨立組織，不應有獨立公共關係部門之設立，而出現與警務當局分庭抗禮的形勢。

執行法紀更應守法

警務人員屬於紀律隊伍，他們的工作在於執行法紀，因此他們的工作態度應較一般市民更爲守法始能博得市民之信賴。我們以爲員佐級協會以爭取同儕利益爲己任理應獲得同情，而非造成與警務當局分庭抗禮的形勢，事理更爲明顯。

港督麥理浩在昨晚香港總商會週年晚宴中論及警隊的問題時，港督的一席話值得我們複述。港督說：「法律必定要執行的。假如有人愚蠢到認爲今日的香港可以倒行逆施，那麼他們應該清醒過來，我們是絕對不會作出妥協的」。

但願員佐級警員協會在最近的風波平息後能在守法的情形下迅速成立，以謀取同儕福利爲己任，而不是製造成一種「對抗」局面。

“「啡毛隊」堂堂陣容，仲有你做啦啦隊，第二隊要追都冇得追！”

香港慈善步行接力賽

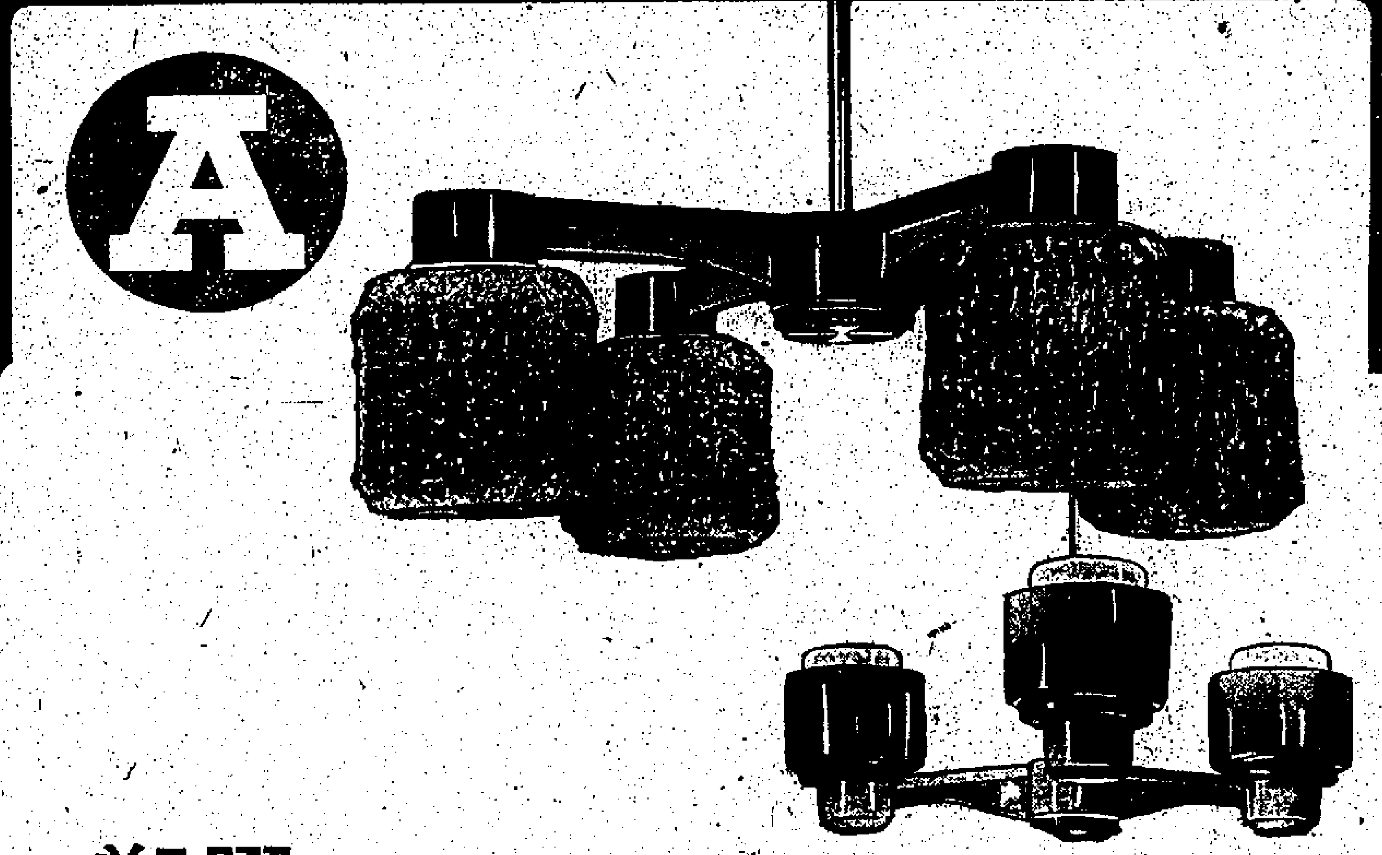
翡翠台明早十點開始，以大型綜合性娛樂節目形式播出。
應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位，分成八隊，每隊七人，起點是柯士甸山公園，終點爲廣播道無綫電視台，全程分爲七段，各隊每一位接力隊員，必須籌足三萬元才能起步，所以，他們所走的每一步，都要有你的捐助！
香港滙豐銀行屬下120間分行，明早十時起開放收集捐欵，請大力捐助！
捐公益金，無綫觀衆最熱心！

瑞士名表
美納格
現代超值珍品・世界銷量第一

售平舖旺

軒尼詩道	319號地下	1,076呎	已租出
	天井	104呎	
	321號地下	772呎	已租出
	天井	87呎	
	321號閣樓	610呎	交吉

電話：5-253003洽



塑膠
豪華型燈飾

最新設計之豪華燈飾，有三頭、四頭、向上、向下等八款，有各種顏色，適合裝飾家庭客廳、飯廳及大房之用。

・到處有售・

星光實業有限公司出品

本港新聞

警察傳譯員薪金率 港府無意提高

雙方討論兩年政府認為現制公平 取錄資格與文員相近薪金則較高

（特訊）政府發言人昨日就警察傳譯員目前工業行動之影響指出：估計該項工業行動令市民每月損失三十萬元，而警務處長不得不調派若干紀律人員，担任警務處傳譯員所拒絕履行之職務。

警察傳譯員因改善待遇問題而與政府發生之糾紛至今經已拖延兩年多，去年九月廿六日該會實行按章工作，約一個月後並升級至怠工行動，但仍無結果，目前，彼等正醞釀罷工，希望藉此早日獲得完滿解決。

政府發言人昨日則表示：警務處傳譯員的薪金率，係公平反映彼等所需履行之職務。

他說，此項結論乃政府對該職級作出多次詳細檢討後所達致者。政府亦曾與警務處傳譯員協會展開過詳細之研討。

他指出，彼等之薪金率，已顧及輪班當值的因素。

他指出，警務處傳譯員要求將他們的薪給與中文主任的薪給比較，但兩者的取錄資格與職責殊不相同。

中文主任的學歷，最低為大學入學試合格，而事實上，許多都是大學畢業生；警務處傳譯員之資歷為高中畢業或同等程度，祇需懂得打字。

他繼稱，假如一定要與另一個職級比較的話，最適當的對象應該是文員，因為兩者不但在取錄資格方面有所相似，而且在職責方面亦有相同之處。許多警務處傳譯員以前曾任文員或助理文員。

發言人說，二級文員的月薪是由九百二十元至二千二百四十元，而警務處傳譯員基本職級之月薪則為一千三百元至二千四百九十元。

警務處傳譯員職級中，設有一百個可供晉升的職位，其月薪由二千六百二十元至三千三百九十元。此外尚設有兩個高級警務處傳譯員之職位，月薪由三千五百六十五元至四千四百九十五元。

發言人說：「自警務處傳譯員協會於兩年半前成立以來，曾與警務處進行多次廣泛研討。警務處對該協會所提出之各點加以詳細研究後，證實警方認為該職級並無足夠理由進一步加薪的觀點，是正確的。」

發言人又說，警務處現有傳譯員近四百名，彼等之職責為協助刑事偵緝組及軍裝部的警務人員。除翻譯及口頭傳譯工作外，彼等並替文員及打字員在行動組担任繕字樣及其他協助性質的工作。

保良局主席莊榮坤在港南獅子會演講，圖為副會長李志強致送與莊榮坤，中為會長黃文謙，旁為孔頴，陳國雄。（本報記者攝）

港府電腦失靈所致 傳譯員未獲派糧單

革新會促請傳譯勿以罷工作武器

然而，警務處傳譯員協會主席周鎮煊並不同意上述論點，他表示：如果否定彼等與中文主任比較的資格，亦即否定彼等職責之重要性，但他們的工作往往與市民的權利有很大的關係。

他又指出：該會立場不變，至於明日之大會將如期舉行，屆時，各會員將表決是否實行罷工。

周鎮煊又表示，關於警察傳譯員仍未獲派糧單一事，有關方面已作出解釋謂庫房電腦失靈，以致將他們的糧單押後至星期一才派發，至於年尾透支半個月薪金的福利，則因彼等採取工業行動，而被取消資格。

香港革新會昨日發表聲明全文如後：

香港革新會對警務署傳譯員要求改善其待遇的要求寄予部份同情。革新會並不認為給予一個十七、八歲剛畢業的中學會考生一千三百元月薪的待遇為過低，但該會認為對二十多歲或三十多歲者之起薪點，則應適當地合理提高，並且二級傳譯員最高薪點二千六百二十元應分四年提升至三千二百二十五元，政府亦應仔細重新審核他們的陞級機會，因為中文主任及法庭傳譯員的陞級比率皆為一比二，而警務署傳譯員的陞級比率則為一比四，並不公平，而運徵小或甚至是不存在的機會進陞為一級傳譯員或更高職位，是會導致工作散漫的。

然而，革新會促請警務署傳譯員以冷靜及理智的態度處理他們這次不平的事件，不要忘記以罷工作為武器往往是最後的途徑，而不可隨便以其作為威脅。（一晴）

加拿大高級商務專員 酒會招待小麥局首腦

（特訊）加拿大政府高級商務專員甘培架昨晚假富麗華酒店廳舉行雞尾酒會，專為加拿大小麥局四位要員戴華士，艾克蘭，摩連及艾適洗塵，彼等前日下午抵港並將於廿九日離開此間。此次為一項親善訪問，同時藉此了解此地市場。到賀嘉賓包括有麵粉入口商，麵飽廠家，航運界人士及新聞界朋友。查加拿大是香港麵粉小麥供應主要來源地之一，每年輸入小麥五、六萬噸。

較多人士可獲免繳費用 申請法律援助 經濟條件放寬

（港訊）法律援助（評估分担費用）規例業已再經修訂，此舉使民事案及刑事案申請法律援助人士的可動用入息於計算時，其不必計算在內的每月款額得以提高。

根據法律援助計劃，在計算申請法律援助人士可動用入息及資產時，申請人士的住所租金，以及申請人和他所供養的家屬的起碼生活費用，均不計算在內。自從一九七三年開始，申請法律援助人士和他們所供養的家屬的生活費用，其不必計算的數額與當時實施的公共援助計劃的援助額相同。

最近當局宣佈公共援助額將予提高。因此，法律援助規例亦予以修訂，以便計算申請法律援助人士可動用入息時不必計算在內的每月款額，可以相應提高，使之符合新的公共援助額。這當然對接受法律援助人士大有好處。

該規例經修訂後，現時入息總數較以前稍高的人士將可符合申請法律援助的經濟條件。此外，亦將有更多人士可接受完全免費的法律援助。其他收入較高的申請人士需支付的分担數額則將較少。

由一九七八年二月一日開始，申請法律援助人士可動用入息，將按新訂定的不必計算額評估。

新訂不必計算額詳情如下：

	舊額	新額
（甲）不需供養家屬的申請人士	每人一百八十元	二百元
（乙）申請人士和他所供養的首兩名家屬	每人一百三十五元	每人一百四十五元
（丙）申請人供養的第三、四及五名家屬（以前為第四、五及六名家屬）	每人一百零五元，參（乙）項	每人一百二十元，參（乙）項
（丁）申請人供養的第六名及第六名以外的家屬（以前為第七名及第七名以外的家屬）	每人八十元，參（乙）和（丙）項	每人九十元，參（乙）和（丙）項

「如果你為我地加足油，我地「飛虎」會飛㗎！」

香港慈善步行接力賽

翡翠台明早十點開始，以大型綜合性娛樂節目形式播出。
應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位，分成八隊，每隊七人，起點是柯士甸山公園，
終點為廣播道無綫電視台，全程分為七段。各隊每一位接力隊員，必須籌足三萬元
才能起步，所以，他們所走的每一步，都要有你的捐助！
香港滙豐銀行屬下120間分行，明早十時起開放收集捐款，請大力捐助！
捐公益金，無綫觀衆最熱心！

旺角南區展開冬防 促請坊衆防盜防火

派敬告居民書推廣宣傳

（國際社）由於年近歲晚，不法之徒為非作歹之事必定增多，同時天氣乾燥，火警是很容易發生，旺角南分區委員會為促請居民小心防範，免招損失，特展開冬防運動。

昨日下午該會首長陳國傑、左德明、葉子明、吳珠、苗樂天、盧勝、陳寶森聯同旺角民政主任劉淑儀、陳漢祺、警民關係組劉炳江、市政事務處吳顯廣在巡視區內治安黑點及勸同互助委員會及業主立案法團，向居民派發敬告居民書，內容分防火與防盜兩方面，呼籲居民必須小心使用易燃物品，如火水、石油氣，應放在安全地方，注意空氣流通，切勿讓兒童玩火，留意消防設備及走火通道的暢通，如發現鄰近發生火警，即協助撥電話九九九報告現場地點。

至於「防盜」，更須加倍小心，留意門戶鎖安，切勿攜帶大量金錢，在人衆的地方不可將錢銀或銀包露眼，注意四週可疑人物，時刻提高警惕，若發現別人被盜竊或搶劫，應立即報警，而事主在脫離險境後更要儘快報案，使警方捕捉歹徒，堵止罪行的發生。

巡視完畢後，該委員會又假旺角街坊會舉行大廈座談會，參加者有各大廈及互助委員會之人士，由旺角民政主任劉淑儀專題演講「民政工作及演變」外，會中並討論各大廈推行冬防運動的設施及重點。

石硤尾白田分區會華辦歲晚清潔日，圖為分區會主席溫浩根，紀良臣及政府機關首長巡視區內之清潔情形。（本報記者攝）

尖沙咀分區計劃 圖則加入新註解

列明各區主要用途

（港訊）城市設計委員會經已批准在尖沙咀分區計劃大綱草圖則內，加入新註釋，列明各區准許之用途，及在該委員會決定下批准之用途。

凡對新註釋的任何事項不表同意者，可於三月二十六日前以書面將反對意見提出，並寄交香港花園道美利大厦工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

草擬圖則第LK一六二號，與及合併在內之新註釋，現已在香港花園道美利大厦二十樓地政測量處發售，不設色者每份五元。

任何人士如欲查閱該圖則，可於三月二十六日前，在通常辦公時間內，前往香港花園道十八樓城市設計處，香港政府合署西翼中西區民政處諮詢處及九龍彌敦道二六〇至二六四號地下油麻地民政署。

新界元朗大馬路聯昇樓分層業主會議通告

茲通告根據香港多層大廈（業主立案法團）法例第三四四章第三條第一款內段有關座落於新界元朗大馬路聯昇樓分層業主會將於一九七八年二月廿日星期一下午三時正假座元朗大馬路聯昇樓四樓舉行分層業主會議屆時將商討下列事項：
（甲）委任一管理委員會；
（乙）根據上述法例第二附表內之第一條乙款二段委任最少五人為管理委員會會員；及
（丙）選舉該管理委員會之主席一人，經理一人及秘書一人。

召集會議人 聯昇投資有限公司

一九七八年一月廿八日

離職啓事

英慕林（GARY YING）先生已於一九七八年壹月廿七日辭去本公司一切職務，並立即生效，謹此通告。

達彼思廣告有限公司謹啓

一九七八年壹月廿七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 1404 OF 1977 准於一九七八年一月廿八日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH JANUARY, 1978 (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌二四一號——二四三號MILLIE'S CENTRE（土庫）BASEMENT（舖位門牌B10及B11）SHOP B10 AND B11（KWAN KIN）（NATURE OF GOODS-LADIES' GARMENTS & OFFICE EQUIPMENTS）——貨物性質——女服及寫字樓用具包括法院執達吏目錄項目（六）女服裝例如外套，裙，織品，衫，帽，長褸等約二百二十件）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

香港最高法院

一九七七年第三六三〇宗

原告人：J. PROSPER & CO.

被告人：周世文經營新麗都珠寶公司

致本案被告人周世文經營新麗都珠寶公司，位於香港北角英皇道三七三號地下連閣樓。

原告人J. PROSPER & CO.於一九七七年十二月十五日，對汝提出訴訟，在該案中原告人要求汝賠還欠款（一）港幣六十九萬六千〇三十六元（二）該款項之利息，（三）及本案之堂費。

該案於一九七八年一月廿日由香港最高法院MR. REGISTRAR ODEAR論令原告人代表律師用下列代替方法投遞本案之傳票及論令與本案被告人予以作為合法投遞。

（一）將本案論令譯成中文刊登於本港華僑日報一天，及南華早報一天作為合法傳遞。

（二）將上述之文件副本用郵寄到北角英皇道三七三號地下連閣樓。

（三）將上述之文件副本各一份，交於香港北角英皇道三七三號地下連閣樓入門處。

被告須於登報起八天內由其代表律師或親自入稟原告人申請法院對本案執行缺席判決。

原告人代表律師 劉漢慶律師行 香港聯邦大廈2024室

一九七八年一月廿八日

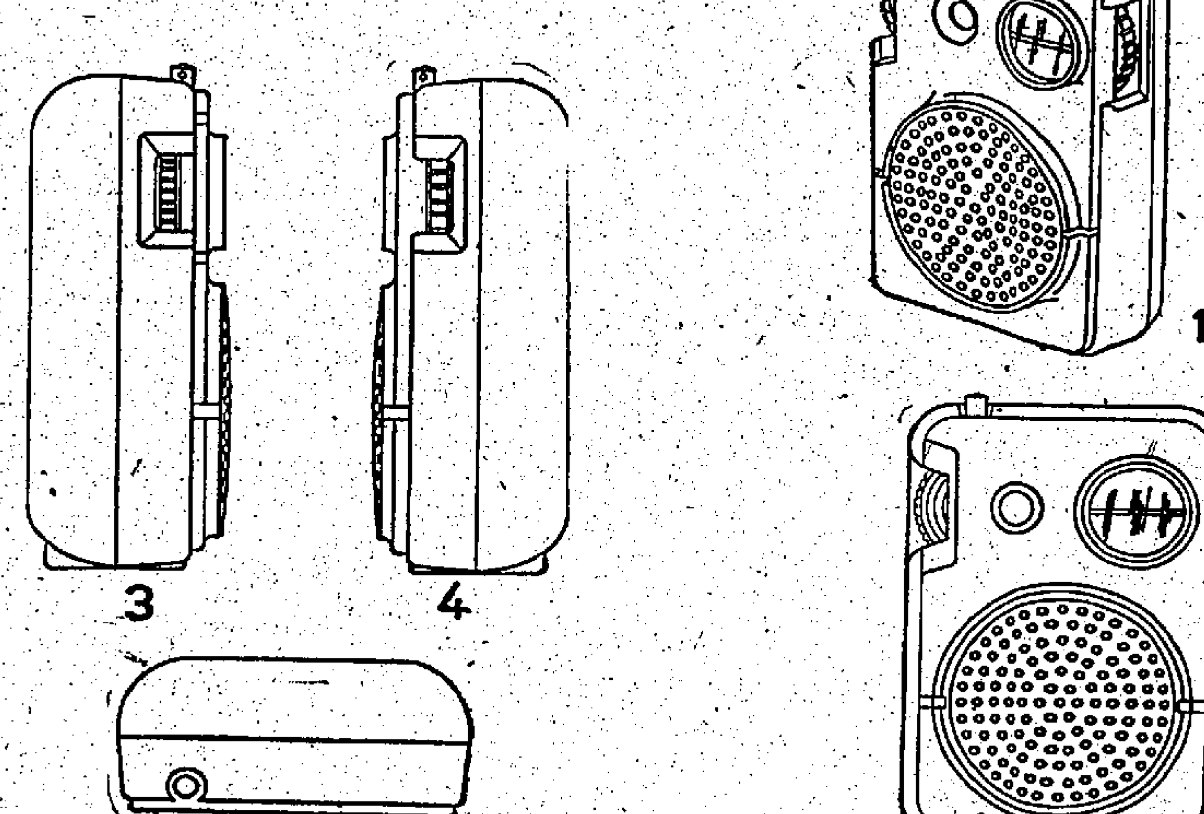
通告

啓者N. V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, A LIMITED LIABILITY COMPANY ORGANISED AND ESTABLISHED UNDER THE LAWS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS, 在英國領得下開圖案版權

在英國註冊圖案編號 PORTABLE RADIO 90AL071 (D-1257)

PORTABLE RADIO 90AL071 (D-1257)
Filed in the U.K. on 10th March 1977
Registered on 2nd November 1977 under No. 979.209

PORTABLE RADIO 90AL071 (D-1257)
Filed in the U.K. on 10th March 1977
Registered on 2nd November 1977 under No. 979.209



N. V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。此告

N. V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN
代表律師 高露雲律師行
香港皇后打街會德豐大廈十三樓

一九七八年一月廿八日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承銀主命UNDER DEBENTURE DATED 14TH DECEMBER, 1976 AND UNDER FURTHER CHARGE AND CHARGE DATED 22/10/1977 AUTHORITY TO REPOSSESS AGREEMENT NO. 49539-E3 DATED 21-1-78 準於一九七八年一月三十日即星期一日上午十一時三十分鐘在香港德忌笠街38—44號好利商業大廈A-1室本公司內將存在九龍官塘成業街二十號怡生工業大廈五字樓內之織布機器63吋共五部、52吋織布機器共十四部、56吋織布機器共二十八部，紓子車全自動共兩部，紓子車半自動一部及碼布機一部，看貨時間：本月二十八及二十九日上午九時至下午五時各物當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓（自置行址）
香港德忌笠街38—44號好利商業大厦A一室
電話：H二四七六一一

一九七八年一月二十八日

申請入英籍啓事

劉平（LAU PING）又名劉孝名（LAU HAW MING OR LAU HAU MING），住香港九龍中間道選東大廈五樓K座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。此啓

一九七八年一月二十八日

離職啓事

梅林福先生前為本公司工場總管及夏超平先生前為本公司生產部經理，已分別由一九七八年一月十一日及一九七八年一月廿四日起正式離開本公司，今後上述等人之一切華洋轇輵，概與本公司無涉。謹此通告

國際眼鏡製造廠有限公司謹啓

一九七八年一月廿五日

謝

先夫李公紹愷府君之喪於昨（廿七）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

戚世誼友宗鄉

妻 梁慎坤
庶室 麥潔文
孝男 奕積 媳 陳岐英
孝女 巧珠 羨梅 萬嬙 婿 鄭鴻煊
暨衆親屬 泣叩

聞

先室莫門吳氏太夫人痛於公曆一九七八年一月廿三日夏曆丁巳年十二月十五日酉時壽終港寓內寢積閏享壽七十有餘奉移世界殯儀館治喪謹擇公曆一月廿九日（星期日）下午十二時半大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角登行火葬禮哀此訃

杖期夫 莫仲幹
孝男 承恩 承澤 承基 承斌
媳 陳賢聰 黃齡兒
孝女 靜宜 淑宜 婉宜 慧宜
婿 蘇洪年 張春騰 葉中聲
孫男 一偉 一明
孫女 敏潔 盈盈
外孫男 蘇兆成 張子文 張正文 葉以立 葉以佳 葉以安
外孫女 蘇兆菁
泣告

鼎惠懇辭

治喪處：世界殯儀館
地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）
電話：三－六二四三三一（十線）

本港新聞

九龍三區昨舉行歲晚清潔運動日
石硤尾白田竹園區 官民聯袂巡視街道

（特訊）由石硤尾、白田分區委員會，田民政處、石硤尾白田房屋署及市政事務署聯合舉辦之歲晚清潔運動日，昨舉行開幕。分區委員會主席混浩根，民政處聯絡主任李耀坤，房屋署代表黎漢強，衛生局代表潘錦秋，分區委員會副主席紀良臣，委員郭耐文、劉宗蘭、吳張乘耀、吳英、湯水茂、羅佐、黎少雄等於昨日開幕後，李波，區日，馮洪聯袂，巡視區內垃圾站及各街道之清潔情形。全區街道煥然一新。

主席混浩根稱：此次歲晚舉行之清潔日，目前由市政處派出宣傳車廣播，呼籲市民將歲晚清除之雜物等，安放在區內分設六四個臨時垃圾收集站，並由房屋署派出數十位義工協助清除區內各街道新阻塞之什物等。混主席又呼籲坊眾衷誠合作，徹底維持區內清潔，確保全區衛生，歡渡新年。（奕）

（新聞社）九龍竹園分區委員會，竹園街坊福利會，響應黃大仙區舉辦歲晚清潔運動，昨（廿七日）上午舉行開幕禮。到有主席冼波，吳明，董倫，謝龍，吳越中，黃偉，黃全，林泰青，殷昌文，黃任，陳華輝，寧萍，侯生，賈文翰，市政事務主任李世照，房屋署平房區主任冼卓輝，林鏹社，伍卓遠，黃大仙民政區聯絡主任李思素，社區幹事梁敏讓等多人，儀式隆重。繼由全體委員會同市政署職工出發區內舉行清潔示範後，並巡視各街道清潔進行情況，直至下午五時始告結束。

尼泊爾駐中共大使 蘭納昨過港返國
籌備安排鄧小平之訪問

（特訊）尼泊爾王國駐北京大使蘭納，於昨日下午二時二十分乘泰航班機由港飛曼谷，取道返加德滿都，蘭納大使此次返國，純係籌備安排中共副總理鄧小平之訪問。鄧氏現仍在仰光訪問緬甸當局，數天後返北京，將於旬日之後即飛加德滿都。（愼）

第八期六合彩
7 14 17 19 25 28 · 特別號碼 9

（特訊）馬會公佈第八期六合彩結果，六個攪出號碼爲：七、十四、十七、十九、廿五、廿八，特別號碼爲：九。三獎獎金每二元一注派港幣四千八百八十六元，中獎單位數目爲一百一十九個。特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲二百三十八個。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目爲三千六百一十七點五個。三獎、特別獎及安慰獎之獎金將於今日上午九時起到場外投注處領取，頭獎、二獎獎金將於今日中午十二時公佈。（運）

一批市民歸化英籍

（特訊）市民申請歸化英籍獲准名單發表如下：林勝成，周沛承又名周沛丞，黃平章，林志暉，梁德邦，孔憲信，蔡福賢又名蔡建生，姚鉞又名姚金舜，何乃樑，黎志榮，沈李麗英又名李麗英，朱國？，伍榮芳，施耀柱，曹景禮。

公共屋邨裝置中央監察系統
電梯水泵失靈即發指示

（港訊）房屋委員會現考慮在公共屋邨裝置中央監察系統，以加強對住客服務。一旦屋宇設備如升降機或水泵等萬一發生故障或操作失常時，該項中央監察系統即在辦事處之中央指示板上發出警告。當值人員因此可以察覺毛病所在，立刻進行修理工作。中央指示板與屋邨內各座樓宇之接駁，須視乎實地環境之情況而租借私用電話線或傳統式電纜。有意承辦該項工程之承辦商，可於三月三日之前與房屋委員會建築事務處屋宇設備總工程師聯絡。

貴重物品投標通告
雅利時製衣廠有限公司（在清盤中）

本接管人茲依照該公司在公司註冊處登記之債券所賦予之權力，通告將該債券內所列已作固定抵押之機器設備及資產，以投標方式出售，投標之文件須於一九七八年二月三日前送交本接管人。凡欲查看該物品人士，可電本接管人預約。本接管人將於一九七八年二月六日以書面通知中標者。

雅利時製衣廠有限公司接管人
陳國恩
陳文裘
地址：香港雲咸街一號南華大廈四字樓
（電話：五—二四九一四六）
一九七八年一月廿七日

第8/78期 攪珠結果

1	2	3	4	5	6
7	8	(9)	10	11	12
13	**14**	15	16	**17**	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	**28**	29	30
31	32	33	34	35	36

貿易發展局邀中東商人遊船河

（特訊）香港貿易發展局邀請了數位來自亞剌伯的客人，參觀本港時裝節演出。印度商會主席夏里士最近在其遊艇上，設午宴及遊船河節目招待他們。圖爲各人在船上輕快的神情。

以流行歌曲宣揚和平與仁愛
美歌手戴安華域克 今明在港演唱四場

（特訊）美國著名流行曲女歌手戴安·華域克，應香港藝術節邀請，來港演唱四場。

戴安·華域克昨在半島酒店，舉行記者招待會。席上記者提出甚多問題，而打扮大方，態度自然的戴安，亦非常合作，儘量一一回答。

戴安是一位虔誠的信徒，常透過歌曲，向聽眾宣揚和平和仁愛。但亦表示她不會做傳教士，她認爲信仰是自由的，她不會「游說」他人信教。

現時美國歌、影壇均有不少藝人參予政治活動，戴安卻沒有興趣參加，她說人皆有權以自己的方式做事，所以她從不涉足政治活動。

自一九六三年灌錄第一張唱片而一夜成名後，戴安的歌唱生涯已有十五年之久，當被問及何時退休，戴安大笑答道：「我到現時爲止，仍未想過退休這一回事。我非常喜歡我的工作，我是會繼續唱下去。」

雖然她很忙碌，卻能撥出大部份時間，照顧兩個孩子，她更自認是一個真真正正的母親！

戴安華域克出生在一個充滿音樂、宗教氣氛的家庭中，她曾入康涅狄格州哈特音樂學院深造鋼琴及聲樂，畢業後跑到紐約，先在很多錄音節目中當幕後合唱團成員，然後被兩位著名流行音樂作曲家發掘，推薦她灌錄了第一張唱片「DON'T MAKE ME OVER」。

這張唱片使戴安一夜成名，接踵而來的就是到世界各地巡迴演出，上電視表演和拍電影。一九六八年她贏得了一張金唱片，又獲得全世界音樂家夢寐以求的「格蘭美」獎，成爲全美一流的流行歌星。

是次陪同戴安來港的工作人員有十一名之多，包括五名音樂師及二位和唱的歌手，她於今明兩日在大會堂音樂廳演唱四場，購票者非常踴躍，只星期日七時一場尚有少許餘票，觀眾欲一睹戴安的風采，從速購票。（炎、軒）

戴安華域克於今、明在港演出四場。（本報攝）

香港大學教育學院
一九七八年度研究生課程招生

（甲）教育學高等文憑班（截止申請日期：一九七八年三月卅一日）

本文憑班爲教育學碩士班之先修課程，須於最少一學年最多不超過兩學年之期限內作三十六週之非全日制學習。課程包括：

教育原理
教育考查方法
學校與課程

另由下列選修一門爲主科：

英文爲外國語之教學
測驗、量度與評審
中學學生一般性輔導及職業指導

申請人必須爲本校畢業生兼持有教育文憑或證書，或具有同等學歷；並須具有取得教育文憑或證書後最少兩年之教學經驗。

（乙）教育學碩士班（截止申請日期：一九七八年三月卅一日）

本課程須在最長不超過兩學年之期限內以三十六週之非全日制學習。修讀本課程須於下列研究領域中選擇其一作深入研究：

課程發展
教育科技
測驗、量度與評審

申請人必須爲大學畢業生兼持有上述之教育學高等文憑，或具有同等學歷。一九七七至七八年度修讀教育學高等文憑課程之學生可申請。

上述課程之申請表格及詳細資料，請向本校教務處索取。

教務主任 戴志安
一九七八年一月廿四日

會德豐紡織有限公司
致全體股東

截至一九七八年三月卅一日財政年度中期報告書

截至一九七七年九月卅日止六個月期間本集團未審核綜合賬目結算虧損港幣三百五十萬七千九百九十八元，而上年度同期獲利港幣五百九十一萬六千零三十七元。

上期主席報告中所述各項不利條件暫將持續不變，故本財政年度難望恢復盈利。原棉價格劇降逾百分之四十，加以牛仔衣料需求疲滯，致使紡織業務無利可圖，但願高價購入之原料加工消售之後會有轉機。

一九七七年九月卅日之後，本公司座落於荃灣內地段式號之物業經已出售，由此獲得非經常性溢利港幣五百八十一萬四千九百三十六元。

本期董事局不擬建議派發股息。

主席 祈德尊
香港一九七八年一月廿七日

眞善美製衣有限公司
中期股息啓事

本公司董事會宣佈決定開派計截到一九七八年三月三十一日止之中期股息每股壹角給與在一九七八年二月二十五日已登記在股東名册內之各股東。

本公司將由一九七八年二月二十日（星期一）至二月二十五日（星期六）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續，已購買本公司股票人仕，爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九七八年二月十八日（星期六）中午十二時正前送達標準證券登記有限公司香港雲咸街一號南華大廈四樓辦理過戶登記手續。

承董事會命
FAIR WIND
SECRETARIAL SERVICES LIMITED
一九七八年一月二十七日

香港政府公佈

運輸署佈告
爲農曆新年期間元朗所採取之交通措施事

茲根據道路交通（道路及標誌）規例第十五條之規定，特此宣佈：一九七八年一月二十九日（星期日）至二月七日（星期二），首尾兩天包括在內，元朗下列道路，暫禁通車，以方便於當地舉辦年宵市場：

（一）介乎媽廟路及大橋路之間一段安寧路。
（二）攀禮路。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

運輸署佈告
爲沙田墟道禁止車輛駛入事

茲根據道路交通（道路及標誌）規例第十五條，特此宣佈：一九七八年一月三十日（星期一）上午十時起，所有車輛，概不得自沙田鐵路開進沙田墟道。自沙田墟道開往沙田墟之車輛，改經沙田墟道以北約四五〇呎之新通路。

公共小型巴士，則禁止使用該新通路。屆時上述各處自當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

城市設計條例（香港法例第一三一章）
尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則（部份）第LK1/62號

根據城市設計條例第十二及第五款之規定，任何人士如欲查閱已將新註釋合併在內之上開分區草擬修訂圖則，可於一九七八年二月十六日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處、九龍旺角二六〇至二六四號地下油麻地民政處及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

（二）根據城市設計條例第六款之規定，無論任何人士，凡因該草擬圖則之修改而受影響者，得於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議，（文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

（三）草擬圖則第LK1/62號現在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份五元。

一九七八年一月二十七日
城市設計委員會主席 麥德霖

工務司署佈告
香港法例第一二三章填海工程條例第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須孔請求會內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：愛秩序灣
說明：在一段面積約二點六公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍經在圖則P1097內用紅邊綫表明，該圖則存於田土註冊處，可供查閱。
備註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及二十樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

一九七八年一月二十七日
工務司 麥德霖

工務司署佈告
香港法例第一二三章填海工程條例第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：大嶼山銀礦灣
說明：在一段面積約四點六二公頃之海灘及海床範圍內進行興建海底渠管出口處，其範圍經在圖則P1123內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註冊處。
備註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部與二十樓地政測量處及香港德輔道中一百四十一號國際大廈九樓島嶼理民府署均備有圖則，可供查閱。

一九七八年一月二十七日
工務司 麥德霖

工務司署佈告
香港法例第一二三章填海工程條例第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：長洲
說明：在一段面積約二點三四公頃之海灘及海床範圍內進行建築海底渠管出口處，其範圍經在圖則P1204內用紅邊綫表明。該圖則存在田土註冊處。
備註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部與二十樓地政測量處及香港德輔道中一百四十一號國際大廈五樓離島理民府署均備有圖則，可供查閱。

一九七八年一月二十七日
工務司 麥德霖

運輸署佈告
香港法例第二二〇章 道路交通（道路及標誌）規例
爲龍翔道因配合地下鐵路建築工程而暫禁通車事

茲根據上開規例第十五條之規定，特此宣佈：一九七八年一月三十日凌晨一時三十分至五時，龍翔道，其介乎沙田坳道及鳳舞街之間一段，暫禁通車，以方便進行地下鐵路建築工程。

爲配合是項措施，該段龍翔道之交通，改道如下：—

（一）南行車輛改經沙田坳道，東頭村道，鳳舞街，然後返回龍翔道。
（二）北行車輛改經鳳舞街，東頭村道，沙田坳道，然後返回龍翔道。

該段時間內，車輛可暫由沙田坳道向右轉往龍翔道。

屆時上述各處，自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

運輸署佈告
爲農曆新年期間九龍區所採取之交通措施事

一九七八年農曆新年期間，九龍區行將採取特別交通措施，詳情如下：

（甲）紅磡
二月三日上午八時至十一日下午四時，機利士路之中央分道鐵欄，於鄧架街口處，宣告封閉。鄧架街西北行之車輛，前往機利士路時，須向左轉。

（乙）黃大仙
二月四日上午八時至七日晚上八時，首尾兩天包括在內，新蒲崗雙喜街，禁止車輛停泊。

（丙）深水埗
一月二十八日上午八時至二月七日下午四時，下列街道，暫禁車輛停泊：
（一）東京街以北，介乎長沙灣邨及長沙灣已婚警務人員宿舍之間一段未命名道路。
（二）介乎長沙灣道及荔枝角道之間一段發祥街。

二月五日下午六時至七日凌晨二時，該兩段道路並且暫禁通車。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

香港政府工商署
瑞典之紡織品

（1）暫停簽發出口證
（2）實施出口授權書方案
（3）暫停簽發特別出口簽證方案
（4）棉質帆布之簽證措施

工商署署長宣佈，工商署由一九七八年一月廿五日下午三時十五分開始，暫停簽發六項紡織品之出口證，特別出口簽證方案亦從該日起暫停施行。本署由一九七八年一月廿六日至一九七九年三月卅一日期內付運五項紡織品，實施出口授權書方案。數量不受限制之出口簽證亦於即日恢復辦理，方便各商號輸出棉質帆布。

一九七八年一月廿六日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第6/78號，詳載上述措施細則。九龍廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處，存備該通告，歡迎索閱。倘有任何疑問，希詢問助理李榮德（電話：3—672400）。

工商署

城市設計條例（香港法例第一三一章）
橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖則第LK8/23號之修訂

根據城市設計條例第七款第二條之規定，現已將附表所載之修訂項目納入上述地區之修訂草圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九七八年二月二日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，九龍長沙灣新界政府合署北翼五樓黃大仙民政處、九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署二樓九龍城民政處及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七款第四條之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出反對意見，列舉反對理由及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LK8/23A號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份五元，設色者每份二十五元。

一九七八年一月十三日
城市設計委員會主席 麥德霖

附表

城市設計委員會依據城市設計條例而擬備之橫頭磡及東頭分區計劃大綱草擬圖則第LK8/23號之修訂項目附表

城市設計委員會在詳細考慮後，依據上述條例第七款而在憲報刊登之修訂項目

1·經在圖內表明之各點：—
（A）將獅子山公園及其伸展部份由「遊憩用地」改爲「綠區地帶」。
（B）將獅子山公園以北之地區由「綠區地帶」改爲「政府，團體及社區用地」。
（C）將在聯合道及富美街交界處之巴士總站改爲「遊憩用地」。
（D）將富茂街之「政府，團體及社區用地」改爲「住宅用地（甲類）」，並列入橫頭磡邨及樂富邨範圍內。
（E）將樂善道之「政府，團體及社區用地」改爲「住宅用地（甲類）」，並列入東頭邨範圍內。
（F）將大成街之「政府，團體及社區用地」改爲「住宅用地（甲類）」，並列入黃大仙邨範圍內。
（G）將賈炳達道以北之「住宅用地」，部份改爲「政府，團體及社區用地」，其餘部份改爲「遊憩用地」。
（H）將侯王道之街市地點之「遊憩用地」，改爲「政府，團體及社區用地」。
（I）將橫頭磡第一號遊樂場之「遊憩用地」改爲「住宅用地（甲類）」，並列入房屋邨範圍內。

· 本圖註釋之修訂項目：—
（J）「住宅用地」分爲「住宅用地（甲類）」與「住宅用地（乙類）」，在「住宅用地（甲類）」地帶內准許使用樓宇之地庫，地下與二樓作一般性商業用途，但在「住宅用地（乙類）」地帶內，如經城市設計委員會根據條例第十六款加以批准，始可作一些指定之商業用途。（有關該等指定用途，可在本圖註釋查閱）。
（K）本圖註釋業經修訂，將不規則之用途予以刪除。（可在本圖註釋內查閱）。

運輸署佈告
香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例
爲筲箕灣教堂街劃作公共小型巴士限制區事

茲行使道路交通（道路及標誌）規例第十八甲條所賦予本人之權力，定一九七八年一月三十日上午十時起，每日上午七時至午夜十二時之間，禁止公共小型巴士於教堂街上落乘客。屆時該處自當設有適當交通標誌，以作指示。此佈

運輸署署長 麥法誠

香港理工學院徵聘

土木及結構工程學系系主任
月薪（港幣）由一萬零三百五十元起
詳情請閱即日南華早報分類廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格

香港中文大學教育學院
教育文憑課程一九七八至七九年度招生通告

本院現招收一九七八至七九年度新生。

（一）招生班別
1.一年制日班：每週上課五日，全部課程於一學年內完成。
2.二年制夜班：每週上課二至三晚，全部課程於兩學年內完成。
3.二年制日班：通常在每年暑假週一至週五，及在學年期間週六上午上課。全部課程於兩年內完成。

（二）投考資格
1.一年制日班：具有本大學或其他認可大學之學位，而其主修科目與中學教學科目有直接關係者。本年度應屆畢業生皆可報名。
2.二年制日班、夜班：申請人必須爲在職中學教師，具本大學或其他認可大學之學位，而其主修科目與中學教學科目有直接關係者。

（三）報名手續
1.入學申請表，可到（一）新界沙田本院、（二）本大學各成員院註冊處，或（三）九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部索取，或函索（須附回郵信封），填妥後，連同「二吋」半身相片兩張，一併交回或掛號郵寄本院辦事處收。
2.報名截止日期—（一）一年制日班：三月三十一日。（二）二年制日班、夜班：二月二十五日。
3.申請人之資歷，經審核認可後，由本院寄發通知單，向指定之銀行繳交報名費二十元。

（四）入學條件
新生選錄，將根據面試及學業成績、教育志趣等爲準。二年制夜班考生，並考慮其任教年資。應屆畢業生如獲錄取，仍須俟其考獲學位後，方准予入學。

（五）學費及保證金
1.一年制日班全年學費共港幣一千八百五十元，分兩次繳交。二年制日夜班第一年九百二十五元，第二年九百七十五元，均分上下學期兩次繳交。新生註冊時，須另繳交保證金一百元。凡不依規定日期註冊及繳交學費者，已繳之保證金，概不發還。
2.凡一年制日班新生有需要經濟資助者，可申請政府助學金及貸款、本大學研究院助學金、及本院獎學金。

（六）畢業
各生須依照本院規定修業期滿，並參加學科及教學實習考試，成績均合格者，方由本大學頒發教育文憑。

一九七八年一月廿七日
教育學院院長 鄺棟材

急請雜務女工

銅鑼灣區新開辦高級女界美容屋誠聘雜務女工，年齡廿五至四十，無不良嗜好，負責茶水清潔雜務等工作，須穿制服，月薪八百元，月下休有假期。應徵者請將履歷附相片電話號碼等寄香港郵箱六〇九六號。

香港理工學院徵聘

電腦服務中心一級、二級及見習電腦程序編寫員。月薪（港幣）分別爲三六〇五元至五六一五元，二二四〇元至三七四五元及一六三〇元至一八六五元。詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

那魯磷質公司
招聘下列技工：

電器（摩打修理）
機工（工程機器） 普通打磨

工資視工作效率及熟練程度而定。每日港幣五元四角六仙起增至六元二角止。食、宿、水、電、子女教育、及醫療皆由公司負責。合約爲期一年，工作滿三年可免費回港或到任何同等旅費之地方旅行。每年有薪假期十五天。其它福利有：公積金、長期服務獎金、病假、免費電影及航空書報供應。服務後，如家眷宿舍有空額，即可申請妻子及兩名十二歲以下子女前往那魯居住，旅費由公司支付。凡有意前往太平洋那魯島工作者，請具個人履歷、身份證副本、相片、學歷證件副本，及聯絡電話寄香港郵政信箱二〇四四五號。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

奉香港九龍地方法院命令 UNDER K. DISTRAINT NO. 1417 OF 1977 準於一九七八年一月二十八日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH JANUARY, 1978 (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五九〇號—五九一A MABEL HOUSE九字樓 RM.901-4（九〇一—四室）HOUSE HYATT (NATURE OF GOODS-APTS.)（貨物性質—公寓）各物照法院所判者當眾拍賣以價高者得。投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，否則之後若有遺失或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

電話五—二三三二三二 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

潮陽鄉會響應當局 開辦不牟利托兒所
日托連食物月費二百五 三月八日開幕現可報名

（特訊）旅港潮陽同鄉會，連年以來，辦理社會福利工作，一向不遺餘力，現洞悉香港一般受薪階級家庭，因照顧幼稚兒女，無法外出工作，致使收入減少。現響應社會福利署李森融署長之呼籲，興辦不牟利托兒所，以適應社會之急切需求。經由理監事長陳有慶、鄭實雄，會長蔡章閣之倡導，全體理監事透次會議後，經決定撥出香港上環永樂西街一五七至一六三號永樂大廈新會所其中之二樓一層二千餘呎，籌設開辦不牟利「潮陽托兒所」。

現正加緊籌備之中，設備整潔完善，管理週密，特聘請具有經驗，飽受訓練專才，擔任使兒童有紀律之起居作息，與飲食衛生之管理工作。尤注重誘導兒童領略德智體羣四育，向正常活動途徑發展，以啟發兒童智慧。

該托兒所訂於三月八日正式開幕，經已接受報名申請。初期限收兒童六十名，額滿即止。凡是二歲至六歲兒童均可申請。每日受托時間為上午八時至下午六時，星期日休息。每日供給富有營養食物二餐，另下午三時有點心，水菓等。全部費用每月共收二百五十元。

據負責人稱，該會本服務社會，福利人羣為宗旨，故受托兒童不論任何籍貫均所歡迎。潮陽同鄉會雖屬地區性之社團團體，但絕不甘後人，誠為社會人士之幸。（天）

青年習武興趣高 多嚮往嶺南拳術
李一鳴强調旨在健身

不少青年，習武興趣甚濃，尤醉心洪家拳術，或許是影視動作片中的威猛招式所吸引。自洪熙官以硬拳硬馬自創拳術，千斤墜稱負盛名，若干年後，門人陸阿采傳予黃飛鴻，再創虎鶴雙形拳，從鐵綫拳、工字伏虎拳，三展拳，五形五行拳中探溯揣摩，成十獨手，洪拳由南武術泰斗，從此南拳與北腿齊名，青年人之悠然嚮往，亦大有由來也。

一鳴師父表示，洪拳發展到虎鶴雙形拳，乃洪拳發揚光大的更進一步。但渠再三强調：不管學習任何拳術，第一要旨，在於體育健身，切忌好勇鬥狠，故習武者必須接受德育。

李氏深通外語文，學貫中西，兼兼文武。原來年青時，畢業喇沙書院，乃最早期畢業成員，在學期間，已投師習武，爲林世榮，林祖門下，得意弟子衆中新秀之一，其後造詣日深，聲著中外武林。一九六三年設健身學院，七六年改為李一鳴國術體育會，自任會長，凡由于兼得跌打醫術眞傳，從其習武者既多，治愈醫者亦夥。現該會設深水埗大埔仔村九號，（八館）設旺角渡船街（近油街）三等一號。李氏熱心服務社會，兼屬港九中醫師公會永遠榮譽董事，精武體育會榮譽董事，黃埔船塢自由工會，自由文員會等醫師或顧問多職，將武術界之傑出者。

附圖：李一鳴師父施展虎鶴雙形拳招式

讀者文摘
二月號出版

讀者文摘二月號現已出版。本期書摘「汪洋中的一條船」節錄自台灣十大傑出青年鄭豐喜的自傳，叙述一個天生雙腿殘廢的孩子在赤貧之境掙扎生存的眞實故事。其他要目有：「香港積極播毒」，「星球大戰是怎樣拍攝的」，「不育者的新希望」，「做個好父母」，「親職教育」，「在一羣不怕管制上台上演行說的」，「神秘的北極光」，「如何應付失敗」，「三百萬元大及英漢照」對等。

一電話公司職員 獲退休金六十萬元

（特訊）一位老資歷之香港電話公司職員，退休時可獲得近六十萬港元之退休金。

消息指出，該職員在其少年十八歲左右即在公司工作，倘若現在退休，其可獲得之退休金額已如前述般鉅大。

消息又指出：有資格獲致前述巨型金額，直至現在止，全公司僅有四名而已。（文）

張慧重來華怡保顯功夫
新都城夜總會全面旺盛

北角新都城夜總會月前打出了一張皇牌，就是星洲歌后華怡保，東山復出，帶來新歌藝，港九獨唱我一家。近日有一位剛從美國回港的金像歌星，美艷親王張慧，也為該夜總捷足先聘，也是獨唱於該夜總會。當今最紅的徐小鳳在該處唱足了六年多，重來的張慧，也是第四次在該夜總會登台。對於台灣磁性歌后秀瓊來說，新都城是她開始歌唱生涯以來演得最開心的地方，故此她每晚很早回來，協助打點樂合一切和落力招呼相熟的客人。她人緣極好，樂隊歌星與她合得來，人人稱她秀瓊姐。更有客俏，擇喜朋友到，每每招呼，無微不至，談笑風生，不熱衰竟，人客也有面子，她的處世哲學：面面俱圓，皆大歡喜。她的成功，正是上台靠歌喉，落台靠朋友，能在新都城夜總會連唱十多個星期的表演，是不簡單了。

（圖為：獨唱新都城的華怡保）

屯門工廠廉售預告

屯門74號地段工業大廈，面向洪祥道及興旺街天后廟四面單邊，每層二萬五千餘呎，分四單位，每單位五千餘呎至七千呎，一九七八年四月完成入伙，地點佳，設計佳，材料佳，工作佳，收租自用均佳，誠為最理想難得投資機會，特備二十七大小車位廉售，凡購買一單位即配售一車位，先買先得，售完即止，歡迎駕臨地盆參觀選購

接洽處：田氏塑膠廠有限公司

辦事處：九龍彌敦道72號昌興大廈九〇二室

電話：三－六七三〇九一至四

裕行豐超級市場鳴謝

本超級市場於昨（廿七）日開幕荷蒙

紳商名流 社團首長 同業先進 各界友好 蒞臨指導 寵賜多珍 曷勝感紉 惟以招待未週實深歉仄 諸維鑒諒 謹此鳴謝

裕行豐超級市場謹啓

荃灣德華街廿弍至叁十號 電話壹弍－四二六七弍八

隆基大樓

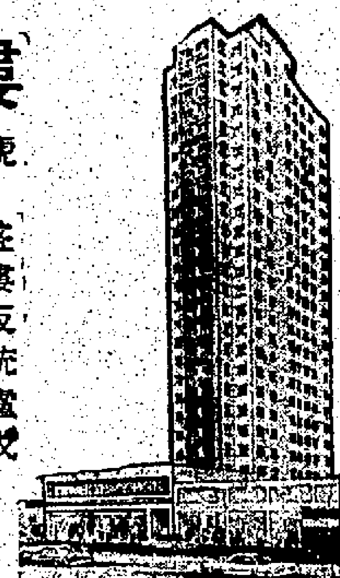
西環皐路乍街46A號

西環地王＊商業繁盛
交通便利＊華麗洋樓
四面皆窗＊柚木地板
電視總線＊防盜系統
每戶贈送＊電熱浴爐
預售九折＊首期一成

九九九年期 快將入伙

洽賣處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

地址：西環皐路乍街46A號 電話：5-401197



特平售 田七片

直接由國內運到廣西"桂林牌"750斤現貨

亞南東銷平元180售只斤每

請電H-255211面洽

體力透支・消耗過度……
未老先衰・虛寒咳喘 請服

位元堂 養陰丸

止咳喘・補氣血・壯機能

藥店有售

總行：香港九龍荔枝角道108－110號

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因操行減肥，反令體質羸弱；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣血虧，常感傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜夜酣睡。藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街寶齡，英皇道仁生，北角新池，春秧街宜安，香港仔永生堂，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，砵蘭街廣平安，上海街平安，荷李活道華僑，新蒲崗大昌，黃泰，官塘協興，昌，慶發，青山城太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家興，沙田元堂，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

消息詳確。包羅萬有。請長期訂閱華僑日報。

恭賀
新界西貢鄉會主席劉觀生榮獲英女皇獎章

普慶酒樓 劉帶荷暨全體全人敬賀

適合高尚住宅、酒樓餐廳、辦公室之用

代理名廠電熱水器、飯煲、暖爐、雪櫃、電視機等

由三百餘元至三千餘元

售賣家庭電器 承造大小工程

電動掛畫 泉流不絕 顯示來年 財源廣進

參觀選購 敬請光臨

耀生行有限公司

銅鑼灣禮頓道一〇五號

華僑日報讀者聯誼會贊助
超值產品廉售雙週

第二期：1978年1月21日至1978年2月3日

發售地點：

(1)上環：荷里活道110號華僑日報　(6)北角：琴行街51號華達蔬行
(2)中環：砵甸乍街中區華僑日報　(7)西環：卑路乍街西環街坊福利會
(3)中區：國際大廈1702室七海公司　(8)旺角：上海街479號旺角華僑日報
(4)灣仔：軒尼詩道244號二樓凝趣軒　(9)何文田：亞皆老街124號M恒達公司
(5)銅鑼灣：霎東街九號A地下文海書局　(10)紅磡：新柳街20-22號C友誠書局

電子網球遊戲機 $79 學習玩網球 毋須電視機 大人細佬哥 齊齊來切磋

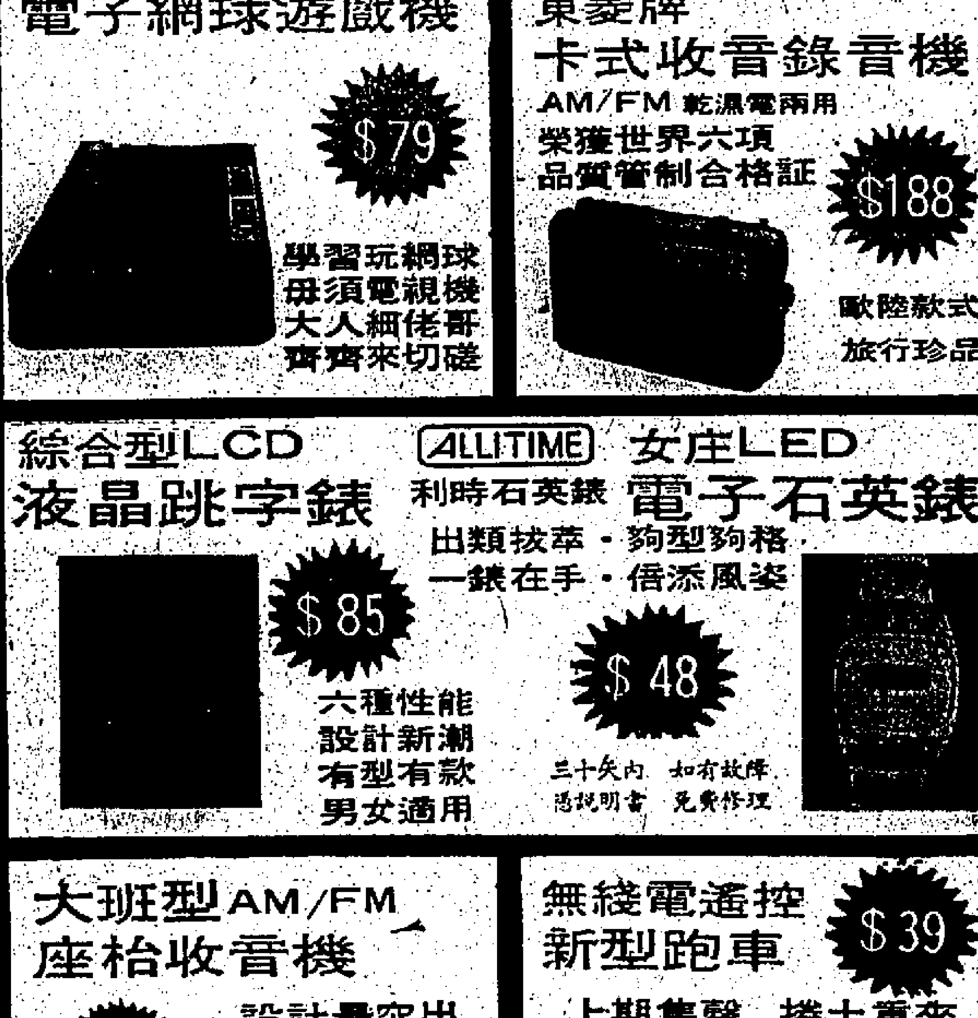
東菱牌卡式收音錄音機 AM/FM 乾濕電兩用 榮獲世界六項品質管制合格証 $188 歐陸款式 旅行珍品

綜合型LCD液晶跳字錶 $85 六種性能 設計新潮 有型有款 男女適用

ALLITIME 利時石英錶 女庄LED電子石英錶 出類拔萃・夠型夠格 一錶在手・倍添風姿 $48 三十天內 如有故障 憑說明書 免費修理

大班型AM/FM座枱收音機 $33 設計最突出 超時代出品

無綫電遙控新型跑車 $39 上期售罄 捲土重來 趣味新奇 兒童恩物



產品提供：上海國際產品有限公司

華僑日報讀者七海旅行團春節創新貢獻
香港人遊香港
＊香港酒店新春之夜

・名額：限收40人・

節目豐富・費必嫌據・名額有限・報名從速

香港酒店氣派豪・環境幽雅享受高
五餐一宿迎新歲・闔府統請樂陶陶

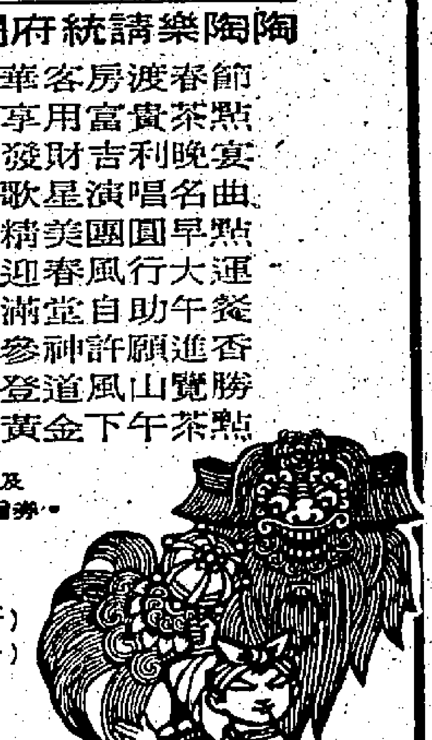
①住宿香港大酒店豪華客房渡春節
②藝術中心景福餐廳享用富貴茶點
③海洋皇宮夜總會進發財吉利晚宴
④欣賞知名歌藝團紅歌星演唱名曲
⑤海天酒樓品嚐粵式精美團圓早點
⑥太平山頂古徑漫步迎春風行大運
⑦凌霄閣餐廳進金玉滿堂自助午餐
⑧觀光沙田車公古廟參神許願進香
⑨步步高陞扶搖直上登道風山覽勝
⑩小欖公花園菜館進黃金下午茶點

幸運抽獎：送雲絲頓香煙及世界賣座冠軍鉅片"星球大戰"贈券。

日期：2月8日(年初二)至 2月9日(年初三)止

費用：$199（三人一房，每位計）
$215（二人一房，每位計）
（12歲以下小童只收$135）

總領隊：黃思濂



七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

曾福琴行
尖沙咀加拿芬道2號A分行

開幕營業 特價酬賓

經銷世界名廠鋼琴，電子琴，樂器，琴譜，音響視聽器材，唱片金帶，燈飾等，品種繁多，請光臨參觀選購。

新張期內，總行及各分行同時舉行 大特價

曾福琴行 TSANG FOOK means music

中環總行：大道中公主行地下 電話：5-238136
旺角分行：彌敦道178B西地 電話：3-691252
尖沙咀分行：加拿芬道2號A地下 電話：3-665317

全港中小學生約近百萬名
專業社工供不應求
當前急務各方合作
估計全職社工可參加服務者僅五十四名
一人能否爲四千學生順利服務實成疑問

（特訊）港島中西區中小學生補導委員會主席李達如昨論及學校社會工作服務時，指出：專業社會工作人員極爲缺乏，需求至殷，不足之數須一段長時間始能補充，因此須各方聯組補導委員會，合作推動，最低限度亦可解決當前急務。

李達如校長昨在希爾頓酒店西區扶輪社午餐例會致詞。會議由會長羅熙主持。

講者指出：港島西區小學畢業生補導委員會成立於一九七五年初。去年度委員會學校及機構，迅速增至五十多間，同時爲配合民政區地域劃分，服務範圍由原來之西區擴大至中西區。透過參加組織之學校及機構，曾經推行各項實際而切合社會需要的工作，爲遭遇困難之小學生提供多方面的服務，受益人數逾數千人之衆。

中西區中小生輔委主席李達如

現在升中試雖已廢除，但根據統計，中西區內學生人數高達七萬三千餘人，這是一個相當巨大的數目，他們所面臨之各種問題，既繁且多，極需適當之輔導，如何使這羣青少年在教育軌道上奮發上進，是安定社會的一個重要因素，是故本區仍然需要一個學生輔導委員會，策劃及推行輔導工作。由於升中試的廢除，小學六年資助教育擴展爲九年資助教育，原來之「港島西區小學畢業生補導計劃委員會」已難適應現實環境，因此，委員會之組織再次擴大，定名爲「港島中西區中小學生補導委員會」。擴展服務範圍，使區內七萬多名中小學生均有機會獲得照顧。

約需二百五十名專業社工服務

參加港島中西區中小學生補導委員會包括四十九間中小學及七間福利機構，希望藉此引起各界人士對青少年學生補導工作的積極參與。及早防止或減少日益增加之青少年問題，最近提出之青少年輔導社會工作綠皮書建議政府應儘早全面推行學校社會工作服務，但由於專業社會工作者人數有限，實行起來，將有困難，本年度全港中小學生人數估計近百萬名，即使依綠皮書提議計算，每名專業社會工作者替四千名學生服務的比例，約需式百四十八名，而實際上能夠在學校服務之全職社會工作者，只有五十四名，不足之數高達一百九十四名，仍要長時間始能補充，況且每一專業工作者照顧四千名學生其工作是否能夠順利進行，尚屬疑問。本人認爲倘若各區學校與社會福利機構及義務團體能聯合組織補導委員會，攜手合作，推動學生服務工作，實在有一定的效果，最低限度，亦可解決當前急務。

三月將開十間中小學生自修室

該會今年之工作大綱，包括下列各項，計有：

（一）開設中學生自修室。
（二）設立小學生課業輔導中心。
（三）舉辦升學及就業講座研討會。
（四）協助區內學校推行「學校社會工作」計劃。
（五）籌募升中學生貸學津助金。
（六）協助清貧學生之家長申請公共援助金。
（七）舉辦各項課餘康樂活動。

以上各項，已在積極籌劃中，本年三月初將開設十間中小學生自修室，以補區內自修室之不足，使中小學生有適當而寧靜之環境去溫習功課，同時發動區內中學生參與社區工作，義務替小學生作功課輔導。本會又預算於三四月間舉辦小學升學輔導講座及中學生就業升學研討會，至於今年之清貧津助金，希望由去年之一萬九千元有所增加，使更多家境貧困之小學畢業生獲益。康樂小組亦積極籌劃一些學生課餘康樂活動，已決定的有六月上旬假大會堂音樂廳舉辦之大型校際綜合表演聯歡大會。（天）

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄 明德社主編

美術（二） 卷八（之十二） 許尤甜

西洋美術史（二十世紀）

（1）評述原始主義（PRIMITIVISM）

答：十九世紀末期，綜合博物院和人種學博物館愈來愈多，藝術家從這些博物館的陳列品中，發現了新的重要審美價值，於是產生了「原始主義」畫派。哥庚在他的艾文湖時期，故意使用一種簡單拙陋的筆法來摹倣幼童作畫，這樣他就成爲第一個最戲劇化的現代「原始主義」畫家。

原始主義對於孟嘉，後來德國的橋樑派畫家，以及一九〇七年左右的畢加索，都有重要的影響。許多無師自通的，未受過基本訓練的現代畫家，如從平利廣棱摩西婆婆（GRANDMA MOSES）等人，都被列爲原始主義畫家。

（2）討論新客觀風格（THE NEW OBJECTIVITY）

答：這個名詞是一位德國博物館長哈德拉伯（HARTLAUB）在一九二四年所創，是用來形容德國畫家採用戰前試驗性也是極爲乖僻反常的；但是，達達派却也產生出許多極爲風趣的作品，而且有些作品在藝術上是具有不朽意義的。早在一九一五年，一羣藝術家便在美國創造出一種原始的達達派風格，美國很多早期的現代派畫家，都受到達達派藝術的影響。

超現實主義是文學和藝術上的一項運動，這一運動可以說是詩人兼畫家布瑞唐於一九二四年在巴黎所倡導的，這一派的畫家强調夢能反映一切，和潛意識與繪畫的偶然關係。他們深受達達派以及德奇里科（DE CHIRICO）作品的影響，超現實主義的畫家在作品中都有離奇古怪錯覺式的形象，這種形象被人稱爲「手繪的夢境圖片」。

（3）評述未來派（FUTURISM）繪畫。

答：未來派是在一九一〇年開始的一種意大利繪畫運動。由於未來派的繪畫也採用幾何形體，所以和立體派也有關係。這一派的目的是要在畫上表現動作和現代世界的動力。這一派的領導人物有伯奈可尼（BOCCIONI），伯拉（BALLA），卡拉（BARRA）和西維瑞尼（SEVERIN）等畫家。他們以熟練細膩的技巧，創出了一種生動的，出乎自然的色調，擺脫了傳統的繪畫方法，對近代繪畫影响很大。

（4）評述抽象藝術（ABSTRACT ART）

答：所謂抽象藝術，就是一種沒有使實物重現之意圖之繪畫或雕塑。其形象與自然現象完全不相似，或者只是略微相似。（康丁斯基（WASSILY KANDINSKY）從一九一〇年開始，孟德仁在一九一七年以後，相繼創出現代繪畫中最純粹的抽象風格。但是，常常有人對立體派，米羅，甚至一些略爲描繪自然的作品，也稱之爲抽象藝術。二十世紀抽象藝術有兩大派別：一派是來自塞尙的理性化建築式的風格，另一抽象派則由哥庚和梵高的富有感情的色調和自由曲綫的畫面而產生。塞尙的繪畫導致了立體派和幾何派的產生。哥庚和梵高則導向野獸派和康丁斯基的風格，以及抽象——超現實藝術的自動產生和生物形體表現法。

（5）評述達達派（DADA）對超現實主義（SURREALISM）的影响。

答：達達派是一九一六年在瑞士蘇黎世開始的一個在文學和繪畫方面的實驗性運動。領導人有杳司坦查瑞（TRISTAN TZARA），賀高包爾（HOGO BALL），瑞查何森伯格（RICHARD HULSENBECK）和漢斯阿波（HANS ARP）。由於在第一次世界大戰時，一般人對人類希望的幻滅，因而產生了達達派。這一派的特點是幻想色彩很濃厚，使用一些觸目驚心的手法，並且採用了普通藝術家都不使用的材料。達達派後來也導致了超現實主義的產生。達達派乃是藝術傳統中所認爲神聖的東西的一種抗議。達達派的作風，雖然是憤世嫉俗，對一切的傳統價值都加以貶抑，較爲濃厚的畫風以後，又恢復爲寫實主義的現象而言，這個名詞是和一九二〇年代，喬治哥瑞茲（GROSZ）的過於工細的人像，和狄克司（DIX）的半超現實的幻想畫，以及自可表具有强烈寫實色彩，但歪曲形體的人像構圖，有着聯帶關係的。

另一方面亦有人將這名詞更加廣泛化，把第一次大戰後，畢加索、勃拉克、馬諦斯，和許多其他歐洲藝術家，在他們作品中又恢復描繪物象的情況，也算是新客觀。

後來在同一時期影响到美國藝術家產生一種比較爲保守風格的，這種反應在「漂浮派畫家」以及「浪漫寫實派」畫家哈波及柏克弗雷德等人的作品中，表現得頗爲明顯。

（6）討論現代建築的形態和結構特點。

答：由於鋼和其他新材料的應用，以及工程技術的進步，現代建築的優點是簡潔明快，大多數沒有繁瑣的裝飾，但有時未免過於單調。構成主義的畫面可以在建築中見到。單純的直綫和水平綫所構成的勻稱的建築物外型頗爲清新。實用的要求使建築設計師不能單純講究形式以及耽溺於自己的幻想，他的設計圖更不能夠是手的無意識活動的產物。因此，現代建築藝術和它的姊妹藝術——繪畫和雕刻比較起來，顯然健康得多。

（補）試述風格主義在意大利的演變。

術：當達文西和拉斐爾逝世之後，而米蓋朗基羅，提善和丁拉列托等大師還健在的時候，在佛羅稜薩，羅馬以及其他一些城市，出現了被稱爲「風格主義」（MANNERISM）的繪畫。風格主義畫家放棄了創造性的藝術實踐，在過去的或老一輩的大師的作品裏找尋一些特殊手法，並企圖創造獨特的風格。

他們單純追求形式，不重內容，到了十六世紀末葉，又出現所謂折衷主義的流派。這一個流派以波倫亞美術院爲中心。風格主義和折衷主義的出現都不過是意大利社會開倒車的結果。後來到一五四五年反宗教改革運動開始之後，教會竭力摧毀文藝復興的進步成果，並且積極利用藝術的思想形態來征服人心，於是一種在形式上極盡繁複、豪華之藝術風格隨之而生，藝術史上稱這種風格爲巴洛克風格。（續上期）

香港大學教育學院
招七八年度研究生
分高等文憑班碩士班兩課程 申請表詳細資料校務處索取

（特訊）香港大學教育學院，一九七八年度研究生課程現開始招生。

課程分兩項：

（一）教育學高等文憑班：本文憑班爲教育學碩士班之先修課程，須於最少一學年最多不超過兩學年之期限內作三十六週之非全日制學習。

課程包括：教育原理，教育求表方法，學校與課程。另由下列選修一門爲主科：英文爲外國語之教學，中學學生量度與評審，測驗，一般性輔導及職業指導。

申請人必須爲香港大學畢業生兼持有教育文憑或證書，或具有同等學歷；並須具有取得教育文憑或證書後最少兩年之教育經驗。

（二）教育學碩士班：本課程須在最長不超過兩學年之期限內以三十六週之非全日制學習。修讀本課程須於下列研究領域中選擇其一作深入研究：課程發展；教育科技；測驗，量度與評審。

申請人必須爲大學畢業生兼持有上述教育學高等文憑，或具有同等學歷。一九七七至七八年度修讀教育學高等文憑課程之學生可申請。

上述兩項課程之截止申請日期均爲一九七八年三月卅一日。有關詳情可向該校教務處索取。（興）

三教育學院學生請求
早發貸款津貼
減輕經濟困難

（港訊）本港三教育學院學生會就教育學院同學遲遲未能領取免息貸款、生活津貼一事發表意見如下：

三教育學院同學已於開學時（九月中）申請免息貸款，生活津貼，但今年領取該等款項的時間較往年爲遲，其中部份院校同學至今還未能領取。

經濟援助應急需

三教育學院學生會認爲免息貸款，生活津貼之最大功能爲及時解決同學生活上的困難，幫助購買有關的參考書籍和必需的器材。根據教育學院規定，教育學院學生不能有兼職，而大部份同學家境不佳（特別是音樂、體育、美設、濺科同學）更需要經濟的援助，可是現在學年已過大半，而上述款項還未能領取，實令人費解，有關當局是否能體恤同學的困難。

下旬始悉可領取

事實上根據此等津貼及借貸列出之領取辦法，第一期是十二月，第二期爲一月，第三期爲四月，而往年亦能依照上述而獲得，但現在已是一月下旬才獲悉可以領取，實令人不解。另外三院學生會亦曾多次向院方反映：同學爲此而產生的生活上困難，及對學習情緒的影響，並建議有關以後提早領取的方法，院方亦答應反映有關意見。

望明年切實改善

我們感到免息貸款、生活津貼實爲教育學院改爲三年制首要解決的基本問題之一，領發的遲早對我們有很大影響，希望有關方面體察同學的情況，能正視此問題之重要性，並在明年切實改善現時工作效率。

教育司署及市政局合辦
衛生教育設計比賽
認清公共健康價值
最佳作品獲最佳設計獎 評判工作在展覽時進行

（港訊）教育司署及市政局爲促進學生對衛生教育之興趣，使其更能認清公共衛生之價值起見，特聯合舉辦中學衛生教育設計比賽。設計之主題爲（一）水的衛生；（二）撲滅鼠患；及（三）噪音與安全。

比賽所須之題材，應以有趣惹人注目之形式表達，例如圖畫，照片，模型，標本，圖表及專題文字等。

市政局將頒贈現金獎，五名由港幣五百元至一千五百元不等，作爲首五名優勝者的獎金，該局又發給十個優異獎，每名港幣三百元。

最佳藝術設計之作品將獲最佳藝術設計獎。最佳設計獎的評判工作，將於大會堂展覽廳聯合展出時進行。

每間參加比賽之學校，將可獲得教育司署發給價值約一百元的製作原料。

參加比賽之學校，需於一九七八年三月一日至三月十日爲期最少七天個別在校內展出其所設計之佈置，而評判則將在此期內進行。

準備參加比賽的學校，須於二月二日前，將報名表格塡妥，送達香港希慎道利園大廈教育司署健康教育組收。

獲獎展品，將於三月二十三日至二十七日在大會堂展覽廳聯合展出，並於三月二十三日展覽會揭幕之日，舉行頒獎儀式。

港大校外課程部
文化課程續招生

（港訊）港大校外課程部春季課程，包括文學、歷史、政治、美術、初、中、高各級國語各項，分在港大，大會堂及永安大厦上課，計有蘇文擢之「論語講」，潘小磐之「唐詩講」，陳本之「六朝文研究」，莫效良之「中國新文學之探討」，林旅之之「歷代治亂及政制得失」，黃立勳之「中西戲劇」，何彩聰之「陶藝」，徐達之「中國花鳥畫」，羅時憲之「佛家哲學」，鄧綱堅之「中國哲學名著選讀」，「西洋哲學與中國」，而劉智輝之「中國文化概論：典籍與教育」配合新的初中課程，提供教學方法與教材，教師可申請半費，金思愷之「華國鋒的崛起與其路綫政策」，剖析最近政治趨勢。

本季另辦「電影[?]視導論」，由林年同博士主持，「中國與世界」專題，則包括「中國與西方」，中美與中日關係三項課程，由各有關專家主講，報名可至港大校外課程部或干諾道中一一一號永安大厦大樓，電話四五〇〇二一。

華夏書院學術講座
「現代文化社會生活」

（港訊）華夏書院定（星期日）下午二時至四時，假香港大會堂作學術演講，請九龍居民福利會主席盧斌、伍造[?]湛[?]主講：「現代文化與社會生活」。講題內容：對文化起源，文化性質與功能，分佈狀況，文化與社會生活，文化與種族關係等云。

珠海書院招生

一、招考系級：
(甲)本科——文史，外文，社會教育，社會學及社會工作，新聞，經濟，會計銀行，工商管理八學系一年級新生。
(乙)專修科——會計專修科選科生。
二、報名日期：自即日起至考試前一日止。
三、考試日期：一月廿九日上午九時起，一天考完。
四、校址：九龍亞皆老街一一五號
五、本校設有多種獎助學金及工讀生學額，凡品學兼優，家境困難者，均可申請。
簡章備索

九龍塘宣道小學招生

本校爲全日制基督教小學畢業生成績合直升標準者直升宣道中學肄業
班級：小一級新生暨各級轉學生
報名：（一）秋季入學新生，三月一日起領取入學申請書。
（二）二月入學之轉學生，即日起領取入學申請書。
校址：九龍塘窩打老道蘭開夏道二號
電話：三—三六一〇四七
宣道幼稚園同時招生

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告

本校新學制（全部新班）定於一九七八年二月二日開課，現招收A.B.C（初學班）至F.5（會考班）各級新生，即日起派發入學申請書，額滿即止。

本校特點：①會考成績優異，合格率曾達百份之六十六强，並獲B及C級多名
②師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院舊生執教。
③本校絕無飛型學生，校風淳樸，爲管教最嚴格之英文夜校。

校址：①深水埗北河街167號全座（位元洲街郵局後面 電話：3-616110）
②尖沙咀山林道18號全座（近漆咸道倫敦戲院 電話：3-670405）

“「七金剛」有四個無敵金剛有三個無敵女金剛——仲有你！自然所向無敵！”

香港慈善步行接力賽

翡翠台明早十點開始，以大型綜合性娛樂節目形式播出。應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位，分成八隊，每隊七人，起點是柯士甸山公園，終點爲廣播道無綫電視台，全程分爲七段，各隊每一位接力隊員，必須籌足三萬元才能起步，所以，他們所走的每一步，都要有你的捐助！

香港滙豐銀行屬下120間分行，明早十時起開放收集捐款，請大力捐助！

捐公益金，無綫觀衆最熱心！

國際事務書院招生

香港政府註冊非牟利 教育司立案專上院校
INTERNATIONAL AFFAIRS COLLEGE

A 國際事務學系（四年制）
B 社會事務及工作學系（四年制）
C 東南亞事務學系（四年制）
D 勞資關係學系（兩年制）
E 新聞工作學系（兩年制）

入學資格：中學會考畢業
報名地點：九龍尖沙咀柬咸道八十三號金德大廈四樓（三—六七八一〇一）
及時間：上午九時至下午九時
簡章備索

校長：黃學海
副校長：陳偉宏

請購閱本院出版有關國際事務之新著：
A・黃學海著「世界風雲」每冊港幣七元。
B・陳偉宏著「中東問題」每冊港幣三元。
代售處：九龍集成圖書公司（油麻地北海街七號A新普慶戲院）
請參加由本院及國際事務協會聯合主辦，逢星期日中午十二時至下午二時在香港大會堂舉辦國際關係公開講座，由黃學海教授主講。

東南無綫電專招生 男女

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：在校內公佈 開學：二月十三日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K九六零一二六
監督兼校長鄺文熾

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
每天收費
◀每日下午五時截稿▶

賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

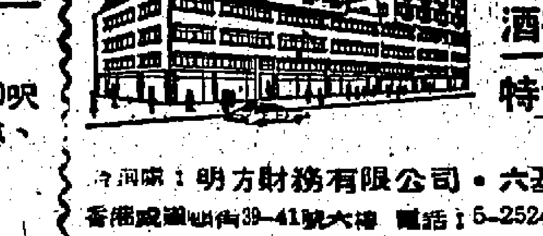
如蒙惠顧，請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

旺舖招租
大道中三十七號
余道生行
實用900呎
空氣調節
五月交吉
電話H二三八〇三八洽

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

商業樓出租
窩打老道慶相逢四樓面積由400呎至6,000呎
適合高尚場所、陳列室、寫字樓、日式夜總會及教堂會所等。
鴻星營造有限公司
K-316361 K-852410

銀鑛中心大廈



大嶼山
梅窩碼頭
酒樓萬呎
特價租售
代理商：明方財務有限公司・六基有限公司
香港威靈頓街39—41號大樓 電話：5-252497 5-252557

北角英皇道880—886號
麗城大廈舖位住宅出租
地下1500呎2500呎二樓商場5000呎
合超級市場餐室樓上住宅約500呎租九百元
信義企業有限公司電話：5-231552地盤引看

中區寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

工業大廈出租
葵涌打磚坪街44—52號五樓及六樓每層面積式萬呎有車位附設巨型升降機五部合各行工業即日交吉。
電話：K718643

本港新聞

善長響應助學捐款源源而來
續收近七千

華僑日報第二十一屆讀者救童助學運動，昨二十七日續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

寧波旅港同鄉會二千元，青松仙觀二千元，吳從雲先生一千元，豪華鈕廠梅九齡先生四百元，基督教女青年會三百元，香港余氏宗親會二百元，無名氏二百元，陸達權先生二百元，陳宅壹百元，德信建築公司壹百元，余松基先生五十元，香港船廠有限公司五十元，無名氏三十元，馮寶鑾先生二十五元，鄭應清先生二十元。

合計共六千六百七十五元正。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字爲妥。

寧波同鄉會二千

寧波旅港同鄉會熱心社會公益，爲善不甘後人，歷年來均鼎力支持華僑日報救童助學運動，昨又慨捐二千元，以惠清貧子弟，善有善報，福有攸歸。

青松仙觀二千元

青松仙觀樂善好施，歷年來均響應華僑日報救童助學義舉，昨又將善款二千元送交本報，使無數清貧學子受惠，義舉仁風，殊堪敬佩。

吳從雲先生一千

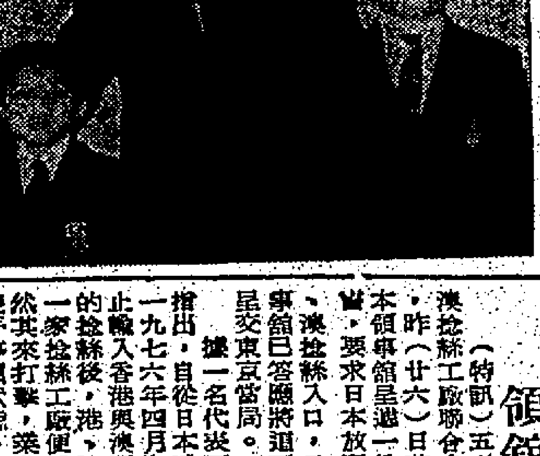
吳從雲先生熱心公益，樂善好施，向來大力支持華僑日報救童助學運動，昨又慨捐一千元，造福清貧弟子，仁風義舉，足爲典範。

豪華鈕廠梅九齡四佰

豪華鈕廠梅九齡先生樂善好施，爲善不甘後人，昨將善款四百元送交華僑日報，以應救童助學義舉，善有善報，福有攸歸。

女青年會響應助學

基督教女青年會，響應本報救童助學運動，捐助三百元，來函如下：敬啓者：年來貴報舉辦之救童助學運動，成績斐然，仰見貴報樂育，廣庇寒儒，至深欽佩，本會爲響應貴報善舉，現捐助港幣三百元正，希爲查收爲禱，是荷。此致華僑日報社 基督教女青年會會長黃馬信英 總幹事高若華



崇眞學校捐款響應助學　九龍崇眞學校前天捐助本報救童助學運動三千八百元。圖爲校長曾國威（中）及同學葉國強（左）、陳志文（右）捐款後拍照留念的情形。

估計爲公益金籌得一百六十八萬
慈善步行接力賽明舉行
八隊角逐參加者全屬知名人士

（港訊）爲協助香港公益金籌集善款，電視廣播有限公司將於本星期日（一月廿九日）舉辦規模龐大的「香港慈善步行接力賽」，預期能爲公益金籌得善款一百六十八萬元以上。

「香港慈善步行接力賽」全程約十八哩，比賽的形式是由八隊由七位知名人士組成的隊伍，互相步行競賽。勝負關鍵由步行速度，及所籌款總數而決定。比賽設有兩個獎，一個是頒贈給最先到達終點的隊伍，另一個則頒給籌款數額最高的隊伍。

接力賽每隊成員，均包括政府要員，工商鉅子，婦女領袖，電視藝員，電影紅星，及體壇健將，抽籤決定組合如下：

紅隊（紅利是）：霍英東隊長，張玉麟夫人、李寧、李香琴、李麗逑、寧利、劉同安。

橙隊（飛虎隊）：王敏超隊長，沈殿霞、戚鼎元、鄭裕彤、麥法誠、許冠傑、曾東尼。

黃隊（七金剛）：朱玲玲隊長，胡應湘夫人、狄波拉、紐壁堅、孫秉樞、麥德謀、郭家明。

綠隊（青蜂俠）：馬清偉隊長，胡仙、井和利、李嘉誠、鍾國棟、朱江、李冠國雄。

啡隊（啡毛腿）：牟詩韻隊長，鄭漢森夫人，陸鼎常爵士，鄧志權博士，孫光榮，周潤發，仇志強。

藍隊（藍寶石）：張威臣隊長，邱德根夫人，李[illegible]聰，布力克，許冠文，鄭少秋，畢奇。

紫隊（紫荊花）：何鴻燊隊長，陳蕪琴，薛芳芳，汪明荃，廖本懷，鄧彼得議員，摩加利。

杏隊（南北杏）：馮景禧隊長，廖烈正夫人，韓鎏理，莊榮坤，鍾鎮濤，譚炳文，張子岱。

慈善步行接力賽全程約十八哩，起點是柯士甸山公園，終點是廣播道無綫電視，中途六個分站設在山頂域多利兒童遊樂場，灣仔峽道公園，香港木球會，香港皇家賽馬會，皇后碼頭，尖沙咀郵政局及培正中學。接力賽由上午十時半起，下午四時左右畢程。

駐港三軍總司令夏卓賢將軍，當日早上十時半，將於山頂柯士甸山公園起步點，主持鳴槍開步儀式。

香港慈善步行接力賽的最大特色是：依例規定，每隊每站的贊助善款必需達到三萬元，該站隊員才可以開步，如此累積下去，每隊抵達終點時，善款最少應有二十一萬元，八隊即共可得善款一百六十八萬元以上。

整個比賽的過程，無綫電視將會作現場直接轉播，希望本港市民鼎力支持，贊助公益金。香港上海滙豐銀行大部份分行，當日將會作特別開放，用以收集各界捐款，並在第一時間內，由電腦統計各隊善款總數。

金門和記兩廈天橋
昨日啓用方便行人

（港訊）連接金門大廈與和記大廈的一條行人天橋已於昨日（一月廿七日）由金門（香港）有限公司主席黎遜利及和記黃埔有限公司行政總裁韋理聯合主持啓用儀式。

該行人天橋是由該兩大廈業主合資興建，將使使用該兩大廈的行人更加方便。該天橋亦進一步加強和記及金門大廈與其他重要地點間的通貫性。目前和記大廈與夏慤道間已有一條行人天橋，連接大會堂及天星碼頭。

韋氏稱：「本港在大廈間行人天橋方面的建設比其他主要城市領先，如繼續在此方面邁進，本港的成就必爲其他城市借鏡。」

韋理先生說：「有些城市曾嘗試設路面行人專用區，但結果未如理想。事實證明行人天橋比專用區更方便及安全。」

據稱：有關當局正考慮興建一條連貫金門大廈與地下鐵路金鐘站的行人天橋，行人可以不須經路面由金鐘站直達和記大廈。此等建設將使本港中區部份商業大廈間有行人天橋設備。

圖：金門（香港）公司主席黎遜利（左）與和記黃埔公司行政總裁韋理先生聯合主持啓用禮。

港澳捻絲廠商
促放寬輸日本
請願書遞日領事館
領館答應轉交東京

（特訊）五名港、澳捻絲工廠聯合會代表，昨（廿六）日前往日本領事館呈遞一份請願書，要求日本放寬對港、澳捻絲入口，日本領事館已答應將這項請求呈交東京當局。

據一名代表丁先生指出，自從日本政府在一九七六年四月全面禁止輸入香港與澳門生產的捻絲後，港、澳的十一家捻絲工廠便受到突然其來打擊，業務陷於幾乎停頓狀態。

丁先生說，經過政府與政府多次交涉，日本方面在去年九月及十二月准許進口港、澳捻絲共約二百五十包（每包六十公斤），但這個數量，僅是絲生產量的百分二點八。

在這呈日本首相的請願書中，除說明這項不合理的限制措施，已極嚴重地打擊本港及澳門捻絲業務外，更從情理和事實兩方面剖析日本與港、澳貿易的不平衡。

從情理方面說，日本與港澳兩地區，同是缺乏天然資源而依靠「加工出口」，彼此都要求：自由貿易，而摒棄保護主義。港澳兩地政府與居民對日本產品向無任何限制與歧視。日本政府又怎可禁止或限制，日本商民，輸入港澳產品呢？歐美各工業國家，也有限制進口的措施。但這種限制，都因爲進口的貨物過多，已嚴重地損害到本國的同樣工業而且都先經過多方面的友好談判，而後定出一個合理的進出口數量，再加上一個合理的逐年增加率。日本是一個工業經濟強國，每年用絲三萬三千多包，而港澳每月所生產的捻絲只有日本需用量的百分四五，絕不足以影響到日本的捻絲工業，在這種情況下，日本竟長期採取了幾乎全部禁止港澳捻絲的進口行動，事前事後，又拒不商談，實在太不合乎情理了。

從事實方面說，在一九七七年內，日本對外貿易總盈餘，估計會超過港幣八百億元（美金一七〇億元），是世界上出超最多的國家。對港澳的輸出，全年約爲一一七億元，約佔全港澳的總進口額的二三・五%，較一九七六年增加了二二%；而輸入日本港澳產品只有約一四億元，只佔港澳產品總出口額的四%，反較一九七六年減少了二%，二者相比，是港澳產品輸往日本的八・三六倍，其盈餘是一〇三億元，佔日本貿易總盈餘的八份之一。在這種極不平衡的貿易對比下，日本對港澳的捻絲進口，竟也禁止於先，限制於後，實在太不公平，太不合乎公理了！

港澳兩地所產捻絲（C.I.F.總值），每月只有約〇・一三億港元，數值之微，不足道；日本對世界各國與港澳貿易有那麼多的盈餘，而竟對這一項微細的進口，還嚴加限制，實在太不合道理了。

潘鴻昌張蕙蓮結連理
在倫敦舉行婚禮設宴

（港訊）僑英香港青年潘鴻昌君，一月十六日，在英國與張蕙蓮小姐結婚。

潘君任職星島日報英倫版，爲星島日報編輯潘友成君次子，張小姐在英國出生及受教育，爲旅英華僑飲食業商，英國張氏宗親會會長張賽貴之女公子。婚禮在倫敦聖馬田大教堂舉行，乾坤兩宅，即晚設喜筵於倫敦中國城大酒樓。（圖爲新婚儷影）

港府任免令

彭鋆然、楊彼得任廟宇管理委員會委員，羅彥鏗任牙科委員會委員。李德神父任教育上訴委會主席。周馬佩堅、林德光、何世柱、徐璧祥、楊少初、黃昌傑、廖洞琛、唐余湘婉任委員。邵炎忠任電子業訓練委會委員。張實天、羅菲、黃秉乾、KW楊任稅務仲裁檢討委員。

（特訊）憲報昨午發表港府任免令一束如下：（一）本年一月卅一日起，衛理欽復職後，韓達誠免任勞工處長。（二）一月卅一日起，鍾士元離任期中李福和任行政局臨時非官守議員。（三）一月廿三日起，彭鋆然被任爲華人廟宇管理委員會委員，楊彼得亦任該職，任期均三年。（四）一月一日起，羅彥鏗任牙科委員會委員代葉仁輝。（五）新委出之教育上訴委員會名單已發表，任期兩年，由一月一日起：主席：李德神父，委員：周馬佩堅、林德光、何世柱、徐璧祥、黃昌傑、廖洞琛、唐余湘婉、楊少初。（六）邵炎忠任電子業訓練委會委員代彭震波，任期至本年十二月卅一日止。（七）二月一日起，以下各人任稅務仲裁檢討委員任期三年：張實天、羅菲、黃秉乾、K・W楊，同時羅顯士亦被任該委會委員三年。（八）一月十六日起，胡勤任助理法律援助處長。（九）一月十六日起，黃秉乾免任市政局助理秘書，由鄭偉賢接替。

日本鹿兒島觀光展
昨起一連展出三天

（特訊）日本鹿兒島縣知事鐮田要人偕二名「鹿兒島小姐」日前抵港作親善訪問，並於昨甚主持在尖沙咀海運大廈舉行之鹿兒島觀光展覽開幕禮，介紹該地民間藝術與名勝風景。此次展出有關鹿兒島的七彩圖片共十六幀，包括鹿兒島市夜景，錦江灣，櫻子島火山，鹿兒島宇宙中心，磯庭園，指宿熱砂溫泉浴等名勝，並有鹿兒島著名物產展覽，展期由昨日開始一連三日展出。該會並於昨晚假半島酒店舉行酒會，招待各界人士。

日本鹿兒島觀光展覽酒會，左起：縣知事鐮田要人，鹿兒島小姐及駐港日本副領事。（本報攝）

恩平同鄉會新舊交接
定下月十二新年團拜

（國際社）恩平同鄉會，昨在灣仔永豐街該會會所，新舊理監事舉行交接儀式。首由新任理事長岑廷策致詞，略謂本人德薄能鮮，謬膺重任，誠恐綆短汲深，時虞隕越，希望同人和衷共濟，團結努力，合力推進會務。繼由前任副理事長梁茂代表理事長梁鴻助移交印信、公款、公物、文卷，與新任理事長岑廷策接管，儀式隆重，氣氛融洽。又該會定期於下月十二日下午一時，在該會所舉行戊午年新年團拜，互祝春禧。

麗視推出精采片集
健牌影視「荷理活之光」

由健牌影視特約的「世界之最」，自從在麗的電視推出後，各界對該片集好評如潮。現在緊隨該片集後，麗的電視又再推出一個內容豐富的娛樂性電視節目——「荷理活之光」，由健牌影視特約推出。

每星期以半小時節目的姿態，「荷理活之光」將一羣影星、紅星，以十年來荷理活的一流藝人所攝製的作品及明星介紹給觀衆，節目均由荷理活紅星主持。

龍白蘭度、奇連伊士活、畢蘇蘭、積克連蒙、羅拔烈福、珍芳達等。而每次節目內容亦有不同的主題，由公司所主辦，片段從科學幻想片、牛仔片、歌舞片至其喜劇片等，均有詳細的介紹。其中有已作古人。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿積寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

政府醫院設備完善 心漏患者獲照顧

何慈

編輯先生：藉借貴刊，藉以奉告心漏患者，不用過份担憂，因目前政府醫院，增添醫療設備，及敦聘醫術高超之醫生，媲美歐美。小孫未滿兩齡，偶因感冒發熱旬日，入住私立醫院，由兒科醫生發覺有先天性心漏，經三月時間調驗觀察，決定需施剖胸補綴手術，奈私立醫院尚無該種設備，要轉入政府醫院，當時因覺政府醫院例不准陪人，幼稚嬰孩亦難例外，頗感懸疑，經醫生解釋，政府醫院對嬰孩護理，當有特別安排照顧，無需過慮，乃依照醫生指導，持函往西營盤兒科門診部，由專家診斷，約定時期入住瑪利醫院E一二樓兒科樓，再三複診，決定先要施通心手術，俾能確知心漏位置，及孔洞大小，至于入手術室約需句餘鐘，便轉入特別照顧房，由護士專責照顧，經廿四小時，便返回原日病床，數天拆綫，轉入葛量洪心胸肺專科醫院。入院時由護士解釋應有準備，施手術需驗血，在施手術該天，家人可留守在會客室，靜候消息，但只准一位，如不願留守靜候，任從尊便。對于膳食，可報名登記，以便安排在職員膳堂早膳或晚膳。除有茶水供應外，晚間並分配毛毡或被單以禦寒。對探病時間，攞宜遵守。關于病人膳食，概由院方作適當營養，分配供應，家人無需携送等等。然後再個別引導會見主診醫生，醫生與護士，對家人或病人，彬彬有禮。醫生再詳解釋對病者應施手術原因，及時候難易不明，均詳細解釋，並告知施手術日期。至施手術大約需三、四小時完畢，然後轉入特別照顧病房，全部是採用儀器，每一病者由一位醫生坐在床末端，左右兩旁床沿，亦有專責護士各一名，均皆專心專意，將儀器姿示詳細紀錄，每隔兩小時，由護士引帶至病房觀察病人一次，通常在特別照顧病房二、三天，便可返回原日病床。大約一、二週經醫生再三複診，證明外科一切完善，然後再送回瑪利醫院，再由內科專家複診，旬日內便可出院返家。至于由入院至出院時間，病人只在施手術時間，當有些不便，但其餘時間是檢驗複診等等，並無不便之處。政府醫院均皆一視同人，醫生竭誠盡力，仁心仁術，手術成功百份之百，眞如再世華陀。況對如需專家會症會診等，較私立醫院更方便。而護士均是溫文有禮，盡厥職守，並無分秒閒暇，員工紀律亦甚好。至于病床缺乏，流動性大，人手不足，無可諱言。至於嬰孩留院不准人陪，嬰孩患病而要留院，對陌生環境，驟離親人，當必不慣，但若有親人陪伴，對于醫療進行當亦有所妨碍，未知當局對于此點有無善策兩存其美？

何慈敬上。一九七八年一月廿四日。

我對「兩小兒辯日遠」課文標題質疑

梁楨

編輯先生：我在本年度接教小學五年級國語，採用的課本是教育出版社出版，在上學期課本裏有「兩小兒辯日遠」這一課，是選自列子的。原文如下：

孔子東遊，見兩小兒辯鬥，問其故。一兒曰：「我以日始出時去人近，而日中時遠也。」一兒以日初出遠，而日中時近也。一兒曰：「日初出大如車蓋，及日中，則如盤盂，此不爲遠者小而近者大乎？」一兒曰：「日初出滄滄涼涼，及其日中如探湯，此不爲近者熱而遠者涼乎？」孔子不能決也。兩小兒笑曰：「孰爲汝多知乎？」

從第一段的「一兒曰：「……」看來，前兩句是先說出自己的意見，後兩句是替另一兒說出他的意見。爲方便說明起見，可將兩小兒分爲甲乙兩童，即第一段是從甲童的口裏說出。那末，第二段應該是乙童的話，但是根據第二第三段內容，則第二段仍是甲童所說，而第三段才是乙童所說。既然第一段與第二段都是甲童所說，中間沒有間斷，又何須再有「一兒曰」呢？莫非是中間漏了「孔子問其故」這一類話？否則可能是把標點弄錯了，因爲在古籍裏本來是沒有標點的。於是我查列子一書，證明中間並無漏字，自然也無標點，我想第一段是否應作如下標點：

孔子東遊，……一兒曰：「我以日始出時去人近，而日中時遠也。」一兒以日出遠，而日中時近也。

即除了由甲童直接說出自己的意見之外，另行記叙乙童的意見，並非由甲童一人說出，這樣，才與第二段再由甲童作進一步解釋之意相合。

該課文所加標點，不知編者根據那一本書？該課本出版已有多年，採用者必然不少，不知有無教師同工發生疑問？謹提出愚見以就正於高明！

梁楨上。

換腎者廖氏兄弟抵美遭遇困難重重

廖冠文

編輯先生：萬分感激銘謝社會善心人士，及貴報對鄙人的幫助，鄙人和家兄楊威巳於本月十五日平安抵達美國三藩市，由於吾兄的入境證件分配在三藩市移民局辦理，因此被迫暫居三藩市，而不能返回芝加哥。在港時美國領事館的職員告訴鄙人吾兄的赴美捐腎是移民的，但此間的移民官員則唱反調，他們說，吾兄獲准來美是基於美政府人道主義精神，入境（BAROL）向不能作移民領取綠咭居留證。吾兄現時祇獲准居留三個月，不能工作。根據美國法律，沒有綠咭居留證是不准工作的，否則，有被遞解出境之虞，我們現在困難重重，若吾兄不能工作，他的生活及腎病兄的生活備受威脅，因他在港的妻子每月祇取五十二元人民幣，試問上述的收入怎能維持一家三口的生活。而鄙人領取的社會安全輔助金祇僅够個人的生活（輔助金在申請中），因此我們正爲居留證，工作證等才能作腎臟移植。鄙人自本月十五日抵三藩市以來，便爲居留證，往返醫藥費用，社會輔助金而四處奔走，尋求幫助。我們在三藩市舉目無親，困難重重，對前途甚感彷徨，此間的房租頗昂貴，找尋房子很困難，生活程度高昂，我們現毫無入息，坐食山空，我們現暫居三藩市華埠青年會，店室煩惱焦燥非常，不知如何是好，而醫生則要鄙人休養一段時期，待病情穩定，身體健康，再安排做腎臟移植手術。鄙人健康欠佳，行動大都不方便，因鄙人要戒口，淡食，鄙人現洗血（洗腎）治療於三藩市太平洋長老醫院，每週三次，每次四小時。醫生已安排鄙人及吾兄下月詳細身體檢查，看彼此的腎臟是否適合移植。腎臟醫士小姐告訴鄙人換腎的費用約需二萬五千美元。鄙人爲此龐大的換腎費用而焦急煩惱，因此鄙人遇日尚病四處奔走，申請政府的醫藥援助能否獲得仍未知。因鄙人離開美國返港治療，及申辦吾兄出境逾九月之久，據悉申請上述的醫藥援助費時很久。

鄙人欲想返回芝加哥尋求當地朋友的幫助，但余仍無往芝加哥的機票，在港時××航空公司曾答允送出兩張機票由三藩市飛芝城的機票，但鄙人至今仍未獲得。因此煩請加緊和××航空公司的公關負責人李先生（MR. AUSTIN LEE）接洽，請他幫忙早日發出機票。煩請代問各界善長仁翁，讀者以及貴報同人敬謝感激銘謝他們對鄙人的幫助。

腎病人：廖冠文。七八年元月十九日

今日當年

（一九六三年一月廿八日）

△全港各行商今（廿八）日「正月初四」開市，照常營業，港府各機關同時恢復辦公。

△本年度英文中學會考，將於六月舉行，參加學校數字共一百一十間，較往年之九十九間又增十一間，考生人數將超過四千名。

△華人社團在新春舉行團拜者，遠日單位，據報賀年依有增加，蔚成風氣，春節聯歡宴會將有連串熱鬧。

△截至上月底止，在本港警務處交通部登記之各種車輛牌照共六萬三千餘份，領有駕駛汽車執照司機十三萬餘人。

△註冊署署長譚臣於今（廿八）日稱：去年註冊公司之多，較本港以前歷年最高紀錄一千零七十八家，資本共七億八千多萬元。

△農曆新年期間，過去廿四小時內，火警九十一宗，土瓜灣興匯街通濟兩次，火警原因大多數因放爆竹及焚燒寶燭，小童玩火而起，居民對防範火警，應該特別小心，消防當局透過傳播媒介向市民呼籲。

△出席聯合國亞洲及遠東經濟委員會第六屆貿易會議，香港代表團首席代表胡兆熾，昨日下午乘國泰班機由港飛谷，出席該會議至二月五日。

△本港珠海書院音樂教授黃友棣，獲我國第七屆文藝獎金音樂獎，於（一月）廿日假教育部禮堂舉行，以大多數票選。

△一九六二年中文中學會考小組委員會報告書指出：中文中學會考，英文程度低落，認爲乃寫、讀、講各方面練習不足所致，建議學校特別加強學生之英文科，從生活中學習。

△各主要行商及金融業等，大部份於今日起恢復業務，工廠與零售商補給需要，將迅速振起景氣。

△今年香港銀行業，業務成份比較多，一般進出口業務將有進展，存放利息亦可能逐漸低減。

香港慈善步行接力賽

翡翠台明早十點開始，以大型綜合性娛樂節目形式播出。

應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位，分成八隊，每隊七人，起點是柯士甸山公園，終點爲廣播道無綫電視台，全程分爲七段，各隊每一位接力隊員，必須籌足三萬元才能起步，所以，他們所走的每一步，都要有你的捐助！

香港滙豐銀行屬下120間分行，明早十時起開放收集捐款，請大力捐助！

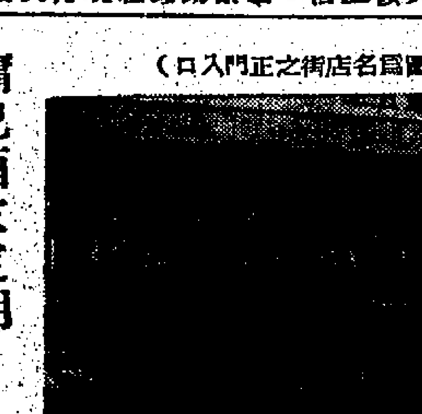
捐公益金，無綫觀衆最熱心！

名店街歲晚新年
特延長開放時間

位於港島銅鑼灣的名店街商場（MINDEN PLACA），爲了方便港九各區人仕於歲晚期間辦年貨，添新衣，買新鞋，將於二月五日即年廿八，延長營業時間至晚上十一時三十分，於二月六日即年廿九大除夕夜，更開放至凌晨十二時。此外，又於農曆新年（年初一至初三）期間照常開放，平添新春熱鬧氣氛。

名店街，街內有街，名店林立，除有各式各樣琳瑯滿目之貨品可供參觀選購之外，更有宏偉壯觀之全港首創室內瀑布，環境幽美，氣勢如虹，亦爲各遊人於新春期間拍照留念之好地方。

（圖爲名店街之正門入口）



鏞記酒家定期
明日擴展開幕

中環威靈頓街鏞記酒家，目前因擴展地方，內部裝修，全部工程已完竣，面積比以前擴大一倍，二三五樓貴賓廳可設宴廿餘席，並設有禮堂及貴賓廳，經定期明（廿九）日擴展開幕，由上午十一時起開始照常營業。

華僑文化

施施罕種蘭花展覽 今在香港酒店開幕
萬紫千紅琳瑯滿目歡迎參觀

施施蘭藝機構，是本港最負盛名之蘭藝團體。由蘭藝專家施明和，及文藝界孫海生博士，雷香萍所組織。該機構爲提倡愛蘭之愛好，特於每年多天蘭花盛開之時，舉行蘭花展覽，歡迎愛蘭花人士欣賞，藉此交換養蘭心得。本屆之蘭展，定於今（廿八）日至二月一日，一連數天在九龍尖沙咀香港大酒店六樓池邊花園展出。此次展出之蘭花，有奇種之蝴蝶蘭，加多利亞蘭，拖鞋蘭，跳舞蘭，罕有品種之石斛蘭，漢代蘭及蕙蘭等數百盆。屆時，並由專家解答養蘭問題，歡迎參觀云。

（施施蘭展之拖鞋蘭）

唐乙鳳工筆花鳥畫展至本月卅日圓結
連日往香港酒店欣賞者甚衆

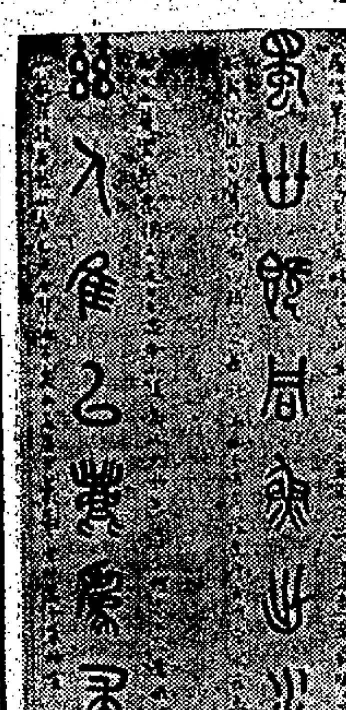
唐乙鳳工筆花鳥畫展，自本月十六日（一月卅日）在香港大酒店六樓開始至今，前往參觀的畫界前輩及影藝界人士，絡繹不絕；且獲一片讚與好評。緣唐乙鳳又名唐紋，從事電影工作多年。如衆所以爲：電影明星開畫展，多少會沙及附庸風雅成出風頭性質。不料觀畫展後，卻令畫界前輩括目相看，對唐在畫藝上所下之工夫，讚嘆不已。唐所畫爲宋院派之工筆花鳥畫。此派講究工整，精細之畫藝，每一筆，每一片色，都染得一絲不苟，非常着重傳統白描工力；且所要化的時間與精力，不是爲畫可比擬的。這也是所以現今較少人爲此派畫之因。唐乙鳳父爲廣東人，母是蘇州人，爲上海閨秀畫家。唐乙鳳自幼承母教，酷愛畫藝，先習寫描水彩及油畫。三年後，拜師唐鴻教授門下習工筆花鳥畫。唐鴻教授爲畫家于非闇之入室弟子，畫藝已臻巔峯。此次對其高足唐乙鳳畫展之成績，也頗引以爲快，且期望將有更高之成就云。

港姐到場參觀 麗的小田訪問

又訊：唐乙鳳小姐工筆國畫展，自本月十六日起，在尖沙咀海天大廈香港酒店畫廊展出，已有十日餘天，連日赴場參觀者，紛至沓來。香港小姐朱玲珍亦偕友。到畫廊欣賞，甚佩唐小姐之多材多藝。本星期三日，麗的電視黎小田藝員，在「家與熊小田」節目中，訪問唐氏播出，各界人士均得以觀聽其情況，愛好藝術人士，有認爲此乃不可多得之機會，爭先擇其心愛之畫件訂藏。原有非賣品者，而觀衆偏向此畫追討。唐氏爲瀆人情難卻，不得已割愛相就。此畫展到本月三十日便告圓結，欲一親工緻國畫者，萬勿錯過云。

「延年」唐乙鳳工筆花鳥（現展出香港酒店）

「書法」俞曲園作（集古齋迎春節書畫展展品）


書法（蕭退闇作）（集古齋迎春節書畫展展品）

Hill & Dale Press

1978 中學會考試題預習專欄
明德社主編

中國語文（十七）
·陳大爲· ·周淑嫻·

（甲）讀本問題
柳子厚墓誌銘 韓愈

（一）試述韓愈「柳子厚墓誌銘」一文的主旨和內容大要：

柳宗元卒於柳州任內，韓愈爲他寫墓誌銘，對柳宗元的道德文章大加讚揚，現將其主旨及內容大要分述於下：

主旨：
墓誌銘主要在記敍死者一生的道德功業，因此韓愈寫這篇墓誌銘也圍繞着這一點發揮，對柳宗元的家世、功業學養、道德等，一一加以表揚。至於柳氏坐王叔文黨一事，則以曲筆之筆記述，這也是由於墓誌銘只宜褒揚、不宜貶抑的原故。文中對柳宗元的不以貶謫而消沉，努力文章；政績卓越，愛民如子及對朋友的深情厚義，均大力表彰，以爲柳宗元道德、文章、功業作一總評。

內容大要：
第一段——「子厚諱宗元……皆當世名人人。」寫柳宗元的家世，力數柳氏世代忠義，不媚權貴，爲柳宗元後來坐王叔文黨一事預作開脫的伏筆。
第二段——「子厚少精敏……交口薦譽之。」敍述柳宗元年少英敏，才華煥發，頭角已露，更寫出當時的「諸公要人」都希望能羅致門下，爲柳宗元坐王叔文黨一事的開脫再作伏筆。
第三段——「貞元十九年……藝有法度可觀。」寫子厚遭貶謫的事，以「遇用事者得罪，例出爲刺史」兩句輕輕帶過，爲子厚坐事作開脫。然後着重寫柳氏貶謫後的生活，先寫永州任內的刻苦爲文，寄情山水；次寫柳州任內勤政愛民解救奴婢貧民，且德澤他州，並能大振衡湘一帶的文風。從此種種，表揚子厚不以貶謫衰庶，不以官小爲嫌；窮則獨善其身，達則兼善天下的精神。
第四段——「其召至京師而復爲刺史也……亦可以少愧矣！」寫子厚願與劉禹錫交換遣所一事，以見子厚待朋友的德義，並借此力斥時人的趨炎赴勢，友道涼薄。
第五段——「子厚前時少年……必有能辨之者。」正面爲子厚坐罪貶一事作解脫。寫出子厚年少時不自貴重顧藉，至遭廢退。若子厚受籍附權勢，則雖遭貶謫亦當另有氣力者推挽，何至死於柳州！再一轉筆鋒，寫出人壽有時而盡，榮樂止乎其身，又怎及文章之無窮！子厚雖遭貶謫，但因此卻能努力文章，立言後世，豈不更勝於政壇上一時的顯赫。
第六段——「子厚以元和十四年十一月八日卒……庶幾有始終者。」起述子厚的卒年，並述其子嗣及歸葬萬年的情況。當中加敍裴行立和盧遵二人的德義，亦借此以見子厚生前待人以德義，才能有此等生死之交。
第七段——「銘曰……以利其嗣人。」以三句銘辭作祝頌，總結全文。

（二）試根據韓愈柳子厚墓誌銘，解答下列兩題：
（1）柳子厚治理柳州時對於改革當地風俗有什麼貢獻？
（2）試用自己的文句，簡述柳子厚的文學修養，並說明他的性格，以及他在對待朋友方面的表現。（1975年會考試題）

（1）根據韓愈的柳子厚墓誌銘，我們可以知道柳宗元治理柳州時對改革當地風俗有很大的貢獻，因爲當時柳州流行一種風俗，就是以子女作爲借貸的抵押，假如契約期滿，仍然不能清還欠債的，子女便要當奴婢。柳子厚替他們定出補救的方法把子女贖回，至於那些特別窮困無法贖回的，便令他們作債主的庸工，待工資和債款相抵時，便可把子女贖回，免爲奴婢。觀察使把子厚這個方法推廣到其他各州，一年後，能回家免爲奴婢的差不多有一千人。

（2）①柳子厚的文學修養——
柳宗元的文學修養很高，年青時已考取了進士，後來又考上了博學宏詞科，當了集賢殿正字。貶到永州後，刻苦讀書，寄情山水，從事文學創作，由於涉獵廣泛，積學豐厚的原故，文章中表現了浩瀚如海洋的學養，因此文章能傳後世，永垂不朽。在柳州時，衡、湘一帶的學子都奉他爲老師，凡得到子厚加以指點的，所作成的文章都有規矩氣度，由此可見柳子厚文學修養之高。
②柳子厚的性格——
柳氏的性格是廉正、剛毅、勇於助人而不顧惜自己的。從他被貶而無有力者推挽，至死於窮裔這一點，可見他的廉正；從他被貶而能致力於著本文章，修己以待，可見他的剛毅；從他請與劉禹錫交換遣所一事，可見他勇於助人而不顧惜自己的性格。
③對待朋友的表現——
柳子厚待朋友很有節義，例如他請求以柳州易劉禹錫的播州，便節義至顯。他認爲播州荒僻，非人所居，而夢得有母在堂，處境至爲難，因此甘願與夢得對貶謫的地方，可見他勇於助人的精神。

（三）柳宗元的人格和學養雖極爲崇高，卻終身不得志；韓愈柳子厚墓誌銘一文對他的遭遇得失有些甚麼意見？你的意見又怎樣？「1977年會考試題（節錄）」

韓愈對柳子厚的遭遇，對他的終身不得志，有很深到的見解，在柳子厚墓誌銘中，發揮至盡。他認爲柳子厚年青時不自貴重顧藉，才遭到貶謫，在貶官後，又沒有相知有氣力者推挽，結果才死於貶所。假使子厚在中央時，已能如被貶後一樣謹慎自持，那自然不會被貶；又如果他在被貶後，有人盡力保舉他，那他也會再被起用。但在另一方面來看，假如柳子厚不是遭到這樣困乏的情況，被貶這樣久，便算會得到官位，文章學問方面，必定不能得到如今天的成就，能留傳後世，得文學上不朽之名，兩相比較之下，究竟是得是失呢？

我認爲韓愈的說法，有合理的地方，也有不合理的地方。柳宗元在政治上失意，便專致文學，終於在這方面得到了偉大的成就，這當然是幸事，但要是柳宗元在政治上沒有貶謫不用的遭遇，誰又能說他不能成爲一代名臣，建功立業，爲後世典範呢？！中國歷史上有不少詩人墨客，名垂後世，但同時也有不少名臣勇將，留傳不朽，這是不可否認的。

（按：意見部份並無定論，同學各自發揮，只要言之成理便可以了。）

（乙）語文練習：
（一）閱讀理解：

將我短小的生命的樹，一節一節斬斷了，圓片般堆在童年的草地上。我要一片一片的拾起來看：含淚的看，微笑的看，口裏吹着短歌的看。

雖爲他裝點得一節一節，這般豐滿而清麗！

我有一個朋友常常說，「來生！來生！」——但我卻如此說：「假如生命是乏味的，我怕有來生。假如生命是有趣的，今生已是滿足的了！」

第一個厚的圓片是大海；海的西邊，山的東邊，我的生命樹在那裏萌芽生長，吸收着山風海濤。每一根小草，每一粒沙礫，都是我最初的戀慕，最初擁護我的安琪兒。

這圓片裏重疊着無數快樂的圖畫，憨嬉的圖畫，寂寞的圖畫，愚拙的圖畫，和茫茫無着的圖畫。

放下罷，不堪迴憶！

第二個厚的圓片是綠陰；這一片裏許多生命表現的幽花，都是這綠陰烘托出來的。有濃紅的，有淡白的，有不可名色的……

晚晴的綠陰，潮霧的綠陰，繁星下指點着的綠陰，月夜花棚秋千架下的綠陰！

感謝這曲曲屏山！他圍住了我許多思想。

第三個厚的圓片，不是大海，不是綠陰，是什麼？我不知道！

假如生命是無味的，我不要來生，假如生命是有趣的，今生已是滿足的了。

（節錄冰心、往事）

1.作者對生命有什麼看法？
A、生命是乏味的，他寄望來生。
B、生命是有趣的，他感到滿足。
C、生命只是往事的堆積，悲喜交集。
D、生命是虛無飄渺，他無法掌握。
E、文中沒有說明。

2.作者的童年生活是怎樣的？
1.在近海的地方長大。
2.他喜歡畫圖畫。
3.他喜歡大自然的一草一石。
4.他很喜歡海。
5.他經常在寂寞中過日子。
A、1、4
B、2、3
C、1、3、4
D、2、4、5
E、1、2、5

3.第二個圓片說明了什麼？
A、他喜愛晚晴和潮霧。
B、他的生命曾像花朵般燦爛。
C、山嶺可以引發他無限的回憶。
D、他曾在山中居住，四週都是樹木。
E、月夜、繁星的可愛。

4.作者對未來有什麼看法？
A、不知道，但充滿信心。
B、不知道。
C、感到無法駕馭。
D、感到無味。
E、不敢遠瞻。

（二）把下列一段文言文譯爲語體文。

余爲西昌校官，擧圃中築一軒，大如斗，僅容几椅各一，几僅可置經籍數卷，賓至無可升降，弗顧以入，因名之曰獨坐。

予訓課暇，輒憩其中，上求堯舜禹湯文武周公孔子之道；次閱關閩濂洛數君子之心；又次則咀嚼左傳、荀卿、班固、司馬遷、揚雄、劉向、韓、柳、歐、蘇、曾、王之文；更暇則取秦漢以下古人行事之迹，少加褒貶，以定萬世之是非，悠哉，悠哉，以永終日。

軒前有池半畝，隙地數丈，池種芰荷，地雜植松檜竹柏，予坐是軒，塵氛不入，胸次日拓，又若左踞太行，右挾東海，而藐萬間之廣廈也。

（上期答案）
（一）閱讀理解：
B、A、B、C
（二）理解問答：
一、這篇文章主要在向我們介紹杜甫詩練字練句的功夫，在這種練字練句中產生概括力強的良好後果，能以一字或一句筆畫出整個描寫對象的形態或精神，更能同時透露出杜甫自己的忠臣心事，沉鬱滄涼之感極濃。
文中舉了「蜀相」、「詠懷古蹟五首之三」兩首詩中各一聯，作爲杜詩沉鬱的例證。同時也舉了「登樓」一詩所說的「一唱三嘆，感慨萬端……人世滄桑的深慨」等，便有沉鬱的意思。
二、作者於篇末引用「頗學陰何苦用心」和「更覺良工心獨苦」這兩句詩的意思是勸告讀者在寫詩文時多學習杜甫練字句的功夫，以期達到更良好的學習效果。作者在篇末更說「這是詩人的金針度人處」，也就是說提供最佳的學習方法了。

“我地贏梗香港慈善步行接力賽㗎！支持「南北杏」包你愈睇愈開心！”

香港慈善步行接力賽
翡翠台明早十點開始,以大型綜合性娛樂節目形式播出.
應邀參加接力賽的知名人仕共五十六位,分成八隊,每隊七人.起點是柯士甸山公園,終點爲廣播道無綫電視台,全程分爲七段,各隊每一位接力隊員,必須籌足三萬元才能起步,所以,他們所走的每一步,都要你的捐助!
香港滙豐銀行屬下120間分行,明早十時起開放收集捐款,請大力捐助!
捐公益金,無綫觀衆最熱心!

航訊

美國金戈將赴美兼收西非貨 皇后星今返回仁川 青衣島從高雄抵達 漢堡快輪明到港卅日往歐洲

（本報訊）新興行船務有限公司代理之皇后星（QUEEN STAR）號貨輪，自釜山各埠航來，已於昨日（廿七）上午到達，停泊油蔴地碼頭上落貨物，訂今日（廿八）啓航，開往仁川等埠。

香島輪船有限公司旗下之青衣島（TSING YI ISLAND）號貨輪，自高雄等埠駛來本港，訂今（廿八）日到埗，寄碇A號浮泡卸一批港貨後，即落貨，訂三十（週一）始離港，駛赴遮打、蔴丹港，鶴谷邊等埠。

美國輪船公司旗下之美國金戈（AMERICAN LANCER）號貨櫃輪，自美國各埠航來，將於明日（廿九）到達，停泊國際櫃裝卸貨物，逗留至下週二（卅一）始開行，前往遲克閣、士托頓、聖地牙哥、夏灣拿、紐約、諾福克、多倫多等埠，兼收西非貨櫃貨，由紐約轉駁往夏葛港，四十五天可抵達卸貨。

太古船務（代理）有限公司代理之漢堡快輪（HAMBURG EXPRESS）貨櫃輪，自歐洲各埠航來，延明日（廿九）抵步，停泊現代櫃收取貨物，訂翌日（三十）離岸，開往鹿成頓、漢堡、畢栗梅、鹿特丹等埠。

訂單減少業務退縮 日造船界協議拆卸過剩機械

（本報訊）受到嚴重打擊的日本造船業，爲避免持續的航運衰頹導致更大的損失，已達成一項協議，將目前造船廠的過剩機械設備拆卸。

據日本航運界人士表示：關於拆卸過剩設備的詳細計劃雖然仍在商議中，但這項獲得日本造船業廣泛支持的協議，估計會令到幾千造船工人失業，並將使部份工業組織及造船廠倒閉。

日本造船業協會主席新關估計：要渡過目前的難關，日本造船界將須要把目前的造船能力削減自分之五十至六十，方能配合所獲得的微少訂單。日本造船業現時所獲得的造船訂單僅值得九百四十萬噸，以日本造船業的生產力，僅需六個月即可全部完成。

阿知布坦狄日本來 明經港轉赴西南非

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿知布坦狄（AEGIS BRITANNIC）號貨輪，自日本各埠航來，將於明日（廿九）到達，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（卅）開行，駛往德班、開普敦、添馬、科多納、阿別里、阿巴巴、羅美等埠。

尚有航訊刊在第四張第四頁

CENTRAL GULF LINES LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直達：
直放：遮打、多哈、達文。
時速廿二海浬
二十天可抵達遮打
擠道各港口，船到後一至二天內即可卸貨
子船可直達收貨人自用碼頭卸貨
青谷輪 GREEN VALLEY V.17 即日開始收貨 二月四日截貨
亞令林輪 "ATLANTIC FOREST" V.67 式月五日開始收貨 二月廿六日截貨
特快定期貨櫃兼散裝貨輪
直放：刁拜,達文,多哈,亞布達比.
鶴地打及遮打。
喜樂輪 HEMLOCK V.5 二月五日截貨 六日落貨 七日開行
東慶輪 YONG JIN V.1（1977年建造）式月廿六日截貨廿六落貨廿七開行
自備浮動鐵躉拖船起重機等設備在鶴地打及遮打船到埠後立即卸貨

GRANARD LINE
定期航線直放地中海各埠
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、班加西、比那斯、依斯坦堡、的黎波里、比魯特。
先鋒輪 UNIQUE CHALLENGE V.8 式月四日抵港 五日開行
南洋龍輪 NAMYANG DRAGON V.9 式月廿一日抵港 廿式日開行
光豐輪 KWONG-FUNG V.10 三月五日抵港 六日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛路落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬。卸貨特快
翡翠輪 EMERALD V.20（1971年建造）二月三日抵港 二月四日開行 不往馬尼拉、宿務。
翡翠輪 EMERALD V.21（1971年建造）二月十六日抵港 二月十六日開行
貨櫃收貨站：HIT,葵涌 電話：12-246121
散裝貨收貨站：東太貨倉
青衣島地段399-DD434 電話12-401234,12-401177
日本、菲律賓航線卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-246121
或北角聯益倉 電話 5-702231

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨機代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

皇后星 M.S.QUEEN STAR 往：仁川。元月廿八日船泊油蔴地開行
美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。（兼收貨櫃貨）元月廿九日船泊油蔴地開行
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨櫃貨）式月一日開行 三日到港
新興行船務有限公司啓
德輔道中一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：五一二五七一二（十線）

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話 5-261311
CN
亞澳快航有限公司（收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌）
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特利爾爾砵） 集運截貨 普運截貨 開行
安華 ASIAN REWARD 已截貨 已截貨 1月29日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE 1月28日 1月29日 1月31日
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER 2月1日 2月2日 2月5日
紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記 直航：奧克蘭、惠靈頓、列梯頓。
湖北 HUPEH AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON 已截貨 1月31日開行
士打金巴倫 STRAAT CUMBERLAND LAUTOKA,SUVA & AUCKLAND 2月5日截貨 2月11日開行
新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG MADANG LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO, VILA & NOUMEA 2月1日截貨 2月4日開行

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M·S· KARA CAREER 江發快輪
一月三十日落貨 一月卅一日開行
直航：HAMBURG,HULL,ANTWEP,ROTTERDAM,AMSTERDAM.
北歐各埠由漢堡轉
Heisinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Gothendorg Bergen Copenhagen Bremen, Oslo, Stockolm, Leixhoes, Liverpool, London, Alesond, Trondheim（由鹿特丹轉Dublin, Le Havre）
入口船期
豐和丸 Howa Maru 式月八日到港 直航：上海 月九日 請收貨人船邊提貨手續辦理
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	廿八	香島
沙加萬滔丸	SACRAMENTO MARU	基隆	廿八	大三
墨運	MARINER TRADER	基隆	廿八	聯亞行
貿易	SL.TRADE	美國	廿八	海陸
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿八	太古
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	釜山	廿八	怡和
加美利亞	CAMELIA	新加坡	廿八	新興
伊朗柏士	IRAN PRAS	釜山	廿八	肇泰
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿九	港興
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	廿九	天祥
海皇	SEA KING	日本	廿九	天祥
阿京城丸	BUENOS AIRESMARU	日本	廿九	大三
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿九	振盛行
建達利一號	NO.1 KENDARI	日本	廿九	大源
阿知布坦狄	AEGIS BRITTANIC	日本	廿九	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿九	捷成
波亞納斯基	OSIP PYATNITSKIY	日本	廿九	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
長勝	EVER SHINE	美國	廿九	利達
美國金戈	AM.LANCER		廿九	美輪
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	廿九	福來
冰高	BENGLOE	基隆	三十	太古
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	歐洲	三十	怡和
華爾瑪萊克	VELMA LYKES	高雄	三十	怡和
高城	KOTA MURNI	中國	三十	太平
嘉發	KARA CAREER	上海	三十	泛洋
加巴路夫	KAPITAN BAKANOV	東京	三十	華林
長盛	EVER HARVEST	基隆	三十	利達
新洋	NEW OCEAN	青島	三十	源源
佐治華爾頓	GEORGE WALTON	美國	三十	海運
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	三十	中央
鶴濱丸	TSURUMINE MARU	日本	三十	協成
瑪麗堡	MARI BOEING	基隆	三十	海運
南隆丸	NANRYU MARU	日本	三十	永泰
海德	HYDE	印尼	三十	聯航
利來范迪民	NL.VANDIEMEN	基隆	三十	渣華
佛烈賓	FLEETBANK	高雄	三十	太平
宋德好信	SONDERHAUSEN	日本	三十	寶亞
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	新加坡	三十	總統
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	三十	馬士基
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	三十	港郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	三十	香島
士打新加坡	STRAAT SINGAPORE	高雄	三十	渣華
金加利	GUAM CARRIER	關島	三十	怡和
金熊	GOLDEN BEAR	羅省聖地牙哥	三十	海運
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	三十	順昌
寶貝來	BELD ROZO	日本	卅一	協成
馬主	IBN MAJID	基隆	卅一	怡和
金谷	GOLDEN VALLEY	日本	卅一	東洋
端城	KOTA TANJONG	青島	卅一	太平
曼諾一號	MANO 1	釜山	卅一	港興
[illegible]	GOLD BEETLE	基隆	卅一	新興
大嶼島	LANTAO ISLAND	曼谷	卅一	香島
波士頓丸	BOSTON MARU	新加坡	卅一	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	卅一	東源
馬士榮	MAERSK WIND	日本	卅一	馬士基
東一	DONG IL	釜山	卅一	東宇
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	卅一	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	卅一	東洋
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	卅一	太平
新疆	SINKIANG	新幾內亞	卅一	太古
新勢丸	SHINTO MARU	日本	卅一	天祥
大統	TA TONG	日本	卅一	永泰
湧興丸	YOHKOH MARU	基隆	卅一	川崎
百拿磯	PALAWAN	馬尼拉	卅一	大工
聖路易士	SAN LUIS	基隆	卅一	太古
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	高雄	卅一	港郵
秀海	IBN SHUHAID	基隆	卅一	怡和
長德	EVER MORAL	基隆	卅一	利達
利德	LINDO	新加坡	一日	新興
山兆丸	YAMATERU MARU	日本	一日	海聯
京加利六號	NO.6 KENDARI	日本	一日	大源
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	一日	天祥
沙歌芙	SURCOUF	基隆	一日	沙喈
萬得	MENESTHEUS	新加坡	一日	百保利
博多丸	HAKATA MARU	基隆	一日	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	一日	馬士基
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可嘉	一日	華林
銀星	SILVER STAR	釜山	一日	新興
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	一日	總統
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	台灣	一日	建華
光大	KWANG TA	日本	二日	天祥
美國美蘇	AM.SIOUX	美國	二日	美輪
長運	EVER LUCKY	基隆	二日	利達
大維怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	二日	福來
伊利諾	ILLINOIS	美國	二日	怡和
利適士	LAERTES	基隆	二日	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
神海丸	SHINKAI MARU	日本	二日	東海
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	二日	太古
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	二日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	二日	馬士基
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	二日	順昌
昌興	FORTURE RUNNER	日本	二日	海聯
康安	HORNED OWL	日本	二日	協成
利來雅高亞	NL.ALGOA	新加坡	二日	渣華
珍珠	KRITI PEARL	台灣	二日	格蘭德
凌雲	LING YUNG	釜山	二日	港郵
第19義宗丸	GISO MARU 19	日本	三日	海聯
[illegible]	ALFARAJ	波斯灣	三日	東灣
貝斯	AEGIS BLAZE	高雄	三日	海運
金發	GOLDEN FALCON	高雄	三日	嘉慶
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	三日	東洋
利來士加	NL.SCHELDE	新加坡	三日	渣華
蒙卡斯特嘉業	MUNCASTER CASTLE	遮打	三日	摩拿
夏美蓮	HERMELIN	丹絨馬尼	三日	多利順
青蓮	GREEN LOTUS	日本	三日	東洋
利來納皮爾	NL.NAPIER	新加坡	三日	渣華
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	三日	福來
士打佛士高	STRAAT FRESCO	新加坡	三日	渣華
狄麗西亞	DELICIA	曼谷	三日	太古
西江	WESTERN RIVER	日本	三日	中央
得斯拉	TAXILA	日本	四日	東海
安武士	ANDROS	澳洲	四日	福來
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	四日	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	四日	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	四日	山下
美寶莠	BULSOOK	曼谷	四日	振盛行
金融	SL.FINANCE	美國	四日	海陸
先鋒	UNIQUE CHALLENGE	高雄	四日	東方
翡翠	EMERALD	日本	四日	東方
高力勤	KORRIGAN	歐洲	四日	寶隆
[illegible]	HEMLOCK	日本	四日	東方

今日空郵（星期六） 截郵時間

瑞和安納島 上午十時
台灣、馬來西亞、印尼、西澳洲、菲律賓、星加坡、沙勞越 上午十一時
也門人民共和國 正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬玻里尼西亞、印度、孟加拉、尼泊爾、杜拜、科威特、埃及、敍利亞、約旦、斯里蘭卡、南非、塞浦路斯、賞比亞、巴侖、伊朗、[illegible]、沖繩、澳洲、西德、奧地利 下午二時
阿富汗、意大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、希臘、瑞士、利比亞、美國東岸、肯雅、尼日利亞、加納、巴基斯坦、沙地阿拉伯、南韓、泰國、加拿大、沙巴、汶萊、日本、中南美、莫三鼻給、扎伊爾、美國西岸 下午五時

今日平郵

比利時、荷蘭、荷屬安提拉 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
長勝	EVER SHINE	加州	廿九	利達
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
貿易	SL.TRADE	美國	廿九	海陸
加巴路夫	KAPITAN BAKANOV	加州	三十	華林
金熊	GOLDEN BEAR	羅省聖地牙哥	三十	海運
湧興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	卅一	川崎
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	聖地牙哥港	卅一	總統
佐治華爾頓	GEORGE WALTON	紐約	卅一	海運
長德	EVER MORAL	加勒比海	卅一	利達
華爾瑪萊克	VELMA LYKES	墨西哥灣	卅一	怡和
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	卅一	山下
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	卅一	美輪
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	卅一	太平
聖路易士	SAN LUIS	南美	一日	太古
百拿磯	PALAWAN	沙灣拿紐約	一日	大工
萬得	MENESTHEUS	紐約美國東岸	二日	百保利
瑪麗堡	MARI BOEING	加勒比海	二日	海運
伊利諾	ILLIONIS	加州	二日	怡和
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	二日	馬士基
凌雲	LING YUNG	西雅圖溫哥華	三日	港郵
美國美蘇	AM.SIOUX	羅省紐約	三日	美輪
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	加州紐約	三日	港郵
塔虎脫總統	PRES.TAFT	羅省聖地牙哥	三日	總統
士打佛士高	STRAAT FRESCO	南美	四日	渣華
亞士達快輪	ALSTER EXPRESS	三藩市長堤	四日	捷成
利來士加	NL.SCHELDE	墨西哥灣	四日	渣華
福至谷	SEATRAIN VALLEY FORGE	美國	五日	天祥
天保	TEMPO	美國西岸	五日	川崎
金融	SL.FINANCE	美國	五日	海陸
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	六日	太平
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	七日	山下
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	九日	美邦
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	十日	泛亞
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
歐洲綫				
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹漢堡	廿八	寶隆
佛烈賓	FLEETBANK	歐洲	三十	太平
冰高	BENGLOE	來皎士里斯本	卅一	太古
江發	KARA KAREER	歐洲	卅一	泛洋
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡歐洲	一日	捷成
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲	一日	華林
博多丸	HAKATA MARU	熱那亞馬賽	一日	日郵
米高拉	MIKOLAJ REJ	漢堡鹿特丹	二日	天祥
長運	EVER LUCKY	地中海	二日	利達
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅	四日	馬士基
蒙卡斯特嘉業	MUNCASTER CASTLE	歐洲	四日	摩拿
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	漢堡歐洲	五日	川崎
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	五日	寶隆
先鋒	UNIQUE CHALLENGE	地中海	五日	東方
東京灣	TOKYO BAY	漢堡不來梅	六日	太古
邊來路	BENLOYAL	里斯本來皎士	六日	太古
澳洲綫				
加美利亞	CAMELIA	澳洲	廿八	新興
湖北	HUPEH	新西蘭	廿八	太古
波亞納斯基	OSIP PYATNITSKIY	澳洲	廿九	華林
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿九	太古
東方企業	ORT ENTERPRISE	澳洲	卅一	港郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	卅一	香島
新疆	SINKIANG	新幾內亞	四日	太古
安武士	ANDROS	澳洲	四日	福來
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	四日	鐵行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	五日	怡和
騰部	TENDO	澳洲	六日	新興
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAD	新西蘭	十日	太平
雷娜碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	十日	鐵行
印·巴·中東綫				
國興	FLOURISHING COUNTRY	卡拉蚩	廿八	建華
伊朗柏士	IRAN PARS	孟林沙杜拜	廿八	肇泰
亞拿亞美尼	JALAYAMINI	印度	廿八	天祥
沙加萬滔丸	SACRAMENTO MARU	紅海	廿九	大三
鹿州	LUK CHAU	波斯灣	廿九	香島
貿易	SL.TRADE	波斯灣	廿九	海陸
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	廿九	香島
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	三十	源源
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	三十	馬士基
明仁企業	M.R.ENTERPRISE	卡拉蚩	三十	明仁
[illegible]洲	NGOMEI CHAU	紅海	三十	香島
日輝	YAT FEI	卡拉蚩科威特	卅一	日高
長豐	EVER HARVEST	達曼科威特	卅一	利達
馬主	IBN MAJID	波斯灣	一日	怡和
力加馬士基	LICA MAERSK	卡拉蚩	一日	馬士基
秀海	IBN SHUHAID	波斯灣	一日	怡和
端城	KOTA TANJONG	紅海	二日	太平
利德	LINDO	依力	二日	新興
珍珠	YRITI PEARL	孟林沙	三日	格蘭古
利適士	LAERTES	遮打	三日	太古
亞洲	UNION ASIA	遮打	四日	海國
蒙卡斯特嘉業	MUNCASTER CASTLE	遮打	四日	摩拿
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光吉大港	五日	福來
得斯拉	TAXILA	科倫坡卡拉蚩	五日	東海
金融	SL.FINANCE	波斯灣	五日	海陸
青谷	GREEN VALLEY	遮打波斯灣	五日	東方
金昇	GOLDEN SKY	遮打亞婁巴	五日	嘉慶
金利	GOLDEN VICTORY	達文遮打	五日	嘉慶
海友	OCEAN FELOOWS	波斯灣	六日	山下
亞姆斯特丹	UNION MASTERDAM	達文	六日	海國
東南亞綫				
普樂總統	PRES.POLK	新加坡雅加達	廿八	總統
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿八	中央
大博丸	DAIHAKU MARU	新加坡巴生	廿八	東源
美業	AM.VENTURE	馬尼拉	廿九	美輪
海星	SEAKING	新加坡巴生	三十	天祥
勝洋丸	SHOYO MARU	新加坡	三十	天祥
山智丸	YAMATOMO MARU	曼谷	三十	馬士基
墨運	MARINER TRADER	亞庇古晉	三十	聯亞行
天勝	TEMA	新加坡巴生	三十	大源
建達利一號	NO.1 KENDARI	新加坡巴生	三十	大源
國盛	THRIVING COUNTRY	耶加達	卅一	建華
鶴濱丸	TSURUMIN MARU	新加坡巴生	卅一	協宇
東陽	EASTERN POWER	曼谷	卅一	昌利
南隆丸	NANRYU MARU	曼谷	卅一	永泰
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	卅一	振盛行
馬士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	卅一	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	一日	東源
大統	TA TONG	曼谷	一日	永泰
新勢丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	一日	天祥
寶貝來	BELA ROZO	新加坡巴生	一日	協成
吉達一號	CHITA 2	新加坡耶加達	一日	亞力士
大福山	TAIFOOKSHAN	新加坡	二日	順昌
山兆丸	YAMATERU MARU	新加坡	二日	海聯
京加利六號	NO.6 KENDARI	新加坡巴生	二日	海源
東一	CONG IL	雅加達泗水	二日	東成
光大	KWONG TA	新加坡	三日	天祥
狄麗西亞	DELICIA	曼谷	三日	太古
海德	HYDE	印尼	三日	聯航
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	海防	三日	建華
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	三日	海聯
翡翠	EMERALD	馬尼拉古晉	四日	東方
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	四日	山下
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	五日	福來
西河	WESTERN RIVER	馬尼拉	五日	中央
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡巴生	五日	順昌
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	六日	中央
山宇丸	SANKOU MARU	馬尼拉	六日	中央
美寶莠	BULSOOK	曼谷	六日	振盛行
利麗	NEREID	巴生	八日	天祥
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	九日	大源
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡	九日	天祥

台灣·日本·釜山綫				
皇后星	QUEEN STAR	仁川	廿八	新興
士達薩華	YELENA STASOVA	日本	廿八	非士高
瑪麗星	MARYSTAR	釜山	廿九	南源
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	三十	福來
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	三十	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	卅一	東洋
湧興丸	YOHKOH MARU	日本	卅一	豐利行
金加利	GUAM CARRIER	關島	卅一	怡和
美國[illegible]	AM.MOHAWK	基隆	卅一	美輪
曼諾一號	MANO 1	釜山	二日	港興
大維怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	三日	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	三日	新興
夏美蓮	HERMELIN	日本	三日	多利順
翡翠	EMERALD	日本	四日	東方
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	五日	東洋
非洲綫				
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	南非	三十	大三
阿知布坦狄	AEGIS BRITTANIC	西南非	三十	大三
士打新加坡	STRAAT SINGAPORE	南非	卅一	渣華
利來范迪民	NL.VANDIEMEN	西南非	卅一	渣華
[illegible]	GOLD BEETLE	拉高士亞巴巴	二日	新興
端城	KOTA TANJONG	東非	二日	太平
貝斯	AEGIS BLAZE	拉高士亞巴巴	三日	海運
沙歌芙	SURCOUF	西非	三日	沙喈
嘉業	CHAR YIH	拉高士亞巴巴	八日	
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	南非	九日	大三
威爾斯丸	WALES MARU	南非	九日	川崎
金星	GOLD STAR	南非	十日	新興
海和	OCEAN HARMONIA	西非	十日	大三
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	西非	十一	川崎
大科馬丸	TACOMA MARU	東非	十一	大三
岩代丸	IWASHIRO MARU	南非	十一	日郵

航訊

瑞士第三國際機場 提供現代貨運服務

建在法國境內的巴塞爾梅侯斯機場，係由瑞士政府管理及經營，規模僅次於蘇黎世及日內瓦機場，現時共有十八家航空公司使用該機場，地位日形重要。

（本報訊）瑞士航空公司一名行政人員表示：本港付貨人可以將運往瑞士西北部的貨物，寄運往巴塞爾—梅侯斯機場（BASEL-MULHOUSE AIRPORT），而無須在蘇黎世機場落貨，既可節時，又節省轉貨費。

瑞航貨運及營業經理費爾保說：巴塞爾—梅侯斯機場比巴黎與法蘭克福機場，更接近法國東部和德國西南部之城鎮。

費爾保說：「貨物的卸貨地點越接近目的地，所需付的轉駁費當然亦越少。」

巴塞爾—梅侯斯機場最為獨特，它建在法國境內近梅侯斯市，毗鄰就是瑞士的巴塞爾市，而機場則由瑞士政府管理及經營，是瑞士第三大國際機場，僅次於蘇黎世和日內瓦機場。

費爾保說：該機場日漸重要，因為巴塞爾是瑞士第二大城市，工商業逐漸發達。很多國際企業都在巴塞爾設立總公司外，該市還是瑞士重要工業中心，尤其是手錶製造業。

「瑞航預料香港與巴塞爾之間貨運交通會逐漸增加，故此將會協助本港付貨人，提供有關利用巴塞爾—梅侯斯機場貨運服務的優點和益處之資料。」

「該機場的設施，為蘇黎世機場提供重要之補助服務，處理往來巴塞爾周圍地區日漸增加的貨運量。」

費爾保說：巴塞爾—梅侯斯機場的貨運收費率，與蘇黎世，巴黎及法蘭克福機場相同。付貨人運貨到該機場，所付運費一樣，但是轉運往瑞士西北部，法國東部及德國西南部的路程卻縮短很多，轉運費自然減少。

「此外，法國和瑞士的海關都在該機場設有辦事處，故可以一起辦理入口手續。」

該機場另一優點，就是新建有貨倉，放置等待課稅的貨物。貨倉設在國際貨運總部大廈底層，面積有三萬四千五百平方呎。

現時共有十八間航空公司經常有定期和非定期班機來往該機場，另外有十八間國際貨運公司在該機場設有辦事處。（澄）

新型闊艙長程客機 大受航空旅客歡迎

寧靜舒適性能優越

各國對噪音管制將更為嚴厲

（本報訊）航空公司需要安靜舒適，性能優越，能廿四小時及在各種天氣下都能飛行之飛機，並得應付惡劣設施之機場及可用最少油量的飛機。以今日之標準，六十年代初期之飛機已太嘈，操作昂貴，不受歡迎，甚至有人認為大殺風景。先驅之波音七零七及DC八式機在八十年代中期將不能使用，因該時會有更嚴厲之噪音管制條例。

五年內，一種新波音七四七—二〇〇型闊艙機大概會成為最基本之長途機，若以每年百分之五通貨膨脹率計，約值四千四百萬，許多航空公司都需重新裝配，一架DC十式會售三千四百五十五萬元，設計來使用於八十年代及九十年代之新飛機若為一百五十及二百個位計，每一座位要需一萬五千元。

重新裝配翻修 需款至為巨大

商用飛機平均壽命式十年

一般之商用機壽命為二十年，但許多大航空公司都會在短於二十年內就棄而不用。飛機壽命事實上是以鐘頭計算，超過若干小時，飛機之部份就要更換，十年之更換機器費用不輕，加上乘客不喜舊機，所以使飛機之壽命長些，並不化算。

這些「舊」機要經過若干階段才會拆成廢鐵。他們將由定期服務而變成包機服務由大航公司轉為細公司，由富有國家而至發展中國家，當到達壽命盡頭時，飛機只有甚少之金錢價值，並需多小時之修理才能飛行，通常他們之飛行小時紀錄也遺失了，所以無人知道那一部份要更換。

人們反對給航空公司所需之金錢購買新機是因太多機位但人客卻很少。

專清除海上油污 新設備輕便有效

（本報訊）洛歐工程公司已設計成一套消除海上油污設備，每分鐘可消理被污染的海水一千加侖，甚至在浪濤高達十六呎的惡劣環境下亦可正常工作。

此套消除海上油污設備非常輕便，搬運容易，並可存在水中，處理油污倍感快捷，整套設備的裝嵌只需費兩小時即可完成，開始工作。

圖為已裝上存筒的消除海上油污設備，正卸下開始處理海上油污。下圖則為拆去存筒而準備由一艘大力士型運輸機運走。

日輝滯港下週二始開 安華明航赴澳洲 慕蓮訂本月杪往北婆

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之安華（ASIAN REWARD）號貨櫃輪，自高雄等埠航來，訂今日（廿八）到港，停泊現代搶裝卸貨物，訂明日（廿九）開行，前往雪梨、墨爾本、比利士彬、雯特雷德等埠。

日高企業有限公司旗下之日輝（YAT FEI）號貨輪，已於昨日（廿七）自新港航抵本港，拋碇B十三號浮泡收取貨物，逗留至卅一（週二）始離港，開往咯拉蚩、科威特、孟林沙、巴士拿等埠。

聯亞行代理之慕蓮（MARINE TRADER）號貨輪，自高雄各埠航來，訂今日（廿八）抵埗，寄碇B號浮泡上落貨物，逗留至三十（週一）始啓碇，航往亞庇、遂羅乃、古晉等埠。

尚有航訊刊在四張三頁

西非港口呈現擠塞 添馬及羅必度 徵擠塞附加費

（本報訊）據東亞至西非貨運公會宣佈：由於西非多個港口呈現擠塞，部份港口船期被阻延超過兩個星期始能泊岸卸貨，故準備增收港口擠塞附加費，以緩和目前的港口情況。增加擠塞附加費的西非港口，包括羅必度（LOBITO），由於港口擠塞情況未有絲毫改善跡象，故於昨日（廿七）起增加擠塞附加費百分之十五。另一受影響的港口為添馬港，特於二月一日開始收取擠塞附加費百分之十。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
5-262622．239911．247260

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜,巴連,達文.

		抵港	開行
鹿洲輪 LUK CHAU		30/1	1/2
大嶼島輪 LANTO ISLAND	第一次	31/1	1/2
	第二次	15/2	17/2
馬灣島輪 MAWAN ISLAND	第一次	17/2	18/2
	第二次	26/2	28/2

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港、鶴地打

	抵港	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	27/1	29/1
香港島輪 HONG KONG ISLAND	6/2	8/2

香港至澳洲貨櫃航線
直航 比利士彬,雪梨,墨爾砵,囊巴（兼收愛德雷特貨櫃）

	截貨	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	29/1	31/1
蒲台島輪 POTOI ISLAND	26/2	28/2

進口船期

	抵港
大嶼島輪 LANTO ISLAND	31/1
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	5/2
馬灣島輪 MAWAN ISLAND	17/2

收貨站
散貨：九龍觀塘道碼頭（二號[illegible]） 電話：3-67875[illegible]
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-24954
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012．6062

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10
船務部電話：5-262071（20線）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港●

	(到)	(開)
★香港怡美利 THOMASEVERETT	弍月三日	弍月四日 ★不往巴生港
遂利怡美利 MAKEVERETT	二月十八日	二月十九日

往：門司、神戶、横濱、釜山、仁川

發利怡美利 FERNANDOEVERETT	元月三十日	元月卅一日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	二月十一日	二月十二日

往：星加坡、椰加達、泗水●

利民怡美利 RAMONEVERETT	二月八日	二月九日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	二月十九日	二月二十日

往：巴士拿、刁拜、孟林沙、科威特、阿布達比及達文●

華星 STAR BELLATRIX	二月廿二日	二月廿三日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來船務公司
電話：5-233181-10
香港康樂大廈21樓
船務部：5-262071-20.
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航 澳洲,雪梨,墨爾砵,阿德雷 比利士彬,佛利曼度,塔斯曼尼亞 十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士Andros	2月2	2月3	2月4
嘉莎娜Bunga Angsana	2月16	2月16	2月17

收貨站香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠
好時發 JOSEFA
三月十七日抵港 十九日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、蒜塔阿勒那斯
For: Ensenda, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓 電話5-233181(10線)
貨櫃代理電話：5-262071(20)
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓
電話：5-249096（5線）
客務部：[illegible] 5-232352

（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）
大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透：新加坡 庇能
本期：二月二日抵港，二月五日開行
下期：二月二十日抵港，二月廿三日開行。
大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 直透：曼谷
一月三十日抵港 二月弍日開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
二月九日抵港 二月十一日開行

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
LAURITZEN TBN
二月廿二日抵港 廿三日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高、京士頓及西班牙港
FOR: CRISTOBAL, COLON PANAMA CITY, BALBOA SAN JUAN SANTO DOMINGO KINGSTON & PORT OF SPAIN, AND GEORGETOWN.
收貨站：香港北角[illegible]
香港代理：福來輪船公司
香港：中區康樂大廈21樓
電話：5-233181（十線）
貨櫃代理：麥溢初父子公司
電話：5-262071（二十線）

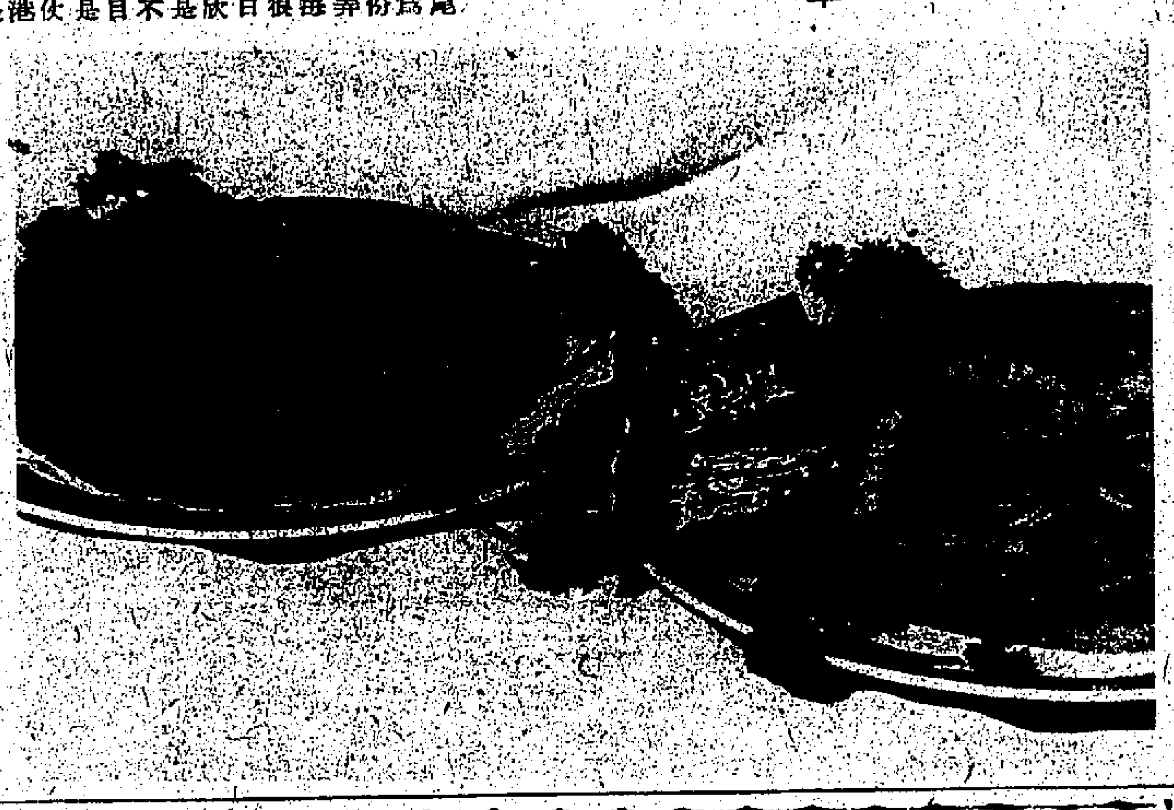
春節食品 年糕與馬蹄糕

・華・

春節快要到來了，尾禡一過，好像一切都在爲春節而忙碌，雖然有部份市民爲了要繳交稅項而弄得心情不佳，但這是每年必定要經過的手續，很快就會被過新年的節日氣氛影響了，而漸漸放欣。

事實上中國人過年是有很多民間習俗，使人不自覺的熱鬧起來，香港目前不可以燃燒炮仗，但是也可以乘船到澳門燒炮仗，事實上香港人奔走於港澳之間乃平常事，尤其是過年過節，澳門更爲香港人玩樂的地區，[illegible]

年糕，在香港這個華洋集處的地方，大家都有機會吃到不同種類的年糕，通常食品也有分面此數的[illegible]



軟性隱形眼鏡面面觀

自從軟性隱形眼鏡面市後，一向爲累贅的眼鏡架而煩惱的仕女，立刻得到解放，紛紛拋棄了隨身多年的兩塊厚玻璃，改戴上薄如紙張，軟如海棉的軟性鏡片。

原來，隱形眼鏡在歐洲已有超過五十年的歷史，在港上市亦已有十餘年。最初的隱形眼鏡，鏡片大而厚，跟一毫子硬幣的形狀差不多，這樣大的鏡片嵌在眼球內當然不舒服，所以配戴的人不多，大家對它也不重視。

隨着科技的進步，隱形眼鏡亦作了多項突破，鏡片由厚轉薄，由大變小，兼且近年來軟性鏡片的發明，隱形眼鏡可說到了一個前所未有的新高峯。

據香港隱形眼鏡中心的主持人胡漢權先生透露：目前隱形眼鏡的種類有四：一是白色的隱形眼鏡（硬鏡），二是紫外線濾光隱形鏡，此類鏡片能過濾光線，不怕猛烈陽光，在室內時鏡片亦不會轉暗，適合戶外工作者配戴，三是柔軟隱形眼鏡，四是耆柔軟隱形眼鏡。

軟性鏡片是專爲眼球極度敏感而不適宜戴普通硬鏡的人而發明的，性質是海棉質塑膠，特點是浸在水中時極爲柔軟，但若從水中取出，不多久便會變得乾硬。所以配戴柔軟鏡片者一定要保持眼睛濕潤。

他說：隱形眼鏡最大的好處不是在美觀方面，而是它能控制近視的度數，使之不再增加，它甚至可以減低度數，這是普通人所不知道的。

配戴普通眼鏡時，由於眼球跟鏡片有一段距離，眼球越扯越遠，所以近視度數無止境的加深。隱形眼鏡則不然，它緊貼在眼球上，逐漸將眼球壓入，近視度數很可能會日久有所減少，由功地減少，視力正常，但由於不是每個戴隱形眼鏡者都成功地減去度數，所以這個發現直至現在，還未正式公開。

胡漢權說：成功率大概是百分之八十。

香港眼鏡店很多，通常都附設有隱形眼鏡部，但正式受過隱形鏡片訓練的專業人仕很少，顧客們往往因爲價錢稍平的關係，不顧危險的隨便光顧沒有專業人員的店舖。

他說：眼球是非常敏感的，容易引起發炎紅腫，若配戴的鏡片稍一不合，或是配戴時技術錯誤或事後沒有適當的保護，都會直接的影響眼球，引起種種眼疾，所以大家其實不應吝嗇少許金錢，因而帶來日後的惡果。

一般說隱形眼鏡會使戴者眼部紅腫，又說眼球會凸出和近視度數不夠深不能配戴等謠傳，全是對隱形眼鏡無認識的人造的謠。他說：最荒謬的是說一個隱形眼鏡配戴者在燒烤時把隱形鏡片燒溶了的傳說，事實上，那次事件並不如傳說中的嚴重，當事人不知道軟性鏡片需要水份的道理，在燒烤時被乾燥的空氣影響，致軟性鏡片變硬，因而引起眼部不適而已。至於說鏡片被燒溶，簡直是無稽之談，因爲鏡片在製造時需要在沸水中煮一段時候，用以消毒的。

據非正式的統計，美國已有超過二千萬人配戴隱形眼鏡，日本有六百萬人，本港亦有超過十萬人每天戴它。此數字說明從前被認爲是奢侈品的隱形眼鏡，現已成爲矯正視力和取代普通眼鏡的最佳事件。

圖爲胡漢權先生

每週星座

水瓶座

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

很多事情是需要自己爭取機會的，自暴自棄的態度要立刻改變。這幾天發生的事情會使你明瞭到許多做人道理。假期在即，不少工作均要在短期內完成。頭痛之類的小毛病會令你心神不定。

雙魚座

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

別看輕比你年紀小的傢伙，他人正有野心要超越你，同時，有不軌的企圖。心情煩燥的結果會讓家人替你担心。對朋友不要存倚賴的念頭，因爲靠自己才最可靠。能力範圍可以做到的，就多盡點力，收穫將不少。

山羊座

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

星期二的約會要留心外貌和儀容不凡的人，他們可能影響到你處理問題的方針。愛人的工作若果遇到不愉快事件，那麼，你該抽多些時間陪伴對方。家中年長者的提議可以考慮，但不要盲從。

金牛座

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

過往曾經犯的錯誤無謂記在心頭，現在開始從新做起亦能趕及完成任務。星期三可能要光顧醫生，因爲你的老毛病又告發作。某事情的進行會由於太過急進而收反效果。同事間的是非不要插手。

雙子座

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這幾天你會體驗到相見好同住難的道理，對於一些小事以忍爲佳。事業上遇到的重重困難，不用緊張，細心應付過去便可。財運不見理想，慎防因小失大。社交上仍見活躍，結識新朋友的機會多。

天蟹座

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

假如對目前的工作崗位不感滿意，希望換新環境則未是時機，故只能靜觀，待稍後時間再作打算。賭博方面要拿得些好意須留手的宗旨，始致一敗塗地。戀愛的道路上有波折，若論婚嫁未屬事宜。

獅子座

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

當心家居安全問題，尤其是裝修的時候，更要預防不必要的損失。工作上不要出太多主意，你雖有創新頭腦，可惜上司和老闆未必接受。社交上並無多大的發展，與老朋友聚會也是樂趣無窮。

處女座

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

橫財夢最易醒，千萬別以爲走捷徑可解決眼前的經濟難題。這個星期會結識到較合意的異性，同時會可能由此而踏上戀愛的路途。職業方面宜謹守崗位，可不要冒冒然有轉業的念頭。

天秤座

☆天秤座（九月二十三日至十月二十一日出生）

工作上不如意的事情無謂掛在心頭，放點精神去培養愛情，將使身心暢快。星期一你會由悶悶不樂的心情變得興奮起來。有人支持你的建議，事業上有好的開始，不過，仍要看你的個人努力。

天蠍座

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

固執的態度使人對你不滿，特別是年紀與你相若者，更加反感。金錢上的運用似乎欠佳，資金的調動令你頭痛。關心上層的動態亦重要，只知自己利益是錯誤的見解。你會爲添置物品而忙碌。

人馬座

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

許多事情是不能勉強自己去做，可惜局限於現實環境，亦迫得你低頭。朋友之間的糾紛不要加意見，因爲你根本未明其中事實。假期的節目還未作安排，有空閒的時候與三兩知己商量，也許他們有好主意。

天羊座

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

讓別人出風頭總比驟人家冷水爲佳。家庭中有許多事宜需要你出力，你不能袖手旁觀。愛人若果要你協助完成某件事情，你要視能力而爲，做不來的事先坦白說明。意外的收穫在星期三出現。

經常使用護髮品 恢復秀髮天然美

許多女士都想獲得一頭美觀的秀髮，但她們祗知道每隔幾天洗頭一次而就而滿足自己，其實，無論她們用的是最佳的洗頭水，這樣並不足以令頭髮經常保持秀麗悅目的。

通常來說，身體健康的人，其頭髮應該是同樣健康的。但是，頭髮每日可能受到風吹日晒，海水侵蝕，空氣中廢換的污染影響致令頭髮乾枯和失去天然的光澤。因此愛護頭髮的女士應經常採用護髮品，以恢復頭髮的天然美麗。護髮品能增强頭髮的生機，減少髮尾開叉，消除蓬亂打結，使頭髮柔滑光亮，易於梳理。護髮品當然可以幫助你解決許多有關頭髮問題。然而，以下的情形除施用護髮品外，應該加以小心護理。

脆弱易斷的頭髮：健康的頭髮彈力特强，如將一根頭髮拉至超過其原長度的五分之一，仍不會折斷，鬆手後回復原來的長度。脆弱的頭髮是沒有彈性的，一拉就斷，在這樣的情形下，就不宜進行染髮或電髮，最好修剪一下，然後施用護髮品。

軟弱多孔的頭髮：顏色暗淡，洗頭後乾髮時間較長，這是由於電髮或染髮方法不當而形成的結果。對於這類頭髮應多用護髮品。

脫髮：如果妳每天脫落四十至一百根頭髮，這個數目是正常的新陳代謝作用。當妳知道了妳的頭上擁有九萬至十四萬根頭髮之後，妳就不必爲此而憂慮了。此外，年齡增長，脫髮率跟着提高，但倘若突然脫落太多時，就要小心了，這可能是你曾經染過一場大病，飲食失調或受某種藥物的影響，遇到此等情形，應立即看醫生。

頭皮屑：頭皮屑的形成，其原因很多。通常的頭皮屑可以制止，如勤洗頭，按摩頭皮以及使用護髮品等方法都可以減少頭皮屑。嚴重的頭皮屑則需要藥物治療。

髮尾開叉：髮尾開叉是常見的現象，尤其是喜歡留長髮的女士，如果不小心護理，就像走了綫的絲襪一樣，髮叉由髮尾伸展至髮莖。最有效的方法就是剪去開叉部份，或施用佳麗露「護絲」護髮素，用後不但可以消除髮尾開叉，而且頭髮不會蓬亂打結，使頭髮柔潤健康，容易梳理。

佳麗露尚有一種專爲短髮而設的佳麗露「爽絲」護髮素，配方特別，蛋白質含量甚高，能增添短髮的天然光采以及彈性，使短髮的髮型更輕盈活潑。

「寶麗來」相機 最新機動固定焦距即影即有

寶麗來遠東有限公司最近推出一款適用SX-70菲林之最新機動相機，定價約爲港幣一百八十五元。寶麗來1000型之相機，[illegible]

1000型相機焦距爲103米厘，最大光圈爲F14.6，調距由四尺至無限遠，在室內使用閃光胆拍攝時，調距照明範圍爲四尺至八尺，[illegible]

1000型相機機身設計輕盈，重量祗有十五安士，又配備可調整長度之肩帶，攜帶方便。

相機

玩賞雜誌第五期已出版

[illegible]

法國啞劇大師介紹寶麗來1000型

敘痔論痔

無砒枯痔散的使用

．陳顯富．

[illegible]

診餘漫筆

撞紅傳說

撞紅嚇壞郎君

・韋大夫・

[illegible]

杏林雜記

壞豉猪肉湯

談量鈞

[illegible]

佳麗露 美髮新姿

[illegible]

囍

新春佳節同歡慶

百年老牌拔蘭地

芬得多

FUNDADOR

開懷暢飲「芬得多」

總代理：喜士嘉有限公司
電話：五一七二九二六一

EXCLUSIVE DISTRIBUTOR
HISPANO-CATHAY LTD.
HONG KONG

移民加拿大，
加航每週三班原機
直飛溫哥華.

加航獨有直航班機由香港飛溫哥華.
原機直飛，移民入境手續一次辦妥.
乘搭加航747客機，每逢星期二、五、日，午後起飛. 精通國粵語的機上服務人員隨侍左右.
抵達溫哥華之後，你可以接駁加航每天一班的747直航客機直飛多倫多，或者其他每日班機轉飛各大城市.
加航更樂意幫助你辦理一切移民入境手續，還有詳細的移民手册，歡迎索閱.

與我同行好感受

請洽各大旅行社，
或香港太古大廈
加航辦事處，
電話：5-227001.

CP Air 加航

佳麗露「皇冠牌」染髮劑

美國佳麗露「皇冠牌」染髮劑素以色澤美觀自然見稱，非但能將灰白頭髮完全掩蓋，並能改進髮色，發揮護髮功能；而且染上的髮色經久不退，令頭髮充滿天然的光彩。

港九三店同時舉行
第一巴大減價
— 今天開始 —

女裝衣料	新穎衣着	家庭用品
厚薄呢絨	日常衣着	窗簾布
大褸絨	閑逸便裝	傢俬布
印花眞絲	華貴晚裝	毛氈床蓋
花色啫士	恤衫短裙	浴室用品
瑞士繡花	唐裝長衫，	烹飪器具
天鵝絨維也拉	針織毛衫	地氈餐車
歐洲名廠出品	本年最新款式	品質靚價特平
全部割價清貨	多種低至半價	窗簾縫工免收
砵甸乍街萬宜大廈 / 柯士甸道一百十號	砵甸乍街萬宜大廈 / 柯士甸道一百十號	德輔道中四十八號 / 柯士甸道一百十號

第一巴公司　減價徹底

痔瘡

壽科中醫
陳顯富
原廣州中醫進修學院畢業
廣州泰康衛生院痔科主任
廣州中山醫學院中醫痔科教授
地址：（香港）灣仔軒尼詩道國民大廈四樓二十四號 電話：5-721120
（九龍）旺角彌敦道六百四十四號 [illegible]

美國大風雪影響經濟情況尚不屬大
美物產近期輸港較爲疏俏
現既非生產旺季對長遠基本物產預料並無重大不利
貿易商電告此間謂不致削弱稍後採辦香港產品數量

（特訊）美國大風雪影響經濟情況尚屬不大，近期物產輸港較爲疏俏，但因目前並非當地生產旺季，故相信對長遠基本物產並無重大的不利。

綜合商人接獲的報告指出：儘管目前美國北部大部份地區受到大風雪的吹襲，不少地區的工商業陷於停頓，而加州方面連綿大雨，亦因運輸大水果收成，及運輸亦受到阻礙，但大體上來說，這次大風雪對美國經濟影響不大。然而，因爲交通運輸受阻，料近期美國物產輸港會較爲疏俏一些，而影響較大的，會是農產品的數量，最明顯的方面，莫如水果的數量，最近輸港的主要是運輸減延遲的結果，估計美商近期交貨會推遲十天至三週左右，至其他地區產品來途尚正常，故其影響不大。至於美國供港的工業產品及原料，近期輸港的亦會減少一些，但港方的存貨普遍仍豐，因此，短期內工業原料當不會呈現短缺現象。

另方面，連日來，一些港商接到美國的貿易商來電，表示，雖然大風雪使不少地區的工商業進行受到阻滯，但天氣的影響祇屬短期性，而事實上去年美國聖誕節市場的銷售暢旺，各種存貨已有薄弱的跡象，因此今次的大風雪料不致削弱稍後採辦香港產品數量。

（特訊）美國北部多州雖遭受大風雪襲擊，料對美國今年的農產收成不會構成重大打擊，同時對禦寒衣物的銷售亦無大刺激作用，除非今次的大風雪持續較長時間，則另當別論。一位剛從美國考察回港的出口商作上述的透露。

該出口商指出：由於目前正是美國「農閒」期間，因此今次的大風雪相信不會影响了今年美國的農業生產，大致上現時影响較大的是水果和蔬菜的收成，故預料往後一段時間，美國的水果售價可能會繼續維持在堅穩的水平上。另方面，一般可能認爲大風雪會刺激當地的禦寒衣物的銷路，但據其在美國各市場接觸所得，商人表示去年聖誕節前的銷售頗旺，而美國氣象局亦在較早前預測出會有大風雪來臨，故當地居民早已購備各種禦寒用品及衣着以便應用。因此，如果說今次的大風雪會對衣着品市場有刺激作用，疑無是一種樂觀的推測而已。

談及今年港貨去銷美國的趨勢，該位出口商指出：從美國各大市場最近的銷售情況看，今年本港成衣去銷大致可作樂觀，主要是去年及前年美國向港訂購過多，月前進口商手上仍有存貨，所以往後相信祇能有個別款式去銷繼續增加，但其它成衣去銷雖仍會續增，但其流行程度暫仍未能追上牛仔褲，故去銷的增幅料有限度，而牛仔褲則仍有較佳的前景。電子產品及半導體收音機今年對美國的出口大勢仍會保持增加，特得指出的是，最近去銷美國頗多的烟霧警報器往往仍會增加，但現時雖留意的是這種產品已受本地貨的低價競爭，CB傳呼機去銷將會減少，一方面是由於當地傳呼機使用的無綫電頻率已由廿七條綫路增至四十條，有關當局認爲新開綫路太多，其次是近年銷售鋭增，接近飽和，本地廠家已開始減產，入口貨亦會有影响，日、台、港同類製品去年的一年，加上本地貨的低價競爭，料今年的銷售不易大增。電視遊戲機的製造雖進入電腦化階段，但由於去年聖誕節實銷不理想，故往後去銷一時不易大增。至於旅行用品料雖決定於今次大風雪的影响，是否刺激物價及燃料價上升，最近當地市場每加侖汽油已由六十七美仙升至七十美仙，如果大風雪的影响不大，會有增銷的希望。玩具去銷料爲穩中帶淡性質，部份是台韓競爭，但搖控玩具去銷則看好。

該出口商最後認爲，由於去年聖誕節的尾市頗旺，在今年二月下半月後美國進口商採購會增加，但這還要看本港的產品能否繼續保持競爭優勢，今後幾個月將要接受考驗，如果證明競爭力仍強的話，相信在三、四、五月接單會有增加的希望，否則半年後的實銷會呈平淡。不過，估計如何，還要看往後的實際表現才能作進一步的估計，目前情況如何，希望。

加州大雨使採摘運輸受阻
金山橙來途鋭縮
歲晚有居奇現象
影响所及萍柑檸亦大漲價

（特訊）近日多種主要鮮果價格異常昂貴，主要與來途疏少及囤積居奇有關，拆銷商人入貨未見踴躍，商人預料今年農曆新年節市時價格將會繼續上漲。不宜再加判斷。

據新奇士橙代理商信誠洋行總經理吳新民表示，較早時，由於美國加州大雨連綿，金山橙之收成（採摘）、運輸及裝船等程序均受到影响，本港入口商所落單訂貨，大部份均無法付運。近數天雖天氣轉好，恢復裝船，但顯然如果要在春節前運抵本港，時間已非常緊迫。估計由現時起至春節前將有三十萬件金山橙運抵本港上市。此數只及去年同期之一半左右。故今年節市金山橙上市量將會出現短缺現象。

他又稱：由於較早時之連日大雨亦同時影响到金山橙的收成工作（採摘），故盤價不斷趨高。最近加州中部「石榴牌」橙新訂價再比前提高，其中正牌一三八和一六三裝貨每盒均告上漲五毫美元，即新盤價每盒爲十元三毫五仙，副牌一一三裝貨每盒上升二毫五仙，一三八裝貨每盒亦爲十元三毫五仙，即比前上漲七毫五仙，一六三裝貨每盒爲八元三毫五仙，以上新訂價仍爲以美元計算的香港到岸價。但近數天由於天氣好轉，收成工作恢復，故盤價已開始企定，但仍屬偏高了。

近兩天檸檬盤價突飛猛漲，上星期每件只售四至五十元、但近兩天每件售一百二十元，漲幅達一倍以上，價位爲近數年來所少見。

吳先生說，檸檬價大漲主要是由於近來貨輪完全無貨運到，而存倉貨亦枯涸，現時在市面上銷售的檸檬多以飛機運到應市，成本較高，故把盤價扯高。但在春節前，預料將會有較大量檸檬及金山橙運到上市，此舉將會有助於檸檬價格回降。但金山橙則由於需求殷切，售價相信將不會下跌反而會繼續上漲。

昨日果欄金山橙盤價大致如下：八十八及一一三裝靚貨七十五至七十八元，一三八裝七十元，一六三裝六十五元，較次貨八十八及一一三裝六十五至七十元，一三八裝六十元，一三八裝五十五元。

果欄商人稱：近來雖天氣寒冷，市民對萍果的需求不多，加上萍果各途來量充足，理應供應充足，售價便宜，但近來銷情，形勢却好相反，貨供略呈短缺現象，而售價則爲高，據悉，萍果抵埗後，僅有相當一部份入倉，並未有提出市場銷售，故造成萍果短缺的現象。而入口商之所以這樣做主因有：一、現時距離農曆新年不遠，由於節市需求大，故將貨入倉候市利潤將更好。二、佔本港鮮果銷量最大宗的金山橙，有消息傳出由於訂價高及運輸有困難，節市上市量最多只及去年一半，售價將會破以往的高紀錄，而萍果銷量僅次於金山橙的品種，故現時將貨入倉到時再推出，可代替金山橙的地位。商人預料，由於現時來貨紛紛入倉，故預料節市時貨量不會發生短缺的情形，但由於到時需求大，價格將不會下降，反而會繼續攀升至每件一百元左右。

近日美國萍果靚貨大裝每件已高達八十餘元，中裝接近八十元。而華盛頓及加拿大貨大裝亦要七十餘元，中裝七十元左右。

果欄商人稱：目前果販、士多、辦館、超級市場等對金山橙、萍果、檸檬等入貨都未有積極的表現。這一是由於價格過於昂貴。二、後市貨量將會有增加。三、價格昂貴，對節市不敢看好。四、可免去入倉出倉及交倉租等麻煩。五、目前天氣寒冷，市民需求少，銷情頗差。

又新奇士橙八十八及一一三裝每件一百二十元，美國萍果六十四及七十二裝一百二十元，八十及八十八裝一百零六元，一百及一一三裝九十六元（包送貨）。但這只是暫定價格而已，到時如果貨源未能得到補充，價格將會再度上升。因此，今年萍果送禮生意將會受到沉重的打擊。

（合衆國際社芝加哥二十六日電）美國中西部過四的一場大風雨，使中西部若干區的某些市鎮活動都停頓下來，若干區的某些市鎮，可能完全被封。印第安那和俄亥俄兩州宣佈進入緊急狀態，米芝根州和其他地方亦會佈有些市鎮進入緊急狀態。

在中西部，雪以百計的汽車在沿路拋錨。據一般報導，積雪四至六吋厚，在明尼蘇達州積雪多達十一吋。

據報有兩人死於風雪中。

上週大風雪之後受和暖氣溫的溶解，使美國東北部發生水浸，其全佛蒙公路。

南部，一股低氣壓正從墨西哥灣移來，強力大風正掠過美國東部，據報至少有四人因此喪生。有多州的學校已停課，商業也停頓。當局已封閉西部三份二地方的全部公路。

因爲積雪太厚，有些居民被困在家內，有些地方的積雪厚達十三呎。

（合衆社洛杉磯二十六日電）美國加州沙加緬度地區七十二小時內下了三十吋（合七十公分）的雨。

（美聯社芝加哥二十六日電）美國北部平原及中西部等地區，週三發生大風雪，氣溫降至零下七十八度，大平原各州的交通受阻。

過去二十四小時內，新墨西哥州大雨傾盆，下雨接近十吋，很多公路及低窪地區發生水浸。聖路易斯下雪將近一呎，陸上交通及航空受阻。另北部地區，遭受一股風暴吹襲，公路積雪，同時面臨洪水威脅。

趁低吸入帶動喜氣
股市出現頗大漲幅
大部份股票昨均以高價收盤
恒生指數收市爲四〇六・六五扳高四點三八
全日共做二千四百廿萬元怡和股價最俏

（特訊）昨（廿七）日香港股市終告反彈，交投亦見回增，市勢變化頗難付測。在上午開市之最初階段，大市表現仍然疲弱，做價有低無高趨勢，惟是將近上午收市，已告止跌回醒，至前日收市價位水平，午後復市，氣勢突變，買盤承低吸購意態顯增濃厚，做價搶升轉動，以迄收市。市道由弱勢而轉見勁升，據分析係恒生指數至前日收市價大破四百點而能回升（以上午開市價後一小時之恒生指數已降至三九九點三），已使部份股市人士心理上已有所反應，復有排除買樓的消息，遂產生先奮性表現。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二千四百二十六萬元，比前日交易總值增加四百萬元左右。上午交易數值有一千二百一十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔七百一十六萬元，遠東交易所佔一千六百萬元，金銀交易所佔六百二十七萬元，九龍交易所佔四萬元。至於指數方面，恒生指數上午收市爲四〇一・八七，比前日收市指數微跌〇・四〇。下午收市指數四〇六・六五，反比前日收市指數升四・三八。遠東指數上午收市爲一九〇四・九，下午收市指數升至一九四〇・二八，比前日收市指數升三六・〇九。遠東分類指數中僅地產類無變動，紡織類微跌外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數爲三五一・三〇，比前日收市指數升二・八四。金銀指數爲三五九・四二，比前日收市指數升二・九九。九龍指數爲三六〇・三四，比前日收市指數升二・七四。在遠東交易所股票中，上升者有五十九項，下降者有二十一項。

據美資交通銀行宣佈中期息每股一厘，截止過戶日期爲二月廿日至廿五日。

所有九成交之一百零四項股票中，變動者有二十四項。昨日盤盤依然多集中於熱門股，其他股票交投普遍仍屬平靜，只有地產類股較有增活。做價則以怡和及新世界發展暫升較勁，前者在上午開市後一度降至十一元八角，下午曾暫升至十二元五角，收市價仍企於十二元四角水平，比前日收市價升四角。後者做價仍企於前日收市價，比前日收市價勁升五分。至於其他股票做價大致先抑後揚，大部份以全日之最高做價收市，比前日各該項收市價多見摧升一兩價位之間。

國際棉價升勢未止影响
紡廠停開OE紗盆
生產成本較月前每包提高百元
新春開市價可能提高惟尚待布廠需求而定

（特訊）由於棉花價格繼續上升影响，紗廠暫停開出二至四月交貨的OE紗盤，預料新春開市價格可能提高一些。

昨據棉紡業人士指出：棉花價格繼續上升，美國一吋三點八棉花F.O.B.每磅五角二分美金，巴基斯坦NT棉花C.E.F.每磅五角五分半美金，土耳其一吋又卅二分三棉花C.&.F.每磅六角九分至七角美金，阿根廷一吋又十六分一棉花C.&.F.每磅五角三分美金，又卅二分一棉花C.&.F.每磅五角九分七五美金。現時適合紡製中級粗紗用的棉花，只有阿根廷產品比較有和算。不過，阿根廷棉花產量不大，本年度產量估計七十萬包左右，除了保留供國內需用之外，出口只得三十餘萬包而已。故此最近阿根廷棉花提升較速。若照現在棉花價格計算，棉紗生產成本比一個月前提高，每包平均提高一百元。

昨（廿七）日若干紗廠暫停開出二至四月交貨的OE棉紗實盤，在一般紗商心目中，新春開市價格可能提高一些。不過，還要看布廠對OE紗需求是否增加而定。

現在台灣OE紗售價與港產OE紗很接近，台灣OE紗新訂價C.I.F.每包三百一十美元，到岸價每包等於一千四百八十港元，最近紗商訂購台灣OE紗頗多。

外盆報低欲扳乏力
港金市價牛皮偏軟
收市價爲九六八・〇微低七角
息去一元七現貨交收千一百両

（特訊）美元在持續下跌五天後，週四在歐洲外匯市場報升，週四倫敦金則由於獲利回吐下，本港金市牛皮偏軟。昨日收市價，較前日尾盤下跌七角，飾金仍穩。美鈔美單則繼續下落，美匯四外測金價一七五・八倫。

收市時報一七五・七五美元，較週三收市美元一七六・二五美元，蘇黎世報價一七六・二五美元，巴黎報價跌，紐約報一七六・七角，加拿大報一〇七・五美仙，約跌報一七〇・二九美元，跌四角。

來美元金融界人士說，美元仍然反覆向上，但由於美元持續消息不多，使美金跌幅是甚大，故近來金價之升幅亦不大，而金價在這情況下便不時出現獲利回吐現象，昨日美國主要原因。

激升新高之位，亦是近年來金價好淡因素之一，創下四數年多來白金價格約白金價格之間百分之十五至二十，本週大致高出黃金市場在價大大上漲，收盤由於白金市盤盛，紐約白金價升得過一五〇美元，本週按一週升二美元。白金價亦受影响。

而急升至每両一千三百三十元。昨日仍維持這價格。

本港九九金期貨市場，昨日開盤報九七〇・一〇，較前日尾盤最高報九七〇・〇，上午最高報九六九・九〇，上午最低九六八・九五，收市亦報九六八・〇，較最低盤微低一元一角。下午開市價報九六八・八〇，較上午收市價微低一〇・一角，稍後略跌至九六九，又升上至九六九・八，稍後又復低下九六八・〇，最後以九六八・〇收市，較最低九六七・七跌七角，全日最低九六七・〇二，最高九六九・〇五。

港外匯市場昨日美匯仍穩，界人士說，主要是由於近來美元拋售減少。日報四五九・九〇，四五九・〇〇。

東京股市反覆微揚

（香港）有限公司一月廿七日接東京野村證券株式會社特電：星期五東京股市反覆微揚。成交量與前略增。早市初段，各項股份走勢平穩，其後買盤增加，市況隨後轉活躍，做價普遍上升，出口股份如汽車、汽車零件、高價電器股及精密機器股，做價堅穩。建築及住宅股受回吐壓力影响，做價下跌。而電線、石油、食品及藥品股做價亦上揚。鋼鐵、化工及造紙股均個別上揚，午後，做價普遍回落。

午後，市況無大變化。道瓊斯平均指數收市五〇二八點四一，上升六點九〇。新市場指數三七六點〇二，上升〇點七〇。

製品商購足量
糖市成疏
片糖價降
國際止跌回升

（特訊）據糖業人士指出：現在製品商購入食糖已經足量，拆銷商補給也是寥寥無幾。但砂糖價格尚告穩定，片糖價格轉呈下降，原因是片糖今年春節前銷量減少，春節後實銷將更弱，這是片糖用途比較狹窄之故。

昨（廿七）日市價，南發幼砂糖碼頭交收每担七十三元五角，大陸粗砂碼頭交收每噸一千二百六十元至一千二百七十元，台灣特砂盤船貨每噸一千二百一十五元，增城片糖倉內交貨每担一百一十五元，新會片糖倉內交貨每担一百元。

國際糖價略爲回升。倫敦（廿六日）原糖現貨每噸仍爲一百一十三鎊，比前升點六〇鎊。五月期貨每噸仍爲一百二十鎊點三五。八月期貨每噸一百二十四鎊點三〇，比前升點〇八美分。紐約（廿六日）原糖三月期貨每磅九點四六美分，比前升點〇六美分。七月期貨每磅九點七八美分，比前升點〇七美分。五月期貨每磅九點九五美分，比前升點〇七美分。

美干預外滙
日元持穩定

（時事社日本東京二十七日電）日本銀行總裁森永貞一郎，在東京市內舉行的集會上發表演講，指出：由於美國的干預外匯市場的立場，所以最近美元對日圓的匯率，在二四〇日圓的水平上保持穩定，但是美國貿易收支的大幅赤字，及日美間貿易不均衡現象，如果不能消除，則仍不能安枕無憂。

森永總裁說，在外匯市場未真正安定的情況下，無法期待日圓不再升值，所以產業界必須針對日圓升值，改革構造。

港匯指數

（特訊）一九七八年一月廿七日（星期五）的港圓實際匯兌率指數爲一〇六・八。

瓜子挺好
大杏市疲

（特訊）生瓜子在尾市被認爲天之驕子，集貨到七十五包，打破空前紀錄，以一千八百元齊盤。仿八步仿製貨拆高一千五百元，新黑瓜貨源亦疏，通逐中片留貨價。新江西合作有行情，三級貨拆一四五〇元，大致站穩。四級貨拆一千五百元，黃片貨拆一一五〇元。北山大杏價堅市疲，可能高沽有關，膠州中杏市微軟，拆八百元，天津光中杏拆九八〇元。

港韓台等出口
今年間僅作中程度增加
實際國民總產值將保持百分七至十一增加，日本尤見放慢，印星較佳。

（特訊）據大通銀行說，南韓、台灣和香港的輸出，預料在今年只作中等程度的增加，但實際增長率可能會受到政府刺激方案和內部商業活動的支持。

該行在最近一期雙週刊「國際金融」中說，上述三個個別地區的實際國民總產值，大概會在今年保持百分之七至百分之十一的範圍內。去年，由於世界貿易擴大得較慢，加上工業國對紡織品和電子產品所採取的貿易保護主義措施，所以南韓、台灣和香港的經濟增長放慢了。

大通說，日本輸出的增長，會因日元升值和恐懼外國貿易保護主義而放慢。由於採取放寬限制的措施，輸入大概會比去年更多，但似乎不可能大增。它說，因此日本在今年的貿易盈餘仍將龐大，估計可達一百三十億美元到一百四十億美元。

去年，儘管好幾種商品的價格繼續軟弱，但東南亞商品輸出國的一般經濟表現仍令人滿意。

大通說，今年菲律賓的實際經濟增長估計爲百分之五左右，而去年則爲百分之五點五。

橡膠、錫和米的較高價格會使泰國和馬來西亞今年的經濟分別以約百分之六和百分之九的速度增長。

今年印尼的實際增長率約爲百分之八，因爲它會在今年進行生產天然氣，而它的石油產量可能有中等程度的增加。進口貨增長速度的繼續緩慢，也有助於加強印尼的國際收支。

星加坡的實際增長率大概會在今年保持百分之八，因爲該國的輸出和國內經濟活動仍很活躍。

談到澳洲，今年該國的經濟會以百分之二到百分之三的速度增長，消費支出會緩慢而廠房設備支出則會增加。通貨膨脹率和利率大概會稍降，但失業和國際收支的前景仍然不好。

至於紐西蘭，大通銀行說，該國將再度遭受不足道的實際增長，伴隨這種增長的是約百分之十五的通脹率，創紀錄的失業人數和極高的利率。不過，如果該國減少進口貨，將可縮小它往來賬上的長期赤字。

廠商注視德碼頭工潮
輸德季節貨受阻碍
担心長期積壓影响
如改用空運成本加重打擊將難估計

（特訊）由於西德碼頭工人罷工，引致西德八大港口海運幾陷於停頓，目前運到西德的港貨已無法起卸，假如罷工行動繼續拖延下去，港貨所受影响將更嚴重，特別以一些受季節性影响的貨品更爲明顯。

據外電報導：由於碼頭工人罷工，使到西德八大港口關閉，西德海外貿易近乎停頓。

開往西德的輪船現正改途到其他港口，付船郵包退回，主要出口則改用火車或貨車運去歐洲其他港口付船。西德碼頭工人昨天已開始罷工，以支持他們所提出百分之九的加薪要求。這是德國八十二年來第一次正式的碼頭罷工。

據有關廠商指出：由於西德碼頭工人罷工，現時運到西德的港貨無法起卸，在運西德途中的港貨將陸續增加；假如港口貨物積壓太多及太久，將會影响到季節性的貨品銷售，由於西德碼頭工人罷工時間並無限制，港貨海運西德所受影响目前尚難估計，假如罷工時間太長，部份港貨輸西德將要改爲空運，屆時成本勢必加重，港貨去銷所受打擊自是更大了。

至於所受影响程度如何，要視乎當地碼頭工人罷工時間長短而定了。

香港金融行情表

一九七八年一月二十七日

九九金每両（最高）九七〇・〇〇（最低）九六七・八〇（收市）九六八・〇〇

名稱	單位	收市價（港仙計）
美匯	一〇〇	四六〇・三〇
美單	一〇〇	四五九・九〇
美鈔	一〇〇	四五九・〇〇
英鎊	一	八・九〇〇
加拿大圓	一〇〇	四一四・五〇
法國法郎	一〇〇	九六・五〇
瑞士法郎	一〇〇	二三〇・五〇
西德馬克	一〇〇	二一七・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・〇〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇二・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五二一・五〇
日本圓	一〇〇〇	一九・〇二
菲律賓披索	一〇〇	六〇・九〇
比西國	一〇〇	四三〇・〇〇
叻幣	一〇〇	一九六・五〇
泰國銖	一〇〇	二二・五五
印度盧比	一〇〇	四七・八〇
澳門紙	一〇〇	九二・二〇
南非蘭特	一〇〇	四六五・〇〇
南韓圜	一〇〇〇	八・九〇

生猪市道暢爽
成交量續增逾八千六百頭
燒豬每担升十元

（特訊）昨（廿七）日港九生猪市道，交投暢爽，全日共成交量續增，八千六百七十頭，其中大猪佔六千八百二十餘頭，大猪花八十餘頭，另有猪花百餘頭，其他各種猪一千八百五十餘頭，價格走勢則見升勢，宋見變動。

大陸猪共成七千一百五十餘頭，頭盤成三百四十元，尾盤成三百三十元，燒猪七百五十元（倘有大猪二千五百餘頭存欄）。

上列之猪隻係從：上海、浙江、湖南、梧州、湛江、惠陽等地運港。新界上市生猪共有一千五百二十餘頭，其中大猪佔四百二十元，燒猪一千一百餘頭（包括中猪）細身半手貨頭盤成五百五十元至五百四十元，尾盤成五百二十元至四百八十元，尾盤成四百六十元至四百四十元。

1977年恒生指數成份股價格榮辱

截至31/12/77止之預測市盈率與息率

公司名稱	收市價 31/12/76	收市價 30/12/77	增減 %	市價總值	預測 市盈率 倍	預測 息率 %
恒生銀行	97.36	144.00	+47.9	2970.0	19.8	2.3
均益倉	9.60	13.70	+42.7	425.4	10.7	4.4
美麗華酒店	12.30	17.20	+37.4	368.1	16.7	4.9
油蔴地小輪	16.20	21.50	+32.7	132.5	14.7	5.6
永安公司	2.975	3.35	+12.6	220.4	20.0	2.7
海底隧道	9.80	10.80	+10.2	1366.2	16.3	5.6
海港企業	13.80	15.00	+ 8.7	315.0	12.7	8.0
港機工程	61.00	67.00	+ 8.2	472.7	16.9	4.5
信託公司	2.24	2.40	+ 7.1	337.3	10.1	6.3
煤氣	19.25	20.00	+ 3.9	332.6	16.7	4.3
中華電力	19.30	19.80	+ 2.6	1980.0	9.9	5.1
大酒店	12.80	12.80	—	664.3	20.7	3.4
電話	30.26	29.80	−1.5	1481.1	8.7	6.0
南聯實業	1.90	1.88	− 1.6	270.8	5.4	13.3
東方海外	3.50	3.35	− 4.3	711.2	1.4	8.7
滙豐銀行	18.51	17.50	− 5.5	7349.1	15.9	3.5
九龍巴士	4.55	4.25	− 6.6	399.7	9.4	6.6
聯紡	5.00	4.65	− 7.0	133.8		
大昌地產	1.26	1.16	− 7.9	358.8	8.0	7.8
港燈集團	5.50	5.00	− 9.1	1890.0	11.3	4.8
華光航業	3.85	3.275	−14.9	461.9	5.8	8.9
怡和證券	6/50	5.40	−16.9	497.9	10.2	8.3
新世界	1.62	1.33	−17.9	1162.7	10.5	5.3
置地公司	8.05	6.55	−18.6	3148.5	13.6	5.6
長江實業	6.20	5.00	−19.4	568.4	7.1	6.6
會德豐	2.75	2.20	−20.0	622.7	5.1	6.4
會德豐船務	4.175	3.30	−21.0	303.8	5.8	10.6
九倉	16.70	12.90	−22.8	1117.7	14.9	4.8
亞洲航業	6.15	4.25	−30.9	817.7	4.8	11.0
太古洋行	8.08	5.25	−35.0	1671.0	10.6	5.7
怡和洋行	19.40	11.90	−38.7	2484.1	7.8	5.5
寶光製造	4.40	2.025	−54.0	190.9	6.2	10.9
恒生指數	447.67	404.02	− 9.8	35126.3	11.6	4.9

一週原糖期貨交投續淡
成值共只八十八萬美元
昨市三月份貨較活共成十八宗

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原糖期貨交投牛皮續淡現象，開市時做價穩中微揚，交投以三月份稍活，七月份及九月份均無成交。做價稍中向好，尾市亦然，全日共成十八手，數值二十萬美元。結算公司發表昨日公定收市價爲：三月份九點四三美仙，五月份九點八四美仙，七月份一〇點一二美仙，九月份一〇點二三美仙，十月份一〇點五八美仙。

三月份開盤報九點四九美仙，最高九點五美仙，最低九點四一美仙，收市九點四三美仙，共成十一手。五月份開盤報九點八六美仙，最高九點八四美仙，最低九點八一美仙，收市九點八四美仙，共成四手。七月份開盤報一〇點一美仙，最高一〇點二四美仙，最低一〇點一美仙，收市一〇點一二美仙，共成三手。十月份收市一〇點五八美仙，無成交。

過去一週原糖市況仍淡靜，做價則呈反覆之態，交投以三月份稍爲活躍。全週共成七十九手，較上週的八十九手減少了十手，數值則爲八十八萬美元。三月份一週共成三十九手，五月份一週共成二十三手，七月份一週共成四手，九月份一週共成八手，十月份一週共成五手。

原糖期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
三月	九・四九	九・五〇	九・四一	九・四三
五月	九・八六	九・八四	九・八一	九・八四
七月	一〇・一〇	一〇・二四	一〇・一〇	一〇・一二
九月	一〇・二八	—	—	一〇・二三
十月	一〇・五八	—	—	一〇・五八

原棉期價反覆上升
一週二二七宗值三二〇萬美元
昨市三及七月貨活成共五三宗

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原棉期貨交投活躍，做價反覆。交投集中三月份及七月份，其他月份無成交。開市時，做價向穩，尾市略反覆，全日共成五十三手，數值七十六萬美元。結算公司發表昨日公定收市價爲：三月份五五點二美仙，五月份五五點〇六美仙，七月份五八點七五美仙，十月份五八點〇六美仙，十二月份五九點五美仙。

三月份開盤報五五點三美仙，最高五五點一美仙，最低五四點九五美仙，收市五五點二美仙，共成八手。五月份開市無報價，收市實價爲五六點六美仙，無成交。七月份開盤報五八點一四美仙，最高五八點二一美仙，最低五七點八六美仙，收市五八點一美仙，共成四十五手。十月份開市無報價，收市實價爲五九點五美仙，無成交。十二月份開市無報價，收市實價爲六〇點五美仙，無成交。

過去一週原棉期貨交投仍見淡靜，做價則反覆上升，交投以七月份較活，五月份及十二月份全週均無成交。全週共成二百二十七手，較上週的三百五十五手減少了一百二十八手，數值爲三百二十萬美元。三月份一週共成三十五手，最高五五點三五美仙，最低五四點二五美仙；七月份一週共成一百九十一手，最高五八點二五美仙，最低五五點〇五美仙，波幅三百一十點。十月份僅成一手。

棉花期貨價目表（以美仙計）

一九七八年	開市價	最高價	最低價	收市價
三月	五五・三〇	五五・一〇	五四・九五	五五・二五
五月	—	—	—	五六・六〇
七月	五八・一四	五八・二一	五七・八六	五八・一〇
十月	—	—	—	五九・五〇
十二月	—	—	—	六〇・五〇

國際股市金融行情

（一九七八年一月廿七日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	－3.50（472.30）	
午市	－1.20（474.60）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	16.83	16.97
置地	H.K.$	6.57	6.73
怡和	H.K.$	12.24	12.36
和記黃埔	H.K.$	3.52	3.68
會德豐	H.K.$	2.12	2.23

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 －1.135（762.30）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋6.90（5028.41）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.$ ＋0.35（176.15）
尾盤 U.S.$ ＋0.60（176.40）

美元開市價格：

法蘭克福	4.1130	馬克
倫敦	1.9490	美元
東京	241.00	日元
巴黎	4.7285	法郎

股市成交價目表（一月廿七日 星期五）

香港會成交：7,160,000元　遠東會成交：10,790,000元
金銀會成交：6,270,000元　九龍會成交：40,000元

四會成交總額：24,260,000元

恒生指數：406.65+4.38　遠東指數：1940.28+36.09
金指數：359.42+2.99　銀指數：360.34+2.74　金銀指數：351.30+2.84

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	147.00	147.00	147.00	—	147.00	147.00
匯豐銀行	16.80	17.20	16.70	17.10	17.10	17.10
海外信託銀行	2.325	2.325	2.325	—	2.325	—
友聯銀行	8.30	8.35	8.30	8.30	8.35	8.30
大屋半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	106.5%	106.9%	106.5%	—	106.5%	106.9%
（二）公用類						
港燈	20.00	20.20	20.00	20.10	20.20	20.10
港燈集團	4.95	5.10	4.975	5.05	5.05	5.10
中華煤氣	19.80	20.00	19.70	20.00	19.80	—
電話公司	29.00	29.30	29.00	29.30	29.20	29.00
油蔴地小輪	22.00	22.00	21.60	22.20	22.00	22.00
九龍巴士	4.35	4.40	4.325	—	4.40	4.40
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大廈	3.40	3.425	3.40	3.40	3.425	—
國達公司	10.90	10.90	10.90	—	10.90	—
青洲英坭	17.30	17.40	17.20	17.40	17.40	17.20
恒隆	3.575	3.60	3.575	3.575	3.60	3.575
和寶	1.82	1.82	1.82	—	1.82	—
永安	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
和記黃埔	3.525	3.625	3.50	3.60	3.625	3.55
怡和	12.00	12.50	11.80	12.40	12.50	12.50
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	9.80	9.80	9.80	9.80	—	—
先施公司	12.50	12.50	12.50	—	12.50	—
寶光實業	2.00	2.025	1.95	2.00	2.025	1.99
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	2.15	2.20	2.15	2.20	2.20	2.20
信德	1.17	1.17	1.16	—	1.17	1.16
仁孚企業	0.88	0.88	0.88	—	0.88	0.88
太古洋行A	5.55	5.65	5.50	5.60	5.65	5.65
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
旺士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	4.70	4.80	4.70	—	4.80	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	1.88	1.88	1.87	1.88	1.87	—
信昌	2.10	2.125	2.05	2.125	2.125	2.05
美豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
國創興置業	0.92	0.93	0.92	0.92	0.93	0.42
長江實業	5.40	5.45	5.35	5.45	5.45	5.45
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.85	0.90	0.85	—	0.90	0.87
寶百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.35	4.35	4.35	—	4.35	4.35
置地公司	6.60	6.65	6.50	6.65	6.65	6.65
信託公司A	2.50	2.50	2.475	2.475	—	—
合和實業	3.20	3.30	3.20	3.30	3.30	3.275
新昌集團	1.95	1.96	1.95	—	1.96	—
和記地產	7.20	7.20	7.20	—	7.20	—
四海地產	1.39	1.39	1.39	1.39	—	—
保華	1.82	1.89	1.81	1.88	1.89	1.88
聯邦A	1.78	1.79	1.78	—	1.79	1.79
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	5.00	5.10	5.00	5.05	5.05	5.10
大寶	0.375	0.375	0.375	—	0.375	0.375
泰盛發展	0.88	0.90	0.88	0.88	0.90	0.90
嘉苑	—	—	—	—	—	—
新世界	1.43	1.48	1.43	1.48	1.48	1.47
啓明建築	—	—	—	—	—	—
麗君	3.90	4.05	3.875	4.00	4.05	4.00
大昌地產（除息）	1.23	1.24	1.21	1.23	1.24	1.24
大新公和	2.075	2.15	2.075	—	2.15	2.10
萬生	0.24	0.24	0.24	—	0.24	0.24
建煌新記（除息）	0.61	0.62	0.61	—	0.62	0.62
王集團	1.22	1.22	1.22	—	1.22	—
大生地產	1.40	1.40	1.39	1.45	1.39	1.44
明輝發展	0.61	0.62	0.61	—	0.62	0.61
捷聯	1.50	1.50	1.49	—	1.50	1.50
美漢	0.80	0.83	0.80	0.80	0.83	0.80
華光地產	0.73	0.75	0.73	—	0.75	0.75
海港工程	0.63	0.63	0.63	0.63	—	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	1.18	1.18	1.18	—	—	1.18
利安	1.11	1.11	1.11	—	—	1.11
太古地產	2.45	2.50	2.45	2.50	2.50	2.50
兆安（除息）	1.15	1.15	1.15	—	—	1.15
周生生	—	—	—	—	—	—
城都地產	1.08	1.09	1.06	1.08	1.09	1.09
富輝	1.04	1.04	1.04	—	1.04	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
橫漢	0.30	0.30	0.30	—	0.30	—
[illegible]	1.26	1.26	1.26	—	1.26	—
南太平地產	0.53	0.54	0.51	—	0.54	0.51
恒生工業	0.21	0.21	0.21	—	0.21	—
偉福	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
亞大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.52	0.52	0.52	—	—	0.52
遠東發展	1.22	1.25	1.22	—	1.25	1.25
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—
永泰發展	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90
（五）倉塲類						
九龍倉	13.40	13.90	13.40	13.80	13.90	13.90
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	13.90	13.90	13.80	13.90	13.80	13.90
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.625	2.625	2.575	2.625	2.625	2.60
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港企業	14.50	14.50	14.50	—	—	14.50
大酒店	12.40	12.50	12.30	12.40	12.50	12.30
山帝國	1.00	1.01	0.99	1.00	1.00	1.00
美麗華	17.40	17.40	17.30	—	17.30	—
百樂	1.22	1.23	1.20	—	1.22	1.23
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新禹製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
偉德紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.91	1.91	1.91	—	1.91	—
長江製衣（除息）	5.85	5.85	5.85	—	5.85	—
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	3.95	3.95	3.90	3.95	3.925	3.925
會德豐船A	3.30	3.375	3.30	—	3.375	—
會德豐船B	0.335	0.335	0.335	—	0.335	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.925	3.925	3.90	3.925	3.90	3.90
東方貨櫃	3.30	3.30	3.275	3.30	3.30	3.80
華光航業	3.30	3.35	3.30	3.30	3.35	—
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	5.90	5.90	5.90	—	5.90	—
太平證券	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
怡和證券	5.55	5.65	5.50	5.65	5.65	5.65
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.42	1.43	1.42	—	1.43	1.42
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯德（除息）	0.1475	0.1475	0.1475	—	0.1475	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.35	1.35	1.35	—	—	1.35
紅寶石	0.68	0.68	0.68	—	0.68	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	67.00	67.00	67.00	—	67.00	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.66	0.67	0.66	0.67
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

業內拆息先强後軟

活期高成六厘七五後回順六厘三七五

銀緊下拋美元轉換港元

美元低做四·六〇·三至四·六〇·五間

（特訊）由於業內頭寸呈緊，美元拋沽趨增，使美元兌價抑低，英鎊、馬克及日元亦同報挫，銀行同業拆息先揚後軟。歐洲美元與亞洲美元利率略跌。

據金融業消息報道：由於業內銀根呈緊，部份銀行及財務公司需求，拋售美元轉換港元應用，但基於承接力不強，美元市值遂被抑低。業內美電昨（廿七）日以四·六〇點五〇至四·六〇點七〇開成，最低成四·六〇點三〇，收市時仍徘徊於四·六〇點三〇至四·六〇點五〇之間。其他主要外幣業內做價亦報挫，英鎊成八點九七五，馬克成二一八點〇〇，日元成一九一點〇五。

銀行同業拆借活動，交投轉活，業內銀根緊勢持續，外商銀行掛盤商借者多，同業拆息扳升，昨（廿七）日，業內廿四小時通知拆息早盤成六厘半至六厘七五，至收市時回順至六厘三七五。

歐洲美元利率，一個月期六厘五六二五，兩個月期六厘八七五，三個月期七厘一二五，六個月期七厘半，九個月期七厘五六二五，十二個月期七厘五六二五。亞洲美元利率，一個月期六厘半，兩個月期六厘八一二五，三個月期七厘〇六二五，六個月期七厘半。

歲晚需增與大陸供減

臘味零售價升一成

靚南安鴨高成廿七元，一級臘腸廿五元，鴨潤腸廿四元，臘肉十三元，瘦肉腸十五元。

（特訊）時近歲晚，腊味需求例必增加，而今年大陸一直以來供應均見疏少，近日部份品種腊味更斷，形成售價較前略作提升。

據有關商人消息稱：腊味銷市因年近歲晚而增旺，主要是家庭備貨增加有關。事實上，腊味是中國人新春的普遍食品，是故此，歲晚自用性增多是必然的。但是由於今年以來，大陸供港腊味一直較為疏少，每有貨到，迅即被拆家搶購一空，迄至近旬，大陸個別腊味供應更為疏少，個別貨品更出現斷供情形，刺激腊味零售價最近亦略見提高，升幅約為一成左右。

商人表示：腊味市道轉好，與天氣亦有密切關係，氣溫降低，對腊味銷市助頗大，而近日蔬菜售價高昂，也刺激到腊味需求增加，其中以家庭購用增多較為顯著，就目前生意落行表現來看，腊味銷市暢活之態將可維持到農曆歲底的。

現時幾種行銷的腊味售價大致是：靚南安腊鴨每斤由二十四元至二十七元之間，一級長度腊腸每斤近由十八元至二十五元不等，鴨潤腸每斤十六元至二十四元不等，腊肉每斤九元至十三元不等。一般瘦肉腸每斤十二元至十五元不等。一般售價則以個別地區及品質作為劃分標準。

最近腊味售價部份因貨疏而有所調升，不過升幅尚算輕微。

日工業縫紉機 出口價漲

（特訊）東京消息：日本最大工業用縫紉機廠——東京重機工業會社因應日元匯率升高，對於所有型種的工業縫紉機輸出價格提高五%。該會社除了這次提高五%之外，今後將每四至五個月提高五%，使今年內至少提高十五%的輸出價格。

南非提生價減 津紅價堅欠行 黃豆榮辱互見

（特訊）南非頂提生遲到，要改低恰腳恰圍，拆家始允收貨。廣東白球生抵埗，東北青豆旬內可到，尚未沽，加拿大貨年皮淡，天津花，過油絲豆，北貨紅豆價堅欠行，眉豆價堅，晚冊軟，青仁烏跌。後市疲，青島大提生制拆三三〇元，30/32粒倉貨成三二〇元，不列級轉拆三〇五元，南非頂提生前以三一〇元，碼頭成二八二元，美國提元沽花，過期逾月兌現生轉拆三百元，倉貨大盤生新到624包見貨成盒，遲諦白腺貨轉拆二五〇元，天津中粒鐵價不二，堅要三百元，安徽中小粒按二二〇元。

大運黃豆轉拆一百元，東港大粒貨轉拆一〇二元，關渓大粒貨轉拆一〇三元，廣東及湖北貨少供銷，加拿大貨拆九十七元，大盤按九十二至三元末明交易。各途青豆仍呈疏缺。

天津紅豆轉拆三百元，聯營商扳硬二九〇元，遙羅土紅拆一一五元，倉貨大盤按一一〇元，遙油綠豆年關追近，價沽低，拖木貨拆一二八元，碼頭80包成一二一元，去步油綠畔拆一四五元，倉貨20包成一四〇元。

新美國眉豆無力押扎，倉貨一級拆一六〇元，大盤按一四八元，二級拆一二〇元，舊貨按八十元乏客問津。台灣青仁烏拆二五〇元，期貨按二四〇元。

歐洲外匯市場 美元匯上升 黃金價提高

（特訊）倫敦廿七日電：星期五，歐洲外匯市場美元與金價齊報升。倫敦收市為一·九四九〇美元兌一英鎊，上日收市為一·九五二五美元。

法蘭克福美元開市由二·一〇四三升至二·一三〇馬克，蘇黎世美元由一·九七二二升至一·九八四〇瑞士法郎，巴黎美元由四·七一一五升至四·七二八五法郎。

布魯塞爾美元由三二·六〇升至三二·七二五比利時法郎，阿姆斯特丹美元由二·二五七五升至二·二六三五荷蘭盾，米蘭美元則由八六六·九〇升至八六六·八六五里拉。

東京美元走勢先挫後升，收市價報二四一·三〇日元，上日收市為二四一·二二日元。

黃金開市價，倫敦每安士由一七五·三七五升至一七五·七五美元，蘇黎世每安士則由一七五·八七五升至一七六·一二五美元。

蘇工業生產增長率 去年是戰以來最低

（莫斯科路透社電）根據今晚發表的數字，蘇聯的一九七七年工業生產，是自第二次世界大戰以後，增幅第二小的一年。

但總產量比一九七六年增加了百分之五點七，這個增幅已達到了克里姆林宮的策劃者的期望。戰後最低的一次增幅，是前年的百分之四點八。

蘇聯電視台在報道一九七七年經濟業績時指出，除了鋼鐵、乳製品和肉類若干部門之外，其餘的政府部門都能達到生產目標。

由於穀糧收成共有一億九千五百五十萬噸，所以儘管去年天氣惡劣，蘇聯的農業總產量中有增加。但該項報導並沒有指出增加的數字，只說未能達到增加百分之七點七的目標。

飼料銷慢價尚企定

農場牲口歲暮推出多需求轉減

（特訊）農場漸將牲口推出，以供歲暮各節日使用，同時，較早時購入存量仍豐等種種關係，影響近日飼料貨銷轉慢，各飼料商亦準備假日盤存等工作。

據飼料商消息，最近各農場進吸飼料較前進一步減疏，主要是由於各農場已準備將其飼養的雞隻和豬隻在適當時間推出，以供歲底及新春期間市銷的需要。

本來，牲畜成熟後所耗用的飼料是較平常為多的，尤以在運往市場出售之前，農場更會對其貨物進行「催谷」，所以需求飼料特別多，但由於目前距離農曆新歲漸近，而農場所飼養的牲口也會分批出售，農場內飼養的數目越來越少，所以在早期購存有貨的環境下，商人多使用存貨，而不顯大量補吸，形成日來市道靠慢。

商人說，近日南非及中國大陸粟米仍有供應，雖然數量已見減少，但由於供過於求關係，後市仍應看淡，麥麩亦有類似的表現，幸好跌勢已見站穩。

天津花碗豆，碼頭交，每担九十三元，南非黃粟，一千包，每担三十六元，三碼頭交，中國黃粟三千包，每担三十四元，五碼角頭交。

入口商難開盆 大陸米升 買意益慢

（特訊）昨（廿七）日米市，成交仍少，入口米商八家開盤，估計食米十七款，其中五款有成盤的，大陸米佔一百三十中包，泰國米佔一百五十大包，澳洲米佔一千小包。據米業人士指出：下週入口米商雖然仍有開盤，但預算交投比本週更少。大陸米每担提升三元之後，買意更慢，因為倉存米仍多。

成盤紀錄：大陸白字新花油粘每担一百一十五元，泰國金象新香米碌每担一百〇八元，金門香米每担一百二十元，紅玉環香米每担一百廿六元，澳洲膠袋金冠絲苗每担一百卅二元。

日黃金買賣將放寬管制

（東京訊）日本大藏省在研究放寬外匯管制過程中，同時又考慮放寬黃金買賣，預料詳情可望於本週或下週公佈。

據悉：新例定出後，輸入黃金總值不足三百萬日圓者，不受任何管制，總值三百萬日圓以上者則仍須按大申請許可，以後黃金亦可在海外買賣及持有黃金。日本目前約有七十家商行經營黃金業務，一九七六年交投共一百二十六公噸，其中約七十五噸乃向外輸入，七六年度產金約四九九公噸。

遙羅高粱白粟，二十九日到岸，碼頭交，每担三十六元八角至三十七元，天津高粱紅粟三十五元，碼頭交，每担三十五元五角至三十六元，智利粗紅麥一元，五碼頭交，錫蘭每担三十一元，碼頭交，麥麩五百包，每担三十七元，印尼麥麩每月尾到，每担三十七元，本地粗麥麩，幼麥麩每担四十三元五角，澳洲A麥米，每担四十三元五角，每噸七百四十元，大週黃豆朴，近期到，碼頭交，每担六十二元，遙羅生麩餅，碼頭交，每担八十四元，魚粉碼頭交，每担一百一十六元。

紐約股市跌較升衆

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市以溫和的成交而全面急跌，分析家稱過去數天軟弱無力的回彈終於為投資機構拋售所取代，有些分析家稱預料收市後公佈的金融供應數字會銳增，亦係致令股市下挫原因之一。不過，其他分析家預料金融供應只作輕微增加，收市後紐約聯邦儲備銀行報告為末金融供應在最近一週增加八〇〇百萬美元。

分析家稱美元在歐洲略呈企穩與及在紐約上扳，似乎係由於補倉，並無跡象美元跌勢已到達最低點，最近股市對美元的健全性一直很敏感，分析家稱另一個不利因素係勞工部報告第四季生產力上升速度比不上第三季。

杜瓊斯工業股指數下跌大約九點子，紐約股市指數亦就跌，下跌股票超過上升的一倍多，成交達到二〇百萬股，芝加哥特權交易所成交合約九二、六四〇個，昨日為九五、四六〇個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七六三點三四，下跌九點一〇，鐵路股收市於二〇九點五八，下跌一點八五，工用事業股收市於一〇五點一四，下跌〇點四四。

當日交投的股票有一八〇五種，上昇的有四四四種，下跌的有九〇八種，無變化的有四五三種，創本年度新高價的有八種，新低價的有七十四種。

全日交投共一千[illegible]百六十〇萬股。

本期印送 125,500本

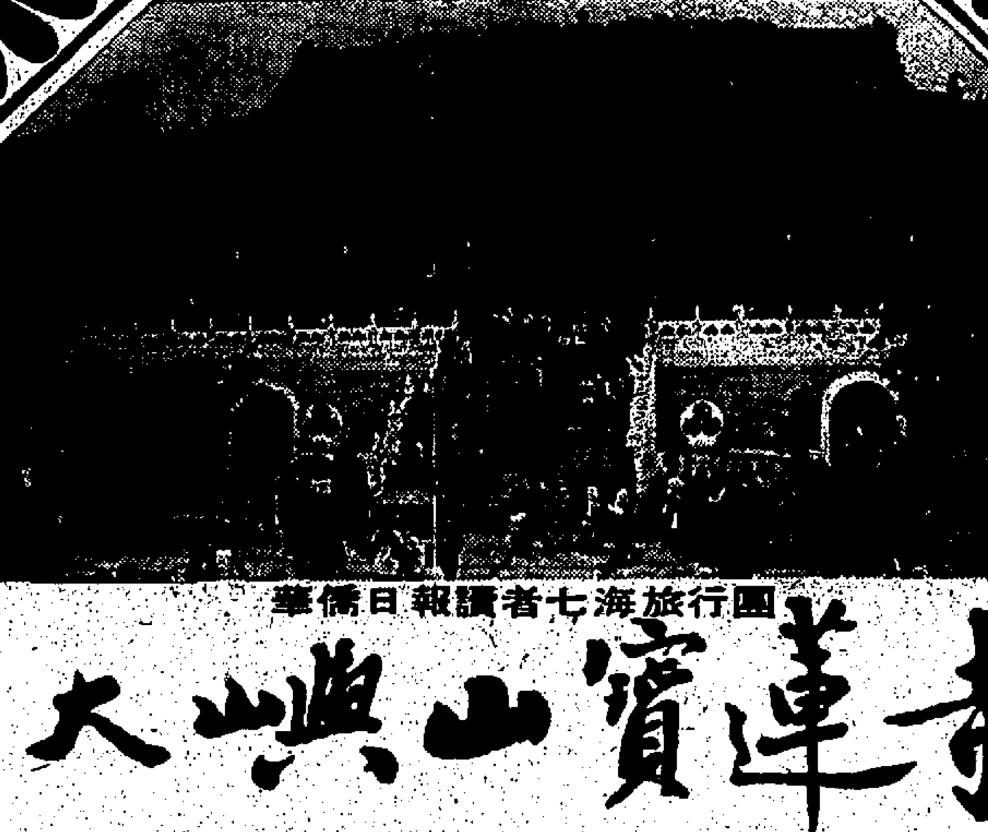
彩色華僑·騰龍鏡頭
聯合主辦
有獎問答比賽

頭獎一名：騰龍ADAPTALL 袖珍微距神鏡 38-100 mm f3.5 Macro Zoom Lens 價值$1,492.
貳獎一名：騰龍ADAPTALL 袖珍微距神鏡 35-80 mm f2.8-3.5 Marco Zoom Lens 價值$1,130.
叁獎一名：騰龍ADAPTALL 袖珍微距神鏡 85-210 mm f4.5 Macro Zoom Lens 價值$ 950.
肆獎一名：騰龍ADAPTALL 袖珍微距神鏡 70-150 mm f3.5 Macro Zoom Lens 價值$ 860.
伍獎一名：騰龍ADAPTALL 袖珍廣角鏡 24 mm f2.5 Wide angle Lens 價值$ 636.

詳情請閱本星期日的彩色華僑

本期預告
封面專題　迎馬年·從金幣圖案說起
充滿男性魅力的英國貴族香水　藝術花碟·點綴居室
你是否自作多情　男女同遊　薯蓉肉批（食經）
令人陶醉的女性美　你愛出風頭嗎?
十二星座本週運程推算　黎小田成捻角目標
輕音樂最佳配搭　大發CHARADE 1000 XTE型
香港音樂會　法國作曲家嘉庇利·佛瑞
樂壇寵兒慕慕尼黑合唱團　偷香賊（星期掌篇）
兒童週刊

彩色華僑 一本適合全家大小閱讀的家庭刊物



華僑日報讀者七海旅行團

大嶼山寶蓮寺

①乘豪華冷氣水上的士前往梅窩
②共敘一堂進食早點趣味樂無窮
③漫遊昂平茶園參觀雲霧茶產地
④觀光石壁水塘欣賞雄偉之建設
⑤寶蓮寺齋堂享用精美上素午餐
⑥鳳凰山嘴山水豆腐花另有風味

日期：1月29日（星期日）總領隊：黃思濤
時間：上午八時至下午五時費用：HK $55

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

華僑經濟

天冷進補與遊客多到 鹿茸當令銷量增加 售價平均較去年同期提高一成

（特訊）隨着消費力的提高，鹿茸在本港市場銷量不斷增大。業內商人認爲該業在本港將有發展潛力。

據中藥聯商會會長張錦濤表示：每年秋涼之後，正是進補的最好時節，而鹿茸往往是市民最樂意選用的補藥之一。故在這段期間，鹿茸的生意較平時爲佳。

事實上，鹿茸對補神疲勞，畏寒怕冷，腰膝乏力，遺精陽萎，白帶，失眠，神經衰弱，腎陽虛等病症均有顯著的療效，而且見功甚快，故在平時，購買鹿茸補身的市民亦不少。

他續稱：近年來，鹿茸在本港市場的銷量不斷增大，這主要是與本港市民消費力逐年提高有關。以前，鹿茸只是有錢人家的補品，但近年來由於市民收入增加，消費力提高，故不少中等收入的家庭亦有能力購買鹿茸了。另一方面，遊客到港不斷增加，亦是本港鹿茸銷量一年比一年好的因素。購買鹿茸的遊客以日本及南韓爲主，東南亞國家次之。雖然在世界各地均有鹿茸出售，但以香港售價最低，而貨源亦最佳，品種最多。據估計，香港鹿茸的價格較外埠低百分之二十左右。

現時常見的鹿茸產地主要有中國，蘇聯，阿拉斯加，澳洲，紐西蘭及南洋各地。而其中以中國出產的爲最多。鹿茸又分「砍角」及「鋸角」。「砍角」是連頭骨整架的，每架的鹿茸部份一般有七至十兩，價值約四至五千元。「鋸角」則是只鋸鹿茸部份，每兩約一百一十元至一百二十元。如將鹿茸刨片即稱爲鹿茸片，通常每兩分爲四份，每份價值由一百元至三百元不等，視乎品質而定。另有一種中國產之多年，每公斤約爲二點餘元。

他又說，由於鹿茸越來越普遍被市民所採用，故在本港加工及經銷鹿茸的店舖亦越來越多。以前由於銷量較少，價格變動不大，但近年來銷量續增，商人多把售價提高。售賣鹿茸的盈利是較其他藥材爲高的，有部份品種盈利高至一倍以上，但亦有二、三成左右的。今年在本港銷售的鹿茸售價平均較去年同期提高了二成左右，但銷量續有增加，反映鹿茸加工後銷售業在本港是具有發展潛力的。

由於鹿茸售價較高，故亦有不少「奸商」以假貨冒充，以圖賺大錢，因此市民在購買鹿茸時，應提高警覺，以免上當矣！

美商部對亞洲經濟預測 港紡織品出口雖遇困難 今年總生產估增百分七 美今年將與外國進行三千億元貿易

（華盛頓廿六日美聯社電）美國商務部預測，美國在一九七八年對遠東地區的出口總值，估計爲二百八十億美元，比七七年增加百分之八。

在對後進國家的出口展望方面，是「顯然樂觀的」但在對日本、澳洲、紐西蘭等先進國家的出口方面，預料會因爲這些國家的「衰退仍然持續而減少，衰退持續已經導致它們無法全面復甦和限制了入口的幅度。」

據說一九七七年美國對遠東的出口總值，共爲二百六十億美元。

報告書說，前途最光明的地區是馬來西亞，這是因爲出售石油、磷礦和其他商品所致，馬來西亞今年的全國生產總值，預料會增加百分之十。

它說：「馬來西亞通貨膨脹率低，並且已累積有非常大量的外幣儲備（二十七億美元），這筆儲備足以應付一連七個月的入口。」

商務部的世界貿易展望年報中，先後對每一個國家作出分析：

日本：日本的經濟雖然未見有起色，但最近的發展已使前景較爲樂觀，預料在一九七八年下半年將會好轉。消費、存款利率高（接近二分）、私人工廠和設備投資表現呆滯，擔心通貨膨脹（目前是百分之八），「導致刺激復甦所需的基本商業缺乏信心」。

報告書指出，「日本人都認爲政府有採取積極的步驟，使經濟復甦的需要」，但無論如何，仍有人懷疑政府能夠以多快的速度去完成這些任務。

美國在一九七七年對日本的出口總值，估計爲一百零四億美元，一九七八年的出口總值會達到一百一十五億美元。

南韓：南韓的一九七七年全國生產毛額，達到了真正增長率低的目標，此外，一九七七年的來往賬目收支平衡，預料將有大約五千萬美元的盈餘，不會好像前兩年那樣，約出現大逆差。

香港：雖然香港和歐洲、北美的主要出口市場的紡織品談判，遭遇到困難，但它的一九七七年的總生產，紡計比前一年增加百分之七。

旅客消費和目前正在進行和計劃的大量公共工程計劃，將可使增長率在一九七八年再增加百分之七至百分之八。保護主義雖然可能會導致香港紡織品的出口減少，但其他產品的出口，應當可以彌補這方面的損失。

（合衆社華盛頓廿六日電）政府預測：美國今年將與外國進行三千億美元交易，比一九七七年增加百分之十三，雖然可以預料出現另一龐大赤字。商業部的刊物重申較早時的預測：去年創紀錄之貿易赤字——料達二百七十億美元，在一九七八年仍會保持此一數字。

日合織與紡紗業 產銷市況漸趨佳 續施減產不景氣卡特爾

（特訊）東京日本的合織與紡紗業界，好不容易露出市況恢復的跡象。顯然是長期的減產已產生功效，這對於陷於嚴重不景氣中的該兩業界來說，顯然是佳音。

僅從市況方面來說，日本合織業界已經擺脫了最惡劣的時期。多供作紡織女衣的多元酯長纖維一五〇丹尼，去年一月——三月每公斤在四百元以下，但自去年秋季以後開始好轉，現在已回升到每公斤四百八十元——四百九十元。業界預測，今年一月——三月之間，可能回升到五百元以上。同時尼龍也轉跌爲升。多元酯長纖維中，有些品類甚至缺貨，供需顯然平衡起來。然而，儘管市況恢復，尚未到達符合成本的邏段。而且多元酯纖維和丙烯腈的市況，尚未脫離低迷狀態。不過，已擺脫了低谷狀態，比去年樂觀得多了。

另方面，紡紗業界的好轉猶勝過合纖業界，市況好轉，更可使用販價輸入的原棉，因爲日元匯率的升高，有助於棉花的輸入。

目前市況，四十支棉紗每磅約三百二十元，低於去年四至五月的每磅約三百五十元，但當時的棉花價格每磅八〇美分，現在僅六〇美分。結果，邊際成本是現在比較低，因此即使以現在的市況來說，成本上比從前好轉得多。

日本合纖和棉紗市況露出樂觀的跡象，主要是出於纖維保持減產的緣故。紡紗業界從去年四月起實施不景氣卡特爾，繼續減產百分之二五，結果，在去年四月有八十萬捆的棉紗庫存，至去年十一月已減爲七十萬捆以下。另方面，合纖也從去年十月起實施由通產省以勸告的方式縮短作業。因此，供需關係已見幾分好轉，並不是衣料消費需要或輸出好轉。正因此有些看法認爲假使緩和減產的話，市況馬上恢復低迷。

因此，紡紗業界希望三月不景氣卡特爾屆滿後，四月以後更繼續實施。同時，目前接受勸告縮短作業的日本紡業，也考慮改爲不景氣卡特爾，以使市況更堅穩。

去年經濟發展 台工業投資激增 新廠三九五一家 投資總額九七八億餘元

（特訊）台北航訊：經濟部表示，去年（六十六年）國內新設工廠計三千九百五十一家，投資總金額達新台幣九百七十八億八千二百萬元，顯示國內民間業者投資能力仍相當高。

經濟部是根據去年工廠登計資料，發表上述統計。並按各業投資情況之不同，分析去年國內各製造業結構之趨勢。

經濟部指出：去年由於一貫作業鋼鐵廠及石油化學上下游工業先後陸續生產，重化工業大幅增長，製造業結構顯見改善。去年重工業在整個作業中所佔比例已由前年的百分之五十四點八，提高爲百分之五十五點七，輕工業所佔比例亦由前年的百分之四十四點二，降低爲百分之四十三點三，預測今年重工業的比重還會繼續提高。

至於工業生產之增加率，經濟部說，去年工業生產總成長率爲百分之十一點二，其中製造業中的人造纖維工業成長率爲百分之十五點三，而紡織及服飾品業成長率爲百分之四點二，兩者雖均有增長中，但因紡織業在民國六十三年大量擴充，因此設備迄未充分運用，成長仍然艱苦。

輸瑞典五紡織品 即實施授權出口 棉質帆布復辦出口簽證，另暫停簽發六項紡織品出口證。特別出口簽證亦暫停施行。

（特訊）本港工商署署長昨日（廿七）宣佈，一月廿五日下午三時十五分開始，暫停簽發輸瑞典之六項紡織品之出口證，特別出口簽證方案亦從該日起暫停施行。

該署由一月廿六日開始實施出口授權書方案，俾能在一月廿一日至七九年三月卅一日期內付運五項紡織品。數量不受限制之出口證，亦於即日恢復辦理，方便各商號輸出棉質帆布。

有關措施，九龍廣東道海洋大廈地下工商署詢問處備有該通告，可供索閱。倘有任何疑問，可與工業助理李榮志（電話：三——六七二四〇〇）聯絡。

豐業遷址營業 集富投資顧問 希路任總經理

豐業投資有限公司（COMMERCIAL INVESTMENT CO. LTD.）董事局昨日（廿七）宣佈，成立一投資顧問機構集富投資有限公司（CHATFIELD INVESTMENTS LTD.）。擁有多年投資顧問經驗之希路先生（MICHAEL C. HILL），將出任爲常務董事總經理。

該公司業務爲代客管理個人及機構投資，並向退休金、公積金、保險公司、慈善機構、有限公司及私人顧客提供研究服務及投資建議。

爲配合是次業務擴充，豐業投資有限公司寫字樓，將於一月卅日由會德豐大廈三樓遷移至馬登大廈九樓，而集富投資有限公司，亦將於二月一日起在新寫字樓開始營業。

美國去年首十一月 紡織品入口數字 量略減值却增加 碼頭罷工不少改空運

（特訊）外電報道指出：美國商業部發表統計：去年十一月份美國紡織品進口量共三億三千一百萬方碼。

據統計顯示：在一九七七年首十一個月內，紡織品及成衣的總入口量，爲四十七億二千萬方碼，比七六年同期的入口量略低，在上述的十一個月期間內，日本，香港，台灣及南韓佔了總入口量的百分之五十九，而七六年同期，則佔百分之五十七。

在一九七七年首十一個月的紡織品及成衣入口總值，約爲四十五億六千萬美元，比七六年同期的四十一億美元，增加四億六千萬美元。

據美國商業部稱：由於該月份美國碼頭工人罷工持續，其中有很多紡織品及成衣，是由空運輸入美國的。

去月共市失業 首逾六百萬人

（時事社布魯塞爾二十五日電）歐洲共同市場委員會，二十四日發表九個成員國的失業人數統計，據發表一九七七年十二月，增加七萬九千人，在同月底，爲六百零四萬四千人，首次超過六百萬人。失業率平均爲百分之五．七，與上月份相同。主要國家失業人數如下：西德一百零九萬七千四百人（失業率百分之四點三），法國一百一十四萬四千九百人（失業率百分之五點二），意大利一百四十九萬八千三百人（失業率百分之七點六），英國一百四十八萬八千四百人（失業率百分之五點八）。

新界版

荃灣扶輪社 胡汝昂演講

當局研究將污染水源 淨化成食水

水務專家警告世界食水將須大海出產 萬宜水塘會是本港最後一個 海水化淡成本較高建廠費用卻省數億

（特訊）水務專家胡汝昂日昨在一個午餐例會中警告稱：根據專家估計，在本世紀終結時，粗以供應世界人口所需的大量食水，將須由大海「出產」。胡氏並在矯正人們認爲食水是取用不盡的錯誤觀念，并指出食水耗竭的潛在危機。胡氏同時透露：當局目前正進行一項計劃，以研究將曾經污染的水源淨化成食水的可能性。

胡汝昂現任水務署機械工程師，主持本港海水化淡計劃。胡氏應荃灣扶輪社邀請，專題介紹本港之海水化淡廠。據胡氏透露：在新界樂安排化淡廠，六部化淡機每日共可供食水四千萬加侖，約可供本港每日總用水量六分之一。胡氏補充謂：香港目前每日之耗水量，約爲二億二千萬至二億四千萬加侖。

胡汝昂說：由於地形關係，香港甚少湖泊及河流等天然水源，必須建造廣濶的引水道網及貯水塘，但由於再無適當地點可開建水塘及所需的集水區，萬宜水塘大概將會是本港所興建的最後一個大規模水塘，政府因此決定興建海水化淡廠，以補充食水的需求，整項計劃耗資四億八千萬港元之鉅。

化淡操作成本方面，每部化淡機每日所需燃料費用，爲港幣六萬八千元左右。目前化淡成本，每千加侖約爲十三元至十五元。

値得注意的另一點是：由於化淡廠的興建是在一九七三年燃油危機前發出，使化淡廠成爲「合時」投資，而節省了一筆雖不可見而實際上相當可觀的數目。據估計，該筆數目可能大至數億元，因爲燃油危機發生後立即使用同類海水化淡廠的建造費暴升了兩三倍之多。（正）

錦田徵收差餉範圍 除北圍村全區列入

鄉會決請當局明文公佈澄清 支持改善鄉村直接派信

（特訊）錦田鄉事會昨召開第九屆第十二次常務委員會議，對於港府當局把錦田徵差餉範圍擴展至該區，至爲注視，要求理民府轉稅務當局公佈徵餉對象是否僅爲區內商業樓宇。因會方由理民府轉來一份藍圖，說明錦田全區除北圍村未列入外，均爲徵餉範圍，圖文混淆不清。同時，並通過授權該會主席鄧志良在元朗六個鄉區官民聯席會議時，一再提出，務望稅局徵餉有明確之公佈。

此外，錦田大馬路近蒙養學校的一段，車輛往來頻密，車禍繁多，村民學生幾無法過馬路，促當局從速設斑馬綫。

會議由主席鄧志良主持，出席者有副主席鄧伯高，鄧添表，委員村代表鄧英奇，伍擇鄰，鄧炳財，鄧創枝，鄧友仁，鄧淑璣，鄧光亞，黃樹容，鄭兆邦，鄧伙光等。

在報告事項中，主席對港府現行的申建鄉村屋宇政策，憾予放寬，經一生祗准申建一次已太苛嚴了。今後，將會繼續與六鄉及鄉議局提出爭取。如各村有垃圾污點，仍請向會方舉報，以便彙交理民府轉市政當局清理。此外，又支持楊少初議員日前在鄉局提議信差按戶派信工作，一改現時派在村口信箱的落後服務措施，以確保收信人及時收取信件及政府與各公共機構的函件，電費水費電話單據等。

在議決事項中有：（一）電話公司擬撤銷鄉局側公衆電話亭，議決請該公司繼續維持，以方便村民在廿四小時使用，尤其遇有意外急事爲然。（二）錦田大馬路議決維持現名，好過青山道錦田段的字眼。（三）議決支持鄉議局對青少年個人輔導社會工作發展綠皮書的意見。（四）關於政府徵收差餉範圍，當局從來一份藍圖，除北圍村外，全區皆顯示爲徵收範圍，未免模糊不清。鄧英奇曾向索解釋，據知當局徵稅對象，似乎是以商業樓宇爲對象，鄉村屋及有理民府發給的「漏屋紙」者，當在免徵之列。但爲明確愼重計，請求當局明文公佈本區徵差餉範圍內，是否單純爲商業樓宇，並將此項意見請理民府轉稅務當局，同時，亦在六鄉聯席會議中提出。（五）決定元月初四舉行新春團拜。（君）

㊀林村圍頭村公所青年中心落成啓用，官紳聯合主持剪綵。㊁沙田理民府昨酒會招待各村代表，軍、警、政機構首長。㊂荃灣裕行豐超級市場開幕，酒會招待紳商。㊃沙田六個地區居民舉行記者招待會，圖爲其中一名居民代表在會上發言。

沙田六處限期拆遷 居民要求安置補償

昨日招待記者・籲請當局談判

（特訊）因發展沙田而將要遷拆之六處地點之居民，一致認爲當局之安置和賠償辦法不合理，特於昨日下午假沙田大圍舉行記者招待會，並且向當局提出四項要求。

將要遷拆之六處爲西林路，蝦涌、排頭坑，灰窰下及沙田頭新村，受影響之居民約爲三千人，共六百餘戶，包括商戶約一百個。他們係於去年九日獲得當局之通知，在今年五月間將上述六處之建築物遷拆。

昨日出席記者招待會的居民代表約共四百餘人，情況熱烈。

居民認爲他們的房屋因發展沙田而受遷拆，所以他們應有自由選擇住屋的權利，因爲其他公共屋邨申請人亦有選擇權。

他們要求當局應就遷拆之損失而作出合理賠償，至於受遷拆之商店，工廠及漁戶，當局應作合理之安置，使其繼續獲得地方經營及提高現有極低之補償額。

居民反對當局過早收地及對業主作單方面不合理之補償，並應重新考慮收地補償政策。

他們在招待會上強調：上述之條件當局必須在遷拆前與代表談判妥當，不能借故強行遷拆，否則一切後果必須由當局負責。

居民曾於日前向沙田理民府提出該四項要求，但未獲答覆。（敏）

屯門理民府新大厦啓用

週一起遷入辦公

（港訊）屯門理民府於今天遷往青山道二十咪，屯門迴旋處附近之屯門理民府大廈，並於下星期一（三十）日起，在新址辦公。

新辦事處之諮詢電話保持不變，仍爲一二—八一三二二零號。新大廈樓高三層，地方比舊辦事處寬敞，內設有田土科，寮仔部及理民府屬下各部門。

今日潮汐

高潮：中午十二時十六分。下午十一時三十五分。

低潮上午六時正。下午五時十五分。

沙田理民府酒會款鄉紳 新界司亦參加

（特訊）沙田理民府訂於昨午十二時卅分假沙田歷源富臨酒樓設酒會，招待沙田鄉事會全體委員暨村代表，沙田商會首長，沙田各大厦互助委員會主席，沙田諮詢會全體官守及非官守委員，軍、警界、政務各機構首長、新界政務司鍾逸傑亦參與盛會，到有：韋漢良、洪勝、劉漢傑、吳梁林、林惠端、藍紀友、陳蔭彭、錢恩培、馬金順、劉金焰、陳耀輝等百餘人，情況熱鬧。

大埔區林村圍頭村盛事

新村公所落成 青年中心啓用

官紳岳士禮黃源章張枝繁剪綵

（特訊）大埔林村圍頭村村公所暨青年中心落成於昨（廿七）日下午三時半舉行開幕典禮，恭請大埔理民府岳士禮，大埔鄉事會主席黃源章，副主席張憲霖、馬世安、林村鄉公所主席張枝繁聯合剪綵。

由籌建委員，村代表張榮發致詞，講述該公所中心籌建經過，得大埔理民府撥助一萬元，何東爵士基金撥助三萬元，餘九萬餘元得地方熱心人士及海外鄉親踴躍捐輸，方底於成。

岳士禮理民府致詞後，由籌建委員張稷發、張就添分別向主禮人致送紀念品，委員張金鐘致謝。

禮請理民府岳士禮主持啓鑰儀式，啓鑰後各嘉賓隨進入中心，酒會招待。

昨觀禮嘉賓有：韋洽、關昌英、黎煥冰、馬樂顯、鄧耆生、鄧奇珍、張明、邱國忠、鍾國榮、李炳貴、謝壽昌、周水、林秀華、黃祥鏞、鄧華、張子明等數百人。（木）

大埔理民府春假期舉辦吐露港暢遊

（特訊）大埔理民府爲使區內各村工友，在新春假期內得享暢遊樂趣，特定於二月十一日（年初五）舉辦吐露港暢遊，並徵得香港海軍屆時供應艦艇接載，除可暢遊吐露港外，更可參觀艦上各種新型設備情形，機會難得，名額有限，參加者可到大埔鄉事會報名。（木）

荃灣裕豐行超級市場昨開幕

由地方紳商創設之荃灣裕豐行超級市場，昨舉行開幕，由上午十時至下午一時設酒會招待嘉賓，到賀紳商首長有荃灣、青衣、馬灣各鄉事委員會、新界總商會、新界社團首長聯誼會、仁濟醫院董事局、新界扶輪社、荃灣商會及社團聯會等，鄉紳賢達，濟濟一堂，備極熱鬧。

梅窩青年團組團慰老人

分贈棉被登記援助

（特訊）梅窩青年服務團，最近獲盧聖慈善社資助棉被五十張，由於時正嚴寒，天氣嚴寒，梅窩居民多屬勞苦大衆，尤其老人生活，更屬困難，對於棉被之需要更感迫切需要。該團有見及此，組織老人服務團由梅窩鄉事會及鄉民聯誼會協助進行前往各村慰問老人，及分送棉被予區內年在六十歲以上貧窮無依靠領取救濟金過活之老弱居民，同時亦展開爲老弱人士登記工作，希望提供資料給予援助，使獲安定之生活。

獲分送棉被之鄉村，包括水上漁民、浦口沙咀頭、鹽田仔、横塘村、鹿地塘村、大地塘村、白銀鄉、富田村、龍尾村、牛皮山等。（業）

本港新聞

恒生銀行送年畫

家家戶戶接財神 馬年吉慶倍歡欣

蘇亮傑作美權威雜誌選爲優秀作品

（港訊）家家接財神，戶戶行好運。今年你所得到的恒生財神年畫，不僅是吉祥的佳兆，更是藝術的精品。

由本月三十日起，你可到附近的恒生銀行，免費索取一張去年曾參加美國「國際媒介藝展」而獲頒優異獎狀的財神年畫。

財神是財源廣進，富貴榮華的象徵。在新年歡樂的氣氛中，是最受歡迎的人物。因此，恒生銀行印製大量財神年畫，贈送客戶友好，以示吉祥美意。

該財神年畫，財神雍容華貴，面露祥和，身披龍錦袍，頭戴富貴冠，雙手展開「恭喜發財」畫軸，膝下環繞五名金童，組成一幅家傳戶曉的財神年畫。加上色澤金碧輝煌，繪畫精妙獨特，因而入選刊登「七七年藝術年刊」，揚名國際。

據悉，該展覽主辦機構係美國頗具權威性的設計雜誌——「傳播藝術」（COMMUNICATION ARTS）。一九七六年起，除出版原有之「傳播年刊」（C ANNUAL）外，還增刊「藝術年刊」（ART ANNUAL），專門選刊世界各地優秀之攝影及插圖藝術作品。

「藝術年刊」選刊作品，即爲藝展的入選作品。該雜誌對作品的評審標準向稱嚴格。歷年來，本港設計家有作品入選者僅得三數人。恒生財神年畫今次獲選刊登「藝術年刊」，係該年刊創刊以來入選並獲獎的本港唯一作品。該畫作者蘇亮，爲恒生銀行附屬以標永年廣告有限公司之設計師。蘇君係本港藝術家獲此殊榮的第一人。

圖爲得獎之恒生銀行年畫。

交大同學會賀胡法光晉紳

（特訊）旅港交通大學同學會全體委員，因同學會名譽會長胡法光，榮膺太平紳士，廿日假金城酒家四樓歡宴慶祝。是晚因會長錢挺凡赴台北，英倫兩位，因公分赴台北，由義務秘書沈吉誠代爲招待，到會者有：名譽會長胡英才夫婦，錢大忻夫婦，唐庚夫婦，委員姚玉秉夫婦，財務秘書沈吉誠夫婦，徐世燕夫婦，胡彬鴻夫婦，徐君厚夫婦，沈克昌夫婦，陳大年，史久華，崔志雄，新推選委員唐尤淑祈，太平紳士，嘉賓胡顯千先生，唐賓，濟濟一堂，觥籌交錯。（吉）

港東獅會賀盧振聲獲獎章

（特訊）港東獅子會同寅，昨晚假富萬年酒樓，設筵賀該會第一副會長盧振聲榮獲英女皇頒授榮譽勳章。

到有嘉賓盧振聲伉儷，該會會長李琳明，劉樹源，劉璧生，獅兄區渠名，區偉基，孫佑，陳棠君，陳穎雅，陳慶就，鄭成，馬百強，張昌，張福善，張海濟，鍾易安，程文忠，張美曦，趙彪，趙洪奎，趙文，長環，趙國基，周炳華，趙超宇，鄭悅渠，趙嫂等。

席間由會長李琳明致賀詞稱「盧會長參加社會福利服務，歷任灣仔民政區委員會委員，灣仔民政區西分區委員會主席，灣仔民政區康樂會第一副主席及永遠名譽會長，灣仔民政區出版委員會主任委員，灣仔民政區敬老會會長，灣仔民政區名譽會長，灣仔青少年服務團歷任名譽顧問，港東獅子會第一副會長，童軍總會九龍地域委員，同鄉會創會理事長，盧氏宗親總會副主席，新興街坊福利會永遠名譽會長，跑馬地區長，盧會長保聯基建築工程師行股東，堅信置業有限公司董事長，對社會服務出錢出力，建樹良多，此次以懋功懋賞，榮獲勳章，實至名歸，其來有自，此不獨盧會長個人之榮耀，以盧會長爲本會獅兄，本會同人亦與有光榮。今晚特藉此機會，敬祝盧會長功業興隆，勳秩日高。」

詞畢，繼由會長李琳明，副會長利樹源及劉璧生代表同人獻送紀念品。最後由盧氏致答謝詞，語多謙遜。隨即開筵歡宴，氣氛融洽，情況熱烈。（天）

鄧氏宗親會選出新員

昨舉行新舊任交接禮

（港訊）鄧氏宗親會第八屆新舊理監事，昨日下午在會所舉行新舊任交接典禮，到有選出理監事甚衆，會中由上任理事長鄧文煥報告任內會務後，即將印信及有關文件移交與新任理事長鄧涵瑞接管，並繼續舉行理監事聯席會議，討論新會所開幕及就職典禮工作。

第八屆新員：理事長鄧涵瑞，副理事長鄧炳榮，鄧普生，監事長鄧冠雄，副監事長鄧國富，文書主任鄧錦木，財務主任鄧燦培，學術主任鄧而，文教主任鄧玉山，福利主任鄧炳權，交際主任鄧漢強，總務主任鄧樹勳，康樂主任鄧志剛，宣傳主任鄧良，調查主任鄧財，國術主任鄧光漢，稽核主任鄧紹欽，審計主任鄧揚，理事鄧元培、鄧雁民、鄧樹棟、鄧景揚、鄧子雅、鄧生、鄧廷，監事鄧維新、鄧瑞揚、鄧乃文、鄧英奇等。

基教培道聯愛會 選出敬老院新員

莊重文馬明道任會長院長 下月十八新春團拜暨就職

（港訊）基督教培道聯愛會廿四日下午五時半在英皇道六號百利大廈三樓B會所舉行本年度第二次董事會議，計到有該會會長：莊重文，主席劉梅軒，副主席馬明道，張寬等暨新任董事多人，除決定二月十八日（即正月十二日）舉行新春團拜暨新任董事就職聚餐。並即席改選七八年度敬老院董事及各部職員。

選舉結果如下：會長：莊重文，副會長金新宇，主席：劉梅軒，副主席：馬明道，秘書：湯汝華，司庫：張寬，院長：馬明道（兼），院牧：李武凡，慈惠：莊柯琼瑤，出版：李武凡，教育：劉梅軒（兼）。並商討擴建敬老院籌備工作，及推展佈道，廣傳福音各有關聖工事宜，歷時數句鐘始休會。

台山商會產新員 昨舉行新舊交接

（新聲社）台山商會有限公司第三屆理監事，昨日在會所舉行新舊任交接儀式，出席者多人，首由上屆理事長陳國平致詞後，隨將印信交與新任理事長盧灼接收，旋舉行首次會議商討會務及定期就職典禮等事宜。

第三屆職員：理事長盧灼，副：翁家灼、黃福培。總務：李植棠、陳大德。財務：余惟學、李伯堯。福利：林惠如、伍超雲、陳錫滋。教育：陳劍科、黃達道。交際：余瑛興、劉璧生、伍漢傑。理事：伍灼榴、雷少坡、伍旋操、伍佩時、朱家潘、葉君庭、甄師賢、黃明、伍甲申、吳寶振、伍尚信、黃伯、黃國熙、伍麗川、李禹才、劉伯英、陳宗父、黃文、黃兆俊、伍國英、黃銳、林國鎏、李國光。監事長：陳國平，副：李炳超，稽核：梁熹。監事：許南、黃浩川、陳亮明、黃世河、伍國樑、黃暢茂、黃乾亨、鄺國珊、黃豪焯。

聖約翰救傷隊 下週工作程序

（港訊）聖約翰救傷隊布港總監，於七八年一月廿六日發表七八年度第四號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：一月廿九日至二月四日銅鑼灣隊，五月至十一月筲箕灣隊。九龍分區救傷車當值：一月卅日至二月五日打老隊，六日至十二日旺角隊。荃灣救傷車當值：一月卅日至二月五日觀塘隊，六日至十二日荃灣隊。

（二）海洋公園當值：一月廿九日觀塘隊及英皇護士隊。二月五日西區隊及筲箕灣街坊護士隊，七日堅尼地城隊及北角護士隊。

（三）足球場當值：一月廿九日下午四時香港會球場：東方隊。（四）美國足球當值：一月廿八日下午四時香港會球場：英皇護士隊。（五）馬場當值：八日香港仔隊及中央護士隊，九日水上漁民福利促進會隊及香港青年會護士隊，十二日北角隊及文宜護士隊。

會員棚：二月一日西區隊，二月一日南華隊。公衆棚：二月一日福利隊，二月一日北角隊。救傷站：二月一日銅鑼灣隊。

（六）晉級：警察護士隊當記徐競羚晉任爲組長由一月十七日生效。

隊員胡寶娟晉任爲班長，隊員胡詠芳晉任爲班長由一月十七日生效。文宣護士隊隊員張桂蘭晉任爲班長由一月十七日生效。香港青年會護士隊隊員潘惠蘭晉任爲班長由一月十七日生效。

北角護士隊隊員黃惠貞晉任爲班長由一月十七日生效。

（七）委任：西區護士隊隊員王玉珍委任爲隊當記由一月十七日生效。文宣護士隊隊員梁美瑩委任爲隊當記由一月十七日生效。中央護士隊隊員胡瑞芬委任爲隊當記由一月十七日生效。

（八）實力增補：註册：錦田護士隊隊員姿麗由一月十七日生效。文宣護士隊隊員鍾玉儀，曾令瓊，譚品潔及甘際美由一月十七日生效。

（九）實力遞減：（甲）請假：梁巴頓（李淡思）護士見習隊見習鄧淑賢請假五個月由一月一日生效。中央護士隊隊員容少霏，劉燕芬及謝歡儀請假三個月由一月一日生效。英皇護士隊隊當記余國恩請假三個月由一月二日生效。

隊員馮寶英請假六個月由一月一日生效。（乙）辭職：元朗護士隊隊員簡慕儀辭職由一月十七日生效。

本隊總共有隊員二千五百五十九人。現役隊員二千四百二十六人。

（圖：（上）前排自左至右錢大忻、胡英才、胡法光夫人、胡法光、唐寅、沈吉誠、胡彬鴻、陳大年、史久華、徐世燕、姚玉珠、徐君厚、崔志雄。（中）胡法光夫婦及唐顯千夫婦、唐夫人與同學會新委員。（下）圖：港東獅子會同人賀副會長盧振聲榮獲英女皇頒授榮譽勳章，會長李琳明（左二）、副會長利樹源（右一）、劉璧生（左一）代表同人致送紀念品與副會長盧振聲（右二）。

工商日報大報特讀 一篇極具品味的影評

五粒星榮譽發行

最奇異美麗的傳說 最淒漫傷感的戀情

人狼戀 THE LOVE OF THE WOLF

人狼戀哀怨淒漫 看來有如敍事詩

最佳攝影 最佳配樂 榮獲本屆阿根廷國際電影節最佳影片 最佳導演兩大獎

引錄一月廿三日工商日報「幕前閒話」

兒童不宜

賣座鼎盛・旺勢依然

青年男女・不可錯過

主題曲 樂 如醉如痴 沙龍攝影 如畫如詩

STUDIO TRIPLE A 五粒星 最佳影片保證

利舞台 影都 倫敦

南洋 明天選映

傻瓜大鬧戰場

傻瓜片集最精彩一部 傻瓜從軍 噱頭十足 臨陣退縮 詐傻扮懵 老少咸宜 闔府統請

早餐與午膳

聖雅各福羣會每日設廉價午膳
每餐祇售一元五角 一餸一湯白飯任食
分四段時間供應歡迎工友光顧

隨着物價高漲，本港工人及其家庭成員，在衣食住行生活必需之問題上，迄仍以食之問題解決爲先，故有關廉價食堂及廉價午膳，始終仍爲工人及其家庭所翹首以待之一項福利。

有關廉價午膳，本港若干福利團體亦有開辦，只可惜仍未達到普遍。

在目前一般設有廉價午膳之福利團體中，聖雅各福羣會所設之廉價午膳，確已達到廉之標準，而其膳食供應，亦達到符合「營養」之起碼價值。故頗受一般在職或在學青年歡迎，其對工人家庭生活開支之衡算，有頗大助力。

據該會兒童及社區工作部主任徐李淑儀女士指出：該會所辦廉價午膳，由於收費僅一元五角，故每日參與午膳之學生人數極擠擁。

據指出：該會所辦廉價午膳，除學生外，同時亦歡迎區內在職青年及一般工友參加。

上述廉價午膳，每日分四批供應，中午十二時，首輪開始，次爲十二時卅分，下午一時及一時卅分。

目前仍有空位留待參加者，僅餘十二時及一時卅分之兩輪時間，區內工友，如欲參加，可逕往五—七四五二○一該會查詢。

據悉：該會所辦廉價午膳，每日菜式不同，每頓一餸一湯，白飯任食，湯水任飲，對年青工友至爲適合。平均每日供應午膳逾四百餘份。

據悉：該會爲使一般參與午膳成員（學生或工友），在午膳後，獲充份休息及從事各項益智性娛樂活動，特別在中午時間內，辦有「午間旋律」，每日開放部份地方，給予參加者自由閱讀及集體遊戲，且每月更舉辦若干特別節目。自開辦以來，備受歡迎，每日參加是項活動者達數百人。（行）

工廠區中設有廉價攤檔
粥粉飯麵任食 午膳時間爆棚
價廉味美之食品最受工友歡迎 有早茶癮者上茶樓嘆一盅兩件

工廠區之固定熟食檔，每日到了午膳鐘點，便出現「爆棚」現象。（本報攝）

工友解決早午兩餐問題，總有很多方法。首先，大家都明白飲食的重要，一般體力勞動工人如要應付工作上所消耗的精力，就必須有足夠的食物，所以每日早餐及午餐，對工人實在非常重要。

奶茶麵包 簡單早餐　方面，目前一般工友面對的問題是趕脈，與開工的時間太過迫切，或者是工廠與居所距離太遠而要趕早出門，以致沒有足夠時間在家食早餐，而事實上一般工人家庭的生活非常繁瑣忙碌，在家用早餐的習慣並不普遍。至於自做的早餐，通常很簡單，多數是牛油麵包或是一碗「炮」飯而已，這樣較爲經濟，少數長計，一年中所節回的金錢會相當可觀。

不在家吃早餐的工友便要在街外吃，幸而本港各工廠區除了設有一些固定攤檔外，每早均有很多臨時檔口，解決工人早餐問題，這些檔口攜賣食品種類繁多，而且售價低廉，受到工友歡迎。

白粥炸麵 別有風味　工友們可以依其個人的胃口選擇，如果吃厭了白粥炸麵，他還有其他多種選擇，深例而言，如湯麵、炒麵、各式餅點、豬腸粉、炒粉麵、西點及一些季節性食品如蘿蔔糕、糯米飯等等，不可勝數。

當然，時間亦是一個很重要的決定因素，在趕時間的早上，工人每多返於無奈的選擇一些可以快進口的食品及一些即「吖」即有的食物，諸如飽點此類食品，因爲可以攜帶到工廠才吃，所以，趕上工的工友每多購買。反之，如果時間充足，則部份工友更樂於到附近的茶樓「歎茶」，享受一會兒才開始辛勞的工作。

每日中午下班時 熟食檔客似雲來
有等工友合資包伙食 每餐三餸一湯約三元

一般估計，工友在早餐上消費多在兩元以內，認爲此方面開支大的人並不多，反而，埋怨由於匆忙而不能夠慢慢用早點則大有人在，他們認爲進食是一種享受，更而經常如此對胃會有不良影響。

自備午膳　在吃早餐後約四小時，又是午餐鐘點，此時的場面會比較混亂，且不時有「爭食」的情景出現。

設在工廠區專以工友爲對象的酒樓、茶廳很多，但由於需求殷切，每到午膳時間總出現「爆棚」場面，稍遲下班的工友找不到座位便需要等候，以致常常誤了鐘點上班。

街邊檔口亦不時發生上述情形，但因爲環境比不上酒樓茶室，所以工友們不會逗留太久，擠迫情況因而不會很嚴重。

同家午膳　根據部份工友意見，自備午膳或是回家用膳是解決問題的最好方法，這不單以可避免與其他人「爭食」，也可以節省開支，可惜的是時間急迫，未必人人能夠如願。此外，亦有等工友合資包伙食，每餐三餸一湯約三元左右，非常方便，且可以增進工友間的感情，值得其他工友仿效。

至於街邊攤檔，多以售賣飯麵之類的食物，一般消費在二元五角至三元左右，最近多間工廠區增設了快餐店，進一步改善午膳時的擠迫情況。（晴）

吃的問題
工友外出 早餐午膳 消費不少

許多人爲了生活，出外工作，早出晚歸更或遲時工作，到半夜才回家去，那麼，在外附近吃喝總是需要的，就算晚餐回家吃飯，早餐和午膳也得在外間解決。這因爲工作地點，距離自己的家相當遙遠，另方面在家弄早餐或午膳，實在也沒有功夫，原因是絕大多數工人家庭，兩夫婦都外出工作，大家都有生活而出賣勞力，還有由太太下廚作湯羹的可能嗎？有時連兒女們的飯餐也沒法照顧到，由他們自己去弄好了。此種現象十分普遍。

正因爲一般工友們要在外邊解決早餐午膳的需要，而酒樓飯店甚至大牌檔的食品價錢，又日趨昂貴，一碗叉燒飯，以平民化來說，也要三元五角，一碗切雞或燒鵝飯就要四元，一碟牛肉飯或炒牛河之類，起碼也要四元五角至五元。如果你在茶樓吃的話，還得加上茶價，或者吃些點心，那末，埋單就要五、六元了。

最低的尺度　早餐呢？猜猜你吃什麼？假如你上茶樓，一盅兩件吧，假如你也在四碟點心，連茶價也要四、五元之間；假如你到平民化的餐室叫來一份早餐，貨便宜一點的，但吃不飽。退一步說，吃早粥吧，也不見得怎樣便宜，因爲要一碗及第粥，起碼兩三元了，牛肉魚片粥就要四元了。大牌檔的呢？叫來一碗粉仔生肉粥，或豬什粥、豬腸粉之類，也要二元左右。

別以爲當消地區的茶樓供應食品會比較便宜，其實，剛是相反，從事實證明，每碟普通點心常在一元六角以上，茶價也要六毫哩！

從上述可見，工友們外出早餐午膳之所費，起碼要十元八塊，還是最低的尺度，假如吃得多些，則這兩頓吃喝非十多元不可，其實，除了這兩頓吃喝之外，到了下午時分，肚子餓了，也要吃些東西的，就以一杯咖啡，一件多士來說，就要一元五角了。所以，工友每天外出工作，光是吃喝，平均也要十五元，依此計算，每月除休息日外，也要花四百元。

衣食住消費　假如你的目入約八百元的話，光是自己的吃喝，已花掉一半，還有交通費、衣著、醫藥費、香烟、什用、人情物理還未計在內，試問怎樣養家呢？顯見生活程度之高漲，非一個普通工人收入可以應付得來的，所以，許多工人家庭非出動兩人以上外出工作不可。

事實上，以目前一般工資尺度來說，一個人的收入，很難維持一個家庭的，試以五口之家來說，光是伙食，每月也要七百五十元一個月（每人一百五十元），加上房租、衣著、醫藥、兒女教育費、什用、人情物理、水電費、日用品添置等一起計算，就非有一千五百元至二千元不辦，顯見工人生活並不易過，因此，工友們希望能設廉價膳堂，但是項舉措，除了部分教會機構有設立外，其他倘屬少見，故此工友們不得不光顧飲食肆以解決早餐和午膳的需要。

部份工友認爲，當局應該放寬管制，使被取締的包伙食經營恢復，也是供應廉價膳食的辦法。（條）

各業工友歲晚聯歡
幸運抽獎 適當安排

每年到了歲底的時候，一些團體爲了加強會員與工友之間的聯誼，每設團年飯，免費款待工友，藉此點綴一點歲晚的氣氛，有的更在席上設抽獎助慶，藉以增加熱鬧的氣氛，其出發點在於使大家多得一點歡樂，並藉此把握保拉攏。

當然，如果團體舉辦抽獎的時候，獎品不多的話，或廣發的獎品不多，當可給顧和抽出幸運的號碼—多數以席券的號碼爲抽獎的號碼。但席數太多的話，而又欲每一個都有份的，一般採用的方法：每一桌分十二個號碼—即每一圍拾坐滿十二人，都可得一張印上每個號碼的紙片，到了抽獎之後，例如：在台上的公開抽獎，每一號碼都持有六字，由台前的一個工友做作，把這六個阿拉伯數字當作，因九—九六，也剩人，因頭號而弄到不察的話，是剩下的無法給付，以及因一些人的爭先恐後，弄到秩序大亂，都應引以爲戒。最佳的方法，於派號碼的同時，將獎品放在桌上之後，然後公開抽獎，隨即宣布得獎號碼，請席上的工友自取獎品，簡單利落，不會有亂，也不會秩序大亂。但號碼仍以寫清楚，標點明白，以免引起爭執爲佳。（啓光）

工廠區之街邊熟食檔，攜賣各項食品，粥粉飯麵，應有盡有，價廉味美，深受工友歡迎。（本報攝）

消費增加收入固定
早餐午膳如何解決
各業工友提供經驗

工友日中出外工作，爲了使體能足夠，活力充沛，對於早上上班前的早點，固不可缺少。中午時份，體力消耗相當，午餐必須及時補充，始有能力繼續去工作。由於每一位工友，處境不同（經濟、時間），習慣有異，打發早午兩餐，自然各有其不同的方式了。以下是工友的自白。

漆廠工友　劉昭：「我的早餐，是在家中解決，一杯奶水，一件隔晚買就的蛋糕，吃完之後，便去上班，快捷慳皮，中午時份，回家吃飯，故日中早午兩餐的開支不大」。

送信工友　冼柏：「光打發早餐，也要二元左右，由於我每天要由大角咀往中環上班之故，習慣於乘搭渡海小輪的時候，在船上奶茶蛋洽一度，對時間方面旣經濟，交通與早餐，同時消行，一時二用，方便之至」。

紙品工友　尹拾：「我吃早餐的方式，經常變換的，爲了塡滿肚皮，有時走到大牌檔吃細紅炸兩，若趕時間則非菜粉打包，或者買兩個麵包回廠，匆匆用滑茶送下，然後開工」。

皮革工友　宋凝：「多年來，我習慣飲早茶的，開一盅水仙，看完當日的早報，吃一盅飯，或一碟燒賣，一碟腸粉，有時，一個餐包。這年代，物價昂貴，光早餐就要化三元多了」。

鐘錶工友　衡哥說：「午膳，我們是吃廠的，六個人一桌，四餸一湯。餸菜談不上好，但白飯供應足夠，對於午膳，上班時不用傷腦筋」。

毛巾工友　張成：「日中若去打店，起碼四元外，而我每日收入祇得二十多元。生活開支大，所以要慳，以求適應。所以我每天早起，自備飯菜，在家先吃作早餐，將賸下來的放入飯壺之中，攜回工廠，以供中午時午膳之用」。

五金工友　劉坤：「午膳搵人包，三元一客，是六位四餸一湯。在廠內吃，天熱時可免遂出換晒之苦。但天冷時，飯餸不免凍一點了。不過三元一餐，相當平了」。

漂染工友　黃昌：「中午班時，我多是到附近的食堂吃。兒茶餐，普通的飯，三元六角至四元不等，求其塡滿肚皮作了。有時，爲了換換口味，走到遠一點的餐室，要四元一客的常餐：一杯茶，一碟湯和飯，亦有時，種尾的時候，手頭緊，到牌檔吉一碗牛孖筋麵，吃了便要，價格也要二元二角」。

運輸工友　鍾九：「我的工作流動，中午時份，車泊在那裡，就在那裡吃。慣常，一碟飯，興到的時候，一碟燒賣，啤他一啤，做力氣工夫，一定要吃得才做得，辛辛苦苦去搵錢，唔吃就笨了」。

解決早午兩膳，爲工友們生活中所不可缺少的，這年頭，食品昂貴，工人收入，參差不同，時間急緩有異，從他們的自白中，可以窺測一切。僱主設有包膳制，或設平利的食堂，方便工友，亦爲不應忽視的勞工福利。（阿滑）

新都 快樂 樂聲

賀歲巨片·豪華喜劇

午夜場

今晚 三十點半 一院 優先介紹

大堆頭 新笑料 獨步銀壇

快樂明再映夜場 樂聲晚度午夜場

狄龍皇牌貢獻 娛樂上上佳品

「龍虎雙英」女主角 烏蘇拉安德絲
「鹹濕天方夜譚」女主角 巴巴拉寶釵
「銷魂夢」男主角 阿拔圖李安奴
「銷魂夢」男主角 安歷高蒙地山奴
性急小生 尊尼杜里李
性感王女 甘麗歌狄姐芝
大堆頭演出

銷魂春宵

SEX WITH A SMILE PART II

兒童不宜

艷女笑星·濟濟一堂

「銷魂夢」大導演 沙治奧 馬天奴 最新傑作

「銷魂夢」一原班人馬再接再厲演出！娛樂性壓倒一切！

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

雙星線特選佳片

南龍北鳳

黃家達·上官靈鳳·古龍主演

今天 正宗武術巨片

關王府 奪青霜 誅四魔 惡戰連場

今晚午夜場

武術指導：鄭麒膺

嫁禍 虎頭黨 偷天換日功 毒梟大火拼

兒童不宜

交貨

工人世界

巴黎影評人協會大獎、米蘭影評人協會、太獎、全日本影評人協會大獎！日本教育部指定學界必看影片！

新光 普慶 今天五場 盛大獻映

●法國榮獎轟動全球人類征服海洋科學探險紀錄片王●

深海科學城

JACQUES-YVES COUSTEAU'S WORLD WITHOUT SUN

榮獲：最佳紀錄片金像獎

人類可在海底行走，恍如我們在馬路上漫步！本片所介紹的真人真事，將會令你疑為神話！令你拍案稱奇！

陸上人類 天空飛禽 海底過活 舒適寫意

香烟一燒快一倍｜風扇一轉慢一半｜男人聲似女孩｜鬍鬚長不出來｜傷口過夜復原

海底樹枝竟能走動！深水怪魚任由撫摸！飛鳥鵝安居海底！

海底岩洞，保百萬年氣泡，人類可在此漫步遊寶，是世界奇蹟的奇蹟

請即訂座

水晶七彩 片上字幕解說

TRUE AND TRULY FANTASTIC ADVENTURES OF THE FIRST "OCEANAUTS!" A THING OF WONDER!" "THE MUST-.EE PICTURE OF THE YEAR!

新華·東方·新聲

最後五場 梅林蓮·莎莉麥嘉蓮主演 IRMA LA DOUCE 花街神女

三院今天明天午夜場 大煞星與小妹頭

帝國·帝后

今五天場映 盲拳怪招 神經刀

今天五場 南龍北鳳 西山虎 正宗武術巨片 交貨

油麻地

龍華·恆星·福星

今天聯映 巨片武術正宗 南龍北鳳 西山虎 交貨

國泰

今天放映 盲拳怪招 神經刀 于洋主演

南龍北鳳 西山虎

陣陣雲雨香

交貨

金門·樂聲

今天五場 狼女慾潮 安妮波露 德烈史丹主演 ·兒童不宜·

今天五場 心郁郁

總統·華盛頓·華寶·國際·金冠

今五場映 鐵金剛大戰金鎗客 正牌鐵金剛羅渣摩亞主演

鐵金剛勇破黑魔黨

今晚 甩繩馬騮

娛樂·寶聲·明月·民樂

嘻嘻哈哈同歡樂 七十二家房客 楚原導演 影紅大華 視星薈 少林卅六房

翡翠·荷李活·亞洲·皇宮·黃金

週末搶飛趁早 七十二家房客 楚原導演 影紅大華 視星薈 少林卅六房

文華·明珠

第二週獻映！ 凡人與電腦的交配結晶 竟然是一個奇異金屬物 少林卅六房

珠江·銀都 3 891187 3 023941

週末訂座請早 騎劫地下鐵 單槍匹馬獨行俠

港九影院聯合廣告

海運·百樂 H702412 K678091

場場爆滿 明晚加映十點半場 兩院今晚午夜場：交貨

新都·快樂 K666148 H773496

今天五場 心郁郁 愛雲芬芝 今晚午夜場

紐約·凱聲 3 816656 5 768721

今天五場請早 MADAME 戰地奇女子

京都·麗聲

滿座！今天五場獻映

東華·大華·華聲

即日獻映請早定座 羅拔蕭主演 設計巧妙 包你拍案叫絕！ 兒童不宜

國際·太平

今天四場 盲拳怪招 神經刀

普慶·新光 K849977

今天獻映 深海科學城 老幼咸宜 闔府統請

利舞台·倫敦·影都·國都

殺人

皇后·皇都·嘉禾·好景

今天五場獻映 盲拳怪招神經刀 今晚午夜 大煞星與小妹頭

南華·南洋 5 737388 3 881755

今天最后放映 蠱惑海獅 闖江湖 明天盛大獻映

麗華·英華 K211655 K921958

狂滿五場映 盲拳怪招神經刀 今午夜 大煞星與小妹頭

南昌·國寶 K208917 深水埗

今五場 南龍北鳳 西山虎

今天映 盲拳怪招 神經刀

嘉禾喜劇 公認第一

戊午年賀歲猛片

午夜場先睹為快

露雲娜 喬宏 領銜主演

Follow the Star

大煞星与小妹頭

監製 鄒文懷

馮克安 錢月生 王青 李海生 鍾濟深 胡大爲 陳柏樂 鄭少萍 徐桂香 主演

編劇 劉天賜

吳宇森

香港：皇后 皇都 東方 太平 金明 九龍：嘉禾 新華 新聲 麗華 影都 華聲 寶石 英華 帝國 國際 觀塘 好景 澳門：南灣

週末午夜場

最熱最旺 嘉樂院綫 今晚 十一時半 聯合首映

笑能長壽 顧君笑口常開

不斷刺激笑神經 保證狂笑百分百鐘

兒童唱睇 闔府統請

導演 吳宇森

銀色滿漢全席！

緊張 刺激 諧趣 打鬥 懸疑 恐怖

飛到有運 請行的快

GH 嘉禾貢獻·最佳影片

總統·華盛頓·金冠

國華 國賓 聯映 今晚午夜場

Animal

法國首席動作派英武巨星：尚保羅貝多蒙

銀壇尤物性感象徵女星：麗歌蕙珠

初次攜手盛大演出大傑作！

笑料十足！動作生猛！風趣非常！

百代公司一九七八年度皇牌鉅構

甩繩馬騮

單看一場高空特技值回雙倍票價！

大開天宮，高空救美，險象環生！

大鬧市場，甩繩馬騮，翻天覆地！

最新鮮題材！最新顯笑料！最新奇特技！狂龍飛鳳顯神通！計王老千大門法！

請你全家欣賞 保證歡天喜地

尚保羅貝蒙多演來 生龍活虎 落力非常

保持城市清潔·請勿亂拋垃圾。

歐洲合同色情性慾特級性喜劇

天使與男子 恩伯賴安

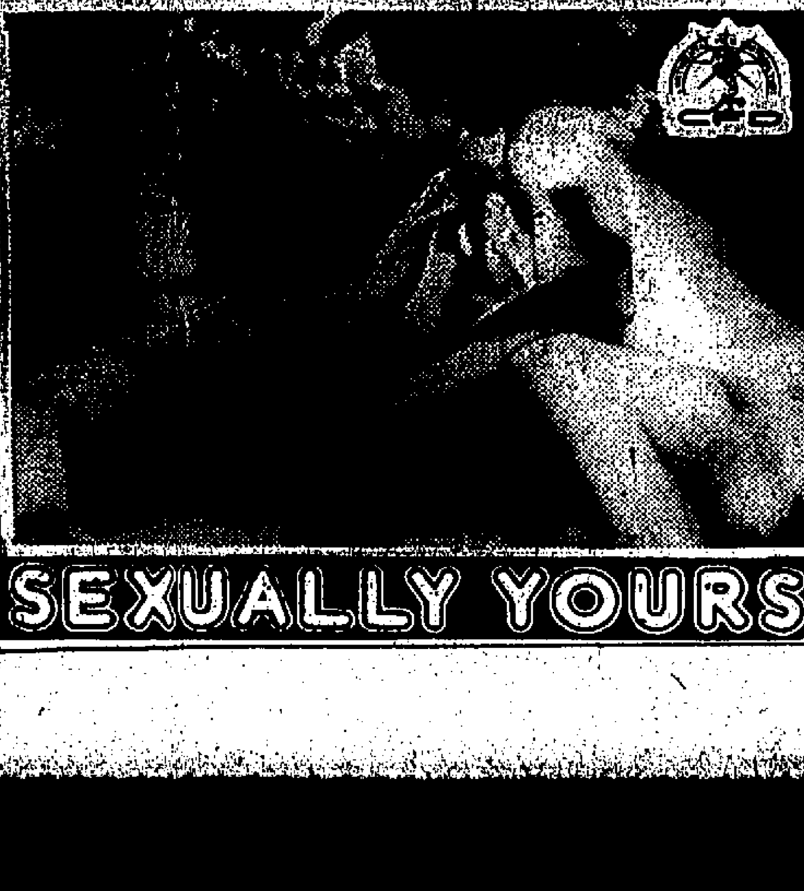
「紐約店」主角 丹妮丹耶露

艾曼妲柏歷絲 華羅麗波絲歌 珍妮雅絲杜勒 米高獲哥烈 搖色相主演

應召男郎 本錢雄厚 慰勞異性 歡樂時光

聖水

注意映期·兒童不宜



SEXUALLY YOURS

國泰 金門

今天 全港首輪

狼女慾潮

安妮波露

麗宮

最後今天 週末請早

蛇蠍夜合花

今夜魂去何處？

明天獻映：天師捉妖

海運·百樂·京都·麗聲

美加兩地，狂收二億二千萬美元，現仍放映中！

連滿兩天 向隅者衆 明天加開 晨十時半 日夜六場

適合全家欣賞 男女老幼咸宜 香港人每人最低限度看一次

影壇奇才 佐治洛卡斯 曠世之作

麥成美 嘉麗菲莎 夏里遜福 橫衛主演 亞歷堅尼斯 彼得古城 客串主演

「時代週刊」專題介紹，推薦：「本年度最佳電影！」

「新聞週刊」推薦：「一部你必須看的電影！」

星球大戰

霍士公司 榮譽發行

最適合七十年代觀衆的電影

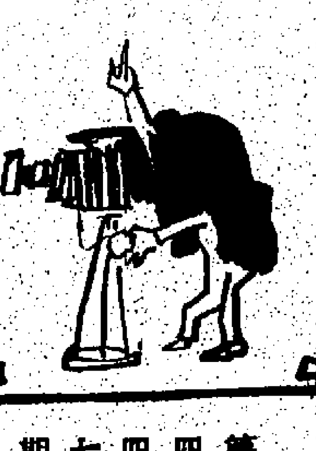
最新科技與藝術結合！最佳視象與聽覺享受！

可參加「吉百利」抽獎遊戲 送出大批 星球大戰 活動人物模型 及RCA長掛唱片 詳情請閱戲票背面

收入壓倒任何影片！

自有電影史以來賣座冠軍片！

攝影圈



第四七期 汪石羊主編

消防局特寫

均石

黃迪愛女士去年夏天出版了她的第三本書「消防局」，可以說爲一册攝影實錄巨著。黃女士書中圖片對消防人員生活有深刻及感染力的描述。她所拍人物是在紐約市以南布祿士區的消防員。那區火警頻生見著，她花了超過一年時間才拍攝完竣。黃女士工作十分留心，她曾化一段時間生活在消防局內。她拍攝了消防人員出勤情形，與火神搏鬥驚險鏡頭，在黑黑建築物中爬行及拯急危難者和施行急救的景象，也拍攝了消防人員在局中閒坐打發時間及參加同事殉職喪禮儀式。本刊所附圖片是其一百三十五頁巨著之一部作品。她在書序中曾有如下一段自述：

「攝影是奇妙的，你攝攝了某一個時刻，你把它沖曬出來，以後就可以慢慢一次一次再來欣賞，很像其他小孩一樣，少時候我夢想做消防員，當我長大了我覺到自己是女兒身時候，我就放棄了這個想法。很多年以前甚至我也忘記正確年份，我拍了一個消防員拯救小貓的照片，我一直保留着它而且成爲我最喜愛的一張，也引起我對消防拍攝的興趣。

我經常都十分羨慕消防員，親睹七綴常出現描寫驚險事情的新聞，歹徒橫行，而消防員卻本着博愛精神救人，甚至置肯自己性命的危險。不論對方是熟識或陌生者，當有需要時都去拯救，危險情形有如鬥牛勇士之與蠻牛博鬥。

消防員是有很多鏡頭值得拍攝的，譬如煙霧入喉，那種窒息情形，又氣氛隨將快用完，慌忙逃命情形，又當救出老弱，旁觀者歡呼喜悅情形，消防員穿上防護衣軍器械，雖笨重，但身手仍很矯捷，在火場中，除了熱力迫人，還隨時有東西墮下傷人的危險，玻璃碎裂聲，劇烈爆炸聲隨着大人小孩呼救聲，號喊呻吟聲，他們時刻都要十分警覺，消防員通常予人感覺是男子漢，孔武有力，但他們有時也表現得溫柔體貼，譬如安慰受驚女性及哄勸小孩安靜下來，不要叫哭。有一位消防員在救火時候爬進床下底爲一個小孩拾取他最心愛的洋娃娃，這是感人場面。」

正因黃女士對消防隊員生活個性最熟識，所以拍出特寫照片之傳情，入木三分。

1

旺角會年賽及月賽 彩色冠軍周兆棠 黑白冠軍蔡醒民

旺角會一九七八年一月份月會，於本月十八日，在中環拱北行，更生會所會議室舉行。由歐文蔡，蔡德光，陳銘，陳森，關彼得等五位，擔任評選，成績如下：

一九七七年全年最佳黑白照片，由葉悅棠獲得，題名：「沙塵滾滾」。最佳彩色幻燈片，由陳以堅獲得，題名：「跳床」。

一九七八年一月份月賽成績：

彩色照片組：冠軍：周兆棠「斜陽影疏林」；亞軍：黎安恩「放風箏」；季軍：黎安恩「出水芙蓉」。

黑白照片組：冠軍：葉悅棠「殘軍」；亞軍：陳光「一馬當先」；季軍：陳國源「力爭」。

彩色幻燈片組：冠軍：陳滄海「勇往直前」，亞軍：楊國樑「湖邊倩影」，季軍：楊國榮「日落歸帆」。

一九七七年度，全年月賽最高積分，經由月賽部核計如下：

黑白照片高級組：冠軍：蔡醒民。

幻燈片組：冠軍：黃兆麟，亞軍：蔡醒民，季軍：陳滄海。

會員黃兆麟君，於一九七六及七七年，曾連續兩屆獲得彩色幻燈組冠軍，進升爲榮譽級會員。

法國默劇大師介紹 寶麗來一〇〇〇新機

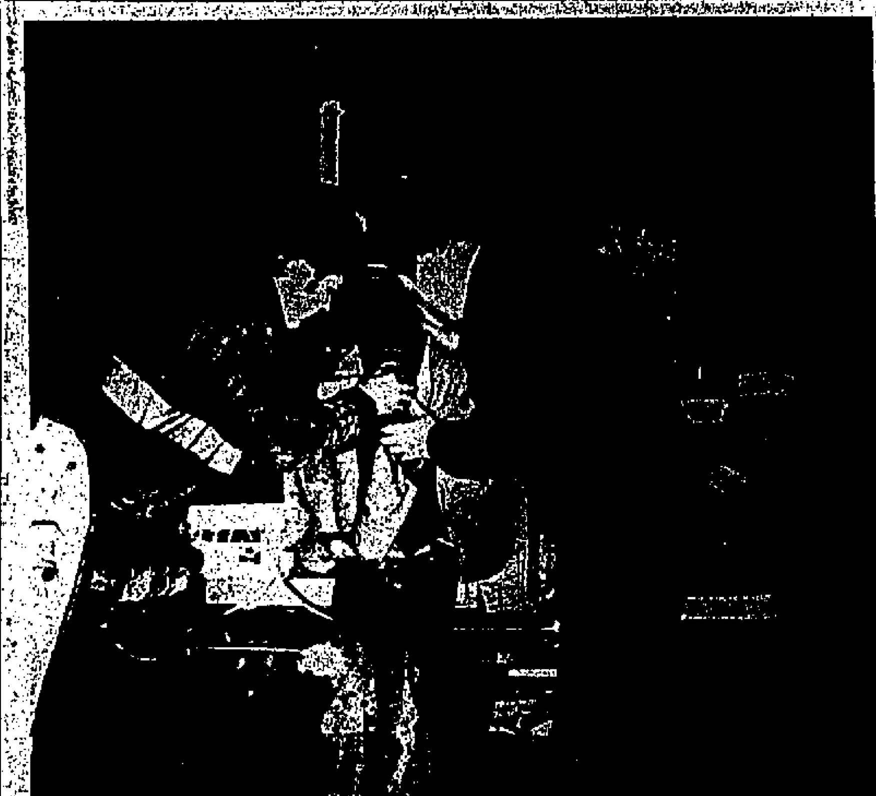
馬斯馬兆（MARCEL MARCEAU）是世界首推的默劇大師，默劇是一種以動作及表情來表達意思的藝術。MARCEL MARCEAU 特別於寶麗來一九七八年國際性的廣告活動中一展他使人驚嘆的天才。

於預覽電視，報章及助銷陳列品的整個廣告計劃後，寶麗來的發言人宣稱：「寶麗來於介紹一〇〇〇型的國際性廣告活動中，就是邀請這位盛譽的法國默劇大師，以他使人明白的手勢，表情及動作，超越了語言的界限，去傳達相機操作的簡易及即影即有攝影所帶來的喜悅。」

馬氏獨特的白色面部化粧及他演的默劇是從一種古代的視覺藝術中演變出來，雖然這是最困難及最少人練習的動劇形式，默劇在古希臘及古羅馬的劇院中非常著名，這種無聲，以手勢，表情及象徵方法表達的「語言」，使不同時代，國籍及不同文化背景的人都能立刻領悟，就如即影即有照片一般，爲世界人仕帶來無限歡樂。

馬氏介紹的一〇〇〇型相機，採用SX-70自動顯影菲林，毋需調校焦距——整個拍攝過程只需一按快門鈕，一張SX-70相片就會自動從相機發到你的手中，並於數分鐘後顯影成一幀色彩濃艷，歷久猶新的彩色照片。

4



2

理工學會學生沙龍 今天評選歡迎參觀

理工攝影學會將於一月廿八日及廿九日（星期六及日），評選參加第二屆學生沙龍的作品，本屆沙龍，參加者十分踴躍，來件比去年爲多。黑白組作品有六百餘件，而彩色幻燈組作品多達千餘件。故須分成兩日評選。廿八日下午二時開始評黑白沙龍作品，而彩色幻燈作品則在廿九日下午二時評選。

攝影學會特別邀請了多位知名的攝影界人士，擔任本屆沙龍的評判。歐陽偉雄、馮志平、馮漢紀、凌鋒、李德暉及黃貴權六位任黑白組評判。陳其偉、陳銘、陳祖文、陳汝炬及馮漢紀五位任彩色幻燈組評判，兩日評選將於理工學院B302舉行，歡迎參觀。

評選工作完畢後，攝影會定於三月初，分別在大會堂及理工學院，將本屆沙龍入選之作品，作一次大規模的展覽。

銀禧美景富士與你 攝影比賽頒獎典禮

富士彩色菲林於去年舉辦別開生面之「銀禧美景，富士與你」攝影比賽，已經圓滿結束，是次「富士與你」攝影活動，臨場之市民不但能捕捉到銀禧盛典之精彩鏡頭，更可投以參賽，未能參與者則可參觀假香港藝術中心舉辦數天之展覽，得以欣賞此藝富歷史價值之照片，更可被邀任評判選出冠亞季及優異獎，頒獎典禮已於日前假富士攝影器材有限公司陳列中心舉行，並得獎者留影。

圖爲富士彩色菲林董事張大會先生與冠亞季軍得獎者合攝。

明愛學會全年最佳照片獎 袁志强黃漢輝李志榮獲獎

香港明愛攝影學會本年度首次月會經於一月十二日舉行，是晚會場上展出本會會友獲獎名銜之作品，供各會友參考。並由余錦信先生及何沛華先生邀得美麗小姐爲是晚燈光造像，又由馮志平先生及歐陽偉雄先生負責燈光設計及攝影指導，使造像小組更添美態，各興會者紛紛忙於取景拍攝，會場充滿熱鬧歡愉氣氛。其後由會長陳兆熙先生頒發會長杯予去年最高全年積分各組獲獎者，並由造像嘉賓頒發循杯，考勤獎及上月份月賽得獎者。頒獎後隨即開始評選一月份各組月賽及去年度各組全年最佳作品。是晚評判由陳惠功先生，馮志平先生及歐陽偉雄先生擔任，評判結果如下：

七七年度全年最佳照片：黑白高級組——「日入而息」，作者袁志强。黑白初級組——「二人世界」，作者黃漢輝。彩色照片組——「蓮韻」，作者李志榮。以上分別獲副會長杯。

一月份月賽結果：黑白高級組——冠軍「散樂時光」，作者方惠鴻；亞軍「一隅」，作者方惠鴻；季軍「形影不離」，作者李漢明；優異「姊弟情深」，作者甘沛機；「路茫茫」，作者王富麟。

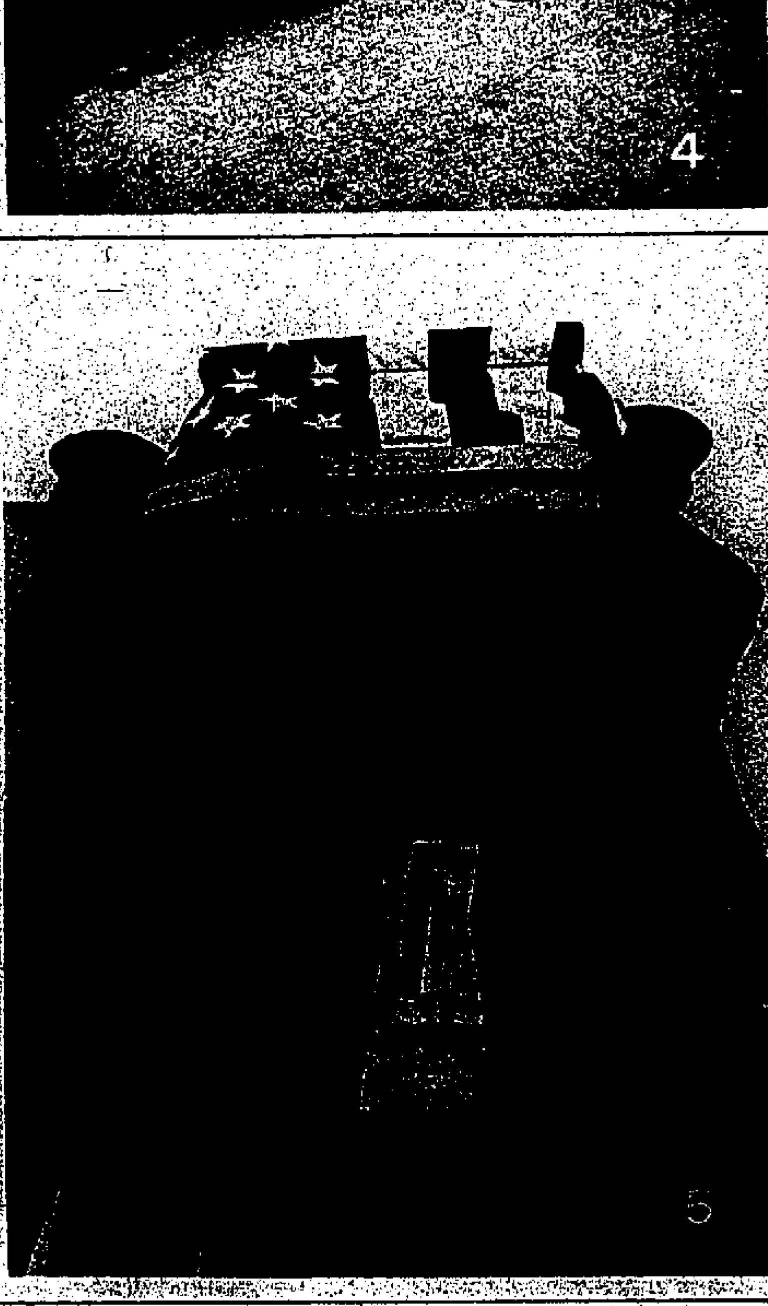
黑白初級組——冠軍「工地一角」，作者葉錦球；亞軍「十號風球下」，作者謝婉忠；季軍「刺」，作者葉錦忠；優異「滿懷心事」，作者葉錦忠；「失落的小心靈」，作者謝婉麗。

彩色幻燈片組——冠軍「攜餌」，作者余積信；亞軍「沖天大火災」，作者黃志銳；季軍「尋找」，作者石啓雄；優異「日落興未盡」，作者石啓雄；「NIGHT DRAGON」，作者黃志銳。

七八年一月十五日

圖片說明

①「水龍」架空射水灌救。②消防員兼任急救人員。③大功告成，鬆一口氣。④閒來高歌一曲自娛。⑤參加殉職同僚葬禮，最使人難過。



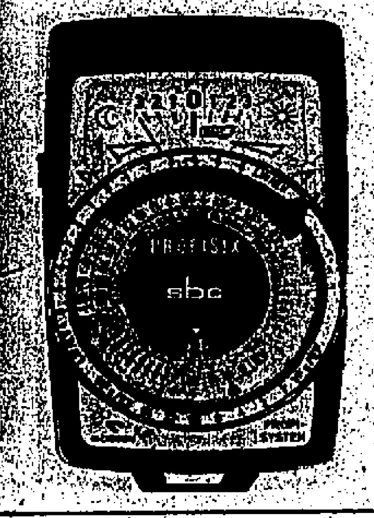
5

卅五會七八年度 新職員經已選出

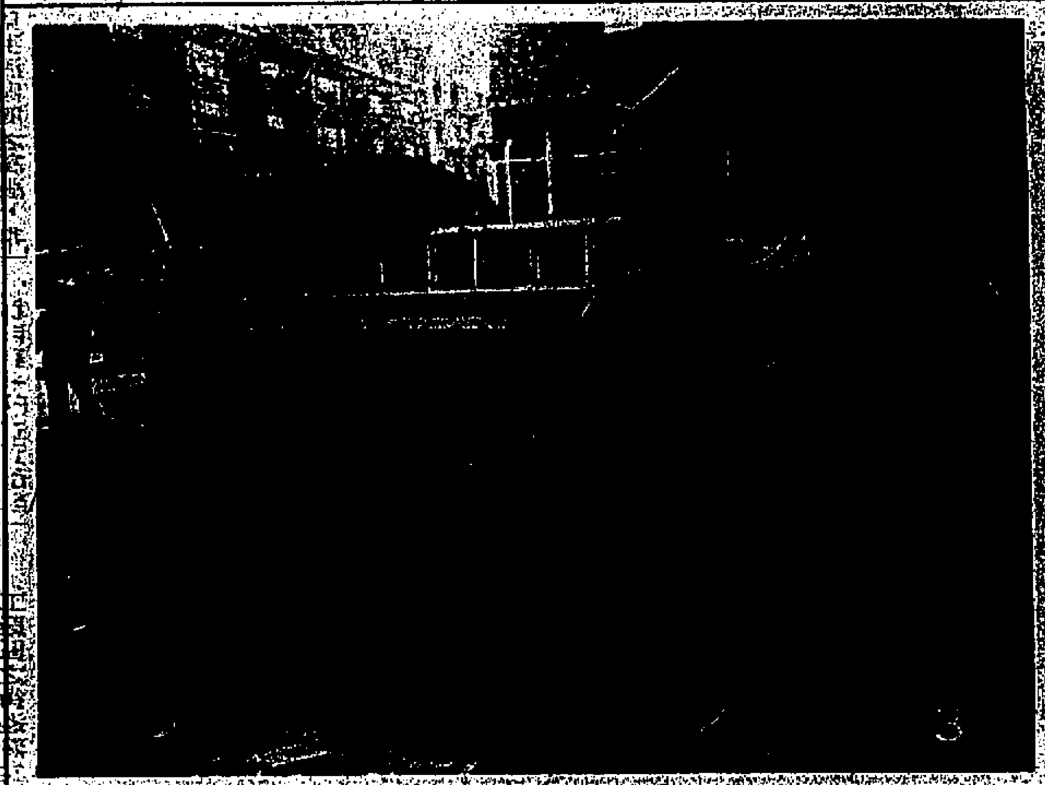
香港卅五米厘攝影研究會在十二月會員大會上用投票方式經已選出董事局各董事及執行委員會各委員，又復於該會之董事及執委聯席會議上推選出一九七八年度董事局主席爲黃貴權先生，副主席何衛全，秘書蘇瑞麒，董事則有陳素綺，陳汝炬，高柳棠，劉稼坤，李德暉，劉煥光，廖潤琛，張重衆，葉遠勳，吳灌影，攝影器材等各位先生。執行委員會會長爲陳銘，副會長郭鵬波，秘書鍾寧堯，司庫何裕，沙龍主席郭偉，技術組馮漢紀，郭鵬波及陳麟琨，名銜考試主任陳素葉，活動組熙偉祖，李家強，嚴正中及蘇彥澤，室內灯光李家洛，陳麟琨及黃志勳，月賽甘沛機及方惠鴻，季刊編輯熙偉祖，公關及會員組李艷芳，紀錄黃志勳及楊國强。

最新產品介紹 快識時測光表

一隻叫快識時（PROFISIX）牌子的專業用的新型測光表及其整套配件將於今年在西德之「攝影器材展覽會」上面世。該表特點是可測光暗範圍十分廣闊，同時操作容易，設計給專業人士使用，因爲可以加上八種配件令測光表工作十分全面化。特別值得一提的是：當附件加在測表上，電路事前是經過校定，在測讀數時無需再作矯正。測讀數範圍可由四千份一秒至八小時。感光元件是藍矽感光電池，反應十分快速，特別在極端弱光下也一樣。這點是十分重要的。當測讀表開關掣打開了，測出的光值會自動接貯入記憶系統，一分鐘後自動取銷。同時也可以連續使用，測出一個數值後立刻再測第二個。只要把的指針校到「零」位，在表面數值尺上可得出各種光圈時間組合。甚至可以讀出對比範圍。菲林速度可從〇至五十一DIN。有時爲了特殊效果或藝術氣氛，與正常曝光有頗大的偏差，該測表有另外特殊標尺，對付這類情況，就算加上濾鏡，風箏套，近攝環等，讀數也無需修正，因爲測表能把這些因素包入考慮範圍之列。當你不是採用正常曝光，有紅色訊號燈光會提示使用的人。



專家人士使用的新式測光表



3

丁巳冬移居元朗書感（七律五首）

梁子超

（詩）

避地荒居宅廣遙，暫拋鬧市就林泉。渠鴻貫廉猶依舊，虞信思鄉尚嘅然。造指穩峯藏擾後，近瀋風軸拱樹前。知音鄰有鍾王侶，日與清遊亦散仙。

註：指羅振通、王電初二詞長。

（二）

倉實去國阮囊虛，地似長安不易居。故里荊溪荒菊徑，武陵俗古舊茅廬。南投玉局甘聯響，北向荊州盼雁書。不用空思歸老計，何妨皈道學眞如。

（三）

郊遊隨意任東西，晴看烟巒雨看溪。一杖栩栩忘遠近，幾行沙鳥認高低。閒情聊與山靈昕，至性寧爲世俗迷？海已生桑天欲老，人間怕見化鵑啼。

（四）

垂老閒身澹利名，欲拋世慮學長生。濤雲濯水心無礙，讀易臍經氣已平。謝朓背山堪入句，陶潛白酒倍怡情。如天幸大吾眼穩，蕭寺鐘聞午夜清。

（五）

舞跡桃源即是仙，莫云今世是何年。倒開風雲貴高枕，夢入巍峯證古賢。身後聲名誰可料？眼前風月我猶憐。招邀逝水無情甚，富貴如花更似烟！

周昌伯詞長蒞港敬贈詩聯

陳其浩

（詩） 藉以酊交

由來人島倍知還，陳蕃官尼賽首斑。宿彥贈言南越海；新交恰玉太平山。詩文遥集何淵博！梨棗安排甚等閒。此地班荊爭滿志，翊探碩果茁枝齊。

（聯） 陳其浩

越海揚風，聊嚮泰山傳後學。香江化雨，提名汐社介先生。

陳其浩丈惠贈詩聯久未報率賦此致歉

周昌伯

（詩）

文債於今未盡還，匆匆殘臘迫年關。人情負欠知多少？報李投桃事豈閒！

（其二）

到處逢人說項斯，披顔同此愛才奇。文章知己原難得，垂老應憐鬢已遲！

註：余初蒞港，與陳丈無一面之雅。乃承將余刊在報章之詩文影印，分送親友。過蒙錯愛，亦佳話也。故云云。

馮忠效學兄惠詩登報致候次韻奉酬

周昌伯

遙羈身常不已由，偶然夢憶少年游。肥湖美我遺陳跡；鐵島輸君具遂睽。歲月可憐如客過，江山何事任人偷！前途得路知多少？自覺渾同草木儔。

偶閱海學社尊梅課作擬動詩興口占一絕句

周昌伯

偶翰離背協仙鄉，踏雪孤山路正長。卻信此時詩思好，前身疑是孟襄陽。

華僑文化

今年藝術節的末一項目 挪威獨唱者合唱團 來月演出藝術中心

挪威獨唱者合唱團，一行四十團員，於二月十八及十九兩晚八時，在藝術中心壽臣劇院演出兩場，這是今年藝術節目的末一項目，是由藝術中心主辦的。該團成立於一九五零年，向以選唱音色幅度較難的歌曲爲主，包括一切由古至今，聖詩至流行樂的合唱曲，并特別重視一些經過細心挑選的當代樂曲，和以前未曾在挪威演唱過的歌曲。該團廿週年紀念演出時，選唱史塔溫斯基的「婚禮」便是一例。一九五一年五月廿三日，該在奧斯陸大教堂首次演出，此後聲譽日隆。該團選曲一絲不苟，對團員之選擇，亦定下很高的標準。被選入團者，只限曾作公開獨唱的獨唱家，受過嚴格聲樂訓練的人士，同時，還需經過三個月嚴格訓練，才可成爲正式團員。指揮諾挪泊斯欽特，生於一九一五年，是挪威首屈一指的音樂家，亦是挪國最傑出的作曲家之一。他的作品，着重個人的表現，色彩豐富，情感細膩。此外，諾挪特是一優越的風琴手，曾在教堂中演奏多年，所作的宗教音樂，亦備受推崇。一九五〇年，成爲該團的指揮。今次演出的音樂，將包括英國，意大利早期音樂及挪威歌曲。票價分十五元，廿元，廿五元，及五元（學生票）。門票在藝術中心及大會堂藝術節票房發售（學生票只在藝術中心票房發售）。

中國古琴——梅庵琴譜之研究序

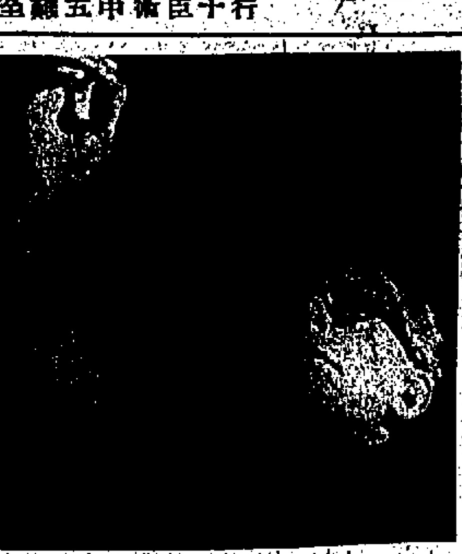
吳宗漢

中國音樂可分爲：金、石、絲、竹、匏、土、革、木八音。絲爲八音之主，而古琴又爲絲之君也。金、石、革、木之類，如鐘、磬、鼓、柝等，多爲一器一音；絲、竹、匏、土之類，如簫、笙、笛、琵、塤等，雖有多音，而較之古琴則相差甚多。古琴七弦，有散音、泛音、按音、走音之變化；而按音分爲三準，泛音分爲四準，其音域之寬廣與音色之優美，誠非其他樂器可及。樂記云：「琴爲宋樂之統」，即以此故。

琴雖爲宋樂器中之最優者。古者以琴爲講而非用以悅衆之俗樂。所謂「君子無故不撤琴瑟」，以其能端正人心而陶冶性情也。中國自六朝以還，琴風漸衰。至明萬曆年間，虞山大琴家嚴天池崛起，創立琴川琴社，琴道由是復興。流風所及，至清代尚大量刊印琴譜，民國初年，由於琴家王燕卿，徐時百先生等之倡導，南北各地紛紛成立琴社，一時琴學呈欣欣向榮之象。

王燕卿先生爲梅庵琴派之祖師，梅庵派之名，由於民國六年先生授琴於南京高等師範之梅庵，故而得名。先生弟子中以徐立孫、邵大蘇二先生最得其心傳。民國十一年，徐、邵二先生將其遺譜訂正刊行，名「梅庵琴譜」，分上下二卷。上卷爲論指法、吟猱等；下卷爲琴曲十四首。[illegible]

[illegible]



（[illegible]秋林小影。）

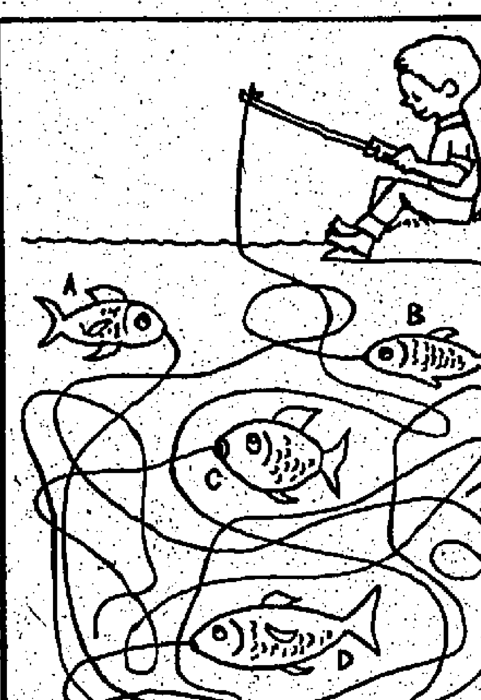
中國名畫
彩色精美 複印品

計有石濤蘭石、鄭板橋蘭竹、齊白石壽桃紅梅、吳昌碩菊花壽石、黃賓虹桂林山水、徐悲鴻千里馬（即上圖）、張善孖雙虎圖、溥心畬雙山簾泉、胡佩衡青綠山水、楊溥林高山流水、吳作人大熊貓、李可染牧牛圖、宋文治江南春朝、黃永年太湖孔雀等數十種（總樣目錄函索即寄）比照畫片幅大方，印刷精美傳神，售價廉宜（每張"13½×81"定價港幣五元），既可供裝裱懸掛欣賞，也可作學習研究之用，實爲送禮收藏之佳品。

香港新雅七彩畫片公司出版 香港英皇道659號五樓
書店畫廊，均有代售，批發：H620400新雅．K647565利通

釣大魚

圖中的小朋友正在河邊釣魚，他很耐心地等候河裏的魚兒上鈎，你能夠告訴我們他捕到那一條魚兒嗎？（若荷）



兒童天地（第四八六七期）

新鮮空氣增健康

・唐姨姨・

小朋友：

你們的功課忙碌非常，你們每日除了上課外，放學回家又要做功課，雖然做一兩小時的時間，又可以和弟妹一同玩玩，輕鬆一下，可是，當你長期的伏在案頭工作，溫習，肌肉和骨骼會因這樣而感到疲倦，對讀書也沒有興趣般，懶懶躺在床上睡覺，小朋友們應有的活潑氣質也消失了。

在功課緊多的日子裏，許多小朋友都會盡量利用時間，好好的溫習，就是假期裏也不放過空間，用功得太厲害，是沒有好處的，因爲整日躲在家裏，沒有適當運動，新鮮空氣和陽光，對你們的身體是有害無益。會影响到你的發育，將來會長得不够高，身體瘦弱，還會弄得骨骼畸形起來，例如駝背，脊骨彎曲等等，那不但祇難看，更影响到健康。

所以，你們爲着身體的健康，應該在有空的時候，到戶外玩玩，日常不妨到家附近的公園去散步，或盪鞦韆，同時曬曬太陽，呼吸新鮮空氣。在假日裏，最好和爸媽弟妹一同去新界玩玩，因爲空曠地方，空氣比市區清潔得多，住在市區的人，整天吸着汚濁的汽車死氣，有機會呼吸清新空氣，實在有益健康的。

老鼠的會議

・伊索寓言・　・美琪・

一間屋裏住着不少老鼠，屋裏也住着一頭大貓。大貓每天都吃掉數隻老鼠。

最後，老鼠們實在很驚慌，他們召開會議。

「我們一定要制止這些事件再發生，否則我們會被吃清，全掉生命。我們一同想想解決辦法。」

老鼠們一聲不响地想，過了一會，一隻年紀老的鼠開聲說：「我想到一個辦法了。祇要我們其中之一把一個鈴掛在貓的頸上便成。因爲貓頸上的鈴子會响着，當貓走近來時，我們聽到鈴聲，能及時走避，當貓走開時，我們又可出外活動了。」

「這真是個好辦法，我們快去做吧！」老鼠同聲說。

「但有誰願意把鈴子掛上貓頸？」年紀老的鼠說。「我實在太老了，走也走不動，所以我不能做這工作。」

「我們也是太老了」，另一些也這樣說。

「我們又年紀太少」，小老鼠們說。

結果還是沒有人願担當這任務。於是鈴子永遠也掛不上貓頸，貓也繼續吃老鼠了。

小常識

△鷹每小時可飛行一百七十哩。牠們算是天空中最快的飛行家。

△青蛙是著名的兩棲動物，其他的兩棲動物，有榮原火蛇和水棲動物。

蜥蜴大多數的，兩棲動物都是身體很小的，最大的一種是日本築原，牠的身體約重五十磅。

△爬虫類中，種類最多的是蛇，有二千種以上，其次便算是蜥蜴，有一千五百種。

△蛇類中最大的一種是蟒蛇，可達三十尺，牠能活五六十年之久，在澳洲、非洲和印度，大蟒蛇是很普遍的。

△有許多昆虫能傳染各種疾病給人類，像蒼蠅、蚊、跳蚤、臭虫、蝨等。的衣魚，食衣物的衣魚，白蟻和蛀虫，蛀食家具、屋宇。

△各種昆虫中，都有對人類有害的，但是也有對人類有益的，像蜜蜂、蠶、螳螂、蜻蜓，牠們專門捕食害虫，帮助人類。果樹的介殼虫爲害花木，瓢虫却吃牠們，是益虫。

珊瑚、海葵、水母、蝸牛、星魚、蜘蛛、蝦都是無脊椎動物。

△你猜猜我們身體一共有多少塊骨頭？告訴你吧，一共有二百多塊，大小不一，形狀不同。

△牠們的重量佔全身體重的七分之一。

△爲什麼會做夢？白天如果想得太多，晚上睡覺時，腦部也有一部份在工作，休息不到，就會做夢。但是，經過了一天的工作，神經還是需要休息的。

△吃飽了飯，腸胃就要做消化工作，腦部的血份去幫助胃腸，所以我們飯後不要馬上做劇烈運動。

△小時候我們每天需要多少水？告訴你，一個人每天大約需要二千四百公分的水份。假如天氣熱，就要多喝水。

△多喝水，對身體有益，人體之中，很多部份都是水，我們體重的六十五％是水，人身體裏要是少了十分之一的水，就會口渴，如果少了十分之一以上，就會死。

△不吃飯，可以活上幾天，不喝水的話，是非常危險的。（運）

康樂家庭

香港中國婦女會

新舊職員交代禮

陳普芬夫人任會長　蕭漢森夫人榮膺主席

中國婦女會於昨（廿七）日下午二時卅分在該會會所召開週年會員大會，報告會務，省覽年結，新舊主席交代禮，同時選出七八年度職員及委員，場面熱鬧，出席會員百餘衆。

週年大會及交代禮，首由會長張玉麟夫人致開會詞，隨爲主席陳維信夫人報告週年會務，司庫楊仕樑夫人財務報告。旋即舉行交代儀式，由上屆主席陳維信夫人將會印移交新任主席蕭漢森夫人。接着由新會長陳普芬夫人及新主席蕭漢森夫人分別致詞。

主席陳馬美玉於會務報告：

關於慈善工作有：响應華僑日報救童助學，星島報采歲晚濟貧，助養保良局童，歲晚派米，捐助樂善堂及防癆會籌募福利經費，响應東華三院及保良局賣旗籌款，公益金百萬行，博愛醫院等。

中學建築——香港中國婦女會中學，已於一九七六年初舉行奠基，由教育司陶建司主禮，田土廳註冊署領地手續，亦已辦妥，圖則已呈工務局，不日可獲興建。

籌建中學各項事宜，均由建委會主席梁紹榮夫人及各位委員負責辦理，謹此致謝。至於籌建費用方面，目前物價日趨高漲，建築費也隨之而增加，希望今後各位繼續支持帮助，使中學得以順利完成。紅十字會紗布班——由許漢波夫人負責領導之紗布班，每逢星期二日由上午開始工作，各位委員，會員及工作部人員，非常熱心，風雨不間，出錢出力，令人欽佩。

旋爲新主席蕭漢森夫人致詞，略謂：

「本人得各位同人不棄，推選爲本年度常委會主席，自知才疏學淺，恐難肩此重大責任，但以事關公益及婦女羣的工作，本人當勉力從事，追隨前輩，秉承本會一貫宗旨，爲婦女謀福利，爲兒童創幸福，爭取平民普施教育。

本屆會得陳普芬夫人爲會長，各位前輩任委員，更有加了幾位朝氣勃勃的新血，心和勇氣，最希望今後我們新舊同寅，本著過去對會的精神，羣策羣力，能對社會作出進一步的貢獻，不勝感謝。」

又本屆新職員及委員芳名如下：贊助人：麥理浩爵士夫人，名譽顧問：李福逑夫人，麥德霖夫人，陶鑄夫人，李春楙夫人，唐嘉良夫人，何鴻鑾夫人，李卓敏夫人，黃麗松夫人，施禮榮夫人，鄧樂庭夫人。名譽會長羅文錦爵士夫人，祁德尊爵士夫人，郭贊夫人。監察理事：胡兆熾夫人，馮秉芬爵士夫人，李頤祥夫人，丘佐榮夫人，梁紹榮夫人，張玉麟夫人，陳普芬夫人，陳維信夫人。名譽委員：何奇夫人，丘佐榮夫人，蔣法賢夫人，吳仲翹夫人，李作忠夫人，吳思源夫人，陳文階夫人，梅羅綺華女士，譚文龍夫人，黃克競夫人。

執行委員：會長陳普芬夫人，副會長：陳維信夫人，胡忠夫人，林百欣夫人。主席蕭漢森夫人，副主席：許志笙夫人，李碩棠夫人，郭志權夫人。司庫：鄺烈正夫人，許漢波夫人。英文秘書何楊棣夫人，中文秘書關世德夫人。

常務委員：李曹秀羣博士，陳鳳儔夫人，胡兆熾夫人，李頤祥夫人，張玉麟夫人，梁紹榮夫人，楊仕樑夫人，蔡東生夫人，馮漢柱夫人，羅旗勳夫人，鄭中鈞夫人，李作樞夫人，文洪礎夫人，林披中夫人，潘世安夫人，李秉琳夫人，胡應湘夫人，黃明晏夫人，陳廷莊夫人，李福權夫人，張維岳夫人，許仲繩夫人。

昨出席大會之會員除上述各委員外，更有陸冊堂爵士夫人，何添夫人，陳百强夫人，余蔡佩霞，張陳麗霏，陳汝標夫人，戴立平夫人，李福權夫人，馬照南夫人，羅彼得夫人，譚傑南夫人，李魯魁夫人。

該會同人宴賀 三位有功人士

工務司麥德霖榮獲C.M.G.勳銜　郭李宛華榮獲M.B.E.勳銜　陳維信夫人獲榮譽獎章

又該會於前（廿六）天晚上假座壽萬年飲宴三位有功人士，一爲工務司麥德霖議員（麥德霖夫人爲該會名譽顧問）榮獲C.M.G.勳銜，一爲委員郭李宛華榮獲M.B.E.勳銜，一爲主席陳維信夫人榮獲榮譽獎章。

席間由會長張玉麟夫人致詞恭賀并代表致送紀念品，其詞稱：「今晚香港中國婦女會同人，在此設宴慶賀工務司麥德霖司榮獲英女皇頒賜C.M.G.勳銜，郭李宛華女士榮獲英女皇頒賜M.B.E.勳銜，陳馬美玉主席榮獲榮譽獎章。

三位嘉賓，歷年來對於社會的工作，功績昭著，人人皆知，無需我詳述，現在略爲簡介而已。

麥德霖委員爲香港工務司，麥氏於一九五五年加入香港政府爲建築師，於一九七二年獲委爲建築設計處處長，一九七三年升爲建築拓展署署長，七四年再升爲工務司。身爲工務司乃本港最大政府部門之一的首席行政人員。全面負責領導其龐大及種類繁多的工務及發展計劃。

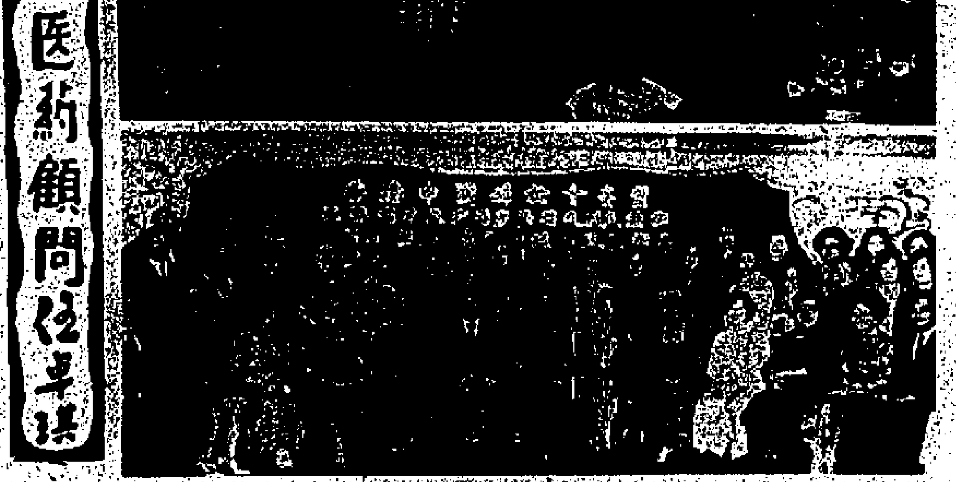
郭李宛華女士（郭志權夫人）是李福逑爵士伉儷之女公子。郭夫人在一九七四年任保良局總理，一九七六年至七七年任主席，她致力策劃各種社會福利工作計劃，其中包括在北潭涌設立一所渡假營，更在女青年會及家庭計劃指導會任要職，香港中國婦女會委員多年，更選出下屆副主席。

陳馬美玉女士（陳維信夫人）爲香港中國婦女會主席，在任兩年中，貢獻良多，極爲同人愛戴。除此之外，更任香港兒童安置所，小童群益會，南華體育會女子部委員，陳夫人對其他婦女及福利社團等均出錢出力，捐助支持，三位今次榮獲勳銜及勳章，實是實至名歸，做福人羣。現在請各位同人起立，舉杯祝賀，三位嘉賓，前途無限，健康快樂！」

前晚參與盛會的人士，除全體委員、會員外，更有多位委員的先生，陳普芬、蕭漢森、胡忠、李□、黃明晏、郭志權、陳□、莫琳、關世德、鄺烈正、□維信、胡應湘、陳廷莊等。

中國婦女會昨舉行生日會，會員林百欣夫人，關世德夫人，文洪礎夫人及黃明晏夫人生辰快樂，切生日餅。

中國婦女會會員大會暨新舊職員交代禮，圖爲前任主席陳維信夫人（右）將會印交予新任主席蕭漢森夫人。（本報攝）

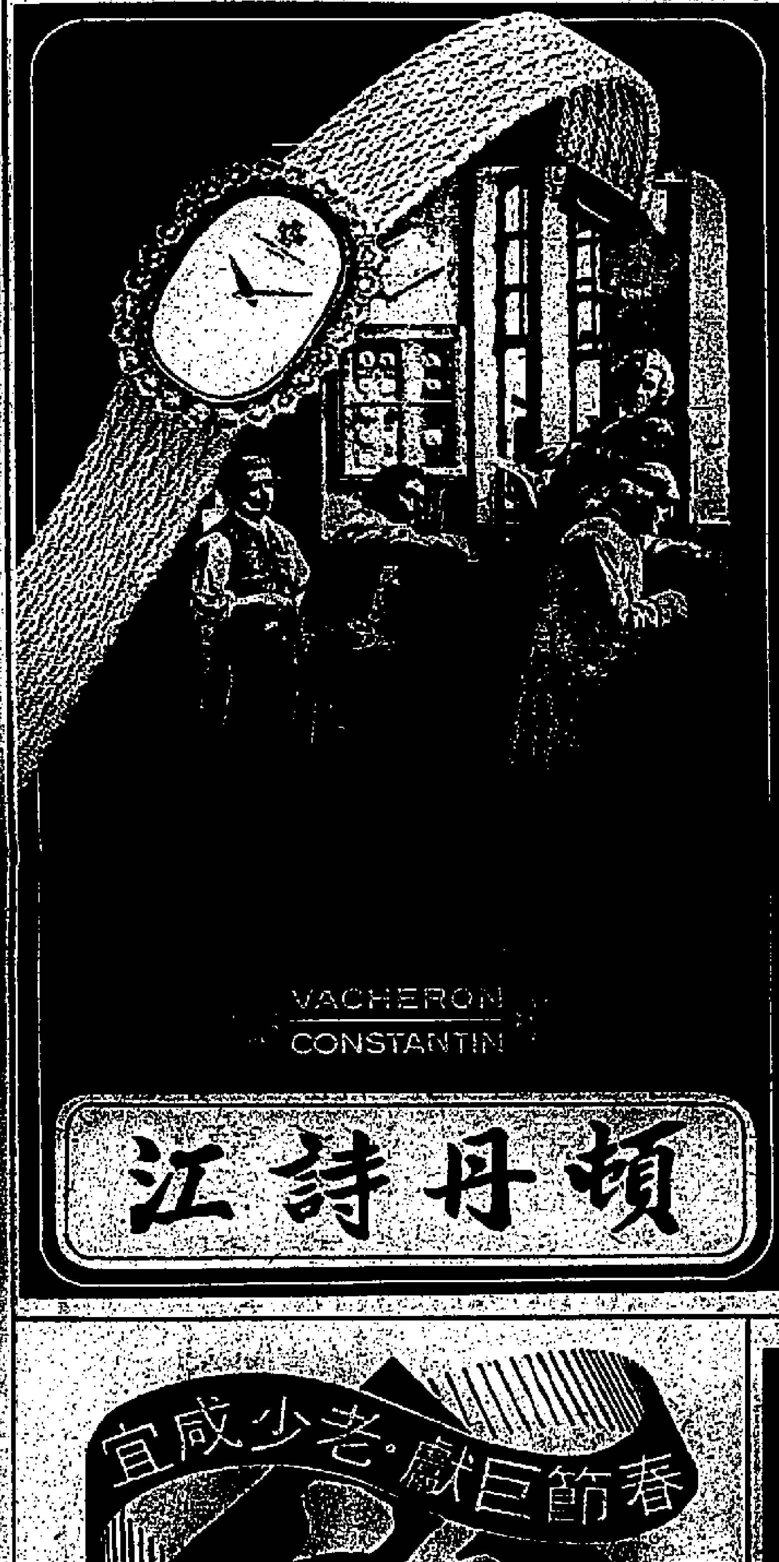


中國婦女會歡宴三位有功人士，上圖爲會長張玉麟夫人代表致送紀念品予（左起）陳維信夫人，郭李宛華，麥德霖工務司。下爲參加歡宴會者合攝。（本報記者攝）

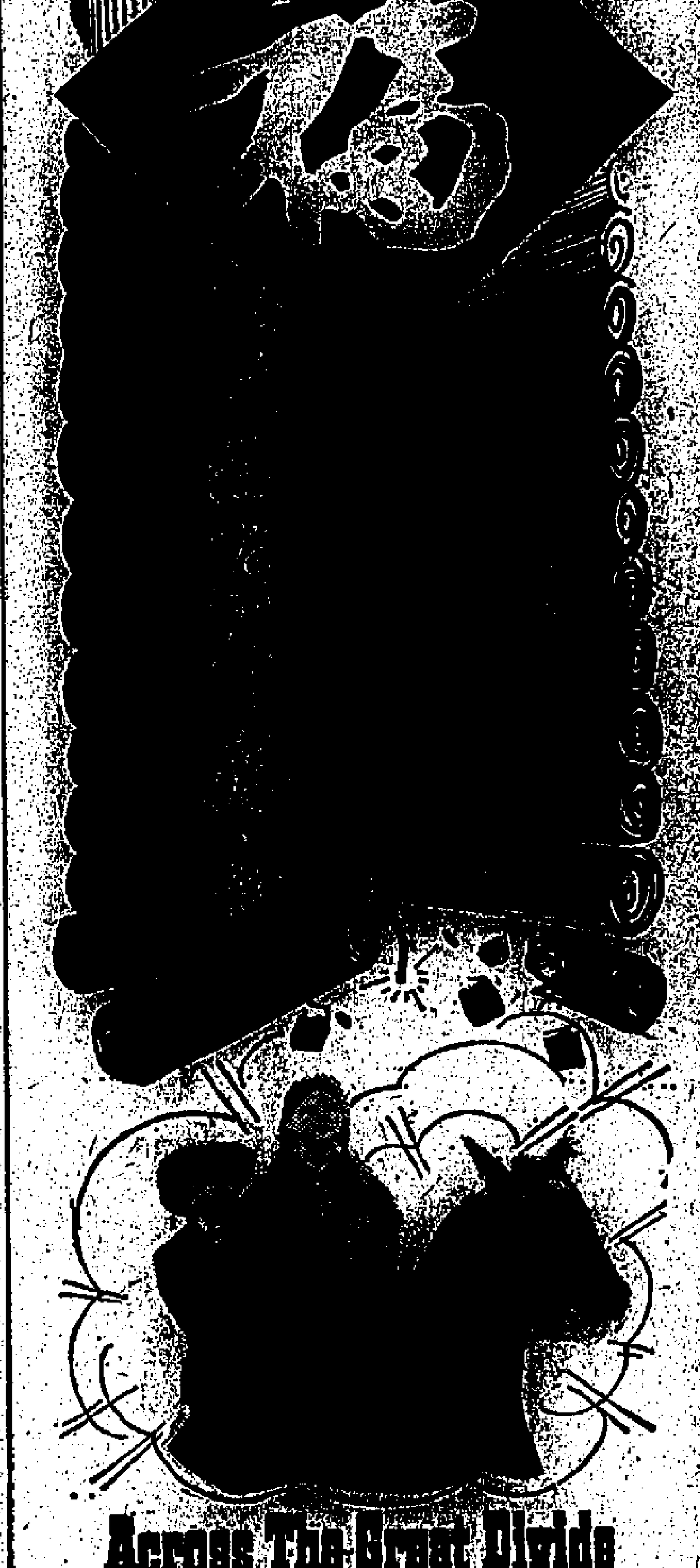
醫術顧問　任子琪

神經衰弱與疤痕整容

[illegible]



康健嬰母
今晚
9:30
本週項目加插
賽比人家認中片相從兒嬰
下週項目
嬰兒健康比賽
佳視
丁茵主持
糖葡萄素力得　丹嬰保生仁余
聯合特約播映



普慶　國賓　國泰　國華

普慶、國華、北角國賓及灣仔國泰等四大戲院聯合組成爲一條新院綫，專映首輪西片，榮獲哥倫比亞公司、二十世紀霍士公司、百代公司出品及安樂影片公司發行之歐美名片首映權。巨片如林，源源推出。第一砲公映老幼咸宜輕鬆惹笑片「機靈狗勇破間諜網」，係一九七八年度最新出品，仍由「機靈狗智擒綁票賊」之狗明星「班治」主演。敬希各界垂注。

華僑馬經

老吉主編

昨晨早課未見冷落 神話王子佳態悅目 豪俠勇將軍頗順暢

昨晨週五，快活谷出試馬匹仍見擠擁，下週三有賽事，馬亦有不少出試，俱以慢功夫爲多，昨朝最積極的馬房要算是朱寶明，麾下馬匹紛紛出試，現將昨晨可觀鏡頭摘述報導如后：

嘉寶登廿光纏腰步，神態頗生，狀態保持良好。

有信心周梧強與廿泉助手同試兩段一分〇一秒四，末段廿七秒三，甘泉貼欄按韁任馳，走勢順滑，有信心跟得較吃力，末段要推騎始跟得住，雖稍見進步，自編入第七班，仍未許過份樂觀。

駿馬陳毓培與特別快深傑德同試三段一分廿七秒三，末段廿八秒三，兩駒均沿途搶放，駿馬貼欄越走越順，特別快外欄亦見輕易跟隨，兩駒均有勇態。

神話王子告東尼與先鋒卑奇同試三段一分廿九秒，末段廿八秒正，兩駒齊在終點柱起步，神話王子貼欄，步頭較前更覺有力，先鋒外欄末見吃虧，論態則以前駒較出色。

飛得學加利試兩段五十八秒二，末段廿九秒一，走來步步有力，直路上按韁任馳，試罷依然有渾身是勁之感，態已不弱。

京都梁英健試兩段一分卅四秒一，末段廿八秒一，拔秳出試，馬身末見紮實，仍覺步重。

金剛印葉英健試兩段一分〇二秒三，末段廿九試四，神態甚生，試半步助有力，但要考慮實力始可揮場。

豪俠告東尼與勇將軍鄒沙同試兩段五十五秒四，末段廿七秒三，老馬豪俠貼欄走來不過不失，勇將軍跟得輕易，末段緊韁之下有拉不住之勢，顯然已夠勇。

吉祥葉英健試兩段五十九秒一，末段廿九秒一，贏馬後馬身較前壯健，扣韁之下力度似强，保持有餘。

祝福佳告東尼試兩段五十四秒四，末段廿七秒，全程疾放適度凌厲，四肢點地無聲，佳態畢呈。

生生發發羅沙試三段，一分卅秒正，末段廿八秒，運頭均有驚面，此課試來特別認真，按韁任馳，逐段加速，末段勁力更强，編入第三班未容低估。

盛震四方鄭添試三段，一分三十四秒一，末段廿八秒正，前段拉得落緊，落山加油推進，走勢悅目，狀態趨起。

永恆之光學加利試三段，一分卅秒一，末

段廿八秒正，停操復課後，以此課試得較快，較早前已夠勇之馬，近期則稍見低落。

海獅睪馬彼得試兩段一分〇一秒，末段廿八秒正，步急且勁，直衝剌張猿，勇不可擋。

慶哥

下週三夜馬 配磅昨公佈

夏曆蛇年最後一次賽馬，定下週三（二月一日）舉行，編定七場比賽，下午七時半開跑，每隔廿五分鐘跑一場，評磅昨日幷定公佈，全晚負磅最重爲第五班一四〇〇公尺第一組的幸運錢負一三九磅。

第七班長途有一匹後備馬生龍活虎退出，其餘皆無變更。

茲將配磅列下，

第五班（第一組）一〇三〇公尺		
神比力	一三六	張
森林之星	一三二	蘇
威飄	一三二	陳
福勝	一三一	鄭
新錦環	一二九	摩
楊偉馨	一二六	殿
新領袖	一二六	賓
寶星	一二三	吳
（後備）		
信徵	一二一	朱
龍飄	一三四	譚
猛如飛	一三三	羅
海景	一三七	摩
馬如龍	一三四	吳
奔利來	一三二	賓
豪俠	一二五	蘇
第五班（第二組）一〇三〇公尺		
嘉寶登	一三八	陳
勇將軍	一三四	蘇
包大人	一三〇	譚
按鈕機	一三〇	朱
好樂意	一二九	摩
火星石	一二七	賓
豐禮	一二六	吳
大笑	一二五	高
（後備）		
穩定世界	一三二	杜
惠騏	一三五	卡
自由萬歲	一一六	蘇
饋滿谷	一三六	吳
上味	一二七	賓
金剛印	一二五	朱
第五班（第一組）一四〇〇公尺		
幸運錢	一三九	摩
霸地羅沙	一三七	摩
蝙蝠俠	一三三	譚
獲多寶	一三一	吳
我勝	一二七	歐
雄威	一二五	高
拿多利	一二五	殿
首領	一二五	布
克勝	一二五	賓
家寶	一二二	卡
（後備）		
神話王子	一三八	蘇
獲快龍	一三二	陳
月球石	一三三	賓
第五班（第二組）一四〇〇公尺		
勤中	一三八	吳
利多	一三八	殿
先聲	一三四	蘇
女英雄	一三四	陳
更多趣	一三三	張
飛得	一二九	摩
冠驊	一二六	布
奪綵	一二二	譚
凱旋	一二二	朱
吉利客	一一七	賓
（後備）		
駿馬	一三六	鄭
歡天喜地	一一八	摩
群輝	一三五	布
第五班（第三組）一四〇〇公尺		
辣椒仔	一三八	布
智勇雙全	一三六	摩
瑞星郡	一三六	蘇
金牌	一三三	張
益民	一三三	鄭
特別快	一三一	鄭
皆利年	一三〇	陳
金牡丹	一三〇	朱
新美景	一二四	吳
威振四方	一二〇	賓
（後備）		
財神到	一二一	譚
獲利堡	一三五	摩
第七班一〇三〇公尺		
出口第一	一三五	歐
知味	一三五	杜
福怡	一三五	吳
好伯爵	一三五	杜
有信心	一三二	吳
新玩意	一三一	張
玉釵香	一二七	布
大快車	一二三	賓
（後備）		
好好日	一三八	洄
第七班一五七五公尺		
教父	一三五	歐
京都	一三五	朱
龍虎榜	一三五	鄭
一定勝	一三二	陳
好兄弟	一二九	摩
樂心	一二七	朱
神威	一二一	吳
領航燈	一一八	粟
粉紅寶石	一一八	施
谷中文豪	一一八	布
（後備）		
利堡	一二九	蘇
家珍	一二〇	卡
噴木雅	一二五	杜
萬里長城	一三八	布
東升	一一七	卡
唉啡	一二五	布
勝得獎	一三三	布
（退出）生龍活虎		

由林海山領導，拜謝伯樂先師保佑他們這次勝利。

馬伕們敬奉先師 這就是伯樂先生

老吉的話

許多行業都有供奉他們的師父，如三行拜魯班，京劇界拜老郎神，粵劇界拜華光，甸前馬會發生糾紛的馬伕們，他們所供奉的卻是鼎鼎有名相馬的「伯樂先師」，當馬伕護得勝利後，他們也會拜「伯樂」，多謝他照顧指導呢。

馬伕們供奉伯樂，已經有數代的歷史，到目前仍深信不疑，成了他們的心理寄託，由於馬伕們的工作非常危險，經常有意外發生的可能，他們相信「伯樂先師」，可以令到馬兒服服貼貼，保佑他們安全，不會被馬所傷，每逢過年過節，和農曆六月廿三日師父誕，都準備三牲香燭，大事祭祀一番，多謝先師庇佑，就算平時神壇長明，每日燒香供奉，祈求庇佑，員工家屬們，遭遇到不如意的事時，亦會到師父面前拜祭。

馬伕們在宿舍樓下的大堂，還有一個巨大的「伯樂先師」神壇，供員工及家屬供奉，神壇前長明燈紅亮，奉有香燭及鮮花，極爲莊嚴。

在神壇中的一幅伯樂圖，甚具歷史及神話意味，一位馬伕長說，這幅相是數代以前，傳有一位仁兄，一日看見天空中，突然出現一朵美麗發光的彩雲，慢慢的飄過來，他立即拿出相機，將彩雲拍下，但沖晒之後竟發覺相片中竟是伯樂先師模樣，驚奇萬分，但不知如何流傳，雖然經過戰亂變遷，傳至前兩三代的馬伕手上，成了馬伕們的師父，直至馬會華人職工會成立，才正式設壇供奉，長者表示，這樣傳說也是從上一輩馬伕聽來。

馬伕的工作，看似十分輕鬆和容易，其實是充滿危險，分分鐘可能受傷，甚至喪命，通常拖馬的時候，馬的腳不停的在動，經常給鐵了鏃的馬蹄踏傷，所以馬伕們的十隻腳趾，時時都受傷的，馬匹與馬伕有了感情後，雖然脾氣和順，有時候跟馬伕打招呼親熱，或馬伕餵飼料給牠時，都會低下頭來，卻常會碰到馬伕，所以他們的額頭及鼻樑部份，亦經常受傷，留下傷痕處處。

特別是新馬到港，這些未經訓練的馬，野性難馴，雖然由贈馬抵港的「馬鬼」，即外籍練馬師馴服後才給馬伕們照顧，但未與他們熟稔，經常會被馬所傷，被後蹄踢至肋骨斷裂，甚至死亡，所以馬伕們都深信伯樂師父會保佑他們。

馬伕們表示，就算笑他們也好，數代相傳，事實上拜過先師後，受傷的機會會減少，假如有意外的話，亦會趨吉避凶。

老吉

娛樂圈

開埠以來慈善籌欵創舉
香港慈善步行接力賽 週日港九隆重舉行

五十六位知名人士同爲公益金竭力籌欵

無綫電視爲公益金主辦之「香港慈善步行接力賽」明（廿九）日上午十時半在山頂柯士甸山公園舉行起步，十六位影視紅星、八位婦女領袖、八位體壇健將，十六位工商名流及八位政府首長，將作十八哩路的步行接力長征，爲本港的社會福利事業開闢溫暖的泉源。

在爲善最樂的大前題下，無綫電視傾力出動所有紅藝員，集體製作一個長達數小時的破天荒巨型的實地現場直播綜合性節目，由上午十時半步行接力賽開始前半小時，直至步行接力賽到達無綫電視台終點爲止，使家庭觀衆旣能看到全部精彩賽程，亦可欣賞到充滿娛樂性的綜合節目。

由於每一位參加接力賽健將，必須籌足三萬元才准許起步，因此，是次盛舉最低限度籌得一百六十八萬元以上巨欵，從目前捐欵給各隊隊員的熱烈情形來看，此次籌欵數字必定很高。

接力賽起步時，將在山頂柯士甸公園舉行隆重開幕儀式，並由駐港英軍總司令夏卓賢爵士主持鳴槍起步，槍聲一響，各與賽隊第一棒健兒即接受捐欵，在每人揹足三萬元後，便可開始步行至第一站山頂纜車總站將接力棒交與同隊隊友。如該隊友已籌足三萬元或以上，便可起步，步行往第二站，交接力棒給另一隊友，如此類推，直到抵達終點，然後計算那一隊籌得善欵最多，及那一隊最先抵達終點。

最先抵達終點及籌欵最多的，均獲獎品。是晚八時在富麗華酒店翡翠廳舉行盛大慶功宴，歡請所有參加步行健將及嘉賓，同時，在慶功宴中，頒獎給最先抵達終點及籌欵最多的隊伍。

每位健兒必須籌足三萬元才可起步
接力賽分八大隊 看誰奪得錦標歸

接力賽共有八隊，每隊共七人，分別於七個接力站，現經已編排好接力位置，各接力站名單如下：

起步　在柯士甸山公園，八隊健將爲：「紅利是」隊張玉麟夫人，「飛虎」王敏驊，「七金剛」狄波拉，「青蜂俠」胡圓雄，「啡毛腿」陸鼎棠，「藍寶石」李春融，「紫荊花」蕭芳芳，「南北杏」盧烈正夫人。

第一站　在山頂纜車站，八隊健將爲：「紅利是」李香琴，「飛虎」胡鼎元，「七金剛」胡應湘夫人，「青蜂俠」胡仙，「啡毛腿」蕭漢森夫人，「藍寶石」邱德根夫人，「紫荊花」鄭本懷，「南北杏」韓義理。

第二站　在灣仔峽道公園，「紅利是」李福述，「飛虎」鄭裕彤，「七金剛」麥德森，「青蜂俠」李嘉誠，「啡毛腿」羊許膺，「藍寶石」布力克，「紫荊花」陳蕉琴，「南北杏」馮景禧。

第三站　在香港木球會，「紅利是」霍英東，「飛虎」麥法誠，「七金剛」紐璧堅，「青蜂俠」馬清偉先生，「啡毛腿」郭志權，「藍寶石」張威臣，「紫荊花」黃俊儀，「南北杏」鍾錫濤。

第四站　在香港島家塞會，「紅利是」李齊，「飛虎」沈殿霞，「七金剛」孫秉樞，「青蜂俠」井莉，「啡毛腿」仇志強，「藍寶石」許冠文，「紫荊花」汪明荃，「南北杏」莊榮坤。

第五站　在尖沙咀郵政局，「紅利是」黃利，「飛虎」告嘉尼，「七金剛」郭家明，「青蜂俠」鍾國棟，「啡毛腿」鄧光榮，「藍寶石」畢奇，「紫荊花」廖加利，「南北杏」譚炳文。

第六站　在培正中學，「紅利是」劉同安，「飛虎」許冠文，「七金剛」朱玲玲，「青蜂俠」朱江，「啡毛腿」周潤發，「藍寶石」鄭少秋，「紫荊花」何守信，「南北杏」張子岱。

羅拔盧根在「福星高照小孖寶」中，愛護小孖寶，陪他們度過千山萬水。

風流小生阿度索安尼在「銷魂春夢」中的一個誘惑表情。

拍家庭片造成乾淨形象 羅拔盧根難攪桃色新聞

紐約郵報和「四海雜誌」的銀色專欄作家，莉絲史密在慨嘆當今的超級巨星，如史提夫麥昆，畢雷諾士，華倫比提，奇連伊士活，亞拔烈孤等等，皆超過四十歲後，又很熱心的爲青年觀衆，挑選他們可以認同的新超級巨星，在她提名的未來巨星中，有一個是羅拔盧根，今年廿九歲的「正宗美國青年」。

其實，羅拔盧根早已是今日巨星，他演的四部家庭片，「利士家庭歷險記」和「福星高照小孖寶」，都打破美國家庭片紀錄，包括狄士尼出品的「瑞士家庭魯濱遜」在內，因此羅拔在製片家眼中，已是個可以投資的演員。

樣子英俊，皮膚金棕色，笑容可愛的羅拔，在莉絲史密眼中，他的特質是予人親切溫暖可信的感覺，的確，在「利士家庭」中，他帶兩個孩子放棄文明社會建立新居，顯示他頂天立地的剛毅氣概，在「福星高照小孖寶」中，他演個小老千，照理，兩個聰明的小孤兒不會信任他，和他結伴的，但他們本能地信任他是可靠的人。爲什麼？「小孖寶」的導演史提芬拉菲爾說：「因爲他的樣子，絕不邪或流氣，他可以做皮搗蛋，但你會又知道他是個好人。如果羅拔在「小孖寶」的角色，換了華倫比提來演，就不可信，因爲他邪氣。」

羅拔卻嘆氣，「小孖寶」和「利士家庭」這兩部乾淨的電影，雖使他從電視小演員，變爲銀幕的大明星，但製片家都要他保持正派的形象，他說：「我如果想搞些桃色事件，也只可以悄悄的偷偷的搞了，不可以像畢雷諾士，華倫比提那樣，還可以宣傳呢。」

[illegible]

陳齊頌春節後返美國，要告別香江了。

青年醫生徘徊梁淑莊
陳美琪離麗的投無綫 陳齊頌春節後返美國

[illegible]淑莊的一段情因爲有第三者的介入而正面臨着嚴重的考驗，這位第三者是一位姓何的醫生，今年三十來歲，正是年青有爲，事業有基礎，充滿吸引力的男子，據悉梁淑莊對他印象良好，如果劉志榮不能力挽狂瀾，就很可能失去梁淑莊的愛情。

劉志榮和梁淑莊相戀時日不短，劉志榮亦曾坦言梁淑莊是他對女性唯一那麼好的一個，這說明他們的感情已非泛泛，但他們在姻緣道上徘徊了幾年，一直未傳出婚訊，傳說他們的阻力是來自男方的家長，最近梁淑莊在長篇電視劇「追族」中扮戲頗重，且演來甚出色，劉志榮則忙於拍電影，兩人接觸機會相應減少，乃造成何醫生的乘虛而入的機會，梁淑莊自從第一次婚姻失敗後，很希望盡快組織一個新家庭，但劉志榮的遲遲未召結婚，可能亦使到梁淑莊感到被冷落，如果這種情形不及早改變，圈中人對這雙戀人的愛情前途則不甚樂觀了。

〈有「才女」之稱的麗的藝員陳美琪與麗的合約要到今年九月才滿，但陳美琪年來在麗的不甚得意，無論綜合性節目，長篇電視劇等都甚少見她亮相，陳美琪的不滿是可想而知的，最近她就飛赴美國散心，日前才返港，昨日見她出現五台山，據他透露：她已獲公司同意提前解約，恢復自由身後，她會加盟無綫，目前雙方的條件經已達成協議，只是還未動筆正式簽約。

〈月前應無綫邀請回港參加港視十週年台慶的陳齊頌已定春節後返美國去，她表示此次回港，很可能有一段頗長時間不會返港。但此次回港，卻不甚得意，問她此行是否不愉快，陳齊頌卻顧左右而言他，只道自己離港多年，可能已無法適應香港娛樂圈的生活，所以還是決定返回美國去。

孫仲開拍四八九 谷峯任大路元帥

以前的電影，很少用數目字來做片名的。自從鍾國仁拍了一部「四二六」，又拍了一部「四二八」。電影界殊然多了個「數目字製片家」。

數字字製片家，鍾國仁是也。他繼「四二八」又開拍了一部「一〇八」。

「一〇八」是講一百零八名老舉的故事，原名「老舉寨」。鍾國仁想：既然是「數目字製片家」，乾脆就定名「一〇八」。

「一〇八」由韓國材、周麗娟（現改名周慧娟）、潘冰嫦等人演出。一個月來的加班拍攝，至昨日，只剩下零碎鏡景，便可以完工大吉也。

「一〇八」由「四二八」的原班人馬演出，導演同是葉山。鍾國仁繼「一〇八」之後，再向數目字進軍，那是「四八九」。導演已決定換上孫仲。

幾部數目字電影中，除「一〇八」是講妓女的故事，其他均是與黑社會有關，據鍾國仁說：

「四八九在黑社會中，是大路元帥。」

將由任「四八九」主角飾大路元帥的是邵氏演員谷峯，孫仲說：「這不同於四二八，它將是一部火爆的黑社會影片。」該片三十號開機，該片拍新開戲，便是與一班工作人員過肥年。

陳星與陳惠敏在「南洋唐人街」中演鬥

銷魂夢有續篇 杜利李取代凸眼佬

去年初有一部片上映，它叫做「銷魂夢」，影片由五個短故事組成，各有獨立演員及內容情節，那部片在世界各地上映都十分賣座，十分受歡迎。於是，製片家就決定依同類性質拍又一部的新片，在本年初推出放映，由四個短的故事組成的「銷魂春夢」，正是「銷魂夢」的姐妹作，演員大部份由上一班人馬擔當，只除了少部份的變動外，肯定這部片亦將會成爲座具常的賣錢喜劇片。

「銷魂春夢」裏，演員之一的韋尼杜利李擔演其中一個故事，跟他合作演出的是性感女星，第一位邦女郎的烏蘇拉安德絲。他們二人飾演一對偷情男女，預料在烏蘇拉所演的瑪麗娜的家中偷歡，但總碰上瑪麗娜的丈夫突如其來的出現，每令演瑪高的韋尼應對不恰，老在接受扮帽，還假裝作下一層樓死者的私生子以瞞騙，劇情十分惹笑諧趣，韋尼的演出尤爲特色。

韋尼杜利李爲有參與演出「銷魂夢」，烏蘇拉安德絲亦然，而上一部的演員之一的凸眼佬馬提菲曼也沒有在「銷魂春夢」中出現，相信韋尼正是替代馬提菲曼的人選。其他故事的男演員，大部跟上一部相同，女演員即變換得較多。韋尼說：「我很高興演出這部很多短故事的影片，跟烏蘇拉合作更是我的光榮。」

「巴士奇遇結良緣」將上映，女主角李燕燕自覺心情緊張，有空就到各處走動，舒弛緊張。圖爲李燕燕。

陳美琪短期內加盟無綫

國寶普慶廿九日早場 獻映機靈狗與間諜網

鏡影心聲

普慶與國寶戲院，廿九日上午十一點，將放映一部適合兒童欣賞的影片，片名爲「機靈狗勇破間諜網」。

兒童對於動物有特殊興趣，對狗尤甚，機靈狗如其名，十分可愛，忠心爲主，懂得如何對付壞人，是孩子們的開心果。

故事說這機靈狗發現了可疑的人，予以跟蹤，並逃避「敵人」的追擊，在這過驚險重重的情形下，涉出「敵人」的毒手，卻破了一個間諜網。

這片廿九映早場，相信會吸引不少兒童，年來很少適合兒童欣賞的影片上映，這是一部合乎兒童看的，相信疼愛兒女的父母不會輕易放過。

「機靈狗勇破間諜網」日昨試映時，有幾個有趣的孩子有五個參加欣賞，起們一邊看一邊笑，還大聲說話與拍掌，爸爸與哥哥們忍也制止不了，他們，給這部片中的故事與機靈狗吸引得無法自制了。

試片後，孩子們一致要求要到時再帶他們到戲院去，可見這部影片有多大吸引力。

李燕燕任主角又驚又喜 演孕婦做媽咪靠人指點

李燕燕在「巴士奇遇結良緣」中飾演一個由少女演到少婦的角色，她只有十七歲，據說連朋友也未有，肯定未有戀愛結婚與懷孕，做媽咪的經驗，但她演來卻中規中矩，比預期的更好。

她是一個新人，正式拍片還是首次，第一部片而有此成績，倒確不錯了。

她在片中是担正主角的，戲很多，第一次拍片就當主角，該片導演羅炎可算是十分勇膽，長城公司也通過，可見他們對李燕燕是信心十足的。

李燕燕對於自己一演就是主角，也是又驚又喜的，喜的是有此機會，若演得好，此後不愁發展？驚的是，若演出不理想呢？對前途難免有所影響。但好勝與好奇心使她堅強起來，一方面向導演、演員等請教，一方面細心揣摩。她向阿姨，還有結了婚的阿姐進行了解懷孕，做媽媽的感受。結果，演出現在這個樣子。

她承認拍戲的時候沒有現在緊張，因爲當時有導演等多人指導教她，現在，片要上映了，這才是決定她命運的重要時刻。她若不緊張，才不合情理！（林天）

當年會向天后娘娘許願 陳星今往澳門還神 下月再赴韓國拍戲

打星陳星、陳惠敏、何宗道、張力及「毛后」陳維英，日昨自大馬拍畢「南洋唐人街」返港。

今午陳星特赴澳門還神。「我是周交仔，」他說，「當年來香港揾食前，曾去媽閣廟向天后娘娘許願，如他日有成，定必年年返澳還神。這幾年來，總算有點成績，所以，每年都返去酬謝神恩，今年大多時間均在外地拍戲，未有空閒返澳，趁還有十多天便過年，趕快前去完成心願。」

陳維英則嚷着要食豬油糕，要陳星多買幾盒澳門特產。因爲在大馬拍該片時，有一場烈日下演的脫戲，把她曬得皮乾肉燥，要食豬油糕滋潤一下。

「這小妹頭十分饞咀，」陳星笑說，「去月我們到大馬拍「南洋唐人街」時，陳維英天天都要買零食，後來食得過多，又要教她打功夫減肥，該打屁股三十大板。」

陳星表示，當年霍元甲大俠曾在南洋行俠，並打死過一頭猛獅，[illegible]角式，並由當地土人帶領前往該殺猩古蹟之地，憑弔頗有肅烈起敬之感。

「該片年初五在雙星綫上午夜場。」陳星說，「屆時我們會前去觀看，然後，初六下午我要赴韓國拍戲捱世界了。」

圖：吳宇森，露露娜，蕭宏在試片招待會上。

嘉禾昨試映新作 晚上團年飯聯歡

嘉禾昨午試映吳宇森執導的「大煞星與小妹頭」，晚上則在酒樓設年夜飯，歡勞旗下導演、職工員，場面頗爲熱鬧。

「大煞星與小妹頭」定今晚在嘉禾綫上映午夜場，昨日出席試片招待的有[illegible]，導演吳宇森，男女主角蕭宏、露露娜，李海生等。

月前離職無綫的新聞報告員[illegible]昨日出現麗的，可能代替[illegible]的工作

九位配音藝員昨日在徐應春主持下與佳視續簽新約。

坪洲戲院除夕開幕

離島坪洲第一間電影院——坪洲戲院，最近落成，定期二月六日（星期一）下午三時舉行開幕禮儀式，該戲院的透東發展有限公司，戲院部經理聘新界副政務司杜迪太[illegible]，隨即放映邵氏名片，招待觀禮嘉賓欣賞。

展示海中奧秘 深海科學城

由世界首席海洋權威積斯哥士提督製作的「深海科學城」即日已在普、新綫上映。末片爲人類帶來移居海底的新希望，內容極豐富，曾獲奧斯卡最佳紀錄片獎、巴黎影評人協會文獎、米蘭影評人協會大獎，日本教育界指定國民必看。科學進步，電影向我們解剖太空和星球，對於海底的奧秘，自然有更瞭解的必要。

商業電台

★相見在海洋★

逢星期日

上午十點半至十二點

★在海洋公園直播★

明日（一月廿九日）

黃嘉汶·金剛

聯合主持

商業一台大把嘢聽

•週年850千週•

教育

爭取改善公積金制度 補助率須一視同仁 不應歧視中小教師
港教師會再向政府提四項建議 函請津補教師簽名表共同意願

（特訊）香港教師會爭取改善公積金制度，經該會卅九次會員大會一致通過，必須繼續及擴大努力，月來頗見積極，由理事會任命之專案小組爲貫徹會員大會之要求，在審慎研究後，昨再向政府當局提出四項建議，內容如下：

（一）強烈要求：津補中小學教師公積金，教師需供薪金百分之五，政府補助應與大學人員同一比率，即由百分五增至百分十五，萬勿歧視中小學教師。

（二）教師供款滿五年，倘因事辭職，除本人供款部份外，得索領政府補助額，及包括全部應得紅利，而非等待供款滿十年，始可全領。

（三）教師因兒女升讀大學，本身或配偶患重病，配偶或父母喪事，或女教師分娩遭重大困難時，公積金應予借助，以應急需。

（四）教師供款若已滿十年，爲求保值而僱業，得預先申請，提取其名分下（包括本身供款及政府補助與紅利）款項百分八十，以支付樓價。

該會昨並向全港各津補中小學發出公函，申述爭取改善公積金制度經過，及建議內容，附寄簽名表格，連已貼郵票之回郵信封，敦請各津補中小學教師同工，踴躍簽名，取齊一之步伐，善共同之努力，務求成功。（珠）

港大學生工程學會辦工業週專題展覽
明陸佑堂舉行胡文瀚議員開幕

（港訊）香港大學學生會工程學會將於本月二十七日至二月三日舉辦第一屆工業週，包括展覽、文娛晚會、座談會、講座、書展、參觀工廠、地盤等。

主辦工業週是繼承以往的工業通訊小組的精神，幫助同學在投身工業界工作之前，關心、認識工業，以增廣見識。參與組織這次工業週的同學超過二百五十人。

作爲工業週一個重要項目的是專題展覽，將於一月二十九日至二月二日（上午十時至下午六時）在香港大學陸佑堂舉行，屆時邀請工業家胡文瀚議員主持開幕儀式，歡迎各界[illegible]上址。

展覽分六個專題，包括香港工業發展、沙田發展、香港的工業工程、海水化淡、房屋發展等。

工業週的壓軸高潮是二月三日下午七時半在陸佑堂舉行的文娛晚會，除工程同學演出外，並邀請其他中學同學參加演出，節目有粵曲、民歌、樂、口琴、短劇等。

工業導師訓練班 即日起接受報名

（港訊）香港工商師範學院暨夜間部及日間部份時間給與制工業導師訓練班下（二）月底開課，即日開始接受報名。

該項課程，旨在爲在職工藝技術或工場導師提供所需訓練，以應付日常教學上之需要。

訓練班所授科目，包括教學方法、教學理論以及教育心理學等。

申請表格可向香港皇后大道東三百七十三號香港工商師範學院索取，填妥後須於二月三日前[illegible]

第十一屆「香港時裝節」畫刊

姿，名貴皮采。吸引觀眾。←

↑針織服款式新穎，變化多端。

「專類時裝表演」所介紹的皮草衣着。↑

七彩繽紛的創作時裝。←

「時裝節」中之「青年設計家創作表演」其中一款精采作品。→

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄

明德社主編

中國文學（十七）

·黎曉明·　·詹煥珍·

元曲——東籬樂府選　馬致遠

（一）甚麼叫做曲

曲和詞一樣，是配合音樂的一種文體。這種文體是由詞變化而來的，又稱「詞餘」。曲在元代最興盛，所以稱元曲。從文學的角度來說，它是元代的新體詩，並且足與唐詩、宋詞媲美。曲是依曲牌填上文字的，但後來則不論是所填的曲詞或所配合的曲調，都泛稱爲曲。因此，所謂曲，其實包括曲詞和曲調兩者在內。

（二）元曲興盛的原因

曲能夠成爲元代文學的主流，決不是偶然的，它的興盛大概有下列的原因：

1. 詞的衰落：

詞本來是起源於民間的，都市裏酒館歌樓中的歌女、伶工，他們的詞配合音樂來賣唱謀生，詞乃漸漸興起，文人雅士亦填起詞來了，使這種通俗文學亦變得雅正典麗起來，最後，詞藻和音律上的講究，更只有專門詞學的專家才能創作和欣賞了但是以賣唱謀生的歌女伶工仍然需要歌唱去謀生活，便將在舊的歌曲中求變化，又在新興的民間小調裏尋覓資料，新的曲子便慢慢產生了。所以，曲的宮調和曲牌，不少就是根據詞，或是和詞牌相同的，亦以此故，曲又名「詞餘」。

曲的作者漸多，除樂師去給它正譜外，文人也做修辭潤飾的工作，曲詞漸多，從事創作者日衆，終於成爲一種繼詞而起的新興文學。

2. 外樂的影響：

北宋末年，金人入侵中原，跟着是蒙古人南下，這一段時期，外族的音樂亦大量輸入中國。除了新曲的輸入外，就是新的樂器和演奏技巧亦相繼傳入；舊詞當然難與新曲配合，加上樂器不同，音調節拍各異，舊詞的歌詞自然不能應用，在這情形下，自然有製作新聲新詞的必要了。

3. 元人統治中國，科舉制度亦廢止了，向來所謂「學而優則仕」已不是出路，文人仕進無門，便努力於劇曲的創作，以抒發內心那種抑鬱不平，作家漸多，作品也多起來，遂使元曲成爲元代的文學主流，所以王國維說：「唐宋以來，士之號於科目我者，已非一朝一夕之事，一旦廢之，彼之才力無所用，而一於詞曲發之。」

（三）元曲的體制

元曲可分散曲和雜劇兩部份。散曲只用於歌唱，沒有對白或動作，這是它和雜劇最大的分別；散曲包括小令和套數。雜劇則是元代的歌劇，它是集合若干套數而成；除了唱曲之外，又有對白及動作，有完整的故事。元代劇雜通常是四折的，有時四折太短，未能說完整個故事，便會在一折之前，加上「楔子」。

散曲既包括小令和套數，而此二者又是它的主要形式。散曲中最先產生的是小令，，由小令而變爲合調，再變爲套曲。小令就是源於民間流行的小調，王驥德曲律中說：「渠所謂小令，蓋市井所唱小曲也。」正好說明了小令的來源和通俗性。小令的篇幅簡短，漸漸變爲較長的雙調；雙調亦名帶過曲，即是作者填完一調，意有未盡，再式填他一調以續成。有時兩調不足，也有運用三調的，但這比較少見。這樣漸漸就有把小令組成套數的方法，但套曲的組成必須注意下列幾點：

（1）各首小令要屬同一宮調。
（2）全套各調，必須同韻。
（3）每套應有尾聲（也有少數例外的），以表示一套首尾的完整，同時也表示全套曲的完結。

由小令合調的形成，擴展成套曲，正好便於敘述繁複的內容。

曲既是配合樂譜而唱的，就有一定的音樂和格律的限制，換言之，就是受到宮調和曲牌的限制。無論小令或套數都是根據曲牌填字的，而曲牌必須根據宮調作成。宮調是曲調的統稱，是用來規定樂調的高低的。元曲所用的宮調共有十四個，譬如本文的「雙調」、「般涉調」，就是其中的宮調。曲牌也叫曲譜或曲調，曲詞就是依曲牌而填寫的，例如「撥不斷」、「喘遍」，就是曲牌，現存的元曲共有曲牌三百多個。

曲文裏有正文，也有襯字，正文是必不可少的字句，因爲要配合樂譜。襯字的加添也是有它的規矩的，加在甚麼地方，加多少字，都是有限制的。襯字的作用是讓文氣流暢，唸上口來更自然活潑，又可以使文意清楚一點。

（四）詞和曲的異同

就在名稱上來說，詞和曲就有教人混淆不清的感覺。所謂「詞」，本就是指歌曲的文詞，就是歌詞，而「曲」，指的就是歌曲的樂譜，就是曲譜。宋詞是合樂的，元曲亦是合樂的，他們所包括的內容各有文詞和樂譜兩部份。詞最初的名稱叫「曲子」，或「曲子詞」，「曲子」是着重文詞的稱呼了；說是「曲子詞」則就者樂與文詞並重而言。又因爲詞和曲都是合樂的，所以都叫樂府，宋人蘇軾的詞集叫「東坡樂府」，元人馬致遠的曲集叫「東籬樂府」，就是這緣故了。

由此可知，詞和曲有着許多相同的地方，下面分開幾點去說明：

（1）詞和曲都是合樂的，受到音樂和格律上的限制。
（2）詞牌和曲牌的名稱相同的很多，或甚至有很相同的句法，譬如「太常引」、「醉春風」等都是。
（3）詞和曲都是長短句，都可以加襯字。

但詞和曲在相同中有相異之處：

（1）詞和曲在形式上雖然同是長短句，但比較上來說，曲是更盡長短變化的能事的，亦可以說，在韻文中，曲是最長短句化的，它最長的句子，甚至可達二三十字。
（2）詞雖可加襯字，但並不普遍，所加的字也很少。曲用襯字往往比較多，彈性又更大。
（3）在用韻方面，詞的押韻如用平韻，則全篇都是平韻，如用仄韻，則全篇都是仄韻，但曲在用韻上則比較解放，它可以在平、上、去三聲中自由互叶。

當然，所謂詞和曲的異同，也不是絕對性的，以上只就其一般性而言。

（五）元曲在文學史上的地位

王國維在宋元戲曲史序中說：

「凡一代有一代之文學，楚之騷、漢之賦、六朝之駢語、唐之詩、宋之詞、元之曲，皆所謂一時代之文學，而後世莫能繼焉者也。」

這裏實在指出了元曲的成就是後世所不能超越的，元曲是元這時代的文學，就正如漢賦、唐詩、宋詞那樣重要。

元曲在語言運用的藝術上，表現了質樸、通俗、口語化的特色，有很好的表達能力，散曲篇幅雖然短小，但往往創造極美妙的意境，而且在利用韻文來敘述故事，描寫性格方面的形式是比詩詞更解放，運用起來更利便，成就亦更大。

王國維還評論元曲的優美和特色，就是在於它的「自然」和「意境」，他說：

「古之文學家，無不以自然勝，而莫著於元曲。」

又說：

「寫情則沁人心脾，寫景則在人耳目，述事則如口出，明以後元曲劇，其思想結構盡有勝於前人之處，惟意境則爲元人所獨擅。」

王國維的評論正指出了元曲優美之處，亦足以見到元曲在文學史上的價值；元之後雖然還有曲劇創作，但作家在「以自然勝」方面，在「獨擅意境」方面的藝術造詣都不及元人，而作家數量之多，作品的豐富等方面，亦是難與元曲相比的。

（六）作者生平

本文作者馬致遠，號東籬，他的生平事迹，史書沒有記載，很難致證他正確的生死日期，只有當時的曲家鍾嗣成所著「錄鬼簿」記載有元代曲劇作家的姓名、籍貫，著作目錄和一些極簡單的事蹟，是可供參攷的資料。

據「錄鬼簿」所記：「馬致遠，大都人，號東籬，任浙江行省務官。」可知他曾做官。從他的作品裏，亦大概知到他的性格和遭遇；在「嘗杏子」中說：「當日事，到此豈堪誇，氣概自來詩酒客，風流平昔富貴家，兩鬢近生華。」在「哨遍」中也說：「半世逢場作戲，險些兒誤了終焉計，白髮勸東籬，西村最好幽棲。」大抵他所遭遇的並不如意，便退而「幽棲」。他的作品充滿了文人不得志的寫照，這也是他常感歎「百歲光陰一夢蝶，重回首往事堪嗟」的原因；這些嗟歎和表現，與他的生活感受相信是有一定關係的。他的作品，輯爲「東籬樂府」。

（七）馬致遠的散曲風格和文學地位

馬致遠是元代的散曲大家，他的散曲，情調豪放，風格高亢，時常流露出對現世不平的感慨。且看下面「秋思」一首：

「蛩吟罷一覺才寧貼，雞鳴時萬事無休歇。爭名利何年是徹？密匝匝蟻排兵，亂紛紛蜂釀蜜，鬧穰穰蠅爭血。裴公綠野堂，陶令白蓮社，愛秋來那些；和露摘黃花，帶霜烹紫蟹，煮酒燒紅葉。人生有限杯，幾個登高節。囑咐俺頑童記者，便北海探吾來，道東籬醉了也！」

其中充滿了悲憤不滿的感情，也表現出作者熱愛竹籬茅舍的隱逸生活。他在運用語言方面是精練有力，無論是抒情或是描寫都非常生動精緻，有時用語淺白自然之處，簡直如同口出，譬如課文中的「窮則窮，落覺囫圇睡，消甚奴耕婢織」、「有一片頑不死衣，有一口餓不死食，貧無煩惱知閒貴」、「綠頭鴨，黃鶯兒啼七七」，這是多麼自然活潑的句子！亦有典雅清麗者如：「夕陽倒影松陰亂，太液澄虛月影寬，海風汗漫雲霞斷」、「伴露荷中，烟柳外，風蒲內。」這些句子，卻又清新可詠。

下面看他的一首小令：

「枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬，夕陽西下，斷腸人在天涯。」

（天淨沙秋思）

文辭著勁，但淺白自然，流水枯藤等景物如在目前，短短二十八字却繪盡了秋色的蕭條蒼涼，寂寥無窮，更反映出作者飄零落泊的情懷。

元末人賈仲明就稱讚他是曲中的狀元，在「凌波仙詞」中說：

「萬花叢裏馬神仙，百世集中說致遠，四方海內皆談羨，戰文場，曲狀元，姓名香貫滿梨園。」

明朱權「太和正音譜」更許他爲元曲的第一人：「馬東籬之詞，如朝陽鳴鳳，其詞典雅清麗，可與靈光、景福兩相頡頏。有振鬣長鳴，萬馬皆瘖之意。又若神鳳飛鳴於九霄，豈可與凡鳥共語哉？宜列羣英之上。」

（八）本文題解

「樂府」本來是漢武帝時設立的一個音樂機關，負責收集歌詞及爲它們配上音樂的，後人就把這些詩都稱「樂府詩」，而且爲求方便，就連「詩」字也省卻，就叫樂府。關於此點在「鞭城南」一文（本刊第九期）已作詳細說明。

後人又往往借用「樂府」一詞，把那些合樂的詞歌都叫樂府。譬如詞和曲都是入樂的，所以也稱樂府。

馬致遠，號東籬，所以他的元曲集子，就叫「東籬樂府」。

（九）課文中各曲的主旨

雙調撥不斷

小令一

以嘲諷的口吻，指出王圖霸業，榮貴顯貴都是虛幻無常的，到頭來還只是一場惡夢。

小令二

抒寫棄官服，退而山居那樂恰然樂趣。

套數

般涉調：

抒寫幽雅的田園之樂。

耍孩兒：

寫隱居生活的閒適寫意。

么篇：

寫隱居躬耕的生活雖然清苦，但無塵世煩惱的痛苦，更不羨慕功名富貴。

一煞：

總結全套，指出與其競爭名利，倒不如歸耕田園，過些閒適的日子。

尾：

抒寫歸隱生活，得以盡快享受鳥語花香，增添不少人生樂趣。

（十）全文分析

本文的小令兩首和套數一首，內容從表面看來是作者抒寫他對遁世隱逸的嚮往，其實字裏行間常流露出他對現實的不平和悲憤，這是有他的背景的。

蒙古人統治中國，實行高壓政策，把統治下的人分爲蒙古人，色目人，漢人，南人四等。當然就以蒙古人爲政治上軍事上的最高領袖，色目人次之，漢人和南人最下，也最受壓迫了。蒙古人對於漢族的精神壓迫固然極盡野蠻手段，就是對於文化方面的建設和發揚，也是漠不關心的，各種傳統的制度亦有所廢置而沒有新的建設，譬如科舉制度就廢除了，一般讀書人不但沒有了出路，還被置於極卑下的地位。元代把職業分爲十等；按順序是：官、吏、僧、道、醫、工、獵、民、儒、丐。許多元曲的作者也就是第九等的「儒」，在這種情形下，他們怎不會有滿腹牢騷呢？在現實的環境底下不能不對古來的隱逸之士加以頌讚，對英雄豪傑表示不屑了。所以表面看來消極遁世的作品，其實會是作者內心不平的發洩！

馬致遠大抵亦曾是功名路上人，所謂「半世逢場作戲，險些兒誤了終焉計」，他感到及時退隱的快活，可以「留風月」、「洗是非」，他不願過爭名利的日子了，在另外一首曲子裏他說過：

「利名竭，是非絕，紅塵不向門前惹，綠樹偏宜屋角遮！青山正補牆頭缺，竹籬茅舍。」

拋棄名利，拚絕人世是非，過一種閒恬靜的生活，多麼令人神往！富貴榮華實在不值得羨慕，更不值得去追求，在「撥不斷」的第一首曲中，就不禁以嘲諷的口吻去問問那些曾經顯貴的英雄帝王，他們經得起時間和自然的淘汰嗎？最後還不是荒土一堆。王圖霸業，到頭來不過一場惡夢，還不如享受一下甕熱頑樂那種閒適好了。這正是作者在這兩首小令和套數中要表達的情意。

（十一）本期習作

（1）試述元曲的勃興和體製。
參攷（二）（三）作答。
（2）試分析詞曲的異同
參攷（四）作答。
（3）試述馬致遠的生平和他的文學風格。
參攷（六）（七）作答
（4）元曲在文學史上有什麼價值？
參攷（五）作答。
（5）本文作者意旨何在，試分析本文作答。
參攷（九）（十）作答。

今樂府

香港一台

七時四分，五十秒，（第一台與第二台分途廣播），五分，香江之晨，六分，天氣報告，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十分，新聞天地（第二輯）「體壇快訊」，五十八，天氣報告，漁民天氣預告。

八時十二分，本港及歐美金融動態，十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，卅五分，勁興聊，四十分，天氣報告，五十五分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，新聞簡報，天氣報告，週末情趣。

十時，新聞簡報，時代曲，卅分，兒童節目：聽來聊歡會，五十九分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，香港你我他，五十九分五十秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，十五分，時代曲選唱，四十分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，四十五分，家敎節目「豐富的人生」。

七時，新聞報告，十分，音樂小曲，十五分，實用普通話（第十四課），四十五分，齊齊學英語，第四十一課及第四十二課。

八時十五分，天氣報告，十六分，笑不笑由你「烟民的控訴」，卅分，珠海笙歌，五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，爐邊叢下「趣聯字與疊字詩」，四十分，漁民天氣預告，五十五分，時代曲。

十時，報時，新聞簡報，錄音轉播北角大會堂之凱聲歐藝團演唱節目，五十九分，五十秒，（與第二台會合）。

香港二台

六時，新聞報告，天氣報告，十分，香江之晨，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，卅五分，勁興聊，四十四分，新聞天地（第一輯）轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時四分，五十秒，（與第一台分途廣播），五分，每朝七點，六分，天氣報告，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，二十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，潮劇選唱。

十時，潮劇選唱，卅分，粵曲選唱，桂枝寫狀（馬師曾、紅線女），花在隔簾香（鐘雲山），觀音得道（呂玉郎、鄭幗寶），萬世流

凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

芳（譚妙芝），繼續（粵曲選唱）紅樓金井夢之寶玉訴香環（何非凡、吳君麗）。

十一時五十九分，五十秒，（第一二台會合）。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地價格報導，四分，長篇廣播劇「俠婿楊妙真」，卅分漁民天氣預告。

一時，新聞報告，十五分，下午旋律，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，卅分，劇壇什錦「富通」。

四時，新聞簡報，青春交响曲（你鍾意我都鍾意），五十八分，天氣報告。

五時，新聞簡報，樂壇天使，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告，五十九分五十秒，（與第一台分途廣播）。

六時，優悠在黃昏。

七時，美麗的音符

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，樂在其中。

九時，週末古典音樂點唱。

十時卅分，爵士世界，五十九分，五十秒，（第一二台會合）。

十一時，新聞報告，十分，夜夜笙歌，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

十二時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，午夜樂韻。

凌晨二時，新聞簡報。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測（繼續甜心早晨）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七八，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，時代曲，卅分，七七，十二，卅一。

二時，新聞簡報，（繼續七七，十二，卅一），卅分，新聞簡報，（繼續七七，十二，卅一）。

三時，新聞簡報，（繼續七七，十二，卅一），卅分，新聞簡報，（繼續七七，十二，卅一）。

四時，新聞簡報，（繼續七七，十二，卅一），卅分，新聞簡報（繼續七七，十二，卅一）。

五時，新聞簡報，（繼續七七，十二，卅一），卅分，新聞簡報，（繼續七七，十二，卅一）。

六時，新聞專輯，卅分，粵樂名曲。

七時，新聞簡報，粵樂名曲，卅分，新聞簡報，（繼續粵樂名曲）。

八時，新聞簡報，漁民天氣報告，話俾你知，卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

九時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十一時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，老友記！，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨，老友記！）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，老友記！），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨，老友記！）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨，老友記！），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，老友記！）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，倫得孖生牛朝閒，卅分，新聞簡報，（繼續倫得孖生牛朝閒）。

十時，新聞簡報，（繼續倫得孖生牛朝閒），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續倫得孖生牛朝閒）。

十一時，新聞簡報，點到十二點，卅分，新聞簡報，（繼續點到十二點）。

十二時，新聞專輯，廿分，FUN FUN FUN，卅分，新聞簡報，（繼續FUN FUN FUN）。

一時，新聞簡報，（繼續FUN FUN FUN），卅分，新聞簡報，（繼續FUN FUN FUN）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，六一〇千週，猛歐一〇〇首，卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歐一〇〇首）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續六一〇千週，猛歐一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歐一〇〇首）。

九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歐一〇〇首），卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歐一〇〇首）。

十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌聲）。

十一時，新聞簡報，王老五天下，卅分，新聞簡報，（繼續王老五天下）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告，清晨甘露。

八時，翌日節目預告，時代曲，卅分，天氣。

九時，重播賽狗消息，長篇粵曲，卅分，天氣報告。

十時卅分，漁民天氣。

十一時，賽事重重，十五分，小球世界，卅分，天氣報告，時代曲。

十二時，粵曲，卅分，衛國音樂。

一時，時代曲，卅分，漁民天氣，四十五分，實地轉播冠力球賽事至完場爲止及報導香港賽馬會每場賽馬結果及派彩。

二時卅分，天氣報告。

三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變磅重及換狗消息。

四時卅分，天氣報告。

五時卅分，天氣報告。

六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變磅重及換狗消息，卅分，天氣報告，五十八分，明日節目預告。

七時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變磅重及換狗消息，四十五分，時代曲精選，十十五分，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場及重佈當日賽馬總結果。

麗的第一台

七時，早晨節目。

八時卅分，粵語長片：伏義選美（下）。

十時，倫得孖生牛日閒。

十二時，節目介紹，二分，頑童歷險記（重播），卅分，新聞及天氣報導，四十五分，妙探飄星。

一時卅五分，學以致用。

二時，歡喜冤家，廿五分，野生動物奇觀，五十分，青春學舍。

三時卅五分，四重彩。

四時五分，卡通片，卅分，粵語長片：天官賜。

六時，龍翻奇俠，卅分，新聞簡報，卅五分，動物世界。

七時，貧與富。

八時，星期六晚會，九時卅分，星光燦爛樂昇平。

十時，新聞及天氣報導，廿五分，賽馬結果。

十一時十分，荷里活名片：醜陋的美國人。

一時，完播曲。

麗的第二台

三時，齊齊搖擺樂，THE ROADRUNNER SHO，五十分，LARIAT SAM

四時五分，神兎卡通片集，卅分，週末下午電影：棕櫚叢中。

六時，星空奇遇，五十五分，彩雲飄飄。

七時十五分，新聞及天氣報告，四十分，廿三世紀大逃亡（中文字幕）。

八時四十分，首映名片：斷腸夢（中文字幕）

十時卅分，賽馬結果。

十一時，最後新聞五分，晚間電影：特務萬花筒。

十二時四十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時卅分，粵語長片「神劍」上集。

九時，粵語長片「神劍」下集。

十時卅分，粵語長片：「閃電煞星」。

十二時，「海王子」片集。卅分「電光，科學人」片集，五十五分，午間新聞。

一時十分，「無敵金剛」片集。

二時十分，「星辰女探偵雛」片集。

三時十分，「英國足球大賽」。

四時十分，「生死關頭」片集。

五時五分，「七海小英雄」片集，卅分，「跳飛機」（重播）。

六時，「溫故知新」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「街坊士多」，五分，「話事丁」，卅五分，「獅子山下」。

八時，「K－100」，卅分，「翡翠首映」。

九時卅分，「神勇護衛隊」片集。

十時卅分，「良友金玉盟」。

十二時二十五分，最後新聞報導，卅分，翡翠首映名片。

二時，配音會話長片：「豆腐西施」。

三時卅分，國語長片「夜半驚魂」。

五時，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「CHILDREN'S FEATURE」（中文字幕）

三時，英語長片「古國烽烟戀居情」。

四時卅分，「小熊歷險記」，四十五分，「卡通片」。

五時，「小海龍」片集，廿五分，美國博物館珍藏介紹」，五十五分，「WONDERS OF THE WILD」。

六時廿分，新聞簡報，廿五分，「THE RAG TRADE」片集，五十分，「PHYLLIS」片集。

七時十五分，「THE MUPPETS SHOW」片集，四十分，「家」片集（中文字幕）。

八時四十分，新聞及天氣報導。

九時十五分「遙遠青春」，四十五分，特選西片「危樓驚影」。

十一時十五分，最後新聞報導，廿分，午夜場「蓬馬仙姬」。

十二時五十分，午夜影院「大破漁天嶺紫」。

二時廿分，全日播映完畢。

佳藝電視台

六時，節目預報，五分，世界童話集，廿五分，新聞及天氣報告，五十五分，倫得孖生牛日閒。

七時，少年行與少年警訊。

八時，大地回春（下），四十五分，三襟。

九時十五分，新年廣告雜誌，卅分，母嬰健康。

十時，即日新聞精華，五分，美國流行音樂會。

十一時卅五分，細魚食大魚。

十二時卅分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

旅行社聯合廣告

聯合增强信心
合作減低成本

Fiesta Filipina VIA SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

菲律賓SUPER TRAVEL集團
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店
PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店
聯合贊助

菲島註册 提防影射
聯合經營 增强信心

出發日期

1月1，4，6，7，10，12，13，16，18，19，22，24，25，28，30，31
2月3，5，6，9，11，12，15，17，18，21，23，24，27
3月1，2，5，7，8，11，13，14，17，19，20，23，25，26，29，31
4月1，4，6，7，10，12，13，16，18，19，22，24，25，28，30

春節特別加班
六天豪華團
$1，290
2月1 2，3，4，5，6，7，8，9，10，11，12，13，14

第一天 香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。

第二天 市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇魯夜總會
遊覽聖地牙哥古壘，古國腦城，華僑義山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎案公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇魯夜總會（民族歌舞表演），下榻花園大酒店。

第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。

第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘搭國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。

第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，淒急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻夏宮假日大酒店。

第六天 馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。

第七天 馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品，下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

$1290

本團特點

- ＊航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
- ＊酒店及一切交通全年預先定妥，絕冇臨時更改之弊。
- ＊行程精心策劃，盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
- ＊超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
- ＊每晚均爲團員安排餘興節目。
- ＊嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
- ＊聘請菲律賓旅遊局認可之專遊沿途專題講解。
- ＊出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

附註：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

利華旅運

阿里山芝蔴假期 九天$1750 七天$1550
逢週日早上搭乘華航出發
復活節加班：3月24.25.26.27日

馬星泰南國風光 乘搭星航十二天 $3250
3月1.23.26日 4月5.20日
住美綸、雲頂、國賓、香城雅大酒店

菲律賓碧瑤 七天$1290 四晚夜總會
住宿花園大酒店 新松園大酒店
每週五團出發 免費簽証

曼谷芭堤雅 五天$1490 多晚夜總會
住曼谷豐湖 芭堤雅假日大酒店
逢星期六、日出發

專售華航台北美國機票 各地廉價機票及各國簽証

聯邦 5-243361 5-243206

農曆新年豪華遊覽團
台灣 二月四，五，六，七，八（逢星期五、六出發）七天$1，550 九天$1，750（包括台証）
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1290
農曆新年加班六天團 $1350 2月8日

香港皇后大道中74號皇后大廈104室 1字

法德旅運公司 3-884585 3-853297 3-302251

泰國國際航空公司 大韓航空公司 露華濃化粧品 新麗華紙公司 聯合贊助

花月佳期 歡迎新婚或已婚夫婦參加獎品人人有份
＊台灣九天豪華團 $1690
＊韓日觀光團八天 $2980
＊菲島特級七天團 $1290
＊泰馬星聯遊十天 $2950

亞細亞 3-969281 3-940251

菲律賓蠔島樂園 $1300
曼谷千佛之國 $1499
夏威夷美加豪華團 $6950
韓國四天豪華團 $1680
各團每週均有團體出發

博覽 5-438871 5-438801

菲律賓碧瑤 七天貴賓團 特價
飛機來回碧瑤、四晚夜總會
住花園、新松園等大酒店
1月份每週出發 春節3，4，5，6

韓日福岡板門店 五天 $1890 四天 $1688
逢星期五依時出發 回程可自由逗留台北

曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭 五次夜總會 六天 $1550 逢週二，六日出發

台灣阿里山 芝蔴城特價 九天 $1460 七天 $1340
暢遊：台北、芝蔴城、阿里山、鯉山等環島遊 逢星期六出發

香港德輔道中華人行大廈421室

康泰 3-676111 5-254511

台灣 九天環島阿里山 $1730 逢週一六出發 七天 $1530
芝蔴城墾丁春節 6，8，11
菲律賓七天貴賓團 $1290
1月19，21，22，25，26，28，31 3月20，23，25，26
2月1，2，3，7，8，10，11，12，15，17，21，23，27
曼谷芭堤雅六天 $1590 逢週六日
春節加班豪華團 2月6，7，8，9，11
韓國大關嶺滑雪團五天 $1850 ½ ½ ½

百威旅運有限公司 5-433774 5-433778

台灣 九天特選團 $1550 逢星期六出發 住宿：圓山，芝蔴城等飯店 噴射機往花蓮 專辦特快台灣証

菲律賓 七天豪華團 $1290 暢遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘 飛機往碧瑤 住宿五星大酒店

泰馬星 泰馬星：十一天 $2850 五天 $1588 逢星期六出發 泰國：六天 $1668 逢星期五出發 C.I.免收簽証費 馬星：七天 $2380

本港旅遊 專爲各界社團機構策劃交通膳食均可全部代辦 逢星期日舉辦 港九·新界·澳門導遊團

康樂旅運公司 3-674553 3-686482

台灣阿里山 七天 八天 九天 豪華遊逢星期六出發
台灣溪頭芝蔴城 四天 七天 八天 九天 精選團逢星期五日出發
日本六天貴賓團逢星期二出發
韓國四天 韓日八天九天 豪華遊逢星期四六出發
馬·星·泰·十天超値團出發日期 1月15日 2月5，6，7，8，27日
菲律賓精選貴賓團出發日期 1月1，4，6，7，10，12，13，16，18，19，22，24，25，28，30，31日 2月3，5，6，9，11，12，15，17，18，21，23，24，27日

一帆

泰國豪華團 五天 $1550 六天 $1650
台灣阿里山豪華團 七天 $1490 九天 $1650
另辦各地旅遊團 代理各地廉價機票 歡迎來電查詢
香港德輔道中48—52號裕昌大厦802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

漢誠 K—883071 889734 H—438221 438231

菲律賓（七天）$1290
暢遊台灣 住宿圓山
五天 $1090
九天 $1390
出發：逢星期日

九龍旺角彌敦道415號 按3
香港德輔道中實德大廈512室

百樂旅遊有限公司

菲律賓（七天）春節加班 7，8
曼谷 芭提雅（古城）五天 $1380 六天 $1550 2月4，7，9，10 逢週六、日出發 3月22，23，24，25
韓國 龍平賞雪團 五天 $1850 韓國回程可停台北，2月5，7，8 3月26

雅信旅遊 3-817220 3-807616

菲律賓七天豪華貴賓團
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

康達

台灣 四天 $795 七天 $1350 $1550
曼谷 六天 $1690 芭提雅古城
韓 五天 $1890 福岡板門店 日回程可留台北
菲島 新春加班 六天 $1180 2月10，12出發 C.I.包簽証免費奉送
星馬 七天 $2650 十一天 $3250
日七天 $2650 本本州豪華遊

聯耀

七天暢遊菲律賓
馬尼拉 - 碧瑤 - 蠔島樂園 - 百勝灘
飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村，百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭迪渡假勝地遊覽最新渡假勝地—蠔島樂園，參觀精彩鬥雞，住宿五星酒店：如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等，四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
每星期均有三團以上出發

安時 ONSEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅運有限公司

菲律賓碧瑤七天$1290 1月4，6，7，10，13
日本全本州七天 $2690 ½ ½
泰星馬十日遊覽 $2850 1月4日 2月6，10日
日本東京富士山$2350 日本韓國十天$3290.
台灣阿里山九天 $1550 泰國曼谷巴堤雅$1588
美加西岸遊$7790 韓國五日 $1688
澳洲八日遊$5850 澳紐十二日$8280
專辦澳洲簽証 海洋公園暨夏宮一星期日

新都 5-447646

菲律賓碧瑤七天豪華團 $1290 住宿五星級大酒店
台灣七天豪華團 $1540 住宿希爾頓，圓山大飯店（逢星期日出發）
泰國六天豪華團 $1600 全程一流大酒店（逢星期二、六出發）

欣欣

寶島溪頭五天 海陸空聯遊
五天遍遊名勝等於九天環島 減少乘車700公里行程轆轆辛勞
1.香港—高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪頭
3.溪頭—日月潭—台中 住湖賓
4.梨山—天祥—花蓮 住花蓮
5.陽明山—野柳—故宮，返港
逢週四出發，祇收$1350
加班：2月6，7，8日 3月22，23，24日
辦証需時，報名從速

阿里山七天團
少行枉路600里 七天行程勝於九天
1.香港—高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖—阿里山 住阿里山賓館
3.阿里山—日月潭 住日月潭觀光
4.日月潭—梨山 住梨山賓館
5.梨山—天祥—花蓮 住阿士都
6.台北—故宮—陽明山 住希爾頓
7.烏來—自由活動 夜機返港
費用：$1590 逢週一出發

假日遊蹤

新春日本賞雪團
本洲七天豪華團 $2650
出發日期：1月15日 2月5，6 3月24，25
北海道雪祭七天團 $2980
出發日期：1月28 逢星期六
暢遊：東京，日光，仙台，北海道 親歷北國風光

華輝

菲島新春 六天精選豪華團 $1，290 2月6，7，8，10，12日 住宿五星級大酒店
台灣九天阿里山 $1750逢星期六
七天豪華團 $1500逢星期日
曼谷六天豪華團 $1550逢星期六 新年每天一團出發

榮泰旅遊公司 3-944255

韓日八天 $2，880.
暢遊韓國漢城，民俗村，板門店，華克山莊，東京，淺草，箱根，鎌倉，熱海，富士山等名勝，住宿新宿王子等大酒店

韓國四天 $1.690.
暢遊漢城，民俗村，自然農園，板門店，華克山莊，住宿漢城巴納大酒店

（逢星期六出發，回程可停留台北市，不另收費）
大韓航空鼎力贊助

旺角彌敦道729號地下

永達

曼谷貴賓團 五天 $1599
二月四日（新春加班）由法航特別贊助住宿兩晚芭堤雅，行程一流，餘額無多，欲免向隅，從速報名。
星馬泰豪華團 十天 $2950
星馬七天 $2490
二月六日（新春加班）由中華特別贊助，住宿兩晚芭堤雅 行程緊密，精心安排
星期日及例假：香港、九龍照常辦公

香港假日

日本 六天 $2380 2月4，6，7，18 3月18，24 七天 $2650 ⅓ ⅓
菲律賓 ＊復活節加班＊ 3月23，24夜機出發
＊住宿一流酒店—花園，夜園，夏宮，松園
＊特設海上賭場及多晚夜總會
台灣 七天 $1550 九天 $1750 代辦台証

捷順 K 305121 K 305161 K 309285

台灣 九天環島 阿里山 春節渡假團 $1，390（只限持有入台証參加）

美意旅遊公司 5-445197

台灣七天 $1590 ⅔，⅚，⅞
住宿：希爾頓，芝蔴，國統，阿士都酒店 台北往花蓮乘搭內陸噴射客機，多晚不同情調豪華夜總會晚宴。（包証）
韓國四天 $1678 ⅞
漢城板門店、華克山莊（包証）特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃

寶華旅業 3-689291 四線 5-456199 四線

菲律賓（七天）HK $1290
美麗寶島 四天 $1090 七天 $1380 九天 $1500 代辦台証 逢週五及週六依期出發
曼谷 芭提雅 五天 $1588 六天 $1688 免費泰証 逢週六及週五依期出發

九龍尖沙咀星光行1521室
香港德輔道中180號大生銀行大廈1101室

康年

台灣旅團總匯＊平日春節天天出發
圓山新館＊芝蔴城＊亞里山＊溪頭＊墾丁＊花蓮
富麗團＊標準團＊台灣本地團＊廿多種不同行程任選
台灣旅程費（香港過關出發加機票簽証費）九天 $1150
八天 $1050 七天 $950 六天 $850 五天 $750 四天週遊團 $1050
循正式手續代辦台証＊穩實＊快捷＊可靠

星輝

菲律賓七天觀光暢遊
馬尼拉—碧瑤—蠔島樂園—海上夜總會—百勝灘
△乘搭國內航機噴射客機，飛機往返碧瑤
△住宿五星酒店如花園，艾蘭迪，夏宮，新松園等
△五晚夜總會，特設豪華遊艇之海上夜總會暢遊
△遍遊馬尼拉名勝及新渡假勝地—蠔島樂園
2月6，8，12，18，24專人領隊
復活節加辦3月22、23、24日出發
專辦台灣特快簽証

萬事達 MASTER TOUR 5-777609 5-772725

曼谷 五天 六天 $1790 $1690
C.I.簽証120 2月4，5，6，7，8日
乘坐：泰航747噴射客機（日航）
住宿：曼谷最豪華之DUSIT THANI 及假日大酒店
遊覽：芭堤雅珊瑚島、古城、水上市場、鱷魚潭
菲律賓 六天 $1390
住宿：蠔島樂園及花園等五星級酒店
春節新年加班2月4，7，8，9日 另每星期兩團
遊覽：百勝灘，文化村，海上賭場，火山湖等

嘉賓 3-302235-6

美加豪華團
21天全美加團 $9990
15天西岸團 $7590
探親團 $5590
出發日期 2月5日 3月12，26日 4月23日 5月7日
免費簽証

台灣豪華團
9天 $1650
7天 $1450
4天 $1090
住宿圓山 希爾頓 芝蔴城大酒店
逢星期六出發
2月5，6，7，8，9加班
未辦証請速報名

宜泰旅遊有限公司 3-960295-8

台灣七天阿里山酬賓團
$1450 年初二出發
行程緊凑 節目豐富
乘搭國內航機 住阿里山賓館
代辦各國簽証，代訂各地機票
旅遊來宜泰，便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

書刊

第一一五一期

中日關係史事年表序

何應欽

文學博士蔡振申同志，歷數年之久，蒐撰了一部中日關係史事年表（自西曆五七年起，至一九七〇年止）。這是一本研究中日關係史的工具書，其特點在於提要鈎玄，簡明詳盡，寫得我國史籍年表之神髓，而猶要處尤有過之，有其學術上的地位與價值。

中日兩國由於地理上之毗連，文字、語言的相近，尤其文化上的淵源相同，多年來我們稱之為同文同種。但是日本人自稱為大和民族，其古史記載民族的發源，都託之於神話，然而它是否就是漢民族之一支，實在尚待考證。在日本自欽明天皇以後，始有歷史記錄，秦漢之前，日本尚在「彌生文化」之草昧時期。日本最早的「古事記」（七一二）及「日本書紀」（七二〇）等歷史著作，都在我國秦漢以後，但在此以前，我國史籍，對於日本古代社會政治情況，早有詳細之記載。其後日本學者，對於大和民族來源之研究，有桃太郎說、北海道神輸說、徐福說、北來說與南來說五種之多。我國歷史更有徐福渡海求仙藥之詳細事蹟，故徐福之移民日本，當為不易之事實。因此，日本民族雖然不能確定為漢民族之一支，但以廣義的「同種」言之，中日兩國民族，同為黃種人，而非「北來說」中所謂由西伯利亞遷來的白種人，亦無須多加爭論。

再以「同文」來說，日本從舊石器時代，到公元前三五年止的「繩文文化」初期，只有語言而無文字。一直到了公元前三世紀之後的「彌生文化」初期，稻米栽培法，方由古朝鮮——百濟，而傳入日本列島。這是中國文化經由百濟輸入日本的開始。中國高度文化的傳播，首先從物質上改變了日本人民的生活方式。由於這一生活方式的革命，日本民族的語言由簡單而漸進到複雜，於是文字的需要，便日益迫切。根據日本歷史上的記載，「日本書紀」上說：應神天皇時代，中國的千字文和論語始經由百濟傳入日本，這是公元二八五年前後的事。從那時以後，日本人民為了求知，迫切的學習漢文，但漢文字與日本固有語言完全無法溝通，所以才創造了「片假名」和「平假名」，將漢字作「純音借用」。最可考的是空海法師（七七三——八三八）編著名的一首「無常詩」，假借漢字的部首及草書，確定了日語四十七個的發音字母，這是公元八〇四年空海法師歲學大唐後的卓越成就。從此，日本有了文字，與我們確有同文的關係。

從有記載的歷史，中日的邦交始於公元五七年，近二千年來的交往，我個人的感觸，是我們給與日本的甚多，而日本給與我們的過少。尤其是近百年來，從一八九五年的中日第一次戰爭，中經八十年對我的侵略，直到田中角榮與匪建交為止，日本政府真可以說完全對我們中國不起；尤其是對於總統 蔣公在第二次中日戰爭後，對日所實施的以德報怨的寬大政策，竟然在它短視近利的現實政策下，全然拋諸腦後，辜負了 蔣公仁慈的情誼，破壞了兩國的友好關係，這種背棄國際正義的做法，實在使人無限憤恨！

從大的歷史方向來說：即使從徐福時代說起也可以，一直到日本明治維新，這二千年來，是日本受惠於中國的時期。從漢唐文化一直到朱舜水的講學，日本都以中華文化馬首是瞻；可是在明治維新之後，日本受到了西洋文化——物質文明的衝擊，卻似乎太着重了科學而抹煞了東方文化倫理道義精神；中日兩國的關係和恩怨，愈加追溯，愈令人感到遺憾。因為日本軍閥和政客的窮兵黷武，翻雲覆雨，不僅使中國飽受其害，更使整個亞洲進而於國際事務都發生前所未有的紛亂，日本當局者不能不負其責任。

我個人幾乎半個世紀以來，都與中日關係事務不可分。無可諱言的令我無限的感慨。但是就中日民族長遠的利害而言，我還是要強調「同文同種，共存共榮」這兩句話；因為中日兩國的關係實在太密切了，分與合不僅關係着兩國民族的榮辱，更關係着兩國民族的存亡！

當前我對於中日兩國的關係，一貫主張改善現況，共圖將來。歷史是一面鏡子，要改善現存關係，必須以歷史為借鏡，從頭加以檢討。蔡振申同志的這一本中日關係年表，其價值即在於此。

年表是紀實，我無法加以詳細的研判與批評，只能將我因此書觸發的感想略述如上，提供研究中日兩國關係的學者作為參考。

本書只寫到一九七〇年止，我甚盼蔡博士本此基礎，再作繼續不斷的努力，從歷史發展的軌跡中，找出中日兩國關係開展的方向。

本書著者為專攻日本史之蔡振申氏，起自上古，迄於現代，為留心日本史事之案頭重要翻檢書，出版者係台北華岡出版有限公司，定價台幣一四〇元。 編者註

耶穌基督之天國運動

高揚

著者 曹新銘
出版者 中華基督徒送書會
定價 非賣品，函索附回郵費四角郵票一枚向九龍官塘越華街卅四號中華基督教會梁發紀念堂索取。

本書非祇是宣揚宗教的書，是有關世道人心的作品。筆者以為無論對宗教有否興趣，有否信仰，這本書也值得細細一讀的。著者在書首有一篇「本書寫作的起因和過程」；單倫理有一篇代序；謝扶雅一篇「曹牧天國運動讀感」，三篇文章都是對於本書有所闡發的作品，略讀一過，即可知道本書的大概，進而去函索閱，便可以了解到「在地若天」是如何可以獲得了。

本書寫作的起因和過程

作者

鄙人出身貧寒，少年失學後，方知探討宇宙人生意義；且因見過第一次世界大戰的慘痛，又經歷了第二次世界大戰的悲慘，深思此等痛苦的淵源，固由於人類的罪惡實盈，也因為社會制度和風氣的不良，必須加以澈底的改革，方可以挽救；所以在八年抗戰的期間，我曾在廣學會出版過一本「天國主義」，引用耶穌的生活教訓，作為補救的方法。但自大陸政治改變以後，該書料已絕版，所以在我半隱遁於長洲的生活中，看見世界的動盪，回憶貧寒及戰爭的痛苦，「痛定思痛」，又勸筆寫這本「耶穌基督的天國運動」。

我寫這本「耶穌基督的天國運動」的時候，已經年老體弱，年屆退休的時期；那時我身體的各官能已逐漸退化，善忘易錯，反應遲鈍，甚難集中精神，而集中的精神，又容易渙散，所以寫作演講，都非常吃力；因此許多聖工都被迫放棄，這本「耶穌基督的天國運動」，也遲延了十多年，才勉強草草完成。

我寫這本「耶穌基督的天國運動」的時候，並未能精細的搜集材料和分配材料，只是心中有一個粗陋的腹稿：內容約分六章：那就是「緒言」、「天國運動對政治的啓示」、「天國運動對武力的啓示」、「天國運動對經濟的啓示」、「天國運動對宗教的啓示」、「天國運動對人生觀的啓示」，後來又想起要加一章「天國運動對教育的啓示」。一共是七章。

因為沒有精細計劃，和善忘易錯，且拖的時間太長，臨時索稿，又急忙就當時心中想到的材料寫一段，所以其中不免重複錯漏，詳簡不一，還請閱者多多原諒和指正，當作是拋磚引玉的一些零星碎件好了。

我寫這本書，還有幾個特點，也想讀者知道，以免發生誤解——

一是錄列許多整段經文，並詳加解釋其內容。此中用意，是免得讀者翻閱聖經的麻煩；而且證明是引用實在的根據；並且不是斷章取義，乃是首尾相貫的完整意思；顯明新舊約聖經，也早已有此啓示，並不與傳統的舊約思想衝突，只是人的知識、智慧、德性，還未進到此高尚地步。至於並把經文照此高尚的啓示詳加解釋，乃是要加強讀者的注意，和對啓示的了解。

二是引用許多崇拜時合唱的詩歌，並將全首詩錄列和加以解釋。這是想讀者，不但知道新舊約已有此理想，就是作詩的古聖先賢，也早有此傾慕和希望，所以寫出這些詩歌和歌謠。至於不憚煩的加以解釋和發揮，也是想讀者特別注意此啓示，而加以效法和採納。

三是引用許多對社會改革和維新所報導的局部的社會組織的改革與進行，證明今日和以往，也有許多人認識社會改革的重要；所以耶穌基督的天國運動，不只是救世之道，乃是人心所希望，和追求的人生目的。

但以上這些特點，都因為體弱日漸衰老，誠恐不能完卷，趕快要結束，所以要引用的經文、詩歌，和現在社會改進的情況，都加以省略，草草完成，交卷了事。所以內容諸多缺點和不當之處，希望閱者原宥為禱！

此外，鄙人曾寫過一本「聖經中的財富問題」，可增加「天國運動對經濟的啓示」的材料；又寫過一本「基督教的上帝觀」，可補充「天國運動對宗教的啓示」的材料；又寫過一本「基督教的人生觀」，可增添「天國運動對人生觀的啓示」的內容——但都因精力不足，不能全為安排，都請閱者原諒！但閱者如存有上列幾本拙作者，亦可參閱，作補充的材料。

一九七七年春於長洲洋碌孖海廬

讀「耶穌基督的天國運動」代序

單倫理

不論任何一種理想的產生，必有其主倡的人；主倡的人提出了某種理想，經過說明，闡釋與宣揚，便必更有一些真誠服膺與熱心追隨的人繼其後。這種理想，才會成為洪流，造成巨濤，有如江河之洶湧，穿牆破壁，排山倒海而來，無人能加以阻攔。耶穌基督的天國運動，正可為這種事例的證明。

耶穌基督對天國的發展，曾設一個比喻說：「天國好像一粒芥菜種，有人拿去種在田裏。這原是百種裏最小的，等到長起來，卻比各樣的菜都大，且成了樹，天上的飛鳥來宿在他的枝上。」在耶穌基督之世，他自認是拿芥菜種在田裏的人；芥菜種正比如耶穌的天國理想。他深知他所提出來的天國理想，是創新的、內在的、精神的，不會為當代重視守舊、外表、與形式的猶太社會所接納。雖然如此，但他卻相信，在昏暗[illegible]的社會中，芸芸眾生，必仍然有具深知灼見明義理的人；步武其腳踪，效法其行事，成為古以來的同路人，組成志同道合的一羣。事實確是如此，所以他才公告於人，他的天國運動前途是光明的，有希望的，而最後必是成功的；天上的飛鳥來宿在他的枝上，意即萬人將因之而受益也。

對於耶穌基督一生所提倡而又身體力行的天國運動，歷代既有不少熱心的信徒，受其感召，獻其一生，為天國運動的大業而奮鬥，而努力，不過，耶穌基督之降生，距今將有兩千年之久，代遠年湮，口耳相傳，難免不有偏差與蒙混之病。為澈底瞭解耶穌基督天國運動的真相，我們作耶穌基督門徒的衣缽傳人，就應虛心誠懇的對此問題多加研究與檢討了。我們要盡聖經中所要的主要材料，尋找正確的答案，察知耶穌基督所要設施在地若天的國度，究竟是怎樣的局面，宗教思想家，他用歸納與分析的方法，歷史與科學的鑑證，從事探討，孜孜不倦，十年如一日，鈎劃出耶穌基督教訓中的真面目。現在，此書「耶穌基督的天國運動」之刊行，總算是一種相當的成果吧！

讀此書者，或以為思想近乎新奇，理論涉及過高，國際的猶太人之見。總而懷疑，未必完全贊同書中所獲得的結論，亦可能懷此俗人之見。繼而懷及聖經曾載，彼得在官府面前為耶穌作見證，受攻擊時迦瑪列的幾句話，也就釋然了。迦瑪列說：「現在我勸你們（指官府）不要管這些人（指彼得等）……他們所謀的所行的，若是出於人，必要敗壞；若是出於神，你們就不能敗壞他們，恐怕你們倒是攻擊神了。」對耶穌基督天國運動的推行，曹牧師如何？千載而下，歷史自有定論，我也就不敢多所議論，還是讓上帝自己工作好了。

曹牧師以年事高退休後，仍忙碌未已，於本書交付梨棗之後，命筆者代為核稿。曹牧師與筆者，可算是亦師亦友，昔年之長者，今日之諍友，義不容辭，且得暢讀，竟夕，乃有感而當此，亦得稱之為序文乎。

曹牧「天國運動」讀感（載「火柱」四四期）

謝扶雅

曹新銘牧師近年倡導天國運動，不遺餘力，海外聞聲，何勝感奮！按「天國」一詞，直譯應是「上帝的王國」，最初出現於施洗約翰所喊「天國近了」的句子當中，意謂「以色列王國」，[illegible]……部為天國運動，確是適應實踐性的中華民族之要求，比之企圖精成中華基督教神學，乃至創造中國本色教會，尤為切乎實際。[illegible]……我們中國有中國民族的文化淵源。我們先哲文字中，一向不以「國」為限，而必由「家」經「國」，伸展至「天下」。以「天下為己任」，所謂「天下為公」，[illegible]……我們今日運動，切結合接受聖靈的信徒，勉為樹立良好風氣，伸張正義，大聲疾呼，痛斥社會罪惡及世界暴亂，[illegible]……

有惡劣的風俗制度，和執政當局，決不與所政治妥協，雖被逮下獄，亦所不辭。天國運動同志絕不在爭取政權或任何世俗機關領袖，知以「精神革命」為務，我們無意於政治革命。社會革命，或文化革命，然對世界上任何不合理的政治措施，或任何團體及個人的不義行為，斷乎加以譴責，口誅筆伐，不為鄉愿；雖招致忌視與仇視，亦甘登十字架而無悔。我們不以中國人所謂的「爐火純青」為得計，卻應不避「火氣」，慷慨直前，如耶穌三年傳道的英勇行動，毅然對惡勢力宣戰，赴湯蹈火，甘冒極刑；上天乃示世間以地震山崩，石破墳開，異像的斷裂，恐怖現象的獄的；天國是透過火的為，而展開的。耶穌之所以為是活像火山爆裂時的噴火口。信他的人結合起來吧！「團結便是力量」。天國運動員兄姊們，勉乎哉，勉乎哉！

日人所著「漢詩」詩話答問

陳寂父

上一期答覆幾位讀者先生下問關於日人在漢學方面——儒學和詩文詞——的重要著作，下期又有問及「詩話」者。下走對於詩是門外漢，既不會吟，連欣賞的興趣也沒有，祇知道香港詩人多，有人說：「多如過江之鯽」，起初不敢信，後來想證明這句話是否屬實，就在每日的報章，遍使下走十分驚奇，有些報紙半張紙印滿了詩，有些雖未能佔半張，卻佔了幾分之幾，詩以「絕」，「律」為多，樂府甚少，「絕」僅四句，「律」不過八句，滿紙是詩，就難數得出若干首了，不祇一報如此，好些報亦如此；同時又數了不少段什麼雅集的新聞。看過滿紙是詩，不計其數的雅集，使下走想到「天下才僅一石」，我們香港詩人要佔了九斗——千年前一些無行文人奉承曹阿瞞父子說「天下才僅一石，君家值其八斗」，這是說他父子三人值八斗，是拍馬屁的話；下走說：值九斗乃係指人數，斗是用以量米麥的，香港每一個詩人，即使分一粒米附大的才氣，已經要佔去九斗了，有人也許說下走說得過火，開罪了詩人，實在說，下走的確是無知，詩詞合璧或全璧圖未曾翻過，就連「對類引端」，「屑玉」也未讀過，開罪了人，還請恕其無知，閒話休題，還是答覆詢問吧。

附說：「漢」，詩是漢字，敘說也是漢文。「日」，詩是漢字，敘說用日文。數字表示「西元」是作者的「終年」或「出版年」。

一、嵩園詩話（日） 慈周（一八〇一）
二、洪園詩話（漢） 皆川愿（一八〇七）
三、孝經樓詩話（日） 山本信有（一八一二）
四、夜航詩話（漢） 津阪孝綽（一八一五）
五、夜航余話（日） 津阪孝綽（同右）
六、葛原詩話糾繆（日） 津阪孝綽（同右）
七、竹田莊詩話（漢） 田能村孝憲（一八三四）
八、柳橋詩話（漢） 加藤良白（？）
九、梧窗詩話（漢） 林瑜（一八三六）
十、詩聖堂詩話（漢） 大窪行（一八三七）
十一、錦天山房詩話（漢） 大野瑛（一九二三）
十二、葛原詩話標記（日） 猪飼彥博（一八四五）
十三、五山堂詩話（漢） 菊池桐孫（一八五一）
十四、詩山堂詩話（漢） 小畑行簡（一八五一）
十五、辨絲詩話（漢） 西島長孫（一八五二）
十六、淡窗詩話（日） 廣瀨建（一八五六）
十七、木石園詩話（漢） 久保善教（？）
十八、幼學詩話（日） 東條耕（一八七六）
十九、孝經樓詩話鈔譯（日） 小笠原東陽（一八八七）
二十、寧齋詩話（日） 野口寧齋（一九〇五）
二十一、翠雨軒詩話（日） 山田信（？）
二十二、明治詩話（漢） 紐山逸也（？）
二十三、越人詩話（日） 坂口五峯（一九二三）
二十四、北越詩話（日） 坂口五峯（一九二三）
二十五、明治詩話（日） 木下彪（一九[illegible]）
二十六、人間詩話（日） 吉川幸次郎（近刊）

補說：下列詩話見館叙錄未見其書或收入叢書而未見單行本者。

一、枕山樓詩話 奧田三角（一七八三）
二、小園詩話 葛飾蠡菴（一七八四）
三、東涯詩話 伊藤東涯（一七三六）
四、華陽詩話 野田中洲（一七九一）
五、霍蕉詩話 皆谷學川（一七九七）
六、非詩話 太田玩鷗（一八〇四）
七、江湖詩話 市河寬齋（一八二〇）
八、嵩岳詩話 荻原樂亭（一八二九）
九、綠筠詩話 山口凹巷（一八三〇）
十、瘦梧園詩話 黑田金城（一八三五）
十一、喜聲軒詩話 長野豐山（一八三七）
十二、詩話 金子鶴林（一八四〇）
十三、瀟灑園交遊詩話 木村孫石（一八[illegible]）
十四、破硯詩話 宮澤雲山（一八五〇）
十五、高岡詩話 津島北溪（一八六二）
十六、我詩話 廣瀨[illegible]宗（一八六八）
十七、拙堂詩話 齋藤拙堂（一八六九）
十八、嬰堂詩話 鈴木文台（一八七〇）
十九、白醉軒詩話 太田晴軒（一八七三）
二十、醉亭詩話 林鶴梁（一八七八）
二十一、梅外詩話 長梅外（一八八五）
二十二、五千卷堂詩話 木蘇岐山（一九一一）
二十三、悟園詩話 細川十洲（一九二三）
二十四、七松居詩話 坂口五峯（一九二[illegible]）
二十五、浪華詩話 愈康百濟？
二十六、柳東軒詩話雜話 日柳正斯？
二十七、詩話 岩溪裳川
二十八、梨軒詩話 矢島梨軒？
二十九、梅窗詩話 宮田五溪？
三十、竹村詩話 富永竹村？
三十一、示蒙詩話 齋宮必簡？

附言：本文應編者囑託，匆促間列出者，如有遺漏，敬希諒恕。

越柬邊境衝突之遠因

陳寂父

近日越柬發生邊境衝突，此問題，有其遠因，不過爆發於今日耳。讀本文，當知其所自來也。 編者註

越南（古稱交州，唐代始稱安南）自古為中國郡縣，至宋始獲為中國藩屬。其與柬埔寨之關係，在中古以前，實無正式國交之可言，自唐末五代以後，雖已不再是中國郡縣，然其與柬埔寨中間因有占城之隔，故雖有交涉亦無重要事件可言；有之，都在占城滅亡之後，越南民族向南拓發展的時候開始。現從中國及越南史籍所記載，其關於越、柬兩國關係史事，略述如次：

一〇一二年（宋真宗大中祥符五年，越南李朝太祖順天三年），真臘（柬埔寨第二個王朝名）向越南李朝進貢。其後於一〇一四年（宋大中祥符七年，越順天五年），一〇二五年（宋仁宗天聖三年，越順天十六年），一〇五六年（宋仁宗嘉祐元年，越李聖宗龍瑞太平三年），一〇五九年（宋嘉祐四年，越彰聖嘉慶元年），一〇六六年（宋英宗治平三年，越龍彰天嗣元年），一〇七二年（宋神宗熙寧五年，越李仁宗太寧元年），一〇九五年（宋哲宗紹聖二年，越李仁宗會豐四年），一一一八年（宋徽宗重和元年，越李仁宗會祥大慶九年），一一二三年（宋徽宗宣和五年，越李仁宗天符睿武四年），一一三四年（宋高宗紹興四年，越李神宗天彰寶嗣二年），一一四八年（宋紹興十八年，越李英宗大定九年），一一五三年（宋紹興廿三年，越大定十四年），一一九一年（宋光宗紹熙二年，越李高宗天資嘉瑞六年），一一九四年（宋紹熙五年，越天資嘉瑞九年），一一九五年（宋寧宗慶元元年，越天資嘉瑞十年）。前後百餘年通貢凡十六次。除此等通貢之外，其另有糾葛而發生於兩國之間者有一一二八年（宋高宗建炎二年，越神宗天順元年）真臘王蘇利耶跋摩二世入侵乂安，越神宗命太傅李公平討之，擒其將而還（見越史略卷三），一二〇七年（宋寧宗開禧三年，越李高宗治平龍應三年）占婆王之長子育於真臘王闍耶跋摩七世之宮廷，借真臘兵攻安南之乂安，無功而還。

自此而後，越、柬兩國間，相安無事達數百年，直至一六五八年（清順治十五年，越黎朝神宗永壽元年）其時南圻保阮姓廣南王轄地，廣南王滅占城，將占城舊壤置平順，衍莊二州，復乘勝攻佔柬埔寨土地，僅嘉定、邊和、定祥、樂嘉諸州。

一七八七年（清乾隆五十二年，越西山阮氏泰德元年）越嘉隆王阮福映自暹羅返國，借暹兵攻取柬埔寨之馬德望，作為恢復廣南之根據地，時有暹人何文喜，以兵船歸附，何為四川自貢縣餘黨，常掠閩、粵，潛逃至此。嘉隆王授為海都督大將軍，其部屬梁文英、朱建均授為副管，頗立戰功，柬埔寨不敵，其地卒為越南所有。

一八〇二年（清嘉慶七年，越阮朝嘉隆元年）阮福映既滅西山阮氏，統一安南，即位自稱為帝，威加柬埔寨，成為越之附庸國。

一八二二年（清道光二年，越阮朝明命三年）柬埔寨人民因越南增加賦稅，起而叛變，其軍人多數騎野牛，雖屬步卒，[illegible]。越副王黎文悅，率精兵携長槍征之，進擊柬埔寨兵，擒其首領，亂事平。

一八三五年（清道光十五年，越明命十六年）柬埔寨王那坤遷NAKUAN SHAM[illegible]，以公主奴谷班NUGOK BAN繼承大統，王弟那坤萌NAKUAN YUON名義上擁[illegible]而援助其獲得王位，柬埔寨向為越南藩屬，支持公主嗣位由是而誘起越暹戰爭，越南每戰失利，最後還是以女王退位而讓位於王弟，柬埔寨則割朱篤、永隆、河仙三州與越為交換條件，此事暫得解決，惟種下禍根，柬埔寨成為越暹兩國爭奪的讓物，有時甚至越、暹各立一王，分領其地，而今日之柬越戰爭，其禍根即緣於此。

至一八四六年（清道光二十六年，越紹治六年）暹羅與越南訂約，越軍退出柬埔寨，所支持之國王統治其地，一切國政[illegible]，但越南對於柬埔寨仍未放棄其侵併[illegible]。一八五三年（清咸豐三年，越嗣德六年）柬埔寨王努話登為逃避暹、越兩國之壓迫，秘密請求法國保護，法早已存入侵之野心，況其時著有勝利，其南圻已穩固，於是接受請求，與柬王締結為屬藩條約，自此，了越暹兩國羈絆，實際上柬埔寨正是後門進狼，雖脫離越南而受法國的保[illegible]

泰國建國之第一個王朝

速古泰王朝及今日之速古泰

彭世樂

千年前吉蔑族的真臘王國征服中南半島而統治其地，十一世紀中葉，緬甸英雄阿奴律陀ANAWRTHA，驅逐了吉蔑人在柬埔寨以外的勢力，阿奴律陀的勢力及於泰國，後來他死了，緬甸勢力也退出泰國，泰族便抬頭起來，建立了一些小國，不久泰族領袖坤邦克朗KUN BANKLANG TAO領導泰族建立速古泰國SUKHOTHAI，以這地方為首都時，便奠定了速古泰一王朝，因此史學者便稱這一王朝為「速古泰」王朝。

十三世紀初期元兵滅宋南西部之大理國，於是一部分泰族逃難南下，加入了速古泰陣營，速古泰人力增加了，適值其時速古泰第二代王羅摩甘亨KLUM RAM KLAMHANG即中國元史所稱之敢木丁大帝（泰俗凡有大功勛的王稱為大帝），繼承王位。敢木丁是一位英明有為之君主，把速古泰發展成為強大的國家。他首先南下向湄公河下游發展，又乘緬甸蒲甘王朝被中國元朝攻伐慘敗之際，迅速向緬甸邊境進發而擴展國土；又向北越入老撾而侵入鑾巴立邦，向東擴展到湄公河邊與真臘為鄰，西邊越過薩爾溫江進入緬境，南收取馬來半島北部，僅於泰國版圖之中。

那個時候中國正在被蒙古人統治——稱為元朝，敢木丁當然不敢向中國有所舉動，而且欲於免蹈緬甸、安南被元征討之覆轍，乃兩次來華修好，朝見元帝，一面既表事大之誠，其次也乘時招聘中國各業專家及各種製品之熟練工匠回去指導泰國內建設，發展織造、瓷器等工業；敢木丁對內召集國內有學識之人將原用古吉蔑字母，加以修正之而成為泰文字母，又提倡佛教，頒佈各種法律，廣設學校，蔚然成為一個大國。敢木丁在位四十三年，去世（一三一七）後，國勢漸衰，十四世紀初葉，南方附庸湄南河平原之烏東太守PHYD UTHONG率眾坐大，不斷擴展其勢力，傳至其婿便建立阿瑜陀耶AYUTHIA都城，脫離速古泰之臣屬關係而自立，自上尊號曰拉瑪鐵菩提RAMADHIPATI，揮軍北上，吞滅各小邦，最後攻滅了速古泰。建立阿瑜陀耶王朝——華僑稱為大城王朝，時為西元一三七八年。

速古泰王朝雖亡，但速古泰這一地方在歷史上她是一個令人追憶的故都，不過真正的故都，是在離今速古泰市區八公里外之荒林中，古跡甚多，為考古家所重視。

速古泰的名勝古蹟：（一）速古泰故城，在直轄縣曼告區，有三重圍城，四座城門，每重圍城之間有深而且濶的城池；（二）帕臘故宮遺址；在東邊接近越瑪哈塔寺，據考證為羅摩甘亨王宮殿故址；曼谷博物院中所藏文石碑即在此處出土；（三）打雲通：意為「金井」，在直轄縣曼打雲通區；其實「打雲通」僅是一個大塘，塘水清澈，速古泰時代這裏是城市中心區，塘之中央有一小島，當時放一個佛脚石印。（四）越沙西寺：此寺是古代故都城內，現在王朝的大代君主考證，是在速古泰地方。（五）越瑪哈塔寺：是速古泰時代的重要佛寺，在直轄縣曼告區，藏有許多佛像；在距行政公署約一公里之外。（六）博物館；館中收藏歷代遺物，類為豐富。（七）宋加洛窯：速古泰時代，敢木丁從中國聘請得大批瓷匠（宋代有官窯匠，民窯匠多不知名），[illegible]入主中國後，民族不知數，皆為陶匠，本來是了[illegible]破舊未無光處」，今回「得來全不費功夫」。在宋加洛設窯製造，計設窯三處A為土良窯，在越拍派遷寺附近，B為土良閣內窯，在土良巴央窯北邊；C為土良巴央窯，在土良巴央窯北向約四公里地方。所出瓷器與宋窯相埒，視為希世之珍。

速古泰現在成為府治，全府人口約二十八萬，男、女各半，但精細計算，女性略多於男性，約略言之女性多於男性達三千餘人。人民職業以耕種為主，其次為種植甘蔗、棉花、菸葉、花生、黃豆、綠豆、甘蔗等為多。有多盼（以豆為原料之「綠粉」）及製糖廠。

最後談談最著名的風俗。泰國舉國奉行的放水燈節，是民間最感興趣的娛樂，此一節日源是起自速古泰王朝羅摩甘亨王妃開其淵源，人民為紀念此一歷史節日，每年放水燈節時在「打雲通」水塘，舉行盛大的放燈儀式，古色古香，令人發思古之幽情。

東南亞書刊週刊 第五七一期

葉亞萊與吉隆坡

鄭民輝

本刊第五七〇期誤將「葉亞萊與吉隆坡」續稿刊出，而漏上一段，茲將上段補刊出，以補足全文，排誤之處，請原諒。 編者

如果說星加坡是馬來西亞的「紐約」，那麼，吉隆坡該是大馬的「華盛頓」了。紐約是美國的經濟中心，同樣地，星加坡是馬來西亞的經濟中樞，而吉隆坡是大馬的首都，是政治的中樞，在馬來亞立國的長期歷史過程中，有個基本的傾向，就是本來各自獨立的許多王邦，逐漸從分散趨向於聯合，致成馬來亞聯合邦，而吉隆坡勢在中心點，站當地理優越地位，這個中心城市的興大，到後來成為馬來亞首都，逐漸成長與壯起，也正說明了馬來西亞歷史從分散到統一的基本趨向，而今日，它更成了馬來西亞的首都。

吉隆坡的歷史，應該回溯到一八五七年，因為在這以前，它還是一個荊棘未闢之蠻地，渺無人烟。後來，因為華人到它的附近採錫，這才開始有人經營居住，逐漸形成一個村鎮；經過了長期的艱苦建設，它才能夠成為一個現代化的都市，做了整個馬來西亞聯邦政治、文化中心。這個期間的變化與發展，華人的努力是很大的，尤以華人早期著名領袖葉亞來，他對吉隆坡的貢獻更為宏偉，在馬來亞的開國史，和吉隆坡的建都史上，他都寫下了光輝的一頁。

吉隆坡在奠下永久之基以前，是經過幾個的戰鬥與遭過失敗的。在一八六〇年，葉亞來為了[illegible]，一八七二年，由此時，葉氏被迫，吉隆坡陷落，給葉亞來幾乎變身的人員。從沙白羅方面逃遁到巴生投吉隆坡當時總督東姑丁，全吉隆坡市區的建築物都被毀於敵方之戰火，而將葉亞來在吉隆坡第一次的建設化為烏有。

至一八七三年三月，葉亞來獲得了東姑孤丁及彭亨軍隊的援助，一致而光復了吉隆坡，但雙方發動了「拉鋸戰」，造成隆市之所有建築物，又再度受到戰火的摧毀了。當時吉隆坡市在敵方炮期之佔領下，也談不上有什麼富有建設性之建築了。到了吉隆坡被葉亞來克服之後，才正式由葉氏親手來建設，他耗盡了無數的心血和金錢才把吉隆坡市重建起來！這是葉亞來第二次建設吉隆坡，也是他建設得比第一次更加偉大和壯麗的一次！

一八八一年一月四日，全吉隆坡市區內之建築物幾乎全部為大火所焚燬，也是吉隆坡市有史以來天災人禍最慘重的一次，隔後由葉氏再度建設，這便是葉亞來百折不撓的三建吉隆坡的偉大功勳。

一八八二年，瑞天咸任霹靂的英國駐紮官，他曾將葉氏的功績很詳細的報告給星加坡的英督說：「……甲必丹葉亞來是霹靂開發的人，他過人的精力，非凡的成績，在[illegible]前後三次地出兵[illegible]成平地，結果是葉亞來甲必丹獨捐鉅款，重建此地」。「他曾在東姑孤丁指揮下，苦守吉隆坡，退來犯的侵略者。葉亞來甲必丹在荒路心中，使吉隆坡能夠與各處鐵路通場聯絡起來[illegible]水深火熱的兵燹而逗留下來。[illegible]法如山，使社會秩序安定。……」吉隆坡能都是因此，葉亞來的努力「……」吉隆坡的功績日月長存而名垂不朽！

美麗的沙奴海濱

在峇厘文物古城——峇壇附近的

吳仕祺

沙奴海濱SANUR在距離峇厘島上重要城市峇壇BADONG僅數公里之遙，因為她是一個極其美麗的海濱，人們都認它是一個最迷人之風景區。沿着大路未達到海濱的幾分鐘前，有一條很壞的靠左邊的小路，通向名為拔陵BLANDONG的村莊，汽車可以通行。在這裏可以看到一些偶像和紀念碑，一部分給BERINGIN樹遮蓋住，那些紀念碑因為生滿了青苔，刻着什麼看不清楚；用手摸它也滑溜溜，其實這些石碑是在西元九一四年時由當時的王KESARI刻立的，更奇怪的是這些石碑上都刻上兩種語文，即是峇厘古語和梵語（文），有人推想嘉沙里王也許懂得多種語言，所以用兩種不同語言刻碑，或者碑上所刻的語言是嘉沙里王所親手來主意去刻的，但無論如何，由這些石碑可以證明在西元十世紀初期，印度文化已給予峇厘極大影響，梵文是信仰佛教的人所使用的文字，因此推想嘉沙里王可能是佛教徒。在沙奴海濱附近的峇厘社的廟宇，是值得一遊的。

馬來半島之森林

丁嘉勞

馬來亞半島位於赤道之下，高溫多雨，最宜於植物生長，以故森林甚多。

馬來亞的森林種類及其分佈，大致如下：

木麻黃海灘林——生長在沿丁家奴到柔佛的海岸高水位處和水平面以上的淡水沼澤地帶；在西部海岸，木麻黃樹林祇分佈於個別地段。這些樹木高約達二五公尺，葉呈針狀，落葉覆蓋在地面上，阻礙其他植物的生長。木麻黃能很快地生根於海岸沙地與沙丘中，常常和它生長在一起。木麻黃樹林可以供應漁船一些木材。在這些樹的後邊，普遍分佈着幾百公尺寬的灌木叢熱帶草原。

海濱沼澤紅樹林——從吉打到新架坡，紅樹林瀕臨海面像一條帶子那樣分佈着，寬度從四五公尺到二〇公里，又沿河深入分佈到內地。在紅樹林中由於河流分叉，有時樹林即被深水道（如巴生港）分隔成島嶼的形態。由於紅樹林逐漸充塞於海水中，以致小型海船在低潮時也要離岸幾百公尺碇泊。

東海岸紅樹林的生長祇限於三角港，從河口往南推移的沙嘴上，紅樹林的繁殖又有些不同。淺灘上生長着木麻黃，後面的小河或潟湖變成紅樹林的沼澤，而逐漸充滿從沙嘴裂隙中進來的潮水，連續的沙嘴遺跡和紅樹林沼澤在某些地方可向內地生長幾公里，沼澤在最後常變成稻田，同樣情況在吉打也有。

紅樹林面積有一千二百多平方公里，用作柴薪、木炭燃料，用做木椿尤為適合。紅樹林地帶的某些地方居民很多，常有幾千住民的村莊，房屋架在木樁上，被海潮沖拍着。房屋或者採密集的聚落式，或一行一行地蓋搭於泥沙灘上。打漁，曬魚乾，捕蝦（其肉作蝦醬，皮則作為女裝鞋面或手袋用）都是紅樹林中村落居民的生產活動。海椰子及露兜樹又在沿三角港生長。海椰子可用來蓋茸屋，露兜樹葉子則多用來織成蓆席和袋子。

內地淡水沼澤森林——由於近期地質史上海面上升，和現在的暴雨共同作用，使廣大沖積低地常在水平面以下，因而做成內陸淡水沼澤森林。馬來亞的淡水沼澤森林，樹木高度平均較低，淺水的地面有一層濃密的林下植物，它們主要是棕櫚，露兜樹和有刺植物，因此使森林幾乎不能通行。在吉打和玻璃市，沼澤中有大量千層皮屬的純林，它能深入水面下一公尺生長。樹木類型比較少，其中也有商品木材，但因在沼澤地方不能接近，還未採伐。

低地熱帶雨林——它的分佈區域從海岸平原直到六百公尺高度地區，比較地方佔馬來半島面積的百分之六十。林下植物雖多有刺植物如棕櫚科BORTAM, RATTANS, KELUBI等，滲入林地比較並不困難，因而能找出像彬仔CHONGAL（龍腦香科的一屬）、油抄BALAN（娑羅雙樹屬）、冰片KAPUR（龍腦香科的一屬）、吉力KELENDAN（龍腦香科的一屬）和萬乞池MERANTIS（娑羅雙樹屬）等這些有商品價值的主要木材，但採伐和運輸困難以及勞動力缺乏，因而還沒有大規模的開採。這些木材僅供本地消費之用，並且馬來亞仍然是一個木材輸入國。採集橡膠或從野生植物中採集與橡膠類似的物產在經常進行，但每年很少超過三十萬美元；製造香口膠的JELUTONG是其中最大的單獨項目。

馬來半島的主要木材有：

（一）彬仔CHENGAL（BALANOCARPUR 龍腦香科的一屬）是質地異常堅硬而沉重的木材。

（二）油抄BALAN（SHOREA 娑羅雙樹屬）與彬仔相似，但不及彬仔細久耐用。

（三）刈力毋MERBAR（AFZECIA 豆科的一屬），堅硬，沉重，作建築物的內部材料用，因為它能抵抗白蟻，但容易腐爛。

（四）冰片KAPUR（DRYOBALANOPS龍腦香科的一屬），堅固，中等硬度，耐久，作建築用材。丁加奴和柔佛東部居民最為樂用。

（五）吉力KELENDANG（DIPLAROCARPUS龍腦香的三〇個種），堅固，相當耐久，收縮性大，出產很豐富，用為建築物的外露部分時需要加工處理，主要產地在柔佛州。

（六）萬乞池MERANTIS（SHOREA 娑羅雙樹屬幾個代表種），大致淡紅色，中等硬度，不很耐久；作輕型或臨時建築或者廉價的家具的素材。

次生林——這種林木是由於人類耕耘，林火以及田地荒廢後生長出來的。在馬來亞這種植物稱為BELUKAR，它是一種森林類型，它的生長階段有各種各樣，從開始的熱帶高草CALANG到一種不能明顯地與低地森林區別開來的森林。林中可能有小片殘存的RESAM（但人通行的蕨類），普通則為生長密的林下植物。

這種樹林在村落（馬來人稱為「金榜」）附近和吉打東北部很普遍，那裏森林中的部落砍伐森林把它們變為臨時的BELUKAR（耕墾地）。這裏除供給一些小竹子外，沒有什麼經濟意義，因為貴重的樹在原始林時代被伐光了。

丘陵森林——這是適合丘陵地氣候生長的熱帶雨林，它產生於六百至一千二百公尺的高地和山脊上。在這種高度中祇有一種灰色葉子的SERAVA樹佔着顯著的地位，同時有帶刺的棕櫚，雖然有許多游牧部落的足跡穿過森林，但這種林木是沒有經濟價值的。

山地森林——馬來半島中一千二百公尺以上的山地森林，時常是有雲層遮蓋及地衣。較低處生長着「山欖樹」林，較高處生長着乾燥灌木叢。

花邊文藝

日本丁香與含苞的玫瑰

于立

上週四，有位新知病了，我與她約定，在週五陪她由北角到中環去看醫生，由于她的三個家人都要返工。我是自由職業，工作雖忙，辦公時間則非固定，可以在晚上寫兩小時稿，我平日晚膳後又不動筆。逢歷歲暮趕年稿則屬例外。

週五早晨我與她通了電話，十一點五十分，走到他家附近，那邊的花檔是整個北角區中最像樣的，在北角區根本並無洋式花店，自稱花店者，俱花檔而已！此檔，在我們外省人是稱「攤」的，檔上有種紅花，形與色俱佳，問價，花販答道：「這是日本丁香，非常名貴，每枝兩元半。」我購了八枝，爲甚麼不購一打呢？我想是她提到她家極小，料其花瓶不大，在我祗爲想到她生病而購花，否則空手去了，雖然在我還是第一次，新知是職業女性，在「寫字間」中地位重要，香港職業女性傳統上穿得體面，但她在此外固老老實實，與她出去多坐電車與巴士居多，我們後來坐電車到中環，又由中環搭十號A巴士返。所看的醫生卻是名醫，她病在腸胃，非看專家不可，香港有些正當人士，別處節約，醫生卻要找好的，由于一個人的健康十二分重要呢！

星期六，我要到聖保祿醫院去探一位叫我「姐夫」的女士的病，她的先生也對我們夫婦極好，我想起那種所謂「日本丁香」很美，去購卻已售罄，我又憶及我家門口那個我已購了一年多的花檔上有含苞的玫瑰。回到那邊，別人也在購此花，別人走後，檔主太太告訴我每朵一元，但她被兒子叫去聽電話了。我在半月前已經知道她對我並無半分優待，而我則在兩個並列花檔中對她那一個「專一」，立刻到另一花檔，也找到含苞的玫瑰，問價，說是九毫，我即購了一打。以後，我祗能「喜新厭舊」了，我感到此刻對那一檔的「專一」有些可笑呢！

朋友中有位醫生對他的護士某小姐道：「爲結婚而找對象，你已有一個普通男朋友了，卻宜再找一個普通男朋友，才可比較一下。祗有一個，你對他有了感情後，理智會淡，甚至不存在了。如果結婚，那是冒險。」我從來不買花，太太逝世後，在住宅大廈門前兩個花檔中的一個購了一次，以後真有「從一而終」之想，其實早應比較一下，在半月前，有位女士到我家中間知劍關的代價，說是貴了，我說：「還是老主顧呢！」是我以後仍來到另一檔上去作比較，上星期六真是好日子，忽然檔主太太去聽電話了，這是一個教訓，以後我不致太隨便信任別人了。

天下第一邪

這一回　喜見歸西銅琶客　巧逢南海玉簫郎

高寬預行前笑問：「你們這病是怎麼來的，你們可知道，想不想知？」

周潔貞臉帶驚異，有氣無力地問：「你，你原來不是啞巴？難道你知道我們這病是怎麼來的？」

與高寬一起來的人得意地插咀：「他何止知道，還是主兒呢！」

「什麼？他是主兒？你這是什麼意思？我不懂！」

「你不懂，這個容易，我可以告訴你，誰是他下的，你現在明白了吧？」

「朋友，你怎可以開這樣的玩笑？別說我們與他無仇無怨，就是有仇怨，他要下毒，我們也不會不知道！」周雄插咀說。

「你以爲你們會知道？你可知道他是什麼人？」

「你也把我們看得太扁了，下毒我們自認不高明，但防毒卻還有兩下子的，你怎可以輕視我們？」

「我不是輕視你們，是因爲你們不知道他是什麼人，不曾提防，所以便着了道兒！」

「沒有這麼容易吧？我不信真會如此不濟，除非有事實證明！」周潔貞說。

「他是高寬，難道還有假？」

「我可以證明！」高寬說：「你們不是和我並船划了一會？我就利用這機會把毒物施放出來，既無色，也無臭，饒你是老江湖也察不了！」

「高兄，你這話當真？」周雄仍不懂倩地問。

「當然真，他有個外號叫做迷三萬！你知道什麼叫做迷三萬？就是說，他一個人可以迷倒三萬人！」

「迷三萬？這個名倒似聽說過！但我仍不明白，高兄，你我之間素未謀面，更無怨仇，你爲什麼要害我們呢？爲什麼？」

「對呀，你我無怨無仇，又不是劫掠，到底是爲了什麼？」周潔貞問。

「我實對你們說了吧，你們是不是要去找一個人報仇？就是受僱於人，爲錢賣命，你現在明白了？」

「總算明白了。」周雄說。「不過，假如我給你更多的錢，你可肯幫我的忙？」

「如何幫法？能否說個明白？」

「當然可以，照他給的數目加一倍，怎樣？」

「你知道他給我多少？」

「不知道！」

「那麼，你如何給我費用？準備給多少？」

「你說好了！你當然清楚我相信你不會騙我！」周雄大方地說。

「不可以的！要幫你，也得在我現在這一件事辦妥之後才能幫你！」

「這不行，你目前這一件若果辦理妥當，我的腦袋要分家了，還要你幫什麼呢？已發展到不可收拾的境地，還談什麼幫忙不幫忙？」

「我的意思大致如此，你可明白了？」

高寬聽了，哈哈大笑，笑聲中充滿了嘲弄意味。（七弍四）

香港竹枝詞

化粧品

香港仕女，每年在化粧品上，消費達一億，亦駭人也。正是：

脂粉頻添不吝錢，
香風過處蝶爭先，
一年花過億平常事，
一嗅餘香要幾千。

半個詩人

略論變音

陳璐

不論國語粵語，說起話來語音有時隨着語氣改變者成另一個音。這叫變音。本文只略論粵語的變音。

多次聽到電視新聞報告交通失事常說到「四卵朝天」，因此引起寫本文的動機。人人知道報告員說的是「四輪朝天」，我當然也知道：「卵」音是「輪」之變。不過我以爲這樣「亂變廿四」，會終於搞到粵語亂晒大籠。無論如何，四輪朝天的也不該說「四卵朝天」。

粵語的變音原本有其原則，有省略一字之變，有尾一字之變。前者像「去咗略」，「去咗」，「去」字便省爲「咗」字。以暗示省略了的變音，後者最常見，如「甩繩馬騮」，留字讀褲；老陳老何，陳不讀「塵」的本音而讀「診」，何不讀「河」的本音而讀「可」都是。其中例外很多，不能在「略論」裏說到。回頭說輪字。車輪之輪，近於「文語」而不近於「口語」，若是口語化，多半說「車轆」。所以，當說到輪字時，就算適合於「尾一字變音」的原則，習慣上讀變音的也很少，並非名詞的末一字必須變音，而是看有不變的。例如酒家的名，「瓊華」、「仁人」等末字幾乎必讀變音，「陸羽」、「龍鳳」就不然。你常聽人說過「六泌」、「龍修」的呢？所以把「金輪」讀爲「一金卵」，酒家的人相信少之又少。「四輪朝天」這句話，別的輪字是第二字，比且較：同類句子比較：有句「一輪明月」常用語，如說成「一明卵」，一定說成嗎？那是「強辭」，得「卵」的說法，我不說是不足爲訓，是不足爲法。又有句成語「斷手斷卵」是嗎？樹木的橫斷面，有一圈圈，稱爲「年輪」，好說「年卵」？富麗堂皇稱爲「美輪美奐」，難道好說「美卵美奐」嗎？新聞常用語有句「作輪下之鬼」，難道好說作「卵」下之鬼嗎？——那當然都不說「卵」。

把輪字說成「卵」，有廣變重不安。大家知道卵字根本就是個象形字，字書解釋：外腎也，即睪丸。那類的音，以前斯文人是要避免宜之於口的。斯文人要避免，一般人也早早就避免。否則，何以明明是鳥卵、雞卵，何以人人都說另一個字——蛋呢？明明是魚卵、蝦卵，何以人人都說另一個音——「春」呢？卵本來可以堂而皇之叫卵的東西，人人從俗而叫「春」蛋，或更俗而叫「春」（還另造一個由未成肉三字構成的字給它）；有人卻要把原本甚雅的「輪輿」之輪讀成「卵」，朝天之不雅相。其實翻車之狀人人皆知，何必再加以形容，歪曲了一個字音？

茶餘小語

僑樂村

倩倩吞吐了一陣說：「最近我們的俱樂部會員中，是有一樁妒忌的事發生了，有一對，他們是相戀了，準備脫離俱樂部去結婚的，他們似乎亦知道這樣胡來不好，他們是過了最末一個週末而脫離的。」

「不道在這個週末出了事，大家酒喝得胡塗的時候，男的忽然不見了女的。本來是在跳舞，大家跳開的，這個男的便找她了，不道在樓上房內找到她，另外是有二個男會員在一起，他們三個正在遊戲。」

「這樣他們就衝突起來，因爲女的說是不願意的，爲男的挾持上來，男的則說她告訴他們的，過了這個週末，便要退出俱樂部，因此他們替她來一個臨別快樂。」

「喝醉酒的人，便這樣的各執其辭，結果打了起來，於是一個在酒後妒火大起，身旁有花樽一記打下去，另一個頭被打破了，這時麻煩了，立刻打電話召救傷車，把頭破一個送進醫院去，說是酒後推倒花瓶打下的，是否如此簡單不知道，因爲他們保持秘密。」

新的時代

・行侗・

「看來俱樂部爲此收掉的，聽尊尼的意思是這樣，我不想把這種惡劣的事瞞住你，所以先告訴你，他們是時常有事發生的，不過瞞住而已；我不知俱樂部原來是這樣的一個背面。」

張美茜聽了，笑笑說：「第一次我參加你們這個週末派對，就看出這情形不對，酒和那種興奮刺混合，是會出事的，我就不敢再去的了。你不告訴我，我亦不會再去。」

「我一定要告訴你的，」則是使你聽了會不高興。」倩倩對張美茜看着說：「那個打破別人的頭的，是菲臘，被打破頭的，則是尊尼，我和尊尼很好的，可是他變了，在此之前，他想用暴力對付我，他不知我會柔道，我把他摔倒，渡用雞毛帚抽過他一頓的。」

「菲臘另外有女朋友相愛了？」張美茜倒是一怔，她冷笑笑說：「無怪他說要予他家中人和我見面後再決定我們的事，原來他別有用心，我倒是第一次失算。」

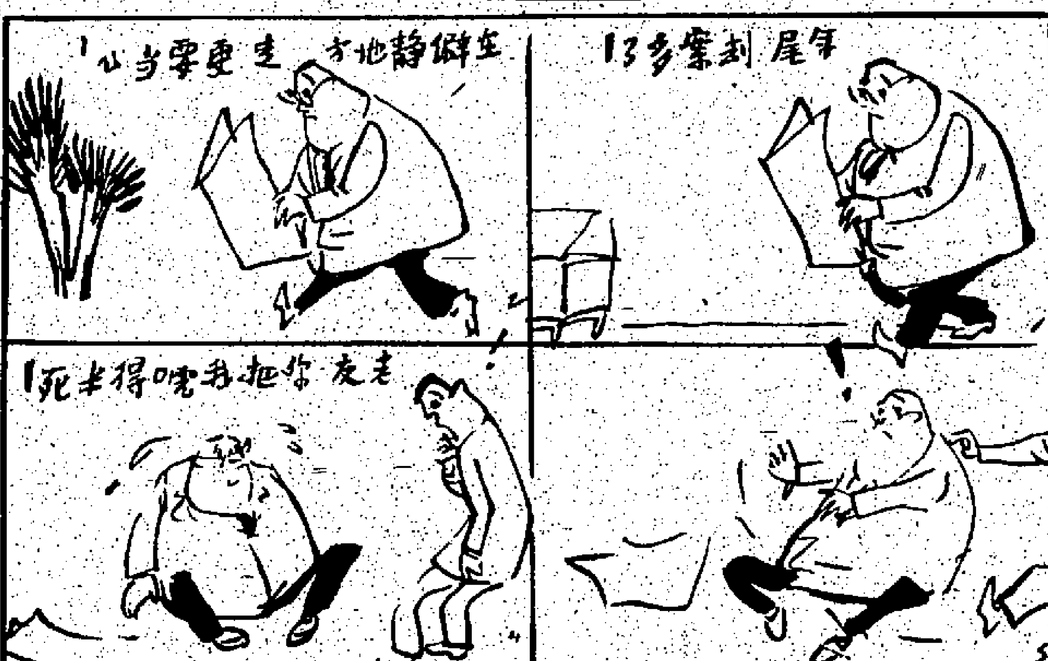
「本來我倒沒有點對他不捨，現在一點不會了，這眞是多謝你，現在使我用不到考慮他的事了，你和尊尼既然不和了，那末回到類勃落那裏怎麼樣？」

「我亦另外會找人的。」倩倩說：「在這俱樂部中還有別的男會員，我們是可以繼續相好下去，可不去這俱樂部的。」

「好的，那末由你自己選擇，類勃落不適合我。」張美茜笑說：「今天有沒有空一起吃晚飯？」

「我和另一個人約好了，我要和他一起晚飯的。」倩倩笑說：「我們明天早上再可談的，現在我要走了，你明白就好了。」

牛公寶傳　人說人　夢甲



村中人語

養老

香港急需養老院。收錢的多少是一回事，需要老人家身之所，又是另一回事。

威脅

半山有四大厦面臨山泥傾瀉，旭和道事件，前車尚未忘之。

小巴

將有六十五條小巴綫，小巴收費，漸漸使人頭痛。

臭飛

出獄第二天，臭飛又行劫。在他的眼中，不過出來消遣消遣而已。

野心

然後，他的手碰到了川舖那又冷又硬的金屬，猛然的一記冷顫，立刻把他從迷惘中拉回現實裏。從此，他就要過着牢獄生涯了。彷似一記晴天霹靂，迎頭擊下，使他什麼也化爲烏有，把他驀地推下深淵。

正如一副捲筒印刷機一樣，法庭上的情景又在他的心頭上面浮現了，把他弄得了的五人幫微似在他眼前張牙舞爪，他們又肥又白，但雙手卻是黑的像煤的毛蟲，他就是最懂得去折磨大家的那罪犯。最作興的又貪又婪的白克登爵士，就是最懂得鑽人家的靈魂，那工於心計的高德，視人命如草芥，一切唯利是視。

但使他最傷心的就是一想到艾彼德的時候，這人一直被成是他的知己一樣，不料卻存心去挖掘他的秘密，至於那個娜拉，斷她還這樣的說道：「不管出了什麼事，我也跟你在一起的。」

他監倉裏的黑暗似乎還有點人情味，因爲夏理察感覺到這個時候最好就是見不到他自己的臉孔。他知道憤怒已經把他的五官都扭歪了。他霍的站起身來，開始在監倉裏踱步。他擺脫了一邊的護衛，叫他立刻退後。喉裏忍不住「咕」了一聲「報復！我會報復的！」這句話像鼓槌般敲擊着他的心靈。

現在，這就是爲何他要活下去的理由了，那些無端把他打進監牢裏的人，他一面會對他們報復的。他不能瘋狂。他必須保持冷靜。他必須是年輕和壯健。他不能像歷史的抒情詩篇所講述的那般，爲了鐵窗而憔悴和死亡。雖然擺在他前面的是許多淒涼歲月，但他可以考慮和計劃逃走。在前已經有一個人成功了，那麼其中一定有個妙計的，總之，終有一天，他會從那裏走出去的。然後，他便挺起胸膛去坐對那五人幫，他像一隻從過去走回來的幽靈，他會向他們拐出備忘錄，他們作夢的太猖獗了，然後，他們會膝顫股慄的去檢討他們的所作所爲的罪行。

過了幾個鐘頭，夏理察的思想卻給一响開門聲打岔了。現在，他的眼睛已經習慣那黑暗，能夠辨認出在移動着的物體。鐵門底下有一個接受飯菜的隙縫，一隻托盤遞過來，看清楚，原來是機械人帶給他一頓監獄的飯菜。這是第一次的監獄飯菜哩。

夏理察坐在那托盤的前面，瞪着那些食物。（二十七）

這是21世紀

・名稚・

大漢英雄傳

・滕甄・

四　縱轡找馬發深情

只聽那掌櫃又道：「難道你一名黃花閨女，逐房子拍門找男人麼？可惜十分簡單，你如想我說出來，嗒嗒」

那女子「丕」了一口，又聽嗒的一聲啊。鍾鶴羽勃然大怒，這掌櫃十分可惡，要待下去時，只聽那掌櫃笑嘻嘻道：「五兩？不是少了一點麼？六兩……七兩……嗯，勉強夠了，你把那少年的模樣說出來，我是保證你夜會情郎就是。」

一聲未畢，只聽「拍」的一聲，打得那掌櫃跌翻在地，四腳朝天。

那掌櫃哭笑啼啼的道：「你打我呀，好，你有本領，你自己沿門逐戶的去查吧。」

那掌櫃刁頑之極，那女子倒拿他一個沒辦法，只好低聲懇求，把那少年的身材說了。那掌櫃少不免又哭又鬧，除了七兩之外，又取多三兩，才高興的道：「那客人是錢老八，你跟我來。」

鍾鶴羽的化名，正是錢老八，他連忙飛翻到自己房中，只見個外燈燭移動，掌櫃引着那女子進來，道：「錢爺，這姑娘找你。」

鍾鶴羽道：「進來吧，那一位呀。」

那女子一陣躊躇，終於面紅紅的進房，那掌櫃嘻嘻一笑，帶上房門。

鍾鶴羽在燈光之下看時，但見這女子正是都督府中丫頭阿翠，不禁一呆，道：「阿翠姐，原來是你，你，你怎的知道我住在這裏？你爲了什麼事而來？」

阿翠紅着臉，道：「鍾公子，你快快逃走吧。」

鍾鶴羽愕然道：「爲什麼？」

阿翠道：「武當派的賊要找你的晦氣，快快逃吧，你鬥他不過。」

鍾鶴羽又是一楞，道：「真的，爲什麼？」

阿翠急道：「你別老是問什麼，武當派在南京，人多勢大，他們四出找你的晦氣，好容易等到你單身進京，這時光他們快來了，你還呆在這裏，枉是丟了性命。」

鍾鶴羽這次來南京，不要招搖，十分秘密，以爲沒人瞧見他，豈知武當派耳目甚靈，非但知道他已進城，還查出他的落腳地。

鍾鶴羽呆呆的不說話，心中驚疑不已。

阿翠放大了聲音，說了一句話。（二二二）

奇戀

瑩瑩

九一：夫人怒了

「總不能讓老三這樣子亂來的！」

「我有主意，老三一直目中無人，除非他也離開這個家——奇才，你回屋去吧！我還有事要和家嫂說的，」東太吩咐。

「——」奇才垂頭喪氣的逕自離去。

「大嫂——你以爲老三和那個女人早有了一手？」

「不——他們大約祗是互相歡喜，不過也許早已在香港認識的，」大少奶肯定的說。

「我非出這一口氣不可，讓老三也要懲戒一下。」

「這還不容易，過些時弄清楚了他們的關係，被爸爸懲戒三叔一番，把那女的驅逐出境便了。」

「她並沒有犯法，又不是賣淫，怎能肅政府驅逐她？」

「通知她的劇團，把這次的經過情形說個明白，表示這兒不歡迎她，讓她自動離去，那，就更下不了台階呀！」大少奶陰沉地說。

「是的，她妨害我們的家庭，離間他們兄弟情感，這個罪名，已經夠她受了：」

「聽說她們的團規很嚴的，」大少奶在動腦筋。

「妳儘快偵查他們的約會便成。」

「這還不容易，祗留心看三叔便行了。」

「到時妳要先通知我，這件事不須要妳爸爸出面，我自己也辦得來。」東太太冷笑。

「真的，祗要攤你親自去團裏說一句，那個美哥和愛鷹婦人，便會滿肝了，他們倆行劇團的名譽，還有不肯香爽珠離去？」

「是的，我要香爽珠悄然獨自離去，這表示她做了不光明的事，被動離去，但老三的問題，非要你爸出面懲罰他不可！」

「媽，最好趁這次機會，由他離開家庭算了，以後便落得眼前乾淨。」大少奶附耳說。

「這是不容易的，你爸爸一直偏愛着他，可惜奇緻和奇才啥都不爭氣，而他卻又偏偏事事像模像樣似的，我實在奈何他不得。」

「是呀！我祗要折折他的傲氣，撕下他那仁厚的假面孔，讓他在家裏丟面子就下去。」東太太泛出勝利笑容。

「最低限度也要爸爸痛罵他一頓！」

人的心和人性，有時是很無聊而十分狠的，香爽珠和奇青又那裏能避得了？當東叔被奇才追得走頭無路的時候，他除了向香太太實話之後，便唯有將一切情形告訴了美哥，美哥聽了也就心得緊張起來。

花鳥蟲魚集

室內的巨無霸植物

圓寧

如果到過名店街去的人，都會欣賞到在噴泉的中央，放置一盆很巨大的綠葉植物，它的名字叫「春雨」。

我不知「春雨」的名字因何而來，不過人人都這樣叫了，我也只有跟住這麼叫了。

春雨是一種相當巨大的賞葉植物，由於它的葉子向四週伸展開來實在太大了，所以不適合現今香港寸金尺土的居家所栽種，也因爲這個原因，春雨就被人陌生了。

我在大會堂外的廣場中見過好幾盆巨大的春雨，還有在美國領事館前也有幾株春雨。這是我在香港見到的，以前我也栽種過好幾盆這樣巨大的春雨，後來因爲地方不多，見它阻地方，便把它平價售出去了。

我很欣賞春雨的老幹的圖案紋，它好像是一雙一雙的魔鬼的眼睛，其實這些圖案是老葉落下來之後所留下來的痕跡，卻成了春雨老幹的一種很有趣的裝飾圖案了。

春雨正像其他的萬年青一樣，喜歡蔭，所以很適宜室內栽種，名店街把它放在噴泉的中央，有燈光照射，有水經過，這樣是很適宜它生長的。

（附圖：春雨。）

樂園夢

・翠翠・

一七九、窺竊秘密

杏薇說：「老白，你最好伸手幫幫那對夫婦！」

老白抬臉看着鈕扭多多，綫路多多的電子遙控工作枱，說：「人的感情，沒有鈕扭，沒有綫路，我恐怕越幫越忙！」

「你贊成少昌的換妻與同性戀嗎？」她問。

「他是物質生活過份豐厚，精神過份空虛，無聊，荒謬的變態玩意了！」老白忽然向她講起生活哲學來。

杏薇訝異于這海島怪人，竟做個出那麼一套人生看法來，她怔怔地抬頭看他。

「不要驚奇，」老白說：「以我老白來說，在這海島幹的各種各樣事情，別人也視爲荒謬！」

「可是少昌的情況跟你不同！」杏薇高聲說。

「是有點分別，他無聊透頂，也胡塗透頂，而且是跟我的商場大敵人的兒子媳婦攪在一起，你說，他怎能得到我的信任？」老白說。

「妙淺是無辜的！」杏薇說。

「你很同情妙淺？」老白含着微笑打量她。

「我覺得她是很好的女子！」杏薇說。

「我同意你的說法，但你不要忘記——少昌是她選擇的，是她放棄理想和愛情，換來的丈夫。」老白說。

杏薇呆望老白，杏薇說：「你知道她的一切？」

「我雖然躲在海島上，但眼觀八面，雙手掌握四方！」老白沾沾自喜。

「你搜集妙淺的情報？」

「老白——」

「我也知道你跟鍾淺很好！」老白笑望杏薇。

「才沒空理會雞毛蒜皮，少昌第一次帶她來樂園見我，我在這裏跟她單獨談話，我願意送一層樓給她母親，祖母作禮物，但我要她坦率講自己的事，和綫少昌圖些什麼，她倒也率直，把自己的事，都講了。」老白說：「她說她只想找尋世俗的富裕生活。」

「你知道你的年青水手，跟她以前是一雙情侶嗎？」杏薇問。

「知道：」老白說。

杏薇驚奇：「你——」

「不是妙淺用口講給我聽，是她以後用行動告訴我。」老白說。

「行動？」

「對了，最近，我在望遠鏡裏，經常見她走去鍾淺住的地方，但又不敢敲門，只在外邊徘徊，

樓上人家

・曾譯信・

七十一：事出有因

警察道：「我們接到投訴，便不能不查。」管理員介紹古不波與警察認識，古不波乃是管理委員會主席，他當然有權商談此事。

當下古不波道：「警察先生，已查得了結果沒有？」警察道：「剛剛到來。」古不波道：「那末請自便。」警察道：「最好，你們管理員陪同我一起去。」古不波道：「假如有此需要，我們是樂于合作的。」于是古不波看了姓溫的管理員一眼。那管理員道：「既然如此，我與警察先生一起上樓便是。」

這一間大廈，那一層樓有架步，管理員比任何人都清楚，于是他們上樓去了。

他們要查的第一家，竟然是陳老二那一家，卻原來自從那一天，有個冒失的中年人闖進來，以至陳小姐花容失色，之後，陳太太一直提心吊膽，生怕這等事情再會發生。果然前兩天，陳太太歸來，便見到有一個漢子，手拿了一張報紙，正在自己那一層樓的走廊張望，似乎在找，找那一個單位。陳太太這個人十分好心，樂于助人，便道：「先生找誰？」那人道：「找C座。」陳太太道：「C座，找那一位？」陳太太住的正是C座，他想，原來這個人正是找自己的，可能是找陳老二，年關到，自然有人送禮，手中又無禮物。

陳太太不禁問道：「你找C座，找誰？」那人道：「可是姓陳的？」陳太太道：「正是姓陳的。」那人道：「C座在那兒？」那太太道：「最後的一座便是。」

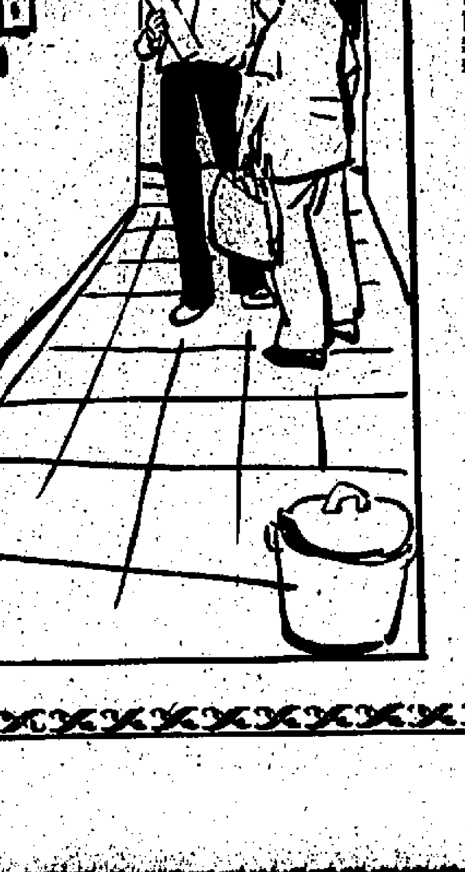
那人便舉步前去，陳太太快步跟隨，那人便想按鈴，陳太道：「找誰，我便是住在C座的。」那人道：「我是找陳姑娘。」陳姑娘便是陳太的女兒，陳太打個錯愕，前兩個月便試過有個冒失鬼找架步，難道這個人也是。當下陳太道：「你是陳姑娘的什麼人？」那人愕然了，看看手上報紙的小廣告。陳太太到此，還有什麼不明白的，她厲聲道：「你找錯了，這兒不是姓陳的，是做什館，住的都是男人。」那人才知碰了釘子。

陳太卻還倒豎，鳳眼睜圓，她雖是如此，心下還是害怕，治安不好，假如那個人是壞人，把心一橫，拔出了小刀，指着自己，要自己開門，那末怎辦，丈夫兒女都外出了，家中眞空，這個人入了屋便爲所欲爲。還好這個人見碰了釘子，連道歉也沒有說，拔步便走，走下樓梯去了。

陳太倚着門，久久作聲不得，手捧着胸，心在跳，要從口中跳出來，她驚得魂不附體。陳太驚魂甫定，才關門入屋，他飲了杯熱茶，然後撥電話給丈夫。

陳老二已知道是什麼一回事，這個人還不是少老了一層樓，他是上樓找化姓陳的林美兒。陳老二聽了太太的報告，心中不由得有點妒忌，他又忙話多說不便，便道：「事情已過，算了。」她想了又想，這等事情，常常都可能發生，終會出事。

女兒放學回來了，母女商量，覺得此事不能就此了結，不如報警，她們知道如對陳老二說，陳老二主張息事寧人，于是陳太太便撥電話報警，這麼一來，警察便來查詢了。



浪花集

名士與名女人

・盼穎・

梁經理馬上迎上去：「沈小姐，我們正在心急等待你光臨呢！」

沈娟娟輕盈地笑笑：「我沒有遲到。」

「沈小姐很守時！」梁經理帶笑說。

在剪綵之前，照例是先拍照，自然吸引了許多人圍觀。

擾攘一番，剪綵儀式才完成。方老板與梁經理，立即請沈娟娟和周大明一起，參加設在舖裏的簡單酒會。沈娟娟照例進去舉杯作狀喝杯酒，讓攝影機多拍幾張照片。

周大明既然與沈娟娟在一起，主人也一樣客氣地招待一番。他三留四次暗示沈娟娟走了，但沈娟娟總是不理他，直到閃光燈不再發光，才向主人道別。

梁經理知她要走，才恭恭敬敬地給了她一份禮券。

周大明這時履行諾言，開車遊新界。

「其實，一剪綵完，便可走了，何必說時間？」他一面埋怨說。

她卻淡然一笑：「我跟你不同，你是靠做生意的，我是靠剪綵的。」

剛才主人送她一份禮券的情形，迅速地閃過他腦際，他立刻明白。

「哦，你這樣做是有理由的，我明白。」又說：「其實像你這樣的人，要過舒舒服服的生活，還怕不能嗎？」

她沒有答話。他扭頭看她，發覺她含情脈脈。

他一直駛到海鮮舫前停車，將馬達熄了，然後說：

「剛才我說的話，你聽見嗎？」

「唔……」她點頭，但神態木然。

「你會不會作考慮？」

「也許，在適當的時候，我會考慮的。」她先推開車門：「你不是打算吃海鮮嗎？」（十三）

鐵石心腸

・司馬翎・

七〇七：銳利的眼睛

沙爾鴨王說：「我眞的有些事情告訴你，先行喝點酒。」

「好的，我很喜歡喝美宮裏面的蒲荷酒。」

金保羅一向都是那麼爽快的，我怎麼說就怎麼說，毫無保留，表面上看來，他是個非常隨和的傢伙，但在骨子裏，他卻有一雙比鷹更加銳利的眼睛，可以看透對方的心事。這種人無疑的一定會得到沙爾鴨王的歡心，特別是在晚上希望找伴侶交談的時候，一邊喝酒一邊談，更加需要找金保羅這種人。

佳餚，以及水菓，兩碟端了上來，另有各式各樣的洋酒，又吃又喝，相當興奮，沙爾鴨王望了望金保羅，說：「像你這種人，一定是結識過許多美女的，我想聽聽你的意見，你對荷花小姐有甚麼批評呢？」

金保羅很快回答：「介紹我到你身邊來的人，我絕不批評。」

沙爾鴨王說：「那麼，我改變一個話題，你談談吧，有些人在腦海中有一個幻影，然後找尋天下的美女，去滿足這個願望，怎料找來找去，始終無法如願以償，就因爲他腦海中的幻影不斷的改變，這樣做使他變成更加孤獨，日子拖長了，他反而對女人不感興趣。」

金保羅停了停，似乎想發表一些意見，金保羅接口說：「沙爾鴨王，你說的正是你自己。」

沙爾鴨王哈哈大笑，說：「不瞞你說，在我美宮之內，有二十四個美女，都是妃子，她們曾經有一個時期受到我的寵愛，不過，很快就變成禁宮裏面的一朵花，只是供我偶然看看，我實在沒法想像到世上還有另外一些美女比較這些更好的了，故此我不想在女人的身上打主意，假如你有興趣的話，我可以把二十四朵鮮花一起送給你。」

金保羅說：「我雖然是個很平凡的人，可是有資格坐在你身邊一起交談，可以看出我的性格，跟你在基本有些近似的，既然你對美女並不發生興趣，便會知道我的感覺跟你相同。」

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角新填地街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓樂趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
銅鑼灣：東角道九號A地下（利舞台戲院側） 電話：5-793915
何文田：亞皆老街壹二四號M地下佳達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡：新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
荃灣：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一號地下衛光書局 電話：12-812675
時間：每日上午十時至下午六時 增設區內服務 既可省時 又免車費

租賃（港香）

北角大廈 五樓房 清靜女士 男及中年婦 有冷氣 七〇一〇九

工場出租 北角 街市 合二樓八百呎 小型工業 近 10至12新 晚六至九 時部 897577 大城屏

梗房最靚 銅鑼灣 五分鐘仙街 七女仕 時正... 八仕街 壹一〇

跑馬地租 實房 即可 電話

海山樓租 樓C座 電話 九房

一樓免頂租 商業 ... 河街 24 無

街市旺舖 千實呎 一二萬 十五樓 七樓 15街 35號 電話 H 實租面

東成樓 上環 44號 商42

梗房分租 全型 時後 七宿 三成 六單 七身 四日

德輔道中 一綫 工時 下 樓租 4528 五式

寫字樓 租呎 電大 ⑤ 一二 五光76 四號 二新5 五裝 四樓 五百

嘉安大廈 廚 8 街 合至14 租 電話 ⑤ 237960

中區寫字樓 八正平 三萬租 四宜砵 本大甸 廈廈乍 二電街 樓H38 二30 洽四〇號

大廈 樂聲 大A 錦 1 租1,250 包靚 佣 竺月南房 H 782824

堅道 139號 光猛 梗房 二 五 冷 〇

40 77 13 代 元 小型 商業 辦 寫 字樓

跑馬地租 洽 ⑤ 四 百 號

住宅招租 500 呎 兩房 一廳 K 八五四 一〇〇

大坑道梗房 近 炊 電話

新樓廳房

三房一廳

美麗灣

太古城租

黃竹坑道 吉廠平租 三十號 長 德工業大廈七 字樓 千呎每呎平 一元五角有消防設備 電 K 八三三二六四九 八六

跑馬地寶華閣

毓秀街29—31號高尚洋樓出租
兩房兩廳・戶戶單邊・車位充足
由1,500—1,650包差餉5-244628
電話：5—754092 5—231391洽

周大福商業大廈

近恒生銀行總行大厦
德付道中113——123號
寫字樓（$2元餘起）
500呎——5666呎
電話：
⑥—433022 ⑤—441840

房中 招型 租廠

黃竹坑業發街十二號 柏工業大廈 ...

50元寫字樓 寫字枱

供應 ...

新樂樓 二廳二房

租1,500跑馬地
兩廳三房 有人工房
騎樓租$2,100另有鋪位
樓1,500尺租$4,000中環
五樓 舖 H721516

金銀業貿易場大廈

寫字樓實用面積每方呎1.70港租
（由1100呎至2200餘呎）
中央冷氣 管理完善
香港孖沙街12—18號
金銀置業有限公司
電話：H—438868洽

榮裕商業大廈

德輔道西64號 ...

港澳碼頭 對正 誠信大廈租

寫字樓工廠出租

六39 威頓 大基 41號 街靈 寫字樓 青山道 永康街 萬昌工廠 柴灣道 香苑大廈

香港仔特大廠房

黃竹坑道中心區工業大廈一樓全層二萬呎
出租樓高七層三面單邊樓底高十二呎鐵門
特大光線充足地台每呎承力三百磅適合重
工業用電話：H—534129 接洽

黃竹坑業發街弍號 志聯興工業大樓 廠租

千餘尺起 一流管理
即租即用 隨到看洽

寫字樓廉租

全上環最平租
永基大廈 ・永順大廈
德輔道西26—30號 南北行文咸西街64—66號
電話：四三三六四三

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

北角工廠 最近市區

鰂魚涌區中心點・華厦工業大厦・面積四千二百尺・海景兩面單邊・光線特別充足・交通最稱方便・請電：④—746148陳先生或王先生洽

新廠平租

柴灣新安街四號冠華鐵廠 第二工業大廈設計新型無柱好用由二千餘尺起租金特平・每尺九毫起歡迎親臨參觀比較
管理處洽④—566449

租賃（九龍）

快餐餅店 尖沙咀光 平租尖沙 結婚新房 尖沙咀 彌敦道 式百餘元 大埔新樓 荃灣旺舖 旺角寫字 寫字樓平 旺舖出租 招租 旺角廳房 廣播道 地下後座租 葵涌美安 單邊舖租 廠租 小廠平租

下葵涌村 旺舖招租 太子道 旺舖招租 招租旺舖 花園洋房 商住樓租 工廠出租 金龍廠房 沙田廠租 旺舖招租

旺舖廉租

旺角荔枝角道 口塘尾道
201號1300尺新樓
兒頂前好世界戲院
鄰日電3—931081

旺廠廉租

荃灣大德 ...

洋樓招租 土瓜灣 落山道108號 廠租

誠立 專門搬屋搬運公司

以誠立信 以信立人
3-860756 3-863877 5-637258 5-639817

安泰工業大廈

◁招租▷
荃灣白田壩街46號
十一樓及十式樓每層六千呎
交通方便工源充足電梯兩部
請電：3—811382楊洽

招廠租房 30元 寫字樓 官塘廠房

長沙灣廠房招租

長沙灣第六工業大廈・長順街十九號 ...
⑥—438960・⑧—734177順昌有限公司

尖沙咀北京道

旅遊旺區
寫字樓租
③676133

地下招租 招廠租房 大單邊旺角 地王舖平租

觀塘廠租

大業街13號
日生工業大廈二樓
約四千呎電梯兩部
知理：電話：
③—754818⑧444010

尖沙咀 旺舖招租 吉舖平租 思佳大廈 元朗旺舖 旺角半 邊舖面 大單邊 月租二千 地王

吉樓出租

尖沙咀白蘭軒道二號
全層面積壹千壹百尺
五樓壹千八百
高尚住宅可以商業用
近麼地道
電：682151許記接洽

大單邊 千餘元 大小舖平租 廣播道 碧麗閣

出讓（九龍）

長沙灣長裕街十六號 志興昌工業大樓 廠招租

地下・樓上、二千尺 起即可入伙一流設備隨到看洽

單邊樓吉售 唐樓急售 吉廠廉售 獨一無二 欲購從速 年晚急錢 地王舖售 元朗靚樓 青山新屋 文豪閣新 出讓彌敦道 一級木屋 唐樓吉售 發財橫門 西班牙式 元朗唐樓 向南唐樓 診所廉讓 新型唐樓

偉恒昌 彌敦道樓 花園別墅 大埔道高層 鏡記 荃地平售 廠房廉售 利基大廈 樓宇出售 徙置工廠 紅磡興華 唐樓吉售 唐樓出售 石屋出售 餐廳招頂 尖沙咀舖 旺舖出售 唐樓出售 土瓜灣區吉樓平售 元朗舖寶益樓

◁金寶地產公司▷ 黃埔四期

各座 平售
WXUVTRS 座大小單位齊備
歡迎來電☆最佳選擇★買賣均可
紅磡鄉架街101號地下 電話K638567 K658303
歡迎委託★業主免佣★服務忠誠快捷

彌敦道41A2 限街口 位界 平賣 大平賣！

玖平位 本賣不 舖拾計 看五成 洽萬本

元朗樓平售特靚洋

大量收購 偉恒昌各期樓

現金交易如急即成急需十層・歡迎委託業主免佣快捷妥當：
桂州街四號地下電話：654774
新金門地產洽

平出讓房 商業樓售 吉樓出售

唐樓平售

福華街二一〇至二一二號據總樓・分層出售・分期付款・直接業主・無需什費・即買即住・交通方便・合意請駕臨（即電度公司對面）黃伯領看電話⑫276111-5劉洽

旺舖讓孖

東主出國 免租廠房

出國洋樓

港九樓宇 歡迎委託 K—725355 725897

美譽

官塘工業

購不交吉 天祥

交均不交層齡港 快可交吉樓或九 成吉或舖分全

K847890 K310032

茶樓廉售

葵涌區現經營中西
積又合百貨銀行超
級市場合
K二五九九三五・
K二二六九八〇

大量 昌景閣 平租價售

土瓜灣道商業繁盛區貼近碼頭交通便
高低大小新式洋樓面海面街三面大樹
環境一流管理週到平價租售歡迎駕臨
海聯 土瓜灣美景街82號K629286
★不論租售業主委託佣金免
顧客購買永無讓價免費引電服務一流

瀝源地村 靚

各期大量 偉恒昌 新邨

土瓜灣道（恒景閣）（偉景閣）（昌景閣）
近碼頭巴士站公園
環境優美材料一流 特平拋售
安和公司 ◁電話K653931▷
貴州街四號J地下
最佳服務歡迎委托業主免佣保證快妥

痣墨脫包

醫藥

六美期字

廠廠讓房

黃埔 第三期 安樂景佳遠永可 榮榮榮榮榮榮榮

★紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車站★
★站戶戶單邊東南海 多層租售★
★最佳入眼鐘即入伙
安和公司 ◀電話⑧657265▶ 紅磡船澳街二號
不論租售歡迎委托業主免佣客路致慶

尖沙咀 寶來大廈

德興街9—10號七、八樓尚餘數層
每呎只售弍百餘元勿失良機
新豐地產公司洽

漢記 K640223

新型廠房

仁信地產

歡迎委託
樓舖租售
信譽昭著
查詢請電
H-722720 H-736277

立誠搬運有限公司

搬屋搬廠搬寫字樓
提防假冒
718177 622834 944231
718469 622863 944232

榮信搬屋貨運

港九新界大小欢迎
636132 700536
655945 562174

吉祥搬屋公司

單人房40元 双人房70元 小家庭120元

搬運

骨醫劉偉卿

洪冠洲

讀者諸君：

倘欲在經濟小廣告欄刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啟

茲函附（郵票／支票）港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報
一九七七年　月　日
啓
電話：
住址：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個／每天三元

狗病猫 古氏

良友愛犬 服務中心

猫狗

大道中82 寶珠石光

電話 H453101 H453111

寶石 玉器 吉祥公司

專營各款首飾、玉墜、玉鈪
歲晚存貨・廉價推銷
酬謝顧客・贈送日曆・利是封
香港北角英皇道332號（恒生對面）

珠寶

迅誠車行

汽車

倘有分類刊在九張二頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

瑞香園

迅祥貨倉

貨倉

狗

出讓 樓宇

大道西 近和樂街住宅 高層東南向 四百七十五呎 H四七五八六四 伙紙洽

澳門高級 住宅區 有別墅式地皮 一千呎 致電K八一〇六一七 下午時後洽

即住 免裝修 ①西環三房一廳高向南 ②皇后大道近中區 ③西區地下兩間合廠倉 ④灣仔街租售 H四六四七四

即買即住 大坑道新邨 五百呎 三房兩廳 K六九三〇五

首期六萬 大坑道 九龍城 九百二十呎 中層 K六二九二六

北角建華 街明街大廈 屋宇 公司直接 七百餘呎 H六〇一九二一洽

銅鑼灣區 二房一廳 景大球場 及泳池 萬千元 售四十萬 H七八七六三洽

馬寶大廈 北角 一百九十呎 二三街近馬頭 H七六〇四六三

筲箕灣樓 金街 三樓 每呎 五百元 售十三萬 九萬

地產 代理地產 按揭 物業 九二二九六八六 二二九六八六

出國平售 一萬一千呎 工業 七〇九 二一五八

伊利沙伯 高層向南 A座 四百七十五呎 上海 四〇五一八一

高級洋樓 地點好 跑馬地 冷氣 四房 四七號A 二三二五二〇 車位

跑馬地 七號 明新 四〇二一六五 三〇六 劉太

街市旺舖 街市旺舖 鹹淡水魚菜 現有寫字 招租 六一〇八三〇 七〇〇 晚人時后洽

般含道唐樓 大安台1—4號 樓C座430呎 另天台可建上蓋 交通便利環境優 靜售十八萬 有意請於星期日上午九時至一時電⑤—57351王洽

遠利行 ◁高價收購▷ 交吉☆不交吉 樓☆舖☆地 ★代客租售 ★專業服務 拆舊建新★ 迅速辦理★ ⑸435333 ⑸435334

海景樓售 即買即住 向南高層 可分期 ⑥二四六〇六一二 電洽 裝修

柴灣戲院 對面A座 五百二十七呎 二樓千二百九十八萬 海景 ⑥二二五二八〇六 洽

銅鑼灣區 高座千呎 近維園 十一樓 三十七萬 ⑤三四二三一〇七 洽

華之傑 ⑤二二五五九八八二 ⑤二二五五九九五

億景樓 大坑道春暉台 一五〇〇呎 車位 全海景 豪華裝修 65萬 低

雲景道 大廈 一九〇〇呎 二座 車位 售 60萬 四房一廳

東安大廈 高層 三房一廳 向東 18萬 筲箕灣

金寶大廈 低多層 價平 照

延齡大廈 高層 八〇呎 平 售一千 10餘萬 租一 二一租售

海景大廈 高層 四百餘呎 裝修 11 鋪 萬涌

樂群大廈 高層 千呎 向南 十七萬

勝利 歡迎委託 ★租售樓宇 地產公司 ⑥ 六〇四九三一 六八〇〇三八

兆輝台

西灣河舖位 千呎 高12呎 樓 包管

延齡大廈 舖位 800呎 九呎 租售 ⑥604931 筲箕灣

北角旺舖平售 英皇道1046-1048號 面積：429呎—724呎 請電：5-253003

柴灣旺舖出售 面積246呎及313呎另柴灣、黃竹坑車位廉售 電⑤229164 ⑤241511

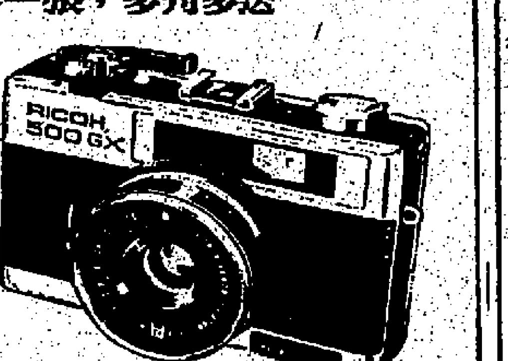
元朗周記地產 歲晚優待 歡迎委託土地樓宇農場租售 費用克己 過其他行家保滿意 新址元朗安寧路 51巴士總站對面⑫—775422

出讓 全新電子廠 全盤頂讓。有意請電：5-281850趙洽

大寶輝厦 跑馬地 伙紙 向南 K三〇九二九 滑翠 新 高層 18有 九六出單 洽

香港仔嘉禾大廈 B座 十五樓 二十三萬 二十二萬 ⑧ 平 五四六六 洽

本報分類廣告



『理光』相機 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由一月一日至一月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張，多刊多送

獎額拾名：

每名獎理光牌500GX 35米厘袖珍電眼相機一部 輕巧級機身，重量級性能 裝有驚人多重曝光設備。

總值：HK$4,560.00

每日讀者·超過百萬

惠刊廣告·收効宏大

抽獎日期二月五日

高威樓 銅鑼灣區 面向維園 四百餘呎 商業樓宇 交通便利 售十餘萬 華之傑 ⑧—255882 ⑧—255995

歡迎業主 委托 買賣 租售 樓宇 H二四二二九 H二三三八一二

勝利 ★歡迎委托★租售樓宇 ⑥六〇四〇九 八〇〇三 一公司

金寶大廈 低多層 價平 照 筲箕灣

香苑大廈 高層 470呎 西南 15萬

南方大廈 高層 600呎 H座 16萬 角 5

福昌大廈 銅鑼灣 高層 兩廳 獨立 東 15萬 北 5

華之傑 ⑧⑤ 二二五五九八八二 二二五五九九五

南豐新邨 三期 七座 H單位 692呎 平售 20萬 高層 向

新都城 英皇道 高層 向海 750呎 二房 年期長 售22萬 H四四五七四五 H四三八八三八 福臨

香港大廈 裝修 高層 六百 英 二房 二廳 售

南豐新邨第三期 高層 向南 627呎 三房 快入伙 H

高街恒陞樓 兩房 一廳 冷氣 H四一 四百餘 二五 〇 13萬 六

出售樓宇 銅鑼灣 大廈 五 即住 H七九五九九五

商任樓宇 波斯富街 七百呎 上下 招牌 二字旺 六九〇六五四

租讓

樓舖代租售 旺角 六樓 八〇〇呎 九萬 七千 K〇二七三五〇 張記 洽

醫生專用 寫字樓 七 華大廈 1200呎 租 H四三九三六

廠樓租售 柴灣 C座 1400呎 中心 四即 三租一 八用 16大 三售

元朗旺舖 地下 9呎 十萬 價有 自 洽

地下多間 10呎 多 在 旺角 歡迎 到年

廠房租售 大角咀 九龍 電話⑫

地王商樓 商業 可作 道 千元

荷里活舖 荷李活道 1299號 K三〇四五二 八租

海景商住 12 西街 四 A座 約64 千號 62六七七一六七六〇 七〇三七二九

廠房租售 13 樓 470 三七〇三三

碧瑤鋪 西環 高層 26 32座 A 萬 有餘

西環大廈 閣八百呎 54萬 H16 9 高萬 H B15 9高

置富 20萬 餘5 九 H萬 高萬 C向

西湖 賽西湖 18宮 位 B 46 萬

太古城 元 G 高 675 呎 20 萬 七

富華 二三 期 高 中 80 層

美孚美德 ★裝修 17萬 業主 歡迎 委托 K 七一八六九六

廠樓租售 觀塘 C座 1400 中心

元朗屏山 路坪 平售 二樓 1500 九唐 萬 另售 12 三 萬 700 呎

王興記 快樂平 售 七 星期六 公司 地五 七八 三〇

華之傑地產 歡迎委托 港九新界 樓舖廠房 買賣租售 客戶最廣 勝於自理 中環利興大廈一二〇五室 電話：⑥255882 ⑥255995

文華 物業管理 ★樓宇租售★ 地址：銅鑼灣恒隆中心一五一五室 電話：七六五二三一二一

▲代售▼ 嘉慧園（有租約） 仙齡道 怡景園（複式） 嘉景園 華豐大廈 多利大廈 …

▲旺舖▼ 土瓜灣 利都樓 …

▲樓花轉讓▼ 伊利沙伯大廈 …

▲其他▼ …

三友物業管理公司 專業性大厦管理代理租售樓宇鋪路廣以及按揭等一切服務新樓按足八成另荃威花園各期廠單位多個平金龍工業中心各期大細廠房平售旺角現成寫字樓分租設備全歡迎業主委托一律免佣 電話：日⑧969978⑫269078晚⑫253065

出讓 項什

電腦 清盤公司 A770 極佳電腦 相宜 ⑤四五五一四九 洽

小型電視 日本名廠 一千九百元 ⑧四七〇三七九

鋼琴廉讓 ROBINSON 九龍柯士甸道

鋼琴名廠 自用鋼琴 德國原廠 音質好 七千餘元 H六三〇四四六 六五九七六六

新到： 車・鉋・鑽・操・磨・插・龍門鉋・萬能剪・摺床・剪床・自動車床及螺絲車床各大中小機床150台 元洲街26號地下 K866051 柴灣利眾街七號地下 H565916洽

雪櫃冷暖氣 洗衣機平售 八 H七一三九〇一

原庄鋼琴 名廠 大批 分期 ⑧三八四七〇

鋼琴賤讓 不需 過 意 急

現有時裝 出讓 全 冷

彩色電視 二十二吋 原 來

鋼琴廉讓 名廠 九 地下

車床出讓 三尺五 二台 K 地

織鍊機平讓 日本 大中小織機 10號

夜冷汽車零件行 大幫 全新實力、得勝、藍鳥、雪鐵龍私家車、小巴零件、頭尾燈、玻璃、泵把、生死門喉、鬼面罩水喉、電鍍邊水、盤噴沙板箱、避震器、極力子皮、各款電器零件、打字機、計數機、扒銀機、文件櫃鋅櫃、冷氣機、角鐵架、傢俬什物、生財工具平買。限日沽清。 北角英皇道二五八號（東方）

靚電結他 電⑤ 八〇六 二九

德國台灣 日本鋼琴

夜冷針織製衣廠平沽

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

聲明遺失

遺失

尋人啓事

台山筋坑

尋匙包鎖

訪尋

夜冷電錶帶廠 大帮不銹鋼錶帶、鉄門、電鍍缸、變壓器、火牛、銅爐、抽水泵、電子磅、脫水機、打磨機、打磨腿、火石機、冷氣機、影印機、打字機、啫喱、電鍍原料、抽氣扇、牛角鎖、寫字樓枱椅生財工具、什物。平沽限日沽清。 新蒲崗大有街十六號六字樓

特價皮褸 德輔道中卅五號商業大廈八〇四室 男女皮褸出售

轉讓聲明

結束啓事

重要聲明

船河啓事

好消息

催收租 業主

啓事

遺失聲明

遺失聲明

導遊員訓練班 二月三日開課 21樓H735003

招生

退股聲明

承頂聲明

退股聲明啓事 本店股東黃文鍊經於一九七七年十一月廿日簽名下所佔股份退出，並於一九七八年一月二十日補辦正式退股手續，嗣後有關黃君在外之一切業務及與本店無涉特此聲明。 芳瑜興快餐西餅店啓 九龍土瓜灣富源公道卅四號B地下

頂讓啓事

請來收租

退股啓事

轉讓聲明

香港電專 晶體管 電報 二月四日開課 天后廟道十一號 電話5-702887197

傳授玉器

托福 英日

英國教師

攝影冲曬

日語

教授鋼琴

英人任學

外籍夫婦

遊艇班

英日速成班

寄宿

英人話會

專教數

荃灣鋼琴

寄宿

英人教師 MR. EDWARD

香港青年舞蹈學院 社交舞訓練中心 初中級全科：一月17日 花式舞步研究小組進修 本校増設兒童芭蕾舞班 香港波斯富街69號八樓 香港藝術中心H796455

催眠 助你事業成功 婚姻快樂 治病強身 解除煩惱 學成收費

幼師音樂

正式英美 人仕個別 會用英語 ⑤799524

英人教授 高精度 低價 英語程別

英美人仕 個別 會話

英小姐人 個別會話

學 電K627871

學 香港 H—625482

學 K051097

學 K843100

學 K027139

學 ⑫671276 ⑬311453

自我催眠

K011719

求知學社 英文 會考 補習

專成英文人數

中國國醫學院 院長：譚寶鈞 教務長：卓伍琪 初高級研究班 針灸班

東海日文 港島第一家水準會話專校二月開新班 早①7.30—8.30② 8.30—9.30 晚①5.30—6.30②7—8③8.30 9.30 招初中高各級插班香港灣仔洛克道352號2樓H726802

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書 點燒鹵打油麵西水調豊蝦腸西糖薄京心烤菜酒器飽餅吧酒腐片粉饅菓餅菜 旺角通菜街494—496號晉利商業大廈12樓全座 冷氣課室乘車電話K306427 K300110

周易 文法

英語日語專修班招生 英語：初班（文法及會話）中班及會考班。 日語：初班（文法及會話）中班及高班。 上課時間：上午班，下午班及晚上班。 開課日期：二月一日及二日。 校址：彌敦道642號14樓K958020 本校附設星期日英語日語一月速成班。

文心幼稚園招生 本園設備齊全 採用最新教學方法培養兒童教育 即招插班新生二月開課。初級、中級、高級。 地址：堅道西十五號二樓電話：五-七五二六六六

英語小組

西太平洋 職業訓練中心 夜校 航空票務 工商管理 推銷學 大廈管理 銀行學 美術設計 經濟學 工業管理 保險學 商業油 初中簿記 秘書全科 公共關係 進出口實務 日文成人速成 托福英語 九龍尖沙咀金巴利新街7-11號二樓 ⑤676144 香港銅鑼灣233—243號二樓 ⑤724352 九龍星光行一二二七A室 ⑧696477

太陽日語 日本女師

教授牌術 賭技之秘・從心所欲 各種牌類・全套05元 歡迎參觀・接受合作 旺角通菜街110號十樓 按⑨字F座 二至八時電話K969613

兒童芭蕾舞訓練 著名留法舞蹈家劉兆銘主持中西籍名師參位協助 即招六至十四歲兒童入學逢星期一三五下午四至六時上課 證書 西太平洋兒童藝術中心主辦。九龍金巴利新街七至十一號二樓。⑧696477 ⑤676144。

・亞洲國際貿易公司主辦・ 絲網印刷技術課程 工廠（二月三日）開課 ⑧—711177

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：2 5 8 12 15 16 19 24 28 32 33 34 35 52 54 55 58 59 60 63 68 69 74 79 86 91 95 96 97 98 99 320 321 328 331 341 345 350 351 353 380 368 372 373 382 387 390 391 392 394 395

中區辦事處信箱號碼：570 576 577 578 579 582 583 586 591 594 595 597 600 601 602 603 606 608 609 612 613 614 615 616 617 618 619 621 625 626 623 630 638 640 641 642 643 644 650

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 907 916 917 918 928 930 932 935 940 941 946 949 952 957 959 960 961 962 964 965 984 988 995 997 998 999 1000

旺角辦事處信箱號碼：1078 1080 1083 1085 1086 1088 1091 1092 1093 1100 1101 1102 1105 1109 1110 1112 1117 1125 1127 1129 1130 1131 1132 1135 1136 1138 1141 1142 1145 1146 1147 1419 1449 1151 1152 1155 1491 1493 1494

港九樂聲琴行 主辦 專教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑥742740 香港：德輔道西231號⑧468646⑧469580 九龍：亞皆老街120號B⊖037968

精補F5英數 全部由會考班經驗教師任教短期內見效讀書補習保證成績超卓每科月費80彌敦道611—615號萬隆大廈806室 通明補習班K311188

新巴黎琴行 鋼琴 結他 九龍地下 招生

舞 蕭文安妮授 頭涌道八十號四樓G座

灣仔區琴室租練 全新鋼琴，冷氣隔音，教各級樂理，鋼琴，小提琴藝術歌曲，粵曲，中西樂器灣仔軒尼詩道402—6號德興大廈801-802室電話⑤748923洽

藝晶鋼琴學院

護醫英語

香港健力美學院 晚間氣調節 K673761 電子儀器減肥 新法電子增高 速成器械健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓（佐敦道口） 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

哥林比亞無線電學校招生 （A）原子粒機及電視工程實驗函授科學費20元包括零件 （B）無線電及電視工程全科日夜新班 （C）船舶電台電報科保送考取無線電生執照 索簡章請電K862483 K789115免費寄上。 校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備規模宏大歡迎到校參觀

藝苑 海天 箏古琶琵 詩書畫 童素油 鋼琴 描畫 書畫詞 勝利道八號 K040313 K034086

國際舞蹈學校

中華烹飪女校 一月速成班・筵席菜專科 點心 文憑全科 ⑧716111

尚有分類刊在九張三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

導正日文 專修學校 二月份開始 各級插班 九龍旺角 K三八三九

中醫學 英文 治病 九龍新法 針灸 科 60

・集中西籍名師于一校・ 西太平洋幼稚園 即招低、中、高各級新生。自置全新冷暖氣設備現代化校舍。緊接名校小一課程。豪華安全校車接送。知識品德並重。九龍尖沙咀金巴利新街7至11號⑤676144⑧696477

待聘

中英帳務

立成會計

經驗報稅

帳稅服務

補習

預科女生

專職補習

現職教師

加拿大學

理工畢業 日六百六

經驗補習

預科學生

倫大預科

浸會學生

商業英文

港大畢業 精補英文

港大畢業

聖心

智益 補習社

港大理科

招生

新法夜校中大及會考補習班招生

F.5 文科：英、數（新、舊）、史、地、經、生物、附加數。
理科：英數（新、舊）、理、化、生、附加數。
中大：文科：英、中、史、地、經、普數、
理科：英、中、理、化、生、高數。

地址太子道新法書院電話⑧019206。辦公及上課時間：一至六晚7至9
1科30 2科50 3科70 4科80

會考優異英文速成 全科

英文補 精

元朗歐籍

香港大學

理工機械

中大電子

香港學生輔導中心 H·K·C·C·S·
——教育組招生——
①會考英文②會考數學物理 ③F.1–F.4補習
報名日期：（星期六）10A.M.–6P.M.
（星期一）3P.M.–9P.M.
九龍彌敦道六一一號萬盛大廈15字樓
⑧–311866

香港函授教育中心（教育司署註冊）
☆主辦☆
78會考英語函授課程
索章請函：九龍郵箱K673號

聘請

會考英文速成班
由一月二十九日開始本課程將接受新生報名。
（一）綜合性講授選擇題範圍。
（二）撮文及閱讀理解。
（三）寫作技巧及試題分析。港大英文系榮譽學士現任教授逐星期日上課每次三小時地址：彌敦道六一一號萬盛大廈804室
電12–223337查詢

會考英文 優異班

優異補習社

師教 純F.7

聘請

文理科教員

實驗室助理

校務員

中區牙醫

聘男送貨

上午教師

聘練習生

又一邨

急聘幼師

聘請女傭

出入口行

東海餐廳

聘女文員

女性兼職

急聘幼師

幼師多名

聘請幼師

銅鑼灣某時裝

聘女助護

男女職員

急聘女文員

誠聘畫師

洋行見習

聘送圖員

洋行男文員

聘練習生

私家車司機

聘女文員

配音演員

夜班兼職

請女職員

聘請初級

洋行製衣

中文打字

急聘教員

中學教師

三洋公司

高薪女傭

請人 請人

下午送貨

沙田助護

急聘幼師

誠聘教師

請男侍應

聘女文員

誠聘幼師

經驗會計

女見習秘

診所登記

出口洋行

聘請後生

請女書記

女傭中心

聘幼稚園女教師

誠聘職員

廣東銀行急聘司機

電氣員工

旅行社 聘

尖沙咀區鐘錶珠寶行
高薪聘請見習生來信請附相片寄本報九九〇號信箱約見。

經驗秘書

聘工程公司

聘會計員

急聘女性教師

急聘女性體育老師

男女門市

聘請

高薪聘請

尖沙咀區旅遊貿易公司

誠聘女性老師

外國聘請啟事
本醫院現欲聘請牙醫生及牙科技術員各兩名：
……地址TANDHEELKUNDIG CENTRUM ROTTERDAM C/O A.J. VAN WIJK IE MIDDELLANSDTRAAT 11, ROTTERDAM-HOLLAND

九龍某大酒樓誠徵女侍應生

急聘文員

聘請女職員

誠聘全職

建築公司誠聘職員

風扇廠

空運貨運理員

富嘉工程公司

機器學徒

聘營業員

聘請

聘請女教師

文具店請

中區旅遊集團機構
聘請經驗豐富之旅遊部各級職員多名性別不拘必需對旅遊業有實際經驗勤懇可靠有意者請詳細註明履歷要求待遇附近照寄香港郵箱六三九號

聘司機

月光餐廳

出入口洋行聘請

請練習生

英商急聘

模具製造技師

聘女秘書 女文員

聘女一傭脚

中區船務機構

小津書記

模房技術學徒

SALES TRAINEE FOR INDUSTRIAL MACHINERY
F.5 OR HIGHER STANDARD, WITH TECHNICAL BACKGROUND, PREFERABLE, SPEAK FLUENT ENGLISH, HARD WORKING. APPLY WITH TELEPHONE NO., PHOTO, SALARY EXPECTED TO WAH KIU YAT PO BOX 1403.

SALES ENGINEER FOR SPOT WELDER
F.5 OR HIGHER STANDARD, WITH TECHNICALB ACKGROUND, PREFERABLE, SPEAK FLUENT ENGLISH, HARD WORKING. APPLY WITH TELEPHONE NO., PHOTO, SALARY EXPECTED TO WAH KIU YAT PO BOX140

商業

海倫時裝

洗衣機

清潔中心

特藝速印

打臘 清抹 潔窗 水晶 機洗地毡 立勝公司 H724717 H749835

威信 鋁門鋁窗

裕發地產

中英打字

冷氣 雪櫃

專影建築

油屋

水晶地板

油印中心

雪櫃

海陸運輸

通渠

漏水

宇宙防水

新世界 水晶 車磨地板
H–638832 H–638876 K–955624 K–952339

電視特平

每呎五角 水晶打臘 起貨快料 港九新界 同價翻新地板修補新 造請電：東發工程（保五用年陳洽）K044986

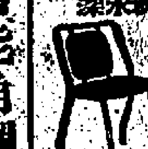
鐘應堂 掌相命家

漏水

婚禮壽宴

修洗衣機

挖坭機租



收彩色

清打潔臘 超群 5–471633

鍾靈居士

修理電視

清潔洗地毡 專業 K615033

牆紙專科

打字機 油印機 影印機 電機 坐枱機 手提機 IBM 買賣 修理交換 保養 中建打字機公司H738540 軒尼詩道291號四樓

水晶 清潔打臘 機洗地毡 板地 港九新界服務 萬好公司 ⊝–737438 ⊝–711603

夏氏鋁門窗 年尾特價 五年老字號專門做行家 K030673 K030842 夏氏企業有限公司 太子道379B地下

水晶 和記 專業人才 高級水晶車磨地板 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 ⑫268193·268195

一鴻製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司

翻新梳化

清潔抹窗 東星打臘

清打潔臘

萬裝修頭

搬琴

打字機撲水平賣
油印機 電機 手提 座枱 IBM
香港文儀器材行
修理 買賣 舊換新
K–962903 廟街老街54號五樓（假日照常）

修 藝成 裝

油漆裝修 專門

西區電業公司
西環德輔道西三五〇號地下
TEL：⑧490169 ⑧490195
價錢公道·服務最佳
精修 承裝

通利琴行 歲晚特價
鋼琴·電子琴·樂器·六折起
香港：大道中69號美立商場U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 5-762733
九龍：尖沙咀金巴倫道6號 3-661704 彌敦道389號B平安大廈 3-843787
尖沙咀加拿芬道51號 3-660927 觀塘 3-675087

冷氣 林立 K693881 K886751

餅盒 飯盒

膠袋 紙袋

加快印務

便知帖

漏水

水晶 清潔打臘 機洗地毡 港九日夜服務 聯安公司 ⑥444221 ⑤441615

家用·旅行 睡袋$30

小童睡袋 $20 成人睡袋 $25
零售批發 馬頭圍道41B 青蓮大廈地下
營業時間星期一至六 上午九時至下午六時

西裝跳樓

現成西裝三件頭減價198元免費包改稱身
（另有肥佬尺碼西裝）平賣
九龍青山道104號聯美洋服公司

巴黎琴行 歲晚大特價 五折大酬賓
名廠琴王 SIMANN（西門牌）
全部原裝進口·保用十年·舊換新
歡迎比較選購·東南亞總代理
九龍柯士甸道156E地下

書報

成語 圖畫故事
已出第一輯·第二輯：每輯全套四册定價大元
書店有售·批發H620400新雅 K647565希道

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

尚有分類廣告 刊在第九張第四頁

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道讀者 購報就近 歡迎訂閱 無任歡迎

彩色多姿 新穎雜誌 多彩多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑經濟

多種因素影响投資 外資在港設廠放緩

去年首十一月設新廠卅家，投資額只七千萬元，大部集中輕工業。

（特訊）外資在港設廠的遲滯，與本地再生產的退縮，可以說是去年以來香港工業的一大特色，這表示出香港出口競爭力量與市場選最的黯淡，前實是不簡單的情勢。

根據不久前發表的統計指出：去年首十一個月外國資金在香港新設工廠共三十家，新投資額只有七千萬元，其中美國資本新設工廠二家，投資額只有三百三十萬元，日本資本新設廠共七家，投資額九百六十萬元，英國資本新設工廠二家，投資額一百三十萬元，西德資本新設工廠二家，投資額只有六十萬元，澳洲資本新設廠二家，投資額一百五十萬元。更有一個特點是去年外國來港投資工業的對象，還是比較集中於投資額不大，獲得多和資本周轉比較快的輕工業，如紡織業、金屬製品廠、電器製造廠和印刷廠等。

據本港工商界人士分析指出：外國資金本港投資設廠放慢的原因是多方面的，綜合起來，有下面幾點：①香港廠地太貴，即使是配給性官地，也非服宜，而且土地擴展多不理想。②工資增長很快，使生產成本抬升。③海外市場逐漸縮細，所受各國限制日見嚴苛。④港元匯率經常偏高，政府毫無調整能力。⑤新興地區工業成長極速，對港工業正構成强大威脅。⑥去年較早前，美國頒行的海外投資稅制改革，對於美商海外經營頗爲不利，自然影響新的投資活動。⑦世界經濟基本上還不眞正復甦，大部份國家的資本設備開支仍然停滯不前，特別是日本方面，工商倒風十分嚴重，自然是其向外投資直接的一種約束。

工商界人士又表示：外國資金來港開設新廠放慢，固然是國際因素影響，亦與香港內在不利因素有關。有關當局於今年繼續加强向海外鼓吹及邀請外商來港投資，無疑是值得大加讚揚的，但如果要轉變外商投資的憂慮心理的話，恐怕是非付出相當重大的努力不可。他們認爲要長期吸引外資在港設廠，最基本的條件是要穩定與抑止生活費用，工資薪給，以至水電供應代價、地價租價等等，有了這些基本主要條件的改善後，再配合當前國際經濟情勢的好轉，外商來港設廠的回增才能出現。

去年統計顯示 德貿易盈餘大增 逾三四零億馬克

預測今年續增長三點五

（西德．維斯巴頓廿五日合衆國際社電）聯邦統計處週三報導：西德在一九七七年的貿易盈餘高達三百八十四億一千八百萬馬克（一百八十六億美元），爲該國歷史上的第二最高紀錄。一九七六年的貿易盈餘則爲三百四十五億馬克（一百六十億美元）。

十二月盈餘達四十二億二千一百萬馬克（二十億一千萬美元）。

波恩政府預測一九七八年西德經濟有百分之三．五穩健的增長，並指出因美元更進一步下瀉造成之金融不穩，可能影響經濟增長率。與此同時，西德宣佈上述盈餘。

聯邦統計局說：十二月份貿易盈餘比十一月份貿易盈餘三十億八千萬馬克（十四億六千萬美元），增加一十億四千一百萬馬（億五千萬美元）。

南韓水泥 削減出口

（特訊）漢城訊：據南韓工業界人士說，該國工商部爲了肆應國內水泥需求的增加，已決定將該國水泥的出口由去年的四百萬噸大幅度削減爲一百六十萬噸。

去年有二百二十萬噸輸出到沙地阿拉伯，三九萬五千噸輸出到伊朗，二九萬四千噸輸出到香港，一九萬六千噸到科威特，六萬七千噸到孟加拉，一四萬噸到新加坡，一二萬五千噸到巴林，一一萬五千噸到印尼。

今年預算生產量一千五百九十萬噸，其中一千四百三〇萬噸供國內使用。

紅A糖菓全盒 年宵市場吃香

新紅A塑膠碗碟上市

新春佳節快將屆臨，市民正忙於採辦年貨，星光實業有限公司紅A塑膠糖菓全盒，已成爲市民所需求主要對象，銷量之多向居首位。

據悉：該公司紅A塑膠糖菓全盒，花樣繁多，其中最爲突出的有仿古全盒多款，此類全盒是以最靚塑膠精製，其盒蓋分別刻有「如意吉祥」、「福」字、「財神到」等燙金字樣，光輝奪目，圖文并茂，古色古香。另有多款新式塑膠全盒，蓋面分別印有「金龍吐珠」、「九龍呈瑞」等佳句，花樣新穎，而大小尺碼齊備，新年用來奉客，倍添情趣。此外并有紅A高腳塑膠糖菓碟及塑膠瓜子碟，精緻雅觀，同是春節期間不可缺少，必需品，現已春節追近，異常暢銷。

除上述各款糖菓全盒外，該公司最近並仿效高級瓷器，增出紅A牌「萬壽無疆」塑膠飯碗、湯碗仔、骨碟及湯匙等飲食用具，亦老少咸宜，現已大量推出面市，此類碗碟，係採用不碎耐熱膠製成，碗碟外面均爲紅色，內爲白色，在紅白雙層膠夾心中深出「萬壽無疆」四字，既美觀又耐用，製造技術高超可說巧奪天工。

圖：紅A塑膠糖菓全盒

新春去旅遊明富代辦課 電：3-668272-3
台灣 九天豪華 $1,790 七天豪華 $1,550 逢星期六及5,6,7,8/2
菲律賓 七天 六天 $1,290 3,4,5,6 8/2
日本本洲 六天 $2,650 6/2 7/2
星馬泰 十一天 $3,250 七天 $2,650 23/ 6,7, 8/2
韓國四天 $1,688 逢星期六及 6,7,8/2
專售公價機票及辦各地簽證 九龍星光行926室

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山九天$1490 七天$1360 逢星期六日新年二月4,5,6,7,8出發
菲島 七天 $1290 五天 $1250 1月25 28,30 2月1,2,3,5,6,7,8,9,10,11,12,15,18,23,27.
韓國 四天 $1590 五天 $1850 逢星期三，五、六出發
特快台證 廉價機票 百貨配售
旺角彌敦道 號 邵氏大廈 室

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267－275號龍記大廈1002室電梯請按10字
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
法國簽證120荷蘭$300比利時300
印尼探親簽證綠印均可快捷妥當
中華民國護照$180綠印均可申請
在港居住五年有有出世紙城可辦理歸化入籍領英國護照 英國護照

旅遊介紹 專欄廣告
七寸行．限排兩格高 每天收費卅六元 不折不扣上期收費 每日下午五時截稿
方便讀者 選擇旅遊

春節新界歡樂遊 二月九日（年初三）10時——7時
暢遊沙田、大埔、淩雲寺、吉慶圍、青松觀、容龍別墅等。
淩雲寺午膳；華都酒店自助晚餐。
每位收費：A組$80 B組$43
流浮山新春歡樂遊 二月十二日（年初六）10——7時
遊荃灣香港翡翠、三叠潭、西方寺、圓玄學院、新田蒲村、流浮山等。
圓玄學院午膳，流浮山生蠔晚宴。
每位收費：$70 小童$60
海洋公園碧麗遊 二月十四日（年初八）
珍寶早茶，海洋公園午膳，碧麗宮晚宴。
每位收費：A組$90 B組$52
百威旅遊有限公司 ⑤433774 ⑤433778 德輔道中有餘大廈705室

SW SING WAI TOURS & TRADING CO.
復活節．渡假逍遙遊
菲島七天豪華團 $1290.
台灣九天環島豪華團 $1750.
韓國．日本八天超級豪華團$2990.
（每星期均由本社資深之專員隨團出發）
回國精采！保證物有所值！
聲威旅行社 香港季寶樓大廈703 A室

佳音旅遊社 代辦台證 保到收費
尖沙咀柯士甸道106號 K-682016 K-691082
春節遊寶島★佳音服務好
台灣環島豪華團 七天1280 九天1480
6/2 7/2 16/2 24/3圓山大飯店
菲島精選團 七天 $1290
9/2 13/2 24/3 25/3 花園大酒店
星馬七天 七天 $2490
6/2 24/3 2/4 希爾頓大酒店
★本社代理各大航線特價機票各國簽證歡迎查詢及聯絡

嘉賓旅遊公司 3-851179
彌敦道301號嘉賓商業大廈1304室
SP747直飛紐約 $1880
西雅圖、三藩市、羅省 $1100
韓日台 $1250 星馬 $1450
雪梨 $1990 倫敦 $1300
曼谷 $920 台北 $555
泰證 $70 台證 $70
◁假日照常辦公▷

一明旅行社有限公司
九龍北京道57號1403室 3-675681,663983,671059
菲律賓 七天$1150
日期：1月30日 2月11,23日
春節六天團$1,390 2月6日乘菲航
住宿凱悅大酒店
遊覽全菲各地名勝 專人領隊
專辦菲律賓CI簽証

遊菲島．星晨好
菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,190
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾爾絲，渡假勝地，菲島文化村，海上龍宮，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機，機上招待豪積。
出發日期：1月31 2月12,15,18,21,24,27 3月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
復活節團：3月21,22,23,24日
星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.

曼谷（古城）芭堤雅 六天超級團 $1,590
遊覽名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會
兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大
逢星期六，日出發
復活節團22/3 23/3 24/3

日本（本州）七天超級豪華團 $2,750
兩晚夜總會：美加多，美高梅
兩場歌舞表演：日劇，寶塚
試子彈火車，乘波音747客機
住豪華酒店。行程包括東京—箱根—靜岡—大阪—京都—奈良—名古屋—富士山。
復活節團：3月23,24日 4月16,23日

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝麻城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六，日出發
七天$1,550 九天$1,750
復活節團 23/3 24/3 25/3 26/3

鹿兒島九州韓國九天團
暢遊日本九州名勝及韓國 $2,980
日本（南北九州）六天團 $2490
24/2，10/3，24/3 可停台北

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩 住宿一流大酒店
逢星期三出發 $1,590
逢星期六出發 $1,690
韓日八天豪華遊覽團
暢遊韓國及日本名勝 住豪華大酒店
逢星期六出發 $2,880

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地
多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店
$3,250 馬星七天$2,620
日期：3/3，22/3，24/3，14/4，28/4

韓日（福岡）五天團 逢星期二出發 $1,890
韓國五天豪華團 暢遊釜山慶州 逢星期六出發 $1,890

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。住假日及希爾頓大酒店，中菜膳食，專人領隊。$5,190
日期：4/2 24/3 15/4
美加十四天豪華團 $6,490
回程可停東京4/2 24/3 15/4

逍遙歐遊豪華團
15天暢遊中西歐六國
英國、法國、德國、荷蘭、比利時、瑞士各地名勝
華籍導遊隨團出發
$6,388 25/3 22/4

美加東西岸豪華觀光團
遊著名尼加拉瀑布 加拿大國家紀念館
17天$7999
遊紐約聯合國大廈 百老滙無線電城 並遊最豪華賭場 拉斯維加斯
21天$9490 24/3 15/4

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239141 ⑤254272 ⑤254276
美國 800 加拿大1050 英國950 台灣團 950 曼谷團1490 菲島團 990
紐約1400 溫哥華 620 日本350 美加團4990 星馬團2090 歐洲團6625
歐洲1150 星加坡 410 台北2
澳洲 900 馬尼拉 100 曼谷350
祝慶七週年紀念酬賓贈送各國平價機票詳情請臨敝公司

菲律賓豪華 七天 原$1290 現$1180
台灣豪華 七天 九天 $1350 $1450
韓國 五天 $1890 韓日 七天 $2790
台灣 機票623 急證120 世界各地機票簽證 泰證 $220 韓日台來回機票特廉
四海旅遊貿易公司 九龍彌敦道525號寶華大廈A座20字
電話：3-308817．3-306710．3-300613．3-318751

韓日台 遊韓日台 可帶免稅合法百貨 包賺機票 償過退貨十足退款（假日照常）
台灣廉價機票590，快證130，電：⑤943464⑤939327 旺角西洋菜老街83號五樓（先施公司樓上）413室按4字 聯合旅貿公司

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行李 成功旅運公司 德輔道中華人銀行大廈506 歡迎聯絡 5-440550 448271

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司K958547 K958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

包賺機票 韓日台有錢搵
專人數路．合法賺錢．包無蝕本．倘過退貨．十足還款．
特快台證130 代辦各國簽證．機票最平．
榮義公司 香港灣仔大道東76號地下 電話：⑤276891．281352

信用第一 往台灣可帶合法百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品．保證簡單．倘過退貨．十足還款。
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大厦1817室按18字⑤851245 ⑤849562 ⑤859555

海外旅遊平機票★世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室⑤246196/7 ⑤283847 澳門87268
美國 700 日本 300 加拿大 990
歐洲 1000 曼谷 300 英國 850
澳洲 850 台北 200 溫哥華 570
紐約 1300 新加坡 350 馬尼拉 200
專辦澳洲美加歐洲特快簽證
台灣證 $130 法國證 $80
泰國證 $230 星馬證 $50
菲律賓 $106 日本證 $200

台證$130 特廉機票百貨批發 金航 ⑤—858846 ⑤—857745 旺角彌敦道六〇七號新興大廈五一二室電梯五字室

3小時即可完成 全身健康檢查 準確可靠 收費低廉
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。
由廿五位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貨大樓九樓 電話：7524415－7

友誼之聲　徵求女友　徵友女　誠徵伴侶　誠徵女伴　高價收購　東主徵婚　誠徵女友　婚姻變幻　知己良朋　買賣書籍　租舖位　徵求

婚姻香港　中年男伴　文哲藝友　徵購手表　誠意徵友　徵男友　徵購鋼琴　君子徵友　誠徵女伴　誠徵淑婦　伊利莎伯道富花園　鋼琴音響　誠徵男伴　誠徵女友　誠徵屋地　文明社會就有徵友　鋼琴　願爲摯友　徵朋友女

徵求廠房 零件部徵求廠房
地點：香港仔、北角、或紅磡土瓜灣、面積約1,200呎到1,600呎並有車位兩個有意請電⑤280023或來函軒尼詩道郵箱20156號
美心婚姻　收購酸枝　誠徵廠房　誠徵女友
樂聲琴行 最合理價 代客徵售 鋼琴 H742740 K468646 K692360 H037968
專買酸枝古玩字畫 請電K八〇〇〇二 七九旺角打鼓嶺道四十八號 大明行
收購廠方存貨布料成衣 電話K772739電訊3033 21叫9308謝小姐
徵求知己　徵求女友

現金徵購製衣存貨　誠徵伴侶　最高價收購電視　酸枝花梨收購　幸福婚姻
現金高價收購 ◁牛仔衫褲▷ 太空褸恤衫 ……布料及各類成衣…… 安達公司 3—256920
收塑膠機 現金高價交易收塑膠機工模車床刨鑽 五金啤新舊大細公司分批五金機器風泵水泵 K620789
買賣酸枝傢俬
收購音響各類電視 價最高早11時後電 ③617329 ③798428 長樂
收傢俬舊
急徵存貨 各大出口商現金徵收各款電子錶及電器物品音響錄音機及各式新奇物品

刊在第一九張第一頁 尚有分類廣告
華僑日報．分類廣告．專組人材．電話服務． ◀請撥專用電話賜洽▶ H-221583
高價收購 電器冷氣雪櫃雜貨打五金工具清倉傢俬什物。電K三〇六〇七五 上海街506號光輝
專買酸枝傢俬古玩字畫什物 旺士敦道196號 電H747181聯和行
誠徵女友
爛舊酸枝 修理收賣古玩字畫 遠近各區 5—9817554權記
筆友服務